

INICIACION DEL LENGUAJE
EN NINOS CIEGOS

UN ENFOQUE PREVENTIVO

Merce Leonhardt
Francesc Cantavella
Remei Tarrago

Prologo de:
Miquel Siguan

Colaboracion especial de
Colwyn Trevarthen

Diseño portada: Direccion de R.R.P.P. y Publicidad de la ONCE

Coordinacion de la Edicion: Direccion Cultura de la ONCE

Cuidado de la Edicion: Carmen Roig

Primera edicion 1 Los autores

ONCE. Organizacion Nacional de Ciegos Espanoles

Direccion General. Direccion de Educacion

Calle del Prado, 24. 28014 Madrid

ISBN: 84-484-02 13-Deposito Legal: M-1900-1 Impreso en Espana por: GRAFICAS JUMA

ÍNDICE

DEDICATORIA

AGRADECIMIENTOS

INDICE DE AUTORES

PROLOGO. M. Siguan . . .

INTRODUCCION

1. Presentacion. M. Leonhardt

2. Antecedentes de estudios realizados sobre la comunicacion y tempranas interacciones entre las madres y sus bebes ciegos.

M. Leonhardt

PARTE I

CONSIDERACIONES GENERALES SOBRE LOS FUNDAMENTOS DE LA ADQUISICION DEL LENGUAJE.
DETECCION PRECOZ DE LOS TRASTORNOS DEL HABLA

Capitulo 1.1. Lenguaje y habla. ~ Cantavella . . .

Capitulo 1.2. Desarrollo y genesis del lenguaje en el nino vidente ~ Cantavella
.

Capitulo I.3. Ayudando a los bebes ciegos a evitar las trampas de la comunicacion sin el sentido de la vista. C Trevarthen

Capitulo 1.4. El lenguaje presta la voz a motivaciones compartidas.

C. Trevarthen

Capitulo IV.1. El habla del niffo ciego

Capitulo IV.2. El lenguaje de los padres. Analisis de secuencias

Capitulo IV.3. El habla de las madres .

- a) Dos historias prototipo
- b) Imagenes sonograficas

PARTE II
MODALIDAD DIFERENCIAL DEL NINO CIEGO

Capitulo 11.1. Competencias del recién nacido ciego. M. Leonhardt
Capitulo II.2. La relacion afectiva en el niño ciego. Senales de alerta.
 M. Leonhardt
Capitulo II.3. Modalidad
 diferencial del niño ciego. ~ CantavellaCapitulo 11.4. Peculiaridades
 del niño ciego que inciden en el habla.
 F~ Cantavella y M. Leonhardt

PARTE III

OBSERVACION DEL DESARROLLO DEL HABLA EN
UNA MUESTRA DE NINOS CIEGOS

M. Leonhardt.

Planteamiento del estudio
 Caracteristicas del estudio observacional . .
 A. Composicion del equipo
 B. Hipotesis de trabajo
 C. Muestra
 D. Variables de las famllias
 E. Variables del sujeto
 F. Metodo y material

Prevision de las aportaciones de este estudio

.....

PARTE IV

ESTUDIOS DE CAMPO

M. Leonhardt, R. Tarrago, A. Esteban, M. Morral, M. Ruiz, M. Alvarez

PARTE V

COMENTARIO Y ANALISIS FINAL

Capitulo V.1. Obtencion y tratamiento de datos JJ Tolosa
Capitulo V.2. Cornentarios. ~ Leonhardt
Analisis de resultados

- a) Comunicacion y lenguaje
- b) Formas de comunicacion
- c) Categorias de lenguaje de la madre
- d) Tiempo en que aparece el lenguaje y su utilizacion a los 2 anos de edad en la muestra del estudio . .

Capitulo V.3. Estudio comparado

Capitulo V.4. Desarrollos diferentes. Casos prototipo: bebes A. y Z. Con-
clusiones

ANEX OS

Anexo 1. Protocolos de la investigacion
 Anexo 2. Dialogos seleccionados
 Anexo 3. Tablas estadislicas

.
 .

. . .
DEDICATORIA

El deseo de todos los que nos hemos unido para trabajar y reflexionar sobre "La iniciación del lenguaje en niños ciegos" es rendir un justo y merecido homenaje a su animador y supervisor: El Dr. Francesc Cantavella. Pediatra de gran vocación y que ha tenido gusto en llamarse "médico de niños".

No nos cabe la menor duda que sin su dinamismo, su ánimo emprendedor, su espíritu abierto, su capacidad de trabajo, y su ilusión por el trabajo bien hecho, este estudio, o no se hubiera realizado o se habría realizado de distinta forma.

El haber estado en contacto con el Dr. Francesc Cantavella es haber tenido el privilegio de haber estado en contacto con alguien que ha sido capaz de generar esfuerzos para dar una mejor visión de la realidad que le circunda. En efecto, su punto de vista integrador no solo tiene en cuenta el amplio mundo que rodea al propio niño sino también su capacidad de aglutinar a los distintos profesionales. Esta actitud abierta ha propiciado el hecho de enriquecerse mutuamente, propio del trabajo interprofesional.

Desde su larga trayectoria como pediatra, fue un gran innovador con su visión del niño desde la salud, desde sus competencias y recursos aun en el caso de presentar algún tipo de trastorno.

Valoro especialmente la importancia de las relaciones inter-familiares y de las familias con el profesional.

Nos gustaría citar unos párrafos de uno de sus múltiples artículos:

"Los padres otorgan la tarea de vigilante de la salud al pediatra de familia, es decir, al que ir acompañando a su hijo a lo largo de su infancia, por esto expresan su deseo de que se les atienda desde los primeros momentos de la vida.

El pediatra no se enfrenta únicamente con el trastorno o la inquietud que motiva la consulta sino que se enfrenta también con las ansiedades, temores, deseos que están enfocados sobre la dolencia del hijo y que para el pediatra puede ser la parte detectable, pero pueden existir otros factores afectivos en los padres que no son evidentes como sentimientos de culpa, propia o proyectada en el otro conyuge, ansiedades depresivas, rechazos o necesidades de agredir al hijo o al otro padre.

Vemos como la profesionalidad no representa únicamente el ejercicio de la competencia en su tarea. es decir no es "afér" exclusivo de CIIC (Instituto de Investigación y Formación Profesional de la Pedagogía)
DEDICATORIA

En el momento de la consulta, el pediatra, trata de hacer de filtro interpretativo

aquello que manifiestan los padres y lo que ve en el niño. La objetividad del pediatra, no obstante, siempre estará sometida al juego de identificaciones, ansiedades y defensas de su condicionamiento personal."

Los que hemos colaborado cerca de el hemos aprendido y disfrutado de su profesionalidad, su rigor científico y de su capacidad de trabajo

No es posible hablar del Dr. Cantavella sin mencionar su gran humanidad, fidelidad de relación y entusiasmo; sin su gran generosidad tanto en el ofrecimiento de su tiempo como en la enseñanza de sus experiencias "este libro" no hubiese sido posible. Este impulso que nos ha dado nos hacen expresar un sentido.

Gracias Francesc. Gracias Dr. Cantavella.

Merce LeonhL
Barcelona, octubre 1'
AGRADECIMIENTOS

Al iniciar esta obra, una serie de reflexiones e ilusiones la sustentaban. Un tema que para nuestro equipo investigador hacía tiempo que animaba nuestras conversaciones. Conocer el funcionamiento del sistema que produce el desarrollo del lenguaje en los niños ciegos. Con este fin hemos realizado este estudio que, no obstante, no hubiese sido posible sin la colaboración y ayuda de una serie de personas que con su trabajo y entusiasmo hicieron posible que nuestros esfuerzos en la investigación pudiesen seguir adelante. A todos ellos quisieramos agradecer desde el estudio, ahora ya finalizado, su interés y trabajo, así como el habernos dado oportunidad para hacer este libro realidad.

Por ello, quisieramos citar a los psicólogos Jacint Alegre, Raquel Cuixart, Meritxell Draper, Gemma Garcia, Eva Perez, Charo Saavedra, así como Marta Farrus profesora de educación especial y Angels Roger, pedagoga, que con su incansable trabajo en el registro de diálogos, atomización y registro de conductas para poder ser posteriormente analizadas, han representado una muy valiosa ayuda en la realización de la investigación. También quisieramos reconocer el apoyo prestado por las Profesoras del Departamento de Psicología de las Universidades Central y Autónoma de Barcelona Maite Miro y Merce Mitjavila. Y, a los padres de la niña Marina Cendrero Rene que con la selección de secuencias sobre los inicios del lenguaje nos han permitido observar el lenguaje de una niña sin problemas de visión. Agradecemos a nuestra compañera de equipo Carme Lopez Nicolau por sus acertadas indicaciones y a Silvia Fliguer por la selección y grabación de secuencias, a Carme Lora por su transcripción.

También quisieramos manifestar nuestra gratitud a los padres de los niños ciegos que aparecen en este trabajo, sin la participación de los cuales no hubiera sido posible su realización.

Finalmente, agradecemos el patrocinio de la ONCE que ha contribuido a la con
INDICE DE AUTORES

Maria Alvarez. Psicóloga Colaboradora del Servicio de Atención Precoz del CRE
"Joan Amades" ONCE Barcelona

Francesc Cantavella. Pediatra. Consultor de Atención Temprana. Fundación

Eulalia Torres de Bea. Servicio de Psicología y Psiquiatría Infantil Hospital Creu Roja de Barcelona. Profesor de la Fundació Vidal i Barraquer. Master Universitat Ramon Llull de Barcelona. (Director de la presente investigación)

Maria Angels Esteban. Terapeuta. Servicio de Atención Precoz del CRE "Joan Amades". ONCE Barcelona. Profesora de Postgrado en Educación Especial de la Universitat Ramon Llull de Barcelona. (Responsable del equipo de colaboradores voluntarios de la investigación).

Merce Leonhardt. Psicóloga. Coordinadora del Servicio de Atención Precoz del CRE "Joan Amades". ONCE Barcelona. Profesora del Master en Atención Precoz de la Universidad de Psicología de Barcelona. (Coordinadora de la obra).

Montserrat Morral. Pedagoga. Servicio de Atención Precoz del CRE "Joan Amades" ONCE Barcelona. Profesora de Postgrado en Educación Especial de la Universitat Ramon Llull de Barcelona.

Marcial Ruiz. Informático Jefe de Informática del CRE "Joan Amades" ONCE Barcelona.

Remei Tarrago. Psiquiatra Infantil. Asesora del CRE "Joan Amades". ONCE Barcelona. Coordinadora del CAPIP de la Fundación Eulalia Torres de Bea. Hospital Creu Roja. Profesora de Postgrado en Educación Especial de la Universidad Ramon Llull de Barcelona. (Supervisora de la investigación).

Juan Jose Tolosa. Ingeniero electrónico. Psicólogo clínico. Psicoterapeuta. (Responsable del estudio estadístico de la investigación).

Colwyn Trevarthen. Doctor en Psicología y Biología. Profesor de Psicobiología y Psicología del Niño Centro de Investigación para el desarrollo del niño. Departamento de Psicología de la Universidad de Edinburgo. Scotland. U.K.

PROLOGO

Exponetaneamente tendemos a suponer que un niño sordo encontrara grandes dificultades para comunicarse con los demas y concretamente para la adquisicion de un lenguaje verbal mientras que un niño ciego con una capacidad auditiva intacta no encontrara problemas en este camino. Pero, aunque el contraste entre las dos situaciones es evidente, no es cierto sin embargo, que el niño ciego no encuentre dificultades para entrar en comunicacion con los que le rodean y desarrollarse asi normalmente Este es precisamente el tema de este libro en el que dos reputados especialistas han unido sus esfuerzos para reflexionar sobre una cuestion de plena actualidad Merce Leonhardt, con una larga experiencia en la atencion de niños ciegos como responsable de un equipo de investigacion que durante un tiempo han observado y analizado el desarrollo comunicativo de un conjunto de niños afectados de ceguera, y Francesc Cantavella, pediatra y maestro de pediatras, que tantas cosas ha iniciado entre nosotros, y que en el libro presenta en forma clara y profunda las bases del desarrollo de la personalidad y de la comunicacion en el bebe. El resultado de esta colaboracion junto a su equipo de investigadores, es una obra extremadamente rica que sera leida con interes tanto por los que se ocupan de la atencion y de la educacion de niños ciegos, como por los padres que se encuentran

en esta situación Y, aun me atrevo a decir que, mas alla de estos grupos directamente afectados, el libro sera leido con interes por todos los que se interesen por las etapas tempranas del desarrollo infantil.

Sin pretender entrar en su contenido y simplemente para poder justificar mi valoración positiva de las conclusiones del libro, me permito recordar que las limitaciones que la ceguera introduce para la adquisición del lenguaje verbal pueden resumirse así:

En primer lugar, y comenzando por lo mas basico, es sabido que la adquisición infantil del lenguaje verbal se articula sobre un dialogo gestual previo que el niño ha comenzado ya en las primeras semanas de su vida. Y es en este dialogo gestual que advertimos las primeras y principales limitaciones. El niño ciego no tiene la experiencia del "cr-lce de las miradas" tan importante para el descubrimiento del interlocutor. Y, mas en general, no puede advertir directamente los gestos faciales y corporales de quien se le dirige y no puede tampoco, por tanto, imitar inmediatamente los gestos ajenos

No se trata, sin embargo, de una limitación absoluta. La experiencia del contacto afectivo, del apego y de la existencia del otro se dan en primer lugar en el conpermite incluso percibir los gestos del otro como ocurre cuando el niño ciego percibe los rasgos y los gestos de la cara de su madre De manera que la comunicación del niño ciego con los demas, si es adecuadamente correspondido, puede ser tan rica y tan satisfactoria como la de un niño vidente.

Cuando la comunicación deja de ser exclusivamente afectiva para convertirse en un conocimiento compartido del mundo circundante, entre los primeros puntos de referencia de los mensajes emitidos estan las dimensiones espaciales: aqui, alla, esto, aquello, cerca, lejos. unas dimensiones que el niño vidente percibe visualmente. Y algunas de las primeras adquisiciones verbales estan relacionadas con estas dimensiones.

Pero no se trata de una limitación absoluta. Es cierto que desde muy pronto en nuestra vida la organización espacial de la experiencia se apoya en un espacio visual, pero originariamente las dimensiones espaciales se adquieren basicamente por el tacto y en el movimiento y, aunque el percibir las visualmente representa una gran comodidad, la referencia visual no es imprescindible.

En tercer lugar y cuando el niño llega ya a la etapa verbal el gesto indicativo de la mano, con el dedo indice extendido, juega un papel de primer orden dirigiendo la mirada del niño en la dirección del objeto que se nombra. En la denominación se descubren algunas de las características basicas del lenguaje, que la palabra significa algo distinto de ella misma y, a la inversa, que todas las cosas pueden ser nombradas. Y el niño ciego no advierte los gestos indicativos. Pero la limitación solo es relativa, si el gesto indicativo puede facilitar el descubrimiento de la denominación de hecho para este descubrimiento basta con el contacto físico,

como ocurre cuando al niño ciego se le propone que coja un objeto o que lo recorra con la mano al mismo tiempo que se pronuncia su nombre. En una página celebre de su autobiografía Hellen Keller, ciega y sordomuda, cuenta como una mañana de verano su maestra le puso la mano al chorro fresco de una fuente al mismo tiempo que en la otra mano le trazaba unos rasgos y ella descubrió que aquellos rasgos significaban agua Y, no solo esto, sino que en el camino de vuelta a casa iba tocando cosas y reclamando saber su nombre. Y aquella noche no pudo dormir de tanta excitación y a partir de aquel momento sus aprendizajes lingüísticos fueron rapidísimos.

En resumen que los elementos fundamentales para el establecimiento de un sistema de comunicación son de orden táctil y cinético y, por ello, en esta adquisición la falta de datos ópticos puede representar un obstáculo, pero un obstáculo superable. E incluso debe añadirse que el niño falto de visión concentra su atención en sus sensaciones táctiles y cinestésicas de tal modo que puede hablarse de una suprasensibilidad dirigida a compensar la falta de otros datos.

Más adelante y cuando el niño se ha introducido ya en el lenguaje verbal, resulta evidente que el enriquecimiento de su vocabulario y la complejidad de su gramática dependen de la riqueza y la abundancia de sus experiencias. Y el niño ciego precisamente por su falta de visión tiene una experiencia más limitada que otros en ciertas dimensiones. Pero también esta limitación es compensable, pues a partir de cierto nivel de competencia verbal, el niño puede aprender a partir de otras palabras y el niño ciego intenta suplir la falta de información visual por medio de la información verbal, lo que le lleva incluso a un sobreejercicio verbal

De lo dicho se puede deducir que el niño ciego no tiene prácticamente, limitaciones importantes para adquirir el lenguaje verbal. Pero a condición de hacer una reserva en la que el libro con razón insiste y que es, quizás, el punto más destacable y de mayor trascendencia práctica. Los padres de un niño vidente no necesitan hacer ningún esfuerzo especial para interpretar sus gestos y comunicarse con él, ni necesitan ningún entrenamiento especial para comunicarse verbalmente con él y en esta comunicación enseñarle así a hablar Pero en el caso del hijo ciego esta aptitud ya no funciona espontáneamente He dicho que el niño ciego no hace la experiencia del cruce de las miradas, pero esto significa que tampoco su madre puede cruzar la mirada con él y por ello nunca está segura de la atención que este le presta. Y he dicho que el niño no puede imitar espontáneamente los gestos del interlocutor al que no ve, lo cual quiere decir que para los demás su cara y sus gestos resultan poco expresivos y difíciles de interpretar. Pero esto quiere decir, además y sobretodo, que sus padres deberán aprender a leer su manera de expresar sus emociones, que es tan rica y delicada como la de cualquier otro niño

Un aprendizaje por parte de los padres y de los que están en contacto con el niño exige una gran atención y, por supuesto, cariño. Y un aprendizaje que estará complicado por la repercusión que el descubrimiento de la ceguera del hijo ha tenido sobre sus padres, una repercusión que en cada caso será distinta. Pero un

aprendizaje que es imprescindible para que el niño se desarrolle como una persona equilibrada.

Digamos, en resumen, que el libro es, a la vez, un mensaje optimista y una llamada de atención. Un mensaje optimista porque deja claro que el niño ciego no solo puede alcanzar un desarrollo verbal plenamente satisfactorio, sino también una integración personal y social igualmente satisfactoria. Y un toque de atención porque esto solo puede lograrse si el niño ciego recibe en su primera infancia un cuidado adecuado a sus necesidades de comunicación.

Miquel Siguan

Profesor Emérito de la Universidad de Barcelona
Director Honorífico del Instituto de Ciencias de la Educación.
División de Ciencias de la Educación Universidad de Barcelona

INTRODUCCION

Merce Leonhardt

1. PRESENTACION

El título de este estudio nos indica el objetivo que el equipo investigador se había propuesto al iniciarlo. Los niños ciegos no presentan dificultades especiales en el desarrollo del habla. Unos son precoces en la adquisición del lenguaje, pero los hay que lo hacen muy tardíamente; otros, con lenguaje o no, tienen fallos en comunicación interpersonal, y otros viven reclusos en sí mismos y no se comunican. Podemos preguntarnos entonces: ¿,que bases conforman los cimientos o sustento del inicio del lenguaje en el niño ciego?, ¿,como inicia su comprensión del mundo que le rodea?, ¿,es suficiente ofrecerle el nombre, la etiqueta de aquello que oye o toca para que se desarrolle este lenguaje sin verbalismos, sin incorrecciones, sin distorsiones? ¿,Cómo descubre el significado de la comunicación? No solo consiste en escuchar la atmósfera de voces que le rodea, de imágenes fonológicas, sino percibir que la comunicación es algo más. Ese algo que comporta un compromiso de códigos concertados en que no interviene la emisión de sonidos sino, especialmente, el comprender el significado de lo que se transmite con palabras, pero que va más allá de estas palabras y, a la vez, supone la implicación, la corresponsabilidad, la propia transmisión de aquello que responde a lo percibido y recibido. Pero, ¿,que pasa cuando el niño ciego no entiende el código que recibe por ser ajeno a él mismo, a sus experiencias, a su curiosidad y a sus necesidades? ¿,Que pasa cuando el lenguaje que se utiliza con el niño sigue un camino divergente con su propia realidad?

Para poder entender estos procesos que llevan a la organización y a la adquisición del lenguaje, sino también aquellos en los que se producen van a dar lugar a un lenguaje alterado, ecolálico, verbalístico o incluso nulo, hemos escogido una muestra de bebés ciegos atendidos en el Centro de Atención Precoz del CRE "Joan

Amades" desde el nacimiento En esta muestra podremos contemplar los procesos que se han producido en la adquisición de un correcto lenguaje en niños ciegos congénitos, cuatro de ellos nacidos a término y sin déficits asociados, y un quinto gran prematuro. De todos ellos estudiaremos procesos que entran en la adquisición del lenguaje y entre estos niños encontraremos dos de ellos de conduc

20

INIC IACION Di L LENGUAJE F.N NIÑOS CIEGOS

puede orientar a aquellos profesionales en su tarea de prevención de posibles alteraciones de la relación, de la comunicación y lenguaje, y de la evolución hacia trastornos más graves, inscritos ya en el terreno de las psicosis, comprensión que nos ha sido posible al realizar un análisis de las dificultades que padecieron estos niños desde el inicio de su vida.

Al empezar nuestro trabajo de Atención Temprana quedamos sorprendidos por el alto porcentaje de alteraciones graves de personalidad que se daba en la población de niños ciegos Conforme hemos ido desarrollando este trabajo las cifras han descendido ostensiblemente, suponiendo en julio del 93 un 4,54%, frente al 80% del año 78 El hecho de poder no sólo desvelar y potenciar las capacidades de un niño ciego a unos padres aturridos y fuertemente afectados por el diagnóstico recibido ayuda a retornar a esos padres un nuevo niño, un niño que empiezan a ver con otros ojos y que podrá evolucionar en la medida en que ellos le hagan depositario de su confianza, de sus esperanzas renovadas, de una cierta ilusión y de su amor maternal

2. ANTECEDENTES DE ESTUDIOS REALIZADOS SOBRE LA COMUNICACION Y TEMPRANAS INTERACCIONES ENTRE LAS MADRES Y SUS BEBES CIEGOS

Al considerar la posibilidad de realización de este estudio, nuestras reflexiones nos llevaron al objetivo de desear conocer mejor de qué forma el niño ciego se comunica, cómo inicia sus incipientes interacciones, cómo son interpretadas sus señales por el entorno, cuando inicia la emisión de sonidos, etc. Estas y otras cuestiones nos las formulábamos en orden a poder intervenir desde las primeras edades de la vida, en la prevención de posibles alteraciones en la comunicación, así como en las confusiones y distorsiones que el niño ciego padece al realizar una interpretación de su entorno y que quedan manifestadas en el uso y significado que confiere a las palabras.

Autores como E Sampaio [1] en su artículo "Le langage chez les enfants aveugles" (1991) muestra cómo el hecho de que el niño ciego sin otros déficits asociados, que dispone de inteligencia normal y con un aparato audiofonatorio intacto ha hecho siempre suponer a psicólogos y lingüistas que las características de desarrollo del lenguaje no ofrecen sensibles diferencias entre los niños ciegos y videntes. La autora manifiesta, no obstante, que a pesar de ello, los niños ciegos pueden

manifestar en un momento u otro de su desarrollo estereotipias, alteraciones del lenguaje, confusiones en la interpretación de su entorno, desintereses por el, etc., todo

ello a pesar de haber recibido una atención adecuada desde el primer año de vida.

Estos niños seguidos en un programa de atención precoz muestran, sin embargo, que estas conductas son temporales sin llegar a transformarse en patológicas, a diferencia de otros niños ciegos vistos por primera vez a los dos o tres años ~
INTRODUCCION

Poder diferenciar cuando las alteraciones incipientes podrían ser pasajeras o bien

quedar instauradas es uno de los objetivos de nuestra investigación.

En nuestros estudios [2] con bebés ciegos hemos podido observar una gran heterogeneidad en su desarrollo. El bebé vidente presenta naturalmente una diversidad. Su personal temperamento, sus propias capacidades y la propia historia del

niño entretejida en sus interacciones y relación con el entorno componen la base y

fundamento de esta diversidad. En el desarrollo del niño ciego hemos visto no sólo

la importancia de estos factores sino además la influencia de una serie de variables

que provienen y se producen como consecuencia del déficit. El lenguaje, naturalmente, estará inmerso en esta propia y específica evolución y como dice Sampaio [1], para conocerlo y comprenderlo (sea normal o patológico) deberá ser contemplado en el marco de su desarrollo general (emocional, social, motor, cognitivo, perceptivo). Al explorar estos aspectos pensamos que es importante hacerlo desde perspectivas diversas, desde la maduración cuando hablemos de secuencias y de avances de secuencia en secuencia en cada etapa. Desde las estructuras cuando hablemos de un yo, desde la falta de estructuras cuando el niño presenta dificultades de evolución. O bien si estas estructuras no se forman a pesar de poseer unas capacidades y una plasticidad desde el punto de vista de la adaptación a la ceguera.

En la investigación que nos hemos propuesto "Comunicación prelingüística e inicios de lenguaje en el bebé ciego", vamos a intentar comprender a través del estudio secuencial de diversos niños ciegos de edades comprendidas entre 0 y dos años

las específicas características que revisten las primeras interacciones y comunicaciones que se dan entre estos bebés y sus madres, así como la emisión y asimilación

(en el sentido piagetiano) de las primeras palabras.

Quisieramos manifestar, a modo de aclaración, que cuando nos referimos al término "niño" nos vamos a referir en un sentido más amplio del que puede suponer su simple referencia. Este término va a suponer para nosotros el niño con su

equipamiento inicial, congénito, que luego será sujeto a procesos dinámicos por medio de las interrelaciones afectivas con su entorno, en el que sus elementos, la

madre de forma especial, conferirán vida, estímulo e iniciativa al niño en su totalidad

Recordemos a Winnicott cuando describe al bebé diciendo: "un bebé sólo no existe" [3], refiriéndose a la imposibilidad de poder existir por sí mismo. El

forma parte esencial de una relación, de esa relación privilegiada con su madre y de la que

nosotros tendremos especial consideraci6n en nuestro estudio.

Entre los estudios existentes sobre el desarrollo del lenguaje, encontramos diversas investigaciones que hacen referencia a un desarrollo mas o menos normal entre los bebes, a pesar de la falta de visi6n. Sin embargo, se seffalan ciertas características observadas como son trastornos articulatorios (33%) presentes de forma mas frecuente en niffo ciegos que en niffo videntes (16%).

El laleo puede durar mas tiempo. El placer en estas emisiones es notable. El niffo puede manifestar el placer de emitir sonidos sin comunicarse realmente con los

(3bis), Cuthsforth (19362) (3c) Hatwell 6 (1982) (3d) se referian en sus estudios a

c6mo la persona ciega presenta, en general, un exceso de conocimientos verbales que no quedan sustentados por un conocimiento perceptivo concreto. La causa la atribuye a una mayor dificultad no sólo para este conocimiento de la realidad concreta, sino a la falta del interes que puede despertarse a traves del conocimiento sin visi6n.

Santin (1977) [3e] indica tambien como hip6tesis que el lenguaje del niffo ciego seria un simple reflejo del conocimiento que posee del lenguaje del vidente, mas que un reflejo del conocimiento que el posee del mundo.

Hatwell (1982) [3d] percibe el verbalismo como una ruptura del equilibrio entre la asimilaci6n y la acomodaci6n. Afirma que el niffo ciego dispone de los instrumentos intelectuales necesarios para la integraci6n de los datos que proceden del

exterior, pero se halla privado en gran parte de los medios por los cuales el vidente

realiza el control de sus propios ajustes a la realidad.

Burlingham [4] (1972) en sus observaciones de bebes ciegos muestra algunas de las conductas diferenciales que presentan dos casos por ella estudiados.

Dichos

estudios se refieren al desarrollo auditivo que presentan, observado a traves de sus

repuestas al sonido. Molly a los seis meses sonreia cuando su madre repitequeaba su cuerpo con un sonajero. Si escuchaba las horas que marcaba de forma sonora el reloj, la niffa hacia ligeros movimientos de forma orientada hacia el. Cuando eran

corridas las cortinas, la niffa dejaba de jugar con sus manos y parecia concentrarse

en lo que estaba oyendo. A los siete meses le gustaba estrujar papel con sus manos

y escuchar el sonido Araffaba tambien su cojin y escuchaba los sonidos que realizaba con sus uffas A los 11 meses no sonreia si solamente escuchaba la voz de su

madre, pero si podia hacerlo si al mismo tiempo era tocada por ella A los 17 meses

tuvo una hermanita Cuando el bebe lloraba ella permanecia quieta escuchando

Despues movia sus pies de torma sonora para producir el lloro del bebe, se reia cuando lo escuchaba y nuevamente volvia a dar pataditas con sus pies. A los meses imitaba los eruptos y arrullos del bebe A los 19 meses estiraba su mano para

alcanzar la voz y se desanimaba cuando no era reconocida.

Basandose en estas observaciones la autora seffala los siguientes puntos:

· La pasiva escucha de Ull sonido guiaron a la niffa ciega hacia una activa y placentera imitación de este

· Escuchalldo el llanto del bebe la niffa pudo orientarse hacia un objetivo Este era representado por la conducta prelinguística de repetición de Ull sonido para ella placentero

· L,os alegres sonidos eran imitados vocalmente al igual que otros sonidos mas penosos o angustiantes

· Y, quizás lo mas importante, seffala Burlingham, que cuando no habia ningun contacto corporal y sólo unicamente oyendo la voz, este fallo determinaba un n ~ t h I f ~ f ~ n; ~ A
INTRODUCC16N

Asimismo seffala que los niffos ciegos parecen usar el sentido auditiva forma mas eficiente que los niffos videntes. Parece ser que a traves de la practica pueden escuchar sonidos debiles y apenas perceptibles

Tirando objetos, haciendolos sonar, proyectandolos contra el suelo o contra pared, golpeando una pieza contra otra y especialmente golpeando un objeto contra su propio cuerpo, tal como hacen los niffos pequeffos, incrementan su conocimiento de las cosas y aprenden con exito acerca de la forma, consistencia, sobre lo com pacto o vacio Un suceso accidental, como puede ser el choque de una pieza al caer es intencionadamente repetido con el fin de descubrir lo que ha sucedido. Por otra parte, el escuchar el sonido acostumbra a ir acompaffado de morder, tocar y oler el objeto explorado, actividades que le ayudaran a la percepci6n y formaci6n de estructuras multisensoriales Este tipo de experimentaci6n repetido incesantemente (cuando no puede contar con la ayuda del investimento que le proporciona la madre) no parece estimular la curiosidad del niffo ciego. Muy al contrario, a menudo aparece como una manifestaci6n de aburrimiento o regresión hacia manifestaciones autoer6ticas. El hecho de que un objeto tiene un nombre supone una informaci6n. Escuchar conversaciones y comprenderlas ofrece un gran interes para ellos, dandoles al propio tiempo un sentimiento de capacidad Pero oír sin comprender puede tambien llevarlo a la confusi6n y a la frustraci6n, como es el caso de la mayoría de niffos con trastornos de personalidad y en que su lenguaje es solamente una repetici6n de lo que oyen, al igual que hace un lorito, nos dice Burlingham.

Los niffos frecuentemente imitan los sonidos que oyen. Asi pueden ser observados imitando los sonidos de una conversaci6n lejana, de la lavadora o de una maquina de escribir. Es sorprendente cómo los niffos ciegos encuentran muy diversas formas de manipular objetos para obtener toda clase de sonidos que mantenga su interes I a autora manifiesta que en la terapia de diversos niños se ha podido bajar con experiencias pasadas a traves de la comprensi6n de la utilizaci6n de sonidos Conversaciones que le han supuesto un impacto o le han causado impresiones tambien a menudo repetidas. Asi, refiere que un niffo que se hallaba en la guarderia de niffos ciegos en que ella trabajaba, ocupaba su tiempo dando portazos Sil

una razón aparente. Cuando fue preguntado acerca de su conducta el niño dijo "est~

es lo que hace mi madre cuando esta enfadada" mostrando como él entendía situación confiriendo significado al ruido de la puerta cerrada de forma estrepitos

por una madre disgustada Asimismo, el replegamiento o la aparente falta de interés

proviene de diferentes formas de producirse la escucha Así cuando un visitante entraba en la guardería mencionada, frecuentemente parecía como si el niño ciego

no se hubiese dado cuenta de ello. No obstante una cuidadosa observación mostraba unos momentos de silencio que parecían reemplazar la mirada que un niño vidente realizaría en tal situación. A menudo el replegamiento tiene el propósito de

poder escuchar de forma más intensa Otras veces la escucha sirve como sustituto de la acción. Así se relata la observación de una niña pequeña que permaneció apretándose los ojos con los puños mientras sus compañeros bailaban. orese 24

INI('IA('ION DEI. LENGUAJE EN NIÑOS ('IF.GOS

que un día de pronto se levantó y empezó a bailar apropiadamente con el ritmo de la música, mostrando la atenta escucha que había realizado.

También en lugar de conducir un sonido hacia una actividad a menudo la autora encontraba la conducta opuesta. Un niño ciego podía escuchar a otros niños jugando con un juguete, pero permanecía sentado donde estaba, preguntando de forma especial con que clase de juguete estaban jugando. Si a uno de los niños ciegos se le caía el juguete, acostumbraba a escuchar el sonido hasta que este cesaba.

No trataba, en cambio, de encontrarlo pero podía pedir a alguien que se lo recogiese para poderlo recuperar El esfuerzo para poderlo encontrar es a menudo muy difícil para él, le lleva mucho tiempo y no le merece la pena superar tanta dificultad.

Por otra parte, escuchar sonidos inesperados o extraños hace surgir grandes miedos en el niño ciego y en tales situaciones el niño acostumbra a quedarse inmóvil escuchando Incluso los sonidos ligeros pueden causarle ansiedad y llenarlo de

terror o caer preso de un estado de pánico cuando su escucha no es entendida y por

tanto no se le ayuda Pero el mismo silencio puede ser también aterrador. Oír que una persona abandona la habitación donde está puede causar miedos de separación y la consecuencia de ello puede ser el pánico.

Por último, Burlingham señala que la depresión inicial de la madre y su constante dificultad en compartir su experiencia visual con el niño, son las causas que la

hacen incapaz de valorar el desarrollo que se va produciendo. Ella puede no ser sensible al placer que siente el niño y a la habilidad que posee en organizar su mundo

a través de los sonidos y al placer que le proporciona conseguir sus primeros logros

produciendo sonidos, golpeando objetos, investigándolos y explorando distancias Los innatos impulsos que posee el niño para conseguir sentarse, gatear o andar parecen no ser suficientemente estimuladores en sí mismos El niño necesita una participación activa de la madre y sentir placer en las actividades que realiza

(Joyce

Robertson 1962) [5]

En la observación de la conducta auditiva de un niño desde los dos años nueve meses hasta los 3,11 años, estudiado por D. Wills (1963) (6) se señalan también los

estadios seguidos en la utilización del sonido. Ellos son:

- produce un sonido mostrando placer;
- La producción de un sonido la utiliza con el propósito de reconocer un objeto;
- combina las descargas motoras con la producción de sonidos para expresar su impaciencia;
- produce sonidos con el propósito de localizar un objeto;
- reconocimiento de palabras aisladas, significativas para el niño.

Fraiberg [7] en sus estudios sobre la adquisición del lenguaje en niños ciegos se pregunta cómo en un mundo sin imágenes consigue el niño ciego dar nombre a los objetos, hacer conocer sus deseos, combinar palabras en creciente complejidad sintáctica y realizar una invención del lenguaje. Aunque la autora se plantea una

INTRODUCCIÓN

las consecuencias de la ceguera en el periodo de adquisición del lenguaje. Las consideraciones que hace sobre el lenguaje le hacen considerarlo como componente de la organización sensoriomotriz, en estrecha relación y visto de forma inseparable al desarrollo de los vínculos humanos, la prensión, el desarrollo motor y la inteligencia representacional. Su hipótesis, posteriormente confirmada, era que los retrasos experimentados en el desarrollo del lenguaje por algunos niños ciegos congénitos reflejaban su pobreza de experiencias y dedicó especial atención a posibilitar un entorno lingüístico rico, así como favorecer la vinculación humana y el mayor número de experiencias. Sin embargo, Fraiberg reconocía que las experiencias auditivo-táctiles dependen de un contacto próximo, mientras que la cantidad de imágenes que recibe el niño vidente le permiten establecer contacto a distancia y multiplica, hasta el extremo, el número de cosas y hechos con que puede contar en sus ejercicios elementales de selección, clasificación y almacenamiento. Referente a la cantidad de estímulos el niño ciego padece enormes espacios vacíos teniendo que aprovecharse el aprendizaje y el lenguaje del espacio próximo, los encuentros casuales y las experiencias relacionadas con sus necesidades.

Las reflexiones a las que llega la autora son las siguientes: las necesidades y deseos se experimentan por primera vez en relación con estímulos endógenos. Estos estímulos son considerados iguales tanto en ciegos como en videntes. El inicio de la atribución de nombres a las necesidades presupone una forma de representación mental de la cosa, acción o suceso deseados que se deriva de datos no-visuales, siendo esta forma de representación claramente capaz de conducir al niño ciego hasta el inicio de la atribución de nombres y de esta a "la necesidad". Fraiberg considera que la imagen no es indispensable para la representación y para su expresión en forma de lenguaje. La identidad de los objetos que se incorpora en la experiencia del niño vidente a través de las imágenes visuales y de la clasificación de las imágenes, se consigue con dificultad en el niño ciego, que tiene que realizar una

serie de ejercicios de síntesis de carácter manual-táctil-acústico para llegar a establecer la identidad de la madre, del padre y de su juguete sonoro preferido antes de que pueda atribuir nombres a las personas y cosas. Problemas conceptuales dificultan al niño ciego la adquisición de las primeras palabras y posteriormente la combinación de dos conceptos. Fraiberg señala cómo, sin la ayuda de la visión, el niño tiene que seguir otra vía, más larga e indirecta, para lograr la construcción de un mundo de objetos (y la atribución de nombres a los mismos) así como la asignación de acciones y cualidades a las cosas y personas (frases de dos palabras).

Los niños ciegos muestran una sonrisa como respuesta a la voz de la madre o del padre, sonrisa que no aparece cuando se encuentra frente a un extraño. Durante el primer año de vida, su respuesta es cada vez más selectiva para su madre o padre. En brazos de personas desconocidas los niños ciegos se ponen tensos, se agitan y protestan. Para ellos el tono de voz, el énfasis, la entonación son más importantes que para los niños videntes y podrían ser sinónimo de lo que transmiten estos mediante las expresiones de sus caras. Preisler (1988) indica que los niños ciegos poseen un vasto repertorio de expresiones faciales, movimientos del cuerpo y vocalización DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

Fraiberg señala, asimismo, el retraso que sufren los niños ciegos en la adquisición del "yo" considerado como concepto y en cuanto forma estable parece estar relacionado con los extraordinarios problemas que encuentra para construir una autoimagen sin contar con la visión. Tienen, por tanto, que construir la autorepresentación sin utilizar el único órgano sensorial que permite realizar la síntesis de todas las percepciones y de los datos del yo [7].

Monti Civelli [8] destaca las diferencias entre niños ciegos y videntes en cuanto al uso de la palabra. Para el vidente la palabra llega mediante los primeros objetos de amor, en cambio para el niño ciego aprender el lenguaje es especialmente un acto intelectual necesario para su adaptación al mundo externo.

Nagera y Colonna [9] refieren que el hecho de repetir palabras de forma mecánica, sin comprender su significado abstracto, pone de manifiesto que el niño ciego necesita más tiempo para poder captar una gran cantidad de conceptos simbólicos a través del lenguaje. En general, dicen los autores, estos niños tendrían una tendencia hacia lo concreto y una gran dificultad para formar conceptos abstractos.

Heidelise Als [10] estudió las tempranas interacciones de una niña ciega congénita desde su nacimiento hasta los 18 meses. Fue observada al inicio con la Escala de Asesoramiento Neonatal de Brazelton (NBAS), cuando tenía dos días de edad. Encontró que la niña tenía alguna dificultad en controlar sus estados y en tranquilizarse cuando lloraba. En ocasiones podía consolarse si se la tocaba suavemente y se le hablaba con una suave voz susurrante. Entonces podía estar alerta: levantaba sus cejas y giraba su cabeza hacia el sonido. Sus movimientos eran suaves, las manos abiertas, así comunicaba su capacidad. La madre estaba muy complacida al poder observar esta organizada y comunicativa conducta. Ello parecía ayudarla a

diferenciar la especificidad del deficit de su bebe y poder apreciar al tiempo sus capacidades.

Hacia los 10 dias el bebe habia desarrollado una inmovilidad en su estado de alerta, que se producía cuando habia un estímulo auditivo apropiado en su entorno. Esta inmovilidad era interpretada como incompetencia al principio, pero pronto fue interpretada por su madre como un intento de orientarse en su ambiente. Así los padres iban descubriendo, a través de las diversas seffales que la niffa ofrecía, cuando estaba sobrecargada debido a una estimulación excesiva, cuando expresaba sus necesidades, así como también quedaba de manifiesto el extraordinario trabajo que suponía aprender un nuevo sistema de conductas comunicativas.

A los 60 dias la niffa habia desarrollado una búsqueda activa, realizaba configuraciones con sus movimientos de cabeza cuando intentaba orientarse y participar en la interacción. La madre, en esos momentos, interesaba a la niffa principalmente con la voz. El tocar consideraba la Dra. Als era menos necesario para su organización.

A los tres meses 16 dias lograba facilmente periodos de alerta y orientación calmada, durante periodos prolongados. Los juegos vocalicos eran variados e iban en aumento y las interacciones eran el objetivo principal en los dialogos: "Sonrie a m~m,~" r ~ ~ar)aci(~ su diferenciación social era todavía algo inflexible. A los 4 meses 19 dias la niffa y la madre mostraron una compleja y diferenciada interacción. El bebe lloraba inconsolable con cualquier otra persona que interactuase con ella. La madre reconociendo la situación habia encontrado la forma de restablecer su seguridad y recuperar su propio control con una serie de juegos tactiles y vocales y transmitiendole la tranquilidad de que todo iba bien. Una vez que la niffa se hubo reorganizado, la senten su sillita y siguió jugando. Ahora el juego parecia mas sencillo y la madre aprovechó para conseguir un nuevo objetivo: que el bebe buscara su cara siguiendo una pista de sonido. La autora muestra la progresión en la diferenciación de la interacción desde la inmovilidad hacia una breve orientación presentada de forma intermitente. Después los intentos activos que el bebe hacia para orientarse y el logro de una fácil orientación. Juegos de dialogo e inicios de búsqueda de la cara de la madre mostrando la interacción de la diada en completa sincronía, y en el juego simultaneo que se producía.

Los niffos ciegos o de muy baja visión, son niffos de mayor riesgo en las tempranas etapas de desarrollo que en las posteriores de adquisición de lenguaje según ha estudiado Rogow S. [11] Las formas primarias de esta temprana comunicación incluyen lloros, vocalizaciones, sonrisas y miradas. Las miradas observadas que se producen entre la madre y su hijo contribuyen a un dialogo interpersonal en el que ambos miembros tienen igual control y oportunidades. Los bebes ciegos pueden compartir dialogos y experiencias, pero ello ocurre a través de otras modalidades

sensoriales. No obstante, como la cara del niño no expresa señales sociales, las madres necesitan reconocer las propias que el niño ciego utiliza. La experiencia de controlar las interacciones son también más difíciles para el niño ciego. Los niños videntes llevan la iniciativa de las conductas visuales compartidas en el 94% del tiempo. Los niños videntes buscan con sus ojos y sus sonrisas, los niños ciegos buscan con sus manos y su voz. Las madres de niños ciegos que responden a estas señales ayudan a sus hijos a compartir y controlar sus diálogos. Pero la dificultad experimentada por las madres en reconocer esas señales coloca al niño en una posición de riesgo en el desarrollo de las protoconversaciones y en promover la comunicación, expresa la autora. Los aspectos comunicativos del lenguaje son deficitarios a causa de no haberse desarrollado el sistema de señales primario. Un segundo riesgo que señala Rogow es la restricción de la información basada en el entorno físico y en una variedad de objetos, fundamento del desarrollo del lenguaje. Al niño ciego no le es posible codificar su experiencia de forma efectiva si sus experiencias son limitadas. La adquisición del significado se halla directamente relacionada con una activa exploración y manipulación de los objetos. El significado que el niño ciego da a los objetos y la imagen que de estos se forma, puede diferir en ciertos aspectos de la imagen creada por los niños videntes. Pero esta comprensión de los objetos tiene la misma realidad en términos de constituir la base de su propia experiencia. La autora pone de manifiesto la importancia que tienen las tempranas palabras que utiliza el niño ciego para comprender que es lo que conoce y experimenta.

INICIACION DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

se le enseña al niño ciego el juego de "palmas, palmitas", golpeando activamente sus manos. Puede aprender por imitación, pero esta imitación toma diferente forma. El niño puede imitar el acto modelado por el mismo usando sus propias manos y cuerpo. Hay también niños ciegos que permanecen durante largos periodos de tiempo en un nivel puramente expresivo. O sea, el niño se concentra en las palabras como sonidos simplemente, repitiendo palabras, frases y rimas que ha oído pero que no ha asociado a la realidad. La función lúdica del lenguaje se convierte en una fuente de placer y de entretenimiento. Estos niños necesitan experiencias que les ayuden a asociar las palabras con los objetos y las conductas. Esta investigadora termina diciendo que el desarrollo del lenguaje en los niños ciegos constituye motivo de seria preocupación cuando hay dificultades de establecer reciprocidad y comunicación. Asimismo debe tenerse en cuenta que frecuentemente estos niños son hospitalizados diversas veces antes de que cumplan su primer año de vida. Al trauma emocional podría, entonces, añadirse las interferencias que suponen las múltiples hospitalizaciones en la habilidad del niño en explorar y manipular activamente su entorno. [10]

Un nuevo estudio de Als, Tronick y Brazelton (1980) mostro que un buen nivel de interacción social y respuestas perceptivas altas (por ejemplo, alcanzar un sonido a la edad de 5 meses), se da en aquellos bebés ciegos hijos de madres que han podido establecer una buena relación con ellos. Aquellos padres que poseen recursos personales y reciben el soporte necesario, serán los que podrán comprender desde el inicio, las señales distorsionadas que sus hijos realizan. Es importante, por tanto, que los padres conozcan lo antes posible, las necesidades que presentan, ya que cuando el niño es mayor, la madre habrá ya desarrollado y establecido formas de relación y métodos que podrían ser inapropiados para potenciar su desarrollo. Estas formas de relación pueden haber sido adoptadas bajo la presión de circunstancias estresantes (p. ej. a continuación de la recepción del diagnóstico) y se llegan a convertir en normales al servir de vías que permiten la convivencia con las propias ansiedades y conflictos que se acostumbran a producir frente a los problemas que surgen diariamente. [12]

Comparando los procesos de comunicación utilizados por bebés ciegos y videntes con sus cuidadores, Troster y Brambring (1992) señalan que los primeros realizan un menor inicio de contacto, exhiben un limitado repertorio de expresiones faciales, y manifiestan menos demandas y prohibiciones que los niños videntes de la misma edad. Estos investigadores atribuyen a la falta de visión los impedimentos que se dan en la interacción entre la madre y el bebé. [13]

Rogers y Puchalski (1984) encontraron que, cuando los bebés ciegos se encuentran jugando, muestran menos periodos de vocalizaciones positivas así como respuestas positivas hacia la madre, menor iniciación social, más vocalizaciones negativas, más periodos de afectos negativos y muestran ignorar en mayor medida a la madre comparándolo con el control que realiza el vidente. Según los autores, ello explica las dificultades que se encuentran. Mayer y Tronick (1985) indican que, a pesar de las dificultades, las madres pueden facilitar la contribución del bebé en la interacción mediante la estructuración y organización de sus capacidades interactivas. [15] Tobin (1993) describe, asimismo, un intercambio no-verbal entre un niño ciego de 12 meses y su madre en el que muestra las posibilidades de la diada para comunicarse sin el uso del lenguaje. [16]

Rowland (1984) estudiando las interacciones entre madres y sus hijos ciegos encontró las reacciones de estas, a las vocalizaciones de los niños, débiles e inconsistentes, aun cuando estas vocalizaciones entraban en los límites de la comunicación verbal y gestual que muestran los videntes. Rowland halló también una compleja muestra de conductas como el señalar, dar, mostrar y demandas ritualizadas en el lenguaje prelingüístico. Asimismo, observó que estos niños no utilizaban los gestos de petición típicos de los videntes. No obstante, ni las vocalizaciones ni los gestos mostraban signos claros de respuesta en el contexto de la situación en que se hallaban. El niño tampoco parece vocalizar en el momento en que se esperaría, por

ejemplo en respuesta a una conducta materna, ofreciendo, en cambio, un silencio.
[17]

Perez Pereira [18] hace un estudio sobre el lenguaje desarrollado por dos nifas gemelas, una de las cuales era ciega de nacimiento y del que, de sus conclusiones generales, hemos extraído lo siguiente: en el caso analizado no se observan retrasos en el desarrollo del lenguaje. Si se observaron unas características específicas que parecían encaminadas a conseguir la adaptación de la niffa ciega a su ambiente. El lenguaje constituye un instrumento de regulación de la propia acción, pero también refleja la carencia de información visual sobre la situación, así se observaban menos ofrecimientos, llamadas de atención o descripción de acontecimientos externos. Perez Pereira manifiesta que, una vez que los nifos ciegos tienen un cierto dominio del lenguaje, tendrán la posibilidad de obtener un conocimiento adicional del mundo social y físico que les es tan difícil a menudo obtener de otras formas.

Leonhardt [2] manifiesta que el bebé ciego va a estar en las primeras etapas de la vida muy alerta en la recogida de mensajes verbales de su entorno y va a emitir menos sonidos. El niffo va a elegir la vía auditiva como canal privilegiado que le permite crear caminos alternativos de conocimiento mediante la información global que recibe y el establecimiento de las primeras diferenciaciones. Las primeras respuestas que hará el bebé ciego al sonido consisten en un giro lateral de la cabeza orientando su carita hacia la voz o el sonido de un objeto "mirándolo" con su cara. Al cabo de unas semanas, el bebé se queda inmóvil, su cabeza ya no gira en busca del sonido con su carita. El niño parece estar poniendo en marcha mecanismos adaptativos que le permiten una mejor orientación de su oído para recoger la mayor cantidad de información posible. Esta inmovilidad suele durar un corto período de tiempo, aproximadamente unos 15 días por término medio. A partir de entonces se observa que el niffo ciego empieza a realizar con éxito su primera adaptación. Ante

INICIA(ION DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

al otro y no su cara. En los bebés más precoces esta adaptación puede empezar hacia los 35 días de vida. Progresivamente el niffo ampliará su repertorio de conductas de alerta auditiva, pudiendo entonces utilizar de forma flexible la cara orientada hacia el sonido, giro opuesto de la cabeza y oído orientado hacia la fuente sonora, o bien cabeza baja situada en línea media o ligeramente ladeada oído enfocado.

Leonhardt también destaca la importancia que supone el gesto en la comprensión de la comunicación en un niffo ciego. Inducir al niffo ciego a emplear el gesto cuando todavía no le es posible el uso de la palabra le induce a comprender que la

comunicación implica no solo una actitud receptiva sino también activa, de la cual el forma parte y que permite al otro conocer lo que desea, lo que siente, o transmitir sus pequeñas experiencias. La inducción al gesto al principio y su espontaneidad después, junto con los sonidos que progresivamente añaden, ayudan de manera extraordinaria a potenciar el lenguaje, si se han dado los factores citados. La inteligencia del niño va a desempeñar, asimismo, un importante papel, así como el contenido y la riqueza del lenguaje empleado por la madre y la propia variabilidad individual de cada niño.

BIBLIOGRAFÍA

[1] SAMPAINO E. (1991). L'engagement, l'enseignement des aveugles. Actualités Psychiatriques n° 3. LP E. Pluris 13-16.

[2] Leonhardt M. (1992) El bebé ciego. Primera atención. Un enfoque psicopedagógico. Masson Once. Barcelona. 70-74.

[3] WINNICOTT D.W. (1972) L'enfant et le monde extérieur Le développement des relations. Edit. Payot. Paris. p. 107.

[3bis] SCHEPENS C. (1992) Aspects spécifiques de la vie affective des amblyopes et leur comportement. En Vers la Lumière Bruxelles mars. p. 25-31.

[3c] CUTHSFORTH TH. S. (1932) The unreality of words to the blind. Teachers forum, 4, 86-89.

[3d] HATWELL Y. (1982) Perception tactile et coordination visuotactile dans les comportements spatiaux de l'enfant. Bulletin d'audiophonologie. 12, 45-49.

[3e] SANTIN S. ET J.N. SIMONS. (1977), Problems in the construction of reality in congenitally blind children. Journal of Visual Impairment and Blindness 71, 425-429.

[4] BURLINGHAM D. (1972) Psychoanalytic Studies of the Sighted and the Blind Intern. Universities Press, Inc. U.S.A. 306-326.

[5] ROBERTSON J. (1962) Mothering as an Influence on Early Development. ~ Study of Well-Baby Clinic Records. The Psychoanalytic Study of the Child, 17. U.S.A. 245-264.

[6] WILLS D. (1963) The Role of Sound in the Development of a Blind Child. Londres.

[7] FRAIBERG S. (1981) Niños ciegos. Col. Rehabilitación. Madrid, 245-296.

[7b] PREISLER G (1988) The development of communication in blind infants, presentado en el Simposio Internacional sobre niños y bebés deficientes visuales: nacimiento a 7 años. Edinburgo.

[8] MONTI CIVELLI E. (1987) Desarrollo de la comunicación en los tres primeros años de la vida del niño ciego. Ponencia presentada en las V Jornadas AC Internacionales de Psicología y Pedagogía de la Universidad de Valencia.

- INTRODUCCI6N [9] NAGERA Y COLONNA A.B. (1965) Aspects of the contribution of sight to ego and drive development: a comparaisn of the development of some blind and sighted children. Psychoanalytic Study of the Child, 20. U.S.A. 267[10] Al.s H. (1978) Assessment, Intervention, and Remediation: The Study of the Development of a Blind Infant in Interaction with her Mother Help Me Become Everything I can be AFB. Ed. M.E. Mulholland. Minneapolis. U.S.A. 27-32.
- [11] ROGOW S. (1978) Language Development in Blind Children. Help Me Become Everything I can be AFB. Ed. M.E. Mulholland. Minneapolis. U.S.A. 57-62.
- [12] ALS. H., TRONICK, E. Y BRAZELTON, T.B. (1980) Stages of early behavioural organization: The study of a sighted infant and a blind infant in interaction with their mothers; in T.M. FIELD, S. GOLDBERG, D. STERN AND A.M. SOSTEK (Eds.), High-risk infants and children, Academic Press, New York.
- [13] TROSTER H. Y BRAMBRING M. (1992) Early social-emotional development in blind infants, Child: Care, Health and Development, 18, 4.
- [14] ROGERS, S.J. Y Pl CHALSKI, C.B. (1984) Developments of symbolic play in visually impaired young children, Topics in Early Childhood Special Education, 3, 4.
- [15] MAYER, N.K. Y TRONICK E.Z. (1985) Mothers' turn-giving signals and infant turn-taking in mother-infant interaction; en T.M. FIELD AND N.A. FOX Eds. Social perception in infants, Ablex Publishing Co., Norwood, New Jersey.
- [16] TOBIN M.J. (1993) The language of blind children: communication, words, and meanings. Language and Education, 6, U.K.
- [17] ROWLAND C.M. (1984) Preverbal communication of blind infants and their mothers, Journal of Visual Impairment and Blindness, 78, 7.
- [18] PEREZ PEREIRA M. (1992) Desarrollo del lenguaje ceguera. Universidad de Santiago. 225-243.

PARTE I

CONSIDERACIONES GENERALES
 SOBRE LOS FUNDAMENTOS DE
 LA ADQUISICION DEL LENGUAJE.
 DETECCION PRECOZ DE LOS
 TRASTORNOS DEL HABLA

CAPITULO I.
 LENGUAJE Y HABLA

Francesc Cantavella

En algunos autores es frecuente la utilizacion de los terminos "lenguaje" y

"habla" de forma indiscriminada. En otros, que quieren ser mas estrictos, limitan su concepto, cuando se refieren al termino lenguaje, a la forma en que lo utiliza y desarrolla un sujeto en su forma hablada y los hay que rechazan que se diga "lenguaje gestual", porque la etimologia de lengua y lenguaje parece oponerse a tal opcion. En la teoria de la informacion el termino "lenguaje" se usa para abarcar los codigos y a su manejo bajo unas reglas determinadas, que hacen posible toda comunicacion, por la transmision de un mensaje.

En nuestra exposicion a lo largo del libro, estaremos refiriendonos continuamente al habla, como una capacidad que el nino desarrolla. Por generalizacion y referencia utilicemos el termino lenguaje cuando se trata de un sistema ajeno a el, convencional, como forma de comunicacion preestablecida.

Definiremos el "lenguaje" como <<un sistema de simbolos (Lewis, 1968), un codigo simbolico, que permite generar mensajes originales los cuales, por la naturaleza del sistema, pueden ser entendidos por cualquiera que conozca este sistema. Comprende tres caracteristicas fundamentales: 1) necesita contener simbolos; 2) los simbolos forman parte de un sistema en el que cada simbolo tiene una relacion sistematica con cualquier otro simbolo, y 3) como consecuencia del sistema se adquiere la capacidad de generar mensajes nuevos (Carroll, 1964). La esencia del lenguaje es su productividad (Lenneberg, 1967): con el conocimiento de un lenguaje es posible producir un numero infinito de nuevas oraciones que nunca han sido utilizadas antes, pero que pueden ser entendidas por cualquiera que conozca aquel lenguaje.>> (Rutter y Martin, 1972). [3]

Si lo tomamos como un sistema de comunicacion tendremos varios tipos de lenguaje en la especie humana: el gestual, el Braille, el Bliss, la escritura, el jeroglifico INICIACION DEL LENGUAJE DE LOS NINOS CIEGOS

obstante, <<si bien la finalidad del lenguaje es la comunicacion, se tiene que poner enfasis en que no toda comunicacion es lenguaje, por ejemplo: la sonrisa, los movimientos de salutacion y bienvenida, rechazar apartando la mirada, etc.>> (Ekman y Friesen, 1969. Citados por K. Kaye). [3]

La definicion ofrece mas problemas en el habla que en el lenguaje.

Sheridan (1964) define al habla como <<la utilizacion de vocalizaciones sistematizadas para expresar simbolos verbales o palabras>>. Aunque muy sucinta, esta definicion soslaya la dificultad de entender el habla como unicamente el proceso de vocalizar o articular palabras, ya que el habla se refiere tanto al lenguaje hablado como a la produccion de sonidos de las palabras que el niffo oye y entiende.

El concepto de "lenguaje" resulta externo al individuo, pues se trata de un sistema elaborado por una cultura a traves de la historia. El "habla" esta referida a un individuo concreto, o grupo, que utiliza un sistema de lenguaje, con la referencia exclusiva al lenguaje hablado. Si el lenguaje es la resultante de una convencion social, el habla es la resultante de las aptitudes individuales para producir un lenguaje.

La capacidad para hablar es innata en la especie humana ya que <<cualquier niño es un experto para aprender cualquier idioma de nuestro mundo, para hacerlo nada más necesita el modelo que le presenta la gente de su entorno>> (Lenneberg) [2], entendiendo que el niño posee intacta la capacidad intrínseca para desarrollarlo.

Hemos de tener presente que el estudio del lenguaje y habla es de suma complejidad. Para el individuo humano es una función cerebral nueva, que aparece con él en la filogenia; una función sobreimpuesta a la especie humana que requiere una organización integrada de múltiples mecanismos cerebrales. Su estudio necesita conocimientos multidisciplinarios y puede ser abordado desde la neuropsicología, la fonología, la psicología, la lingüística, etc., cada una de las cuales aisladamente solo dará fe de una parte, de una perspectiva parcial .

Algunos estudios sobre el habla en el niño ciego se refieren a la competencia en el vocabulario y dejan de lado todo el aspecto simbólico y comunicativo. Por otro lado, también hemos de tener en cuenta que las diferencias socio-culturales marcan distintos tipos de un mismo lenguaje en cada niño.

Para K. Kaye [3], <<resulta absurdo sugerir que el desarrollo de las habilidades de clasificación formal se puedan explicar simplemente por medio de la transición de un agrupamiento a la estructura de grupo. También es absurdo sugerir que el desarrollo del lenguaje en el niño se explica a través de contabilizar el vocabulario y de la progresión lógica en las reglas gramaticales que explican las oraciones producidas por los niños a cada edad. Las gramáticas progresivas brindan una descripción de las etapas, pero no una explicación de la transición de una etapa a

[1] LENNEBERG, E.H.: Fundamentos biológicos del lenguaje. Alianza Universitaria Ed. Madrid. 1973.

[2] KAYE, K. (1986): La vida mental y social del bebé. Ed. Paidós. Barcelona .

[3] RUTTER, M. AND MARTIN, J.A.M. (1972): The child with delayed speech . Chap. 3. Edited by M.

RUTTER AND J.A.M. MARTIN. SIMP, Willian Heinemann Medical Books Ltd. London. .

[4] SHERIDAN M. (1964) The Child who does not talk. Clinics in Developmental Medicine, nº 13. London S.l.M.P.

[S] ROF CARBALLO J . (1961) Urdimbre afectiva y enfermedad. Ed. Labor.

CAPITULO I. DESARROLLO Y GENESIS DEL LENGUAJE EN EL NINO VIDENTE

Francesc Cantavella

Para adquirir el lenguaje no basta con que se te haya presentado su evidencia... Hemos de descubrir también que se debe hacer para que el sistema funcione.

Noam Chomsky

<<4 la edad de 3 años, la mayoría de niños de cualquier cultura, hablan y entienden el lenguaje de sus padres. Esta competencia lingüística es solo una parte

de la facultad humana para entender A los 3 años ya tiene una clara personalidad con distintiva conciencia de su persona como yo social para asumir su papel mediante acciones significativas y para interpretar las acciones de los demás en intercambios en situaciones de interés común, utilizando ampliamente el lenguaje...>) (Trevarthen [14]).

Actualmente se tiende a considerar que el conocimiento de las experiencias en las relaciones interpersonales en los primeros tiempos es la clave esencial para desvelar los misterios de la adquisición del lenguaje, ya que las significaciones que el niño adquiere con el habla provienen de una negociación entre él y sus progenitores.

La relación entre pensamiento y palabra no se mantiene en una sola dirección, sino que <<es un proceso, un continuo movimiento de ida y vuelta del pensamiento a la palabra y de la palabra al pensamiento>>. . . y como <<el pensamiento no está formado por unidades separadas como el lenguaje.>> <<(...) para comprender lo que dice el otro no basta entender sus palabras, hay que comprender su pensamiento.>>

INICIACION DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

Para D. Stern (1985) [13] ha de tomarse la idea del lenguaje como "objeto transicional", según el concepto de Winnicott (1971) [18], y añade: <<la palabra le es dada al niño desde fuera, por la madre, pero para ella ya existe un pensamiento... el lenguaje es una experiencia de unión, que permite un nuevo nivel de relación mental a través del significado compartido (...)>> <<El conocimiento experiencial se ensamblará (aunque no totalmente) con un código verbal en cuando aparezca el lenguaje, y a partir de entonces surgirán muchas experiencias nuevas, pero ya junto a la verbalización de estas experiencias. Es en este momento en que el niño entra plenamente en el mundo compartido de los significados>> (D. Stern). [13]

Las citas antes mencionadas nos inducen a seguir el desarrollo del lenguaje rastreando desde su comienzo la inter-relación madre-hijo (o hijo y progenitores. Relación que podemos generalizar como la del "niño-con-el-otro") como "función dialogante". Por otro lado: es imposible entender el lenguaje y su patología sin una visión genética y global.

PREDISPOSICION INNATA PARA EL LENGUAJE. LOS 2 PRIMEROS MESES DE VIDA

Desde el nacimiento el interés primordial del niño se centra en el otro espécimen humano. Cara y voz constituyen la atracción más poderosa para él, y esto le permite regular sus cambiantes emociones. En la otra dirección, los padres, y sobre todo la madre, responden a los índices de cambios fisiognómicos del bebé, a sus vocalizaciones y a otras expresiones corporales, dándole un sentido. Los padres hablan al niño como si él pudiera entenderlos.

Del recién nacido también se ha de considerar la precoz capacidad de imitar, una pre-forma de la identificación con el otro y la base para el desarrollo del lenguaje gestual y del hablado.

El tierno bebé de esta edad demuestra una competencia de discriminación

fonética encarada hacia el lenguaje: tiene preferencia por las expresiones verbales de los adultos cuando están hilvanadas formando lenguaje. Si la madre lee el párrafo de un libro, la atención del bebé se muestra concentrada; pero su interés decae y desaparece si hacemos leer a la madre el mismo párrafo, palabra por palabra, en el sentido contrario de la línea escrita, es decir: cuando se altera el ritmo y la entonación. <<A partir del 4º día, distingue sin ambigüedad la lengua materna de una lengua extranjera. A las pocas semanas parece capaz de percibir los contrastes fonéticos de todas las lenguas, pero pierde gradualmente esta facultad hacia el final del primer año, y solo conserva las distinciones que son pertinentes a la lengua de su entorno>> (A. Bizot y C. Millot. Cita de Golse y Burrsztejn, 1992). [5]

Desde el comienzo, el cachorro humano es activo; busca regularidades en el mundo que le rodea y como agente lo es de una manera específicamente humana

DESARROLLO Y GENESIS DEL LENGUAJE EN EL NIÑO VIDENTE 4 I

ponibilidad que tienen los bebés para relacionar unos medios con un fin se coordina, rápida y fácilmente, con las acciones de sus cuidadores.

<<Es evidente que una gran parte de la actividad del niño durante el primer año y medio de vida es extraordinariamente social y comunicativa.>> <<Darle al niño una respuesta de tipo social es el refuerzo más poderoso que se puede utilizar en los experimentos de aprendizaje y privarlo en sus iniciativas de una respuesta social es una de las cosas más perjudiciales que se le puede hacer a un bebé; por ejemplo: una cara inexpresiva enseguida provocará lágrimas... (Experiencia del "rostro inexpresivo" de Tronick, 1982. [15])->> como también se observa que ya en las primeras semanas de vida responden con ansiedad si se tapa la cara de la madre durante la alimentación.>> (J. Bruner, 1985.) [4]

LOS PREAMBULOS DE LA FUNCIÓN DIALOGANTE,
DE LOS 2 A LOS 8 MESES

Alrededor de los 2 meses, el bebé está capacitado para tratar activamente que le den una respuesta. A partir de esta edad, este impulso aparece claramente organizado en una rudimentaria señal vocal combinada con el gesto facial, cuando, a partir de la sexta semana, ya dispone de facultades más maduras de la visión. Las percepciones se han enriquecido con el conocimiento mucho más complejo de la cara de la madre y sus cambios fisiognómicos, a la calidad y ritmo de sus movimientos, así como al tono y modulaciones peculiares de su voz. Al mismo tiempo va enriqueciendo la calidad y variedad de expresiones faciales y de modulaciones vocales. Todo ello hace que la empatía de los padres se afine, de forma que al hablar del niño dicen: "ahora ya es una personita", un ser que existe por su cuenta y con el que se puede participar. Toda esta instrumentación hace decir a Trevarthen [14]: "Como músicos que van improvisando, padres e hijo componen ritmos, tonalidades y melodías que tienden a la armonía."

En un sentido opuesto, todas estas "protoconversaciones", como las denomina Trevarthen [14], pueden fallar por carencia de atención o por tensiones emocionales de los "interlocutores" e innegablemente por inferencias morbidas de los protagonistas.

El bebe, al pasar los 2 meses, ya no esta tan completamente ligado a sus necesidades biologicas y ritmos internos. A partir de ahora, dispone de mas tiempo libre para buscar y reclamar el "juego de cara a cara", en el que participa con todas las formas de expresion de las que es capaz. En estos momentos "sintonizar" con el otro le es esencial. Es chocante ver como el nino se desconcierta y se abate si la sintonia se rompe.

Stern califica de "danza coreografica de la pareja madre-hijo" a esta interaccion de la diada, la cual es tan peculiar de sus protagonistas que resulta unica e irrepetible, no se aprende ni se puede enseñar. No por eso la interaccion es privativa de forma que podemos inferir que esta manera de "estar con el otro" forma parte de la identificacion del nino con su especie.

Desde un comienzo, y siguiendo con la irrupcion de la interaccion e influyendo esencialmente en el desarrollo, es necesario que en los primeros meses de vida se cumplan seis condiciones fundamentales que afectan al "dialogo" padres-hijo (Brazelton y Cramer, 1991) [3]:

1) Sincronia. En los primeros meses, el bebe esta trabado por las exigencias de la inmadurez del sistema autonomo. Su primer trabajo consiste en lograr su regulacion. Aprendiendo el "lenguaje" del tierno infante (condicionado por el funcionamiento de aquel sistema) manifestado por la presencia y calidad de sus estados de conciencia, disponibilidad motora y conductas de atencion, los padres han de sincronizar sus estados de atencion e inatencion con los propios del bebe. Es el inicio que abre la comunicacion y la modela.

Esta sincronia, relacionada con un aspecto del lenguaje, tiene su expresion en los primeros dias con el ajuste de pausas y ritmos durante la tetada. Si la madre mece al bebe mientras esta mamando, el niffo para de tetar y viceversa: la quietud de la madre propicia al niffo a reanudar la tetada. En breve tiempo, la madre ajusta modelando estos ritmos: meciendo a su hijo cuando deja de tetar y detenerse en el punto que ella ha observado es pertinente para que el reanude su tetada. (K. Kaye. 1986) [6]

2) Simetria. La simetria significa que las capacidades del niffo para prestar atencion, su estilo, sus preferencias para aceptar y responder, tienen su contrapartida en unos padres que respetan los umbrales y peculiaridades del hijo para conseguir un dialogo simetrico, sin excesos ni defectos, de forma que tanto el niffo como sus padres queden comprometidos en lograrlo y mantenerlo.

3) Contingencia. En el niffo, las vocalizaciones, sonrisas, manifestaciones afectivas, y la aptitud para recibir seffales auditivas, tactiles, cinestesticas, se construye sobre la base de los estados de conciencia y la capacidad para regular las funciones autonomicas. Hasta que se consigue la homeostasis, cualquier seffal puede ser tanto una sobrecarga como una motivacion. El efecto de las seffales paternas es contingente cuando actua sobre el estado de atencion del bebe y su capacidad de autorregulacion, en el sentido de que las conductas paternas son sintonizadas en el transcurso de la interaccion porque "funcionan" o "no funcionan", interpretadas a traves de la lectura del estado emocional del niffo.

4) Concertacion en el encadenamiento de secuencias (asumir el turno). Cuando "el dialogo" ha conseguido la simetria, se le affade una nueva dimension: empiezan a anticiparse respuestas en largas cadenas, estableciendose ritmos y reglas, ya sean para mantener o para suprimir. Es una concertacion

de las conductas de respuesta en la que cada miembro de la interacción se
DESARROLLO Y GENESIS DEL LENGUAJE EN EL NIÑO VIDENTE

5) Juego. Los "juegos" de la diada madre-hijo, tal como los concibe Stern a los 3 o 4 meses del bebé, se construyen sobre la concertación antes mencionada, pero aquí cada "partenaire" introduce variaciones que hacen que las secuencias se desarrollen como una danza coreografiada, con las improvisaciones de cada danzarin, pero estableciendo unas reglas reconocidas por cada participante: en el tiempo, intensidad, grado de excitación, modalidad, duración, posibilidades permitidas dentro del repertorio, etc.

6) Autonomía y flexibilidad. El reconocimiento por parte del bebé de su control sobre la excitación lo lleva a sentir su autonomía, empieza a comprobar las situaciones y su capacidad para dominar la audiencia del otro. En el curso de largas secuencias de interacción, el bebé las interrumpe para mirar a cualquier parte de su entorno; la respuesta de la madre tal vez sea la de reconducir a su hijo a continuar... y aquí entra la flexibilidad para permitir al bebé que el ejercicio de su autonomía sea aprovechable.

Las cuatro primeras condiciones citadas son fundamentales para el desarrollo general del niño y los dos últimos para la individuación. Cualquier anomalía que afecte a estos aspectos, afecta también al lenguaje.

Hemos mencionado los fundamentos de la interacción, donde los gestos, ritmos, pausas y coordinaciones se tejen en relación con el otro, en el camino de compartir significados más adelante. Compartir llevará al niño a sentir a su madre como individuo aparte de él, a tener conciencia de su dependencia y a sentir tristeza cuando se ausenta.

Pero compartir también requiere por parte del niño una capacidad de abstracción para facilitar la movilidad del pensamiento en una asociación operativa de las experiencias y con ello poder generar símbolos. Recientes investigaciones apuntan la posibilidad de una capacidad de abstracción del joven bebé, entre los 4 y los meses (Lecuyer [7]), así como de una conciencia de la permanencia de objeto, lo cual aparece en el mismo período de edad. (Mundy-Castle y Anglin, citados por P. Mazet y S. Storelu, 1990) [11].

Estas investigaciones se fundamentan en el estudio de la atención, preferencia, discriminación, habituación y de memoria que manifiestan los bebés, como también sobre el conocimiento de la función de las áreas heteromodales del encefalo. La noción de las asombrosas aptitudes que ya presenta el recién nacido ha hecho decir a Stern que, con ellas, ahora tenemos la oportunidad de hacer "preguntas" al bebé a las que él puede contestar.

El conjunto de todos estos nuevos conocimientos hacen inferir a Stern [13] que las capacidades de abstracción que muestra el infante ante las experiencias de cada momento, en el sentido de formar con ellas un conjunto heteromodal: sensorial, motor y afectivo, y agruparlas en forma de constelaciones, o "islas de coherencia", permite al bebé el conocimiento de las invariantes de las experiencias y con ello la posibilidad de comparar unas con otras, pasadas o presentes, y de esta forma estructurar la información. Por otro lado, la "memoria episódica" (de los hechos vividos)

INICIACIÓN DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

ralizada". (<Se trata, por así decirlo, de una experiencia promediada convertida en prototípica y, en este sentido forma potencialmente parte de la memoria semántica.>> (Stern [13]).

Por otro lado, los padres no han dejado nunca de hablar profusamente a su hijo. Le hacen comentarios, le explican, le detallan lo que miran, interpretan sus estados de ánimo, le hacen preguntas... y a veces las contestan ellos mismos, dando la respuesta que le correspondería a él, si hablara... El niño está envuelto de una atmósfera de palabras, pero a diferencia de una radio o televisión, como "manto sonoro", la madre introduce al niño en la función dialogante del lenguaje no solo dándole la categoría de interlocutor sino extremando todos los elementos y formas que entran en el discurso para hacer "comprensible el mensaje" y como debe utilizarse el lenguaje. La madre, con una sutileza exquisita, con una natural maestría, sirve al hijo los elementos básicos que le introduzcan a participar en el diálogo, manejando el instrumento del lenguaje ya en los primeros tiempos en los que el niño todavía no habla.

M. Siguan [12] caracteriza el lenguaje materno de la siguiente manera:

Es un lenguaje gramatical y fonéticamente correcto.

- Es simple, tanto en el aspecto léxico como en el gramatical.
- Es un lenguaje repetitivo, en el que cada palabra y cada frase se repite varias veces en la misma forma o en formas equivalentes.
- Es un lenguaje enfático, no solo la pronunciación es clara y el tono ligeramente alto, sino que la entonación de la voz es muy marcada.
- Es un lenguaje acompañado de gestos que tienen el mismo significado o un significado relacionado con el de los enunciados verbales.
- Y, finalmente, es un lenguaje que en gran parte se refiere a la situación actual y presente para el niño.

Respecto de los elementos gramaticales que entran en el lenguaje materno, seguiremos a M. Siguan [12] en su exposición:

(<Cada enunciado se presenta aislado, con un valor significativo propio, referido a una situación concreta y acompañado de unos gestos específicos. Si algo aprende el niño en este diálogo es la existencia de cadenas sonoras significativas, cada una perfectamente individualizada.

Lo primero, por tanto, que aprende el niño en este diálogo materno, que no está todavía en condiciones de entender, es que el lenguaje se organiza en frases.

Pero, además, cada frase está dicha en un tono particular, claramente relacionado con la situación en la que el niño se encuentra y también con la gesticulación materna que acompaña el enunciado.

I Nos referimos casi siempre a la madre por ser ella la que cuida con mas frecuencia al nino, aunque

DESARROLLO Y GENESIS DEL LENGUAJE EN EL NINO VIDENTE

Asi, el nino aprende a distinguir por el tono de la voz y por la entonacion -la curva melodica del enunciado- la frase imperativa de la negativa, de la interrogativa, de la descriptiva, de la que es pura expansion afectiva.

Y el nino no solo entiende la intencion general del enunciado, sino que se hace capaz de repetir la misma entonacion con parecida intencion. No es que las distintas entonaciones coincidan con las distintas categorias gramaticales de frases,

pero se dirigen hacia ellas. Asi, antes de que el nino sea capaz de construir correctamente frases interrogativas es capaz ya de usar la entonacion interrogativa.~>

De lo dicho resaltemos la importancia de la conjuncion texto-contexto en la adquisicion del lenguaje.

LOS PREAMBULOS DE LA SEMANTICA.

DE LOS 8 A LOS 18 MESES

Apartir de los 8 meses aparecen las primeras significaciones semanticas en la comunicacion interpersonal.

El infante se reconoce a si mismo en el espejo, experimenta con su vocalizacion y con los intrincados cambios de expresion de su cara y el impacto que ocasiona en el otro; los movimientos de sus manos ganan en sutileza y entran en el juego gestual. Con el tiempo todo su repertorio se va modificando y se vuelve mas

complejo por la imitacion que hace de los adultos, de los que va sacando aprendizajes: "marionetas", "palmitas", el "adios" con las manos... que despues tendran un contenido simbolico.

En la medida en que el infante empieza a jugar, va tomando iniciativas y haciendo intervenir los objetos, creando de esta forma un "espacio potencial", un puente, entre el Yo, subjetivo, y el No-Yo, objetivo. (Winnicott, 1971) [18].

El bebe observa al adulto, que juega con el, como una fuente de ideas y de intenciones en relacion con los objetos. Por su parte, el adulto conduce la imitacion del bebe hacia actos que son de utilidad y tienen significacion en la cultura en que viven. (K. Kaye [6]).

Desde el comienzo de este periodo, el bebe toma conciencia de sus propios estados mentales y los compara con los estados mentales de sus padres ("intersubjetividad"). Ahora los estados mentales entre los actores de la relacion interpersonal pueden, o no, ser concordantes, contradictorios o afirmativos, negadores o permisivos, etc. y de estas posiciones el bebe va tomando conciencia.

Mas o menos desde los 8 meses el nino comienza a manifestar activamente su miedo a los que desconoce y el deseo de proteccion de parte de los que cuidan de el, y su gestualizacion expresa bien a las claras lo que siente y lo que espera. Aqui da la impresion de que el bebe se identifica con la familia o el clan.

Sus actos adquieren una intencionalidad manifiesta y son interpretados por los

accion y de provocacion, que senalan el progreso en el camino hacia la simbolizacion. En sentido inverso, comienza a entender las negativas, las designaciones y las incitaciones a actuar que provienen de los padres. Es el inicio de la comunicacion por unos codigos del lenguaje gestual.

En este periodo ya no se trata del "Yo-con-el Otro" del periodo anterior, sino del "Yo-y-el Otro". El bebe ya ha tomado conciencia de la diferencia de intenciones, propositos y sentimientos que hay entre el y su congere adulto, al mismo tiempo que sus identificaciones se van haciendo singularizadas y la interaccion va dando paso a la interrelacion subjetiva.

En este periodo comienzan las conductas a las que podemos asignar la categoria de presimbolicas. El simbolo necesita para emerger que el conocimiento de un hecho sea diferenciado del conocimiento de otros hechos y que el niffo trate de ligar (en griego, symbolikon = nexos) aquel hecho con algo que le represente para transmitir una comunicacion. En esta actualidad, la memoria episodica se ha enriquecido mucho en estructuras generalizadoras de las experiencias, constituyendo un amplio substracto para el pensamiento semantico.

Como ejemplo citaremos muy resumida una observacion de C. Bonnet (1981) [2]: Maia una niffa de 8 meses yace en su cuna y mueve sus piernas, lanzando sus pies en todas direcciones. Su madre, sentada cerca de ella, le coge al vuelo uno de sus pies y le da unos besos. Maia, despues de un corto intervalo, levanta el pie y lo dirige hacia la madre, la cual vuelve a besarlo. La escena se va repitiendo varias veces, con gran satisfaccion y risas de Maia.

Para Bonnet [2], Maia conoce los hechos siguientes:

HECHOS SENSORIALES	HECHO SENSORIAL	HECHO VIRTUAL
TII~I ~C ~C~lrlados	VIRTIJAL ASOCIADO	~C(~r~

El ejercicio de este comportamiento de Maia supone la capacidad de:

- Conocer diversos hechos sensoriales que no estan ligados entre si y asociar la realizacion de unos a la realizacion de otros.
- Un hecho virtual asociado por su ausencia.
- Modificar los comportamientos del otro y concebir tal modificacion para obtener otros hechos como resultado.

Con esto veriamos que estamos ante una pre-forma del simbolismo pero que todavia no llega a ser un simbolo. El gesto de Maia es intencionado pero no es
DESARROLLO Y GENESIS DEL LENGUAJE EN EL NINO VIDENTE
Es con este tipo de acciones que se van creando "codigos privativos entre madre e hijo" (M. Leonhardt, [9]), seleccionando aquellas actuaciones que resultan relevantes para la finalidad perseguida.

<<La: adquisicion de todo tipo de lenguaje (en su sentido mas amplio) comienza cuando la madre y el hijo crean un escenario previsible de interacciones que puedan servir de microcosmos para la comunicacion.>> (Bruner [4]).

Hacia los 10 meses se pueden observar conductas que muestran claramente la aparición de señales codificadas. Un niño en la consulta del pediatra, sentado en las rodillas de su madre y abrazado a ella le mira desconfiado, con el temor reflejado en el rostro hace de pronto el gesto de adiós con la mano, mirando alternativamente al pediatra y a su madre. El gesto ya codificado entre él y su madre está expresando que quiere huir de aquella situación, y su madre expone en palabras que su hijo desea marcharse. A lo cual el niño, mirándola, responde con una velada sonrisa de satisfacción y luego mira al pediatra y repite el gesto de adiós.

Entre los 8-10 meses el lenguaje gestual del niño está de acuerdo con lo que se le habla y empieza a entender alguna palabra del adulto, si va acompañada de gesto o mirada. A partir de los 12 meses comprende algunos mensajes, en una situación y momento dados. En general, alrededor de este tiempo comienzan a aparecer las primeras palabras significativas, muchas de ellas creadas por el niño. Es el nacimiento del lenguaje hablado.

La capacidad fonética de producir palabras está encadenada a la maduración biológica del Sistema Nervioso Central y los patrones motores correctos se adquieren con "el ejercicio-corrección" del modelo que se oye. No obstante, no olvidemos que el proceso del lenguaje es un sistema complejo que no puede reducirse a la comprensión y producción de las palabras. Tanto es así que: <<El primer rasgo del lenguaje natural que puede discernirse es el contorno o entonación>> (Lenneberg, 1967) [8] y <<No puede considerarse el lenguaje como si se constituyera de forma casi mecánica, por asociación exterior de fonemas entre sí, sino como un desarrollo a partir del germen de comunicación que ya lo constituyen las emisiones prosódicas, es decir: la entonación.>> (Meltzer, citado por Golse y Bursztejn 1980) [5].

Es evidente que el aprendizaje del lenguaje depende en parte de la imitación. El niño español aprenderá a decir "hola" y el niño inglés a decir "hello" (Villiers [17]), pero no es cierto, como se ha dicho, que las primeras palabras tengan solo un valor nominativo. En el fondo de cada palabra expresada por el niño en este período hay un significado más extenso: el de su pensamiento y afecto, es decir: un discurso cuya unidad es la oración. Si un niño de 16-18 meses ve entrar a su padre en la habitación y exclama: "¡papa!", puede expresar varias cosas que solo podemos discernir por la entonación y el contexto. Puede expresar: "¡hola!, que alegría de verte", "papa malo, no te he visto en todo el día", "papa, me pisas el juguete", "papa, ven a jugar conmigo", etc. <<El enunciado de una palabra incorpora realmente los germen de una gramática>> y en un principio <<las palabras constituyen formas indiferenciadas de oraciones ("unidades sintácticas primitivas")>>

LOS PREAMBULOS DEL LENGUAJE HABLADO.
DE LOS 18 MESES A LOS 2 AÑOS

A los 18 meses, el niño comprende órdenes sencillas sin la intervención del gesto, aunque todavía dentro de una situación dada. A los 2 años comprende frases de órdenes complejas fuera de la situación.

Al principio de este periodo, el niño posee un vocabulario entre 15 y 30 palabras; además utiliza una jerga-parloteo con todas las características de un discurso perorata. Para el adulto, este discurso resulta indescifrable aunque la entonación le hace barruntar que algo está diciendo, que hay un pensamiento como discurso.

En las primeras emisiones de palabras y hasta cumplidos los 2 años, el niño desprecia la identidad fonética. <<La inicial falta de interés del niño por la precisión

fonética no es un fenómeno de ningún modo trivial o lógicamente necesario.

Señala

un principio fundamental en la adquisición del lenguaje. Lo que se adquiere son patrones y estructuras, no los elementos constituyentes.>> (Lenneberg [8]). Lo que

está sucediendo no es lo que se ha dicho de la "música sin palabras", sino que el

niño está expresando su pensamiento, aun sin palabras articuladas, transmitiéndolo

con otros elementos: la entonación y el gesto.

En el terreno semántico, en el inicio, la palabra se aplica en forma de generalizaciones, pero luego, la capacidad de producir nuevas palabras le permiten significar por el habla las diferencias. La palabra bub-bub (perro) se aplicará a otros animales que el niño considere tienen algo en común, para luego ir dándoles nombres

específicos. Esto es así como lo es para todo desarrollo ontogénico: una elaboración

de nuevas estructuras a través de un proceso de diferenciación de categorías.

Las frases de 2 palabras aparecen alrededor de los 2 años. Muy a menudo, estas mini-oraciones se forman con una palabra que se repite con frecuencia, giranDESARROLLO Y GENESIS DEL LENGUAJE EN EL NIÑO VIDENTE do el enunciado alrededor de ellas (palabras-bisagra), mientras que las otras palabras diferentes que se les juntan provienen del equipaje de elementos léxicos que posee el niño, con una gran variedad de significaciones.

FRASE

Aquí zapatos

Aquí nene

Aquí papa

SIGNIFICADO

Yo he encontrado los zapatos
Los zapatos están debajo la cama
Llevo los zapatos puestos

Tu me has encontrado
Soy yo

Papa sientate a mi lado
Te veo papa
Te he encontrado, papa.

En estos casos la palabra-bisagra está en función de predicado. En otras ocasiones, la palabra-bisagra es el sujeto y la otra palabra el predicado.

FRASE

Mama, nanam
mama aupa
Mama calle

SIGNIFICADO

Mama tengo hambre
mama tomame en brazos
Mama vamos a pasear

Sin embargo, la utilizaci6n frecuente de la construccion de estas oraciones por el sistema de "palabras bisagra" no representa una regla de elaboracion sintactica sino un paso mas alla del estadio de "palabra-frase" que, segun ya hemos dicho, representa un pensamiento o una accion, pero ahora, con el aumento de contenidos lexicos y el conocimiento que tiene de la relacion que existe entre las palabras, el nino es capaz de expresarse algo mas ampliamente para ser comprendido a traves del lenguaje.

Mas adelante el nino añadira una tercera palabra a las frases, la cual tendra una funcion modificadora de la palabra variable.

La estructura sintactica se formara por la interposicion de elementos nuevos entre aquellas frases basicas (frases entre frases), siguiendo el mismo proceso de diferenciacion o especificacion, pero conservando la relacion y dependencia en ellas y entre ellas.

Finalicemos senalando que en la adquisicion del lenguaje: <<La sintaxis, la semantica y la pragmatica no pueden ser aprendidas independientemente una de la otra, sino que son interdependientes e inseparables. Mas concretamente, la adquisicion del lenguaje "empieza" antes de que el infante emita la primera construcc50

INICIACION DEL LENGUAJE EN NINOS CIEGOS

RESUMEN SOBRE LA ADQUISICION DEL LENGUAJE

Noam Chomsky formulo una "gramatica generativa" como "Mecanismo de Adquisicion del Lenguaje". Una estructura linguistica profunda o gramatica universal, que los humanos poseen de forma innata, no aprendida, que permite crear todas las gramaticas de las lenguas naturales a traves de una abstraccion de las reglas de realizacion gramatical de todas y cada una de las lenguas locales. Es a traves de esta potencialidad que el nino pueda generar todas las producciones posibles de todas las lenguas.

Pero con el "Mecanismo de Adquisicion del lenguaje" el nino no podria funcionar si el adulto no le ayudara, no compartiera con el una urdimbre transaccional. <<Este formato, inicialmente controlado por el adulto, proporciona un "Sistema de Soporte de la Adquisicion del Lenguaje ", el cual dispone y estructura el "input" del lenguaje y la interaccion con el "Mecanismo de ,4dquisicion del lenguaje " del nino, de tal manera que "haga funcionar el sistema ". Resumiendo. es esta interaccion entre estos componentes lo que permite al nino entrar en la

comunidad lingüística y, al mismo tiempo, en la cultura a la que el lenguaje da acceso.>> <<El desarrollo del lenguaje supone una negociación entre dos personas. Si existe un "Mecanismo de Adquisición del Lenguaje", el "input" que este mecanismo recibe no es una lluvia de lenguaje hablado, sino que es un "input" muy interactivo. ~llfin y al cabo sabemos muy bien, después de una generación de investigaciones sobre otro sistema "innato", la conducta sexual, que hace falta unas experiencias antes que las respuestas sexuales no puedan ser evocadas por acontecimientos ambientales "apropiados". Los animales aislados padecen serios retrasos. En el lenguaje pasa algo parecido. La continuidad entre comunicación prelingüística y el habla posterior deben necesitar un "input organizado" del habla del adulto, para que el niño pueda comprender que es lo que sucede.>> (Bruner, 1985). [4] Este tema será desarrollado más ampliamente por Colwyn Trevarthen en los siguientes capítulos.

No es posible conocer el desarrollo del lenguaje en el niño si no se hace con una visión holística, teniendo en cuenta los factores situados fuera del propio lenguaje. <<Padres e hijos forman un sistema abierto, es decir, una unidad con el fin de intercambiar energía e información con su entorno. El funcionamiento de sus partes está subordinado (organizado) al objetivo o dirección del todo. Los padres han evolucionado como padres en la forma en que los hijos han evolucionado como hijos, formando un sistema social que hace posible el desarrollo del lenguaje.>> (Kaye [6]).

BIBLIOGRAFIA

- [1] AJURIA (JULIÀ), J. L. (1982): Manual de psicopatología del niño. Toray-Masson S.A. Barcelona
- [2] BONNIN, C.: "Evolución de conductas simbólicas y génesis de la comunicación en el niño". Ed. Masson. Barcelona.
- DESARROLLO Y GENESIS DEL LENGUAJE EN EL NIÑO VIDENTE
- [3] BRAZELTON, T.B. AND CRAMER, B.G. (1991): The earliest Relationship. Karnac Books. London.
- [4] BRUNER, J. (1985): La parla dels infants. Eumo Editoriak Vic.
- [5] GOLSE, B. Y BURSZTEIN, C. (1992): Pensar hablar representar. Ed. Masson S.A.
- [6] KAYE, K. (1986): La vida mental y social del bebé. Ed. Paidós. Barcelona.
- [7] LECUYER, R. (1991): "La inteligencia de los bebés". Mundo Científico. Vol. 11, 119.
- [8] LENNEBERG, E.H. (1975): Fundamentos Biológicos del Lenguaje. Alianza Editorial S.A. Madrid.
- [9] LEONHARDT, M. (1992): El bebé ciego. Ed. Masson. Barcelona.
- [10] RUTTER, M. Y MARTIN J.A.M. (1972): The child with delayed speech. Spastics International Medical Publications. London, Philadelphia.
- [11] MAZET-PYSTRON (1991): Psicopatología de la primera infancia. Ed. Masson. Barcelona
- [12] SIGUAN, M. (1984): "Del gesto a la palabra". Estudios sobre psicología del lenguaje infantil. Ediciones Pirámide S.A. Madrid.

[13] STERN, D. (1985): The interpersonal World of the Infant. Basic Books Inc.

[14] TREVARTHEN, C. AND IJOGOTHETI~ K. (1987): First symbols and the nature of human knowledge". In Symbolism & Knowledge. part 11, p. 65-91. Fondation Archives Jean Piaget. Universite de Geneve.

[15] TRONICK, E. (1982): Social Interchange in Infancy ~fect. Cognition and communication. University Park Press. Baltimore.

[16] VIGOTSKY, L.S. (1964): Pensamiento y Lenguaje. Ed. Lautaro. Argentina.

[17] Vll.l.l.ERS, P.A. DE Y VILL.IERS J.G. DE (1980): Primer lenguaje. Ediciones Morata. Madrid.

[18] WINNI(OTT, D.W. (1971): " Playing and Reality". Jeu et realite. L'espace potentiel. Traduccion al frances por MONOD, C. Y PONTALIS J-B. Ed. Gallimard. 1975.

CAPITULO I.

AYUDANDO A LOS BEBES CIEGOS A
EVITAR LAS TRAMPAS DE LA
COMUNICACION SIN EL
SENTIDO DE LAVISTA

Colwyn Trevarthen

LOS NUMEROSOS CANALES DE CONVERSACION
Y DE APRENDIZAJE EN LA INFANCIA

Tenemos una version muy simplificada de como la mente del nino funciona cuando afirmamos que hay que enseñarle a hablar e instruirle en las formas y normas del lenguaje. Esto da la impresion de que las tecnicas de articulacion, hablar gramaticalmente y expresar pensamientos logicos, las adquiere un ser que, antes del lenguaje, solo comunica lo necesario para atraer cuidados fisicos. Los ninos cooperan tanto en prestar atencion a lo que se les ensena, que es facil creer que simplemente adquieren las nuevas tecnicas que se les ofrece para que puedan aprender. De hecho, los ninos tienen un papel mucho mas activo.

La observacion de bebes comunicandose con sus madres, cambia inmediatamente aquella idea, ya que se puede ver incluso a recién nacidos buscar activamente el complejo intercambio de expresiones que nutre una actividad mental dinamica de intercambio y negociacion. El bebe quiere y necesita un interlocutor para conversar. El o ella aceptan ilusionados y se apropian de las expresiones de carino y complacencia de la madre para el juego de la conversacion. El estudio del desarrollo natural de esta comunicacion muestra que el bebe tiene motivacion, no solo para aprender el lenguaje, sino para comunicarse con gestos y expresiones vocales. Como Locke (1993) dice, el bebe esta dispuesto a tomar el camino del lenguaje mismo camino. El bebe esta dotado de muchos sentidos y de sensibilidad, y posee habilidades expresivas para esta tarea.

Merce Leonhardt aborda el desarrollo de la comunicacion del bebe ciego reconociendo la motivacion natural del mismo para desear la compafifa de los otros y para entablar "conversacion". Dado que el bebe ciego no tiene ninguna disfuncion en el cerebro, salvo la falta de vision, esta perfectamente capacitado para encontrar

un compañero con quien conversar, a no ser que, debido a prejuicios, la falta de visión se haya convertido en una barrera para relacionarse.

Si las búsquedas del bebé se entienden como ceguera y necesidad de instrucción especial por su condición, la madre se puede comportar erróneamente, concentrándose solo en el problema de captar la atención del bebé, asumiendo que "no tener visión" equivale a "no tener contacto". Selma Fraiberg (1979), en un estudio clásico, observa que las bajas expectativas pueden traicionar el deseo del bebé para expresarse y ser atendido en la conversación. Por ejemplo, una idea errónea es la de que el bebé tiene que aprender a gesticular viendo los gestos de los demás y compararlos con los propios, idea que hace que el adulto no se percate de manoteos y gestos espontáneos y expresivos que el bebé ciego realiza en respuesta a sus sentimientos internos, gestos que son claramente obvios para alguien que no esté limitado en su empatía y comprensión.

Un video documental realizado por Gunilla Preisler de la Universidad de Estocolmo, muestra a una niña que nació totalmente ciega, y que a los 5 meses acompaña con el movimiento de sus manos la famosa canción infantil de Alice Tegner, que su madre canta. Los dedos de la niña siguen cada nota de forma precisa y delicada, siguiendo la melodía y marcando los altos y bajos de las frases musicales subiendo y bajando las muñecas y antebrazos con garbo y en perfecta sincronización.

Las manos de la niña, que nunca ha podido observar, ni comparar con otras manos, contribuyen con su movimiento al canto de la madre, dirigiéndolo y apoyándolo al unísono. Este documental demuestra el poder de los juegos y canciones prosódicos y rítmicos para alimentar y entrar en contacto íntimo con las sensaciones de placer y de motivación de un bebé ciego.

Es importante que los compañeros del bebé ciego reconozcan que las manos, nunca vistas, del niño, pueden expresar pensamientos y motivar al niño que pretende comunicarse.

Un microanálisis de las interacciones del juego afectivo cara a cara entre madre e hijo prueba que la mente humana nace con una facilidad integrada para la expresión y la conversación, y para el pensamiento poético cooperativo o "intersubjetividad". Se cree que los intercambios conjuntos de expresiones, mediante movimientos de la cara, cabeza, ojos, sistema vocal y manos, que otros seres humanos oyen, ven, sienten y empatizan, ejercen un papel esencial en ayudar al niño de forma inmediata e instintiva a aprender a decodificar el "lenguaje hablado" y las "convenciones" de la sintaxis y el lenguaje prosódico de los padres. Pero también AYUDANDO A LOS BEBES CIEGOS ~ EVITAR TRAMPAS DE LA COMUNICACIÓN para ambos, madre y bebé, más allá de los sonidos y estructuras peculiares del lenguaje hablado, o incluso del significado de las frases.

LOS RECIEN NACIDOS ESCUCHAN LA VOZ
FAMILIAR DE LA MADRE E IMITAN EXPRESIONES

Los tests sobre las preferencias del recién nacido en relación a las voces femeninas muestran que ellos detectan y prefieren la voz de la madre tan pronto nacen, por la cual es casi seguro que el aprendizaje se hace en el útero. Otros tests de respuestas del bebé a diferentes frecuencias apoyan estas ideas, ya que los recién nacidos se sienten atraídos por las frecuencias medias y bajas de la voz de la madre, que son las que han escuchado antes de nacer, dentro del cuerpo de ella.

Cuando el psicólogo griego Kuglumutzaquis realizaba grabaciones en casa de recién nacidos, observó que existía imitación recíproca entre padres y bebés, y como quedaban establecidos intercambios "conversacionales". Su conclusión fue que las imitaciones del bebé son intentos de establecer comunicación. Meltzoff ha grabado en los Estados Unidos la evidencia de que los neonatos pueden no imitar una expresión que se les ha mostrado un día pero que pueden reproducirla al día siguiente ante otra persona, como si trataran de comprobar si era la misma de antes.

Alas cinco o seis semanas los niños están más despiertos y alerta. Un niño con visión presta atención a los ojos de la persona que le habla. Sonreír, arrullar y gesticular con las manos, se utiliza con destreza para mantener una breve charla que es recibida por el adulto con mucho agrado. Sin embargo, podemos observar que un niño ciego que se concentra en la voz, puede darse la vuelta y así mejorar su posición para escuchar con un oído. Los padres pueden interpretar mal esta acción y contemplarla como si les evitara, porque ellos, al ser videntes, sienten que los ojos son muy importantes como señales de reconocimiento humano. Aunque hay bebés ciegos que pueden moverse para "mirar" directamente cara a cara a la persona que les habla, lo que puede hacer difícil a los padres detectar que tenga problemas en la vista.

LOS RITMOS DE PROTOCONVERSACION Y JUEGO PREPARAN PARA DISCURSEAR ACERCA DEL MUNDO

Es remarcable lo parecida que es la protoconversación con un bebé de dos meses, en su organización para-lingüística no verbal, con el comportamiento de cualquier pareja de adultos que están conversando. Un adulto atento y afectuoso y mira y escucha a un bebé, deseoso de obtener una respuesta empática, es obvio que hará concesiones a la inmadurez del niño, a su falta de conocimiento y pericia;

su

56 INICIACION DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

mente rítmica, repetitiva y melodiosa o con exageradas inflexiones prosódicas, que el habla ordinaria del adulto. Pero las frases básicas y la entonación, la pronunciación enfática con inconscientes gestos exagerados, miradas imantadas y sonidos exuberantes, suena como una viva y despreocupada charla entre amigos. Los dos interlocutores se responden uno a otro en fracciones de segundo alternando sus turnos con precisa sincronización. Ello les permite pensar conjuntamente.

A las pocas semanas del nacimiento del bebé aumenta la vitalidad del tipo de

juegos, la "conversacion" y el acuerdo mutuo en las dinamicas de expresion de sentimientos. La negociacion parece haberse vuelto mas arriesgada, dificil y divertida.

En los juegos con ninos alegres de 4 o 5 meses de edad, las burlas deliberadas son características. Hace muchos años, Urwin, pionero en la investigacion del desarrollo de la comunicacion entre bebes ciegos, observo que, a medida de el bebe se hace mas fuerte y preparado alarga la mano, usando los dedos para cogerlos y manipularlos. Los padres haran bromas afectuosas, tanteando deliberadamente cuales son los limites que alcanza la ceguera, moviendo el objeto que el bebe ha tocado para dejarlo fuera de su alcance para que tenga que buscarlo. En el contexto del juego con risas y una voz llena de matices, aumenta el concurso de intenciones y conocimientos, y la frustracion del bebe se convierte en fuente de placer para el... y de satisfaccion para el padre que hacia de oponente en el juego.

En una segunda grabacion de un bebe ciego de 36 semanas, Preisler observo un juego parecido: la madre empieza a cantar suavemente una cancion que es ligeramente "de miedo", acerca de una madre gnomo y de sus hijos que duermen. Los versos de la cancion tienen el "climax" tipico, donde quien canta repentinamente dice "¡Huuu!" El bebe se anticipa a ello y se ríe justo en el momento oportuno, lo que hace tambien que la madre se ria. Esta reaccion va en aumento, en la medida en que las estrofas se suceden, hasta que ambos: padre y madre se les oye riendo como telon sonoro de fondo. Al final, la risa de la madre hace que la cancion termine.

Este tipo de bromas, de dar y tomar, beneficia sobremanera el afecto y confianza mutuo entre padres e hijo y crea una relacion de seguridad.

BIBLIOGRAFIA

Al final del siguiente capitulo.

CAPITULO I.

EL LENGUAJE PRESTA LA VOZ A
MOTIVACIONES COMPARTIDAS

Colwyn Trevarthen

La valoracion del desarrollo de las necesidades y el progreso del nino ciego en entender a la gente y al mundo necesita el reconocimiento de los ricos esquemas de motivacion que preparan la mente humana para el aprendizaje cooperativo: compartir el significado en la accion y en el habla. Captar el significado que objetos y acciones tienen para otras personas, y aprender a ser una pareja comprensiva y atenta en el uso de significados, requiere una especial flexibilidad de imaginacion, un enlace de la atencion con otros en un intercambio sutil y de mutuo ajustamiento. Los bebes quieren jugar a formas de conversacion porque resulta ser la unica manera de recoger las ideas y creencias de otras personas sobre el mundo, como debe uno utilizarlas y que es lo que hay que saber. No se puede aprender significados a traves de una atencion pasiva sin tener contacto.

El lenguaje es la forma mas valiosa de este entendimiento conjunto, se convierte en su instrumento y ayuda a la memoria. Pero el aprendizaje del lenguaje solo es posible porque los seres humanos tienen muchas formas prelinguisticas de penetrar en las mentes de los demas y tienen motivos para leer las expresiones no-verbales que de repente se presentan en muchas modalidades. En estos aspectos, superar o evitar las dificultades en una minusvalia por la perdida de un sentido, como en el caso de la sordera o ceguera, o por trastornos de la motilidad, en el caso de una paralisis cerebral, depende de que los companeros adultos del nino reconozcan en el sus coordinados intentos para comunicarse, los cuales son innatos. Es importante apercibirse que esto no es solo una capacidad intelectual del nino sino que se construye sobre la fundamental capacidad humana de afinidad en el actuar y en el experimentar.

En efecto, el tejido del pensamiento parece estar construido sobre los cimientos de frases y narraciones en los ambitos lingüístico y paralingüístico de ~mniEl lenguaje es motor de motivacion para el bebe, si se mantiene dentro del respeto y conocimiento mutuo, en relaciones probadas y garantizadas de "confianza confiada".

Lo mismo puede aplicarse a la musica, que tiene la misma poderosa calidad y un acceso mas inmediato. Parece que tenemos mucho que aprender acerca del poder de la musica en interacciones improvisadas para motivar y consolidar habilidades y estimular la expresion, especialmente de los bebes ciegos.

Evidentemente, tanto las experiencias musicales como el movimiento de exploracion para producir sonidos, manipulaciones o superficies para andar en el espacio, tiene una tremenda importancia para ayudar al bebe ciego a expresarse con confianza, tanto para su propia satisfaccion como para interaccionar con los demas. Lo que puede ser un firme fundamento para que capte el sentido del lenguaje y desarrolle el habla. Por esto los terapeutas, que utilizan musica, y los logopedas consideran que su trabajo mejora si colaboran para ayudar al nino a desarrollar el lenguaje.

NEGOCIACION DE INTERESES Y OBJETIVOS EN ACCION CONJUNTA CON LOS OBJETOS ANTES DE COMENZAR A HABLAR

Hacia los 6 meses, los bebes tienen ya una personalidad definida y reconocen rapidamente la atencion que se les presta. Muchas veces producen sonidos, gesticulan o hacen muecas para conseguir una respuesta. Mas tarde, cuando tienen cerca de 9 meses empiezan a estar muy atentos a las acciones de la persona que juega con ellos, verifican las emociones de familiares, o cuidadores de confianza, cuando encuentran algo nuevo o misterioso.

Parece que el nino quiere imitar acciones sobre objetos y seguir la direccion de los intereses del compaffero, lo que conduce a un nuevo tipo de juego cooperativo en el que sigue las instrucciones sobre como usar objetos y donde colocarlos.

Cuando el niño tiene un año ya sigue además las acciones del resto de las personas de la casa, donde la familia juega de una manera diferente. Cada vez más se trata al niño como un buen alumno que puede compartir una tarea, y muchas de sus acciones parecen ser imitaciones de las de los demás. El bebé puede expresar también muchas clases de deseos e intenciones, vocalizando de forma expresiva, combinando la vocalización con señales indicativas para alcanzar un objeto o hacer gestos de saludo.

Hasta el momento en que consiguen este nuevo interés en seguir las intenciones y atención de las otras personas, los bebés ciegos se pueden comunicar ampliamente con las emociones, ritmos e intensidades de sus compañeros de juegos mediante la escucha de sus voces y sintiendo los movimientos de sus cuerpos y manos, a través de "bromas y en~anos"~ con ello consiguen mucha información sobre negociado de intenciones y sentimientos, que al proporcionar diversión puede llegar a ser muy excitante.

No obstante, introducirse en el lenguaje en el segundo año requiere captar los momentos fugaces en los que el compañero puede centrar su interés en objetos y acciones de las que se está hablando, lo que para un niño ciego puede suponer una tarea confusa y difícil.

LA COOPERACION NO ES SOLO
UN LOGRO COGNITIVO

El desarrollo psicológico cognitivo, en el que Piaget fue pionero, persiste todavía como nuestro ideal de razonamiento y reflexión, individual y pragmático, sobre los problemas del dominio de la realidad física. En las ideas de este autor, la elaboración de los pensamientos conscientes de los demás se considera una tarea secundaria, considerando en primer lugar la construcción de una inteligencia de representación que pueda concebir los objetos "exteriores" del mundo, los cuales tienen propiedades particulares de forma, masa, dureza, etc.

Los niños disfrutan claramente descubriendo las consecuencias de sus acciones y la naturaleza y utilidades de los diferentes objetos, lo que va cobrando mayor importancia a medida que consiguen un mejor control de sus manos y brazos y de experimentar los efectos que pueden obtener de los objetos que manipulan. Al final del primer año, cuando la comunicación cooperativa comienza, es de suma importancia el progreso de la habilidad del niño en controlar acciones y atender distintos objetivos. Este desarrollo de la inteligencia está motivado por la percepción de las acciones de otras personas.

Los niños adquieren experiencia a través de la observación e identificación de lo que los demás hacen con sus manos. Probablemente su remarcable simpatía hacia los humanos les hace posible imitar las diferentes expresiones, incluso apenas pasados unos minutos después del nacimiento, lo que les da una percepción interna (insight) de los propósitos de los otros seres humanos, más allá de lo que pueden obtener y deducir de las propias acciones individuales.

Existe la evidencia de que los niños son observadores capaces de estudiar lo que otros están haciendo antes de que ellos mismos puedan manejarse con alguna clase de control. La sorprendente capacidad de imitación, de la que disponen desde

el nacimiento, se desarrolla rápidamente. Pero la sola visión de los otros no es suficiente, se necesita negociar algunos propósitos. Si únicamente se mira a los demás, las señales pueden resultar ambiguas y de mala interpretación.

I TrP~ hPn ll~ili7~ 1~ nzll~hrz~ ~imn~in en ~u aceDCion de inclinacion o analo~ia en urm n~rsona resENCONTRANDO EL SENTIDO DE LOS PENSAMIENTOS DE LOS DEMAS

No siempre es posible determinar donde está fijado el interés de la persona que habla o hacia donde va, pero si es posible ver el objetivo, a menudo antes de que mencione lo que tiene en la mente. El niño ciego puede estar motivado para cooperar, pero tiene problemas para seguir hacia donde se dirige la atención de su interlocutor y a donde se desplaza. Si no puedes ver, no puedes ver a los otros mirando, escuchando o alargando la mano con un objetivo, y esto puede ocasionar que sea muy difícil identificar sus acciones o captar sus objetivos. Sin embargo pueden oír los sonidos que provocan las acciones de los otros sobre las cosas y compararlos con los sonidos y tactos de las acciones propias. Si el compañero habla, se puede conseguir mucha información acerca de sus movimientos, sus pensamientos y sentimientos. Aprender el significado depende de la atención común que se recoge del tipo de conversación y juego cooperativo del que hemos hablado. La confianza mutua y el humor del compañero son sus cimientos. Para negociar la comprensión del mundo con otras personas, el niño ciego tiene que acostumbrarse a escuchar y tener conciencia de sus sentimientos.

Piaget tenía razón en acentuar la ansiedad del niño para aprender nuevas habilidades y su constante experimentación y corrección en los juegos. Pero Piaget no puso atención en la especial motivación que se deriva de la simpatía interpersonal. Enseñó que los niños pequeños no pueden tener perspectivas de los demás, que los niños son egocéntricos en su pensamiento acerca del mundo. El psicólogo infantil que entendió y enseñó que una persona adulta competente puede proporcionar a un niño experiencias mediante la experimentación conjunta, fue el ruso Vygotsky. Este autor describió como "la zona próxima (aquella que precede a la siguiente) del desarrollo mental", al área de competencia en la cual el niño no puede conseguir sus objetivos sin la ayuda de un maestro experimentado. El maestro complementa la imaginación del niño comunicándose. Vygotsky enseñó que el pensamiento se construye hablando, que el proceso intra-mental, en el plano psicológico, deriva de los procesos intermentales en el plano social. En el mundo social, una persona tiene que reconocer los intereses de los demás, tiene que ser alteroceptiva.

ADQUIRIENDO EL LENGUAJE; SUS TOPICOS Y VOCABULARIO

Investigaciones recientes en el desarrollo del lenguaje muestran claramente lo importante que es prestar atención al salto que se produce al introducirse en el mundo de las palabras. Un niño vidente de 18 meses parece muy contento cuando juega de forma imaginativa con sus juguetes, haciendo ver que los utiliza de una

forma consciente y que entiende lo que sucede en las cocinas, salones, calles, tienEL LENGUAJE EN DIFERENTES SITUACIONES COMPARTIDAS se refiere dentro de un contexto, y todo el mundo le apoya tanto que apenas parece que el niño necesite hablar. Sin embargo, es creciente la motivación del niño para ampliar su conversación, reproduciendo las mismas palabras que dicen los demás para nombrar acciones y objetos. El aprendizaje depende de la relación de confianza y camaradería que se ha construido, lo que hace imprescindible que el niño pueda identificar con precisión lo que las otras personas piensan y como se desarrollan las acciones cotidianas.

Aquí, el problema del niño ciego sigue siendo no perder el interés de los demás. Le puede ser difícil saber lo que pretende la otra persona o seleccionar sin poder ver lo que los demás miran o hacen con las manos. No obstante puede oír los movimientos de la gente y como manipulan objetos mientras hablan, y puede sentir sus movimientos o los objetos que mueven si están en contacto con él. Es posible para el niño ciego compartir el significado de la actividad cotidiana si las personas de su entorno hacen esfuerzos para compartirla.

Entre el niño y los 3 niños, la mayoría de los niños adquieren las habilidades básicas para hablar de sus experiencias, acciones, sentimientos y planes, identificar objetos y los usos de ellos, de manera que tenga sentido para los demás. Lo hacen uniendo las palabras que una persona mayor pronuncia sobre lo que ella pretende o expresa. Tal como Hobson afirma, el niño es sensible a las vaguedades de las expresiones de los demás, la única manera de acceder al código arbitrario del lenguaje.

Al mismo tiempo que el niño adquiere palabras para compartir ideas, se refleja en las conversaciones hablando consigo mismo, inventando discusiones y aventuras en las que representa diferentes papeles: a veces es el "yo" el que experimenta y quiere actuar, otras veces es el héroe o la víctima que vive una aventura. Hablar consigo mismo es una forma de organizar sus pensamientos y grabar ideas en la memoria. Grabaciones de niños hablando solos prueban que el imaginarse personas viviendo aventuras en lugares imaginarios se enriquece mucho con el lenguaje, gracias al cual el niño puede entablar discusiones con protagonistas recordados e inventados.

Aunque en las tempranas etapas la comprensión de las intenciones de los demás puede resultar más difícil, los niños ciegos no tienen por que estar perdidos en el mundo. Tal como hizo la niña ciega del famoso estudio de Fraiberg y Adelson (1977), los niños completamente ciegos pueden en definitiva hablar con fluidez un lenguaje correcto e imaginativo e inventar historias creativas. Sin embargo, la mayoría sufren retraso durante la adquisición del primer lenguaje y algunos, aparentemente normales en todos los aspectos excepto en la falta de visión, pueden actuar como niños autistas en lo que respecta a confusiones sobre pronombres, indicaciones de tiempo y espacio y construcción de la narración. Parece que tuvieran

problemas en captar la esencia "de lo que los otros dicen", lo que naturalmente conlleva a un retraso en la comprensión de ellos mismos como agente y persona. Hobson que ha investigado en profundidad los problemas del niño ciego (Hobson, Minter y Pring, 1991; Hobson 1993) cuestiona los aspectos filosóficos y psicológicos

INICIACION DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

ficado simbólico, pasando de ser un interlocutor de juego que responde intuitivamente y entabla protoconversaciones, a un ser que habla, en cuyo lenguaje queda claro sobre quien hace que a quien.

LA IMITACION INMEDIATA ENTRE NIÑOS DE 3 AÑOS ES UNA PRUEBA DE COMPRENSION

La imitación de lo que los otros niños hacen tiene un papel muy importante en el aprendizaje de los significados durante este periodo, hacia la mitad del segundo año. Nadel ha demostrado como pares de niños de 20 a 30 meses de edad les gusta imitarse unos a otros con su compañero de juego, y cuando no pueden encontrar o entender palabras, el juego de imitación se utiliza como una manera de negociar ideas y acciones. Los niños de 3 años pueden compartir ideas en el recreo imitándose mutuamente, escogiendo los mismos juguetes y dar vueltas sobre lo mismo. Pueden tener un lenguaje limitado pero muestran un interés mutuo intercambiando imitaciones. Estas imitaciones inmediatas y recíprocas cesan inmediatamente a los 4 años, cuando los niños ya han adquirido un lenguaje más amplio, y pueden acordar sus juegos hablando, discutiendo y contando historias.

EL LENGUAJE SE CONVIERTE EN EL TEATRO INTERNO DE LA MENTE

La adquisición de vocabulario, estructuras gramaticales, conciencia de las normas de lenguaje y fonéticas es un continuo progreso de gran rapidez entre los 3 y los 5 años. Cuando los niños empiezan a dominar las convenciones de las formas gramaticales regulares, comienzan también a pensar en la descripción libre de sus propios sentimientos y deseos o de los que simpáticamente atribuyen a otras personas. Al mismo tiempo, de los 3 a los 4 años, pueden empezar a hablar de cosas a partir del punto de vista de otras personas, asimilando sus pensamientos y proyectos. El niño aprende a tener conciencia del lenguaje, que la educación escolar facilita con el uso de textos en forma narrativa. También aprende a evitar la ambigüedad en explicaciones e historias. Estas habilidades lingüísticas aumentan el uso analítico o estratégico de la memoria y la expresión sutil de los conocimientos de los otros y de su estado mental. Estas habilidades están consolidadas por las reglas gramaticales y fonéticas, que se han convertido en habituales en la comunidad lingüística a lo largo de las generaciones, lo que es cada vez más atractivo para el niño de 3 años.

Sin duda para un niño que sabe lo que son las palabras y puede compartir fácilmente el habla con otros, hablar sobre acciones puede hacerle más seguro y también que sus objetivos sean más claros. En un artículo reciente sobre "Por que los niños hablan solos", Laura Berk revisa estudios que demuestran que hablar en voz alta

av ~ eauen-- inf~nte a or~ni7~r C ~
EL. LENGUAJE DA VOZ A S jTlJACIONES COMPARTIDAS

des. La teoria de Vygotsky de que el desarrollo del "lenguaje interior", hablando consigo mismo sobre las cosas a hacer, es crucial para aprender a pensar sobre actos y sacar provecho de los consejos de maestros y compafferos, los cuales proporcionan un solido soporte. Pero, la manera como los niffos se adentran en el lenguaje nos tendria que alertar acerca de que el habla puede ser imitada, o emitida cual "loritos", sin comprenderla del todo. Pasar del mimetismo de los sonidos del lenguaje a usarlo realmente para pensar y planificar, necesita la ayuda de otra gente que este dispuesta a compartir juegos, dar y recibir palabras. Esto requiere paciencia y atencion con un niffo ciego. Objetos, acciones y sentimientos sobre ellos cobran vida como genuinos topicos de interes comun. El hablante adulto que quiere enseffar tiene que saber escuchar y aceptar el interes del niffo.

EL TEMPERAMENTO Y SUS CAMBIOS
PUEDEN DESCONCERTAR

Todos los niffos atraviesan por "periodos dificiles" en los que el camino del desarrollo, en ciertos tiempos, esta lleno de obstaculos. Un niffo con una disminucion puede experimentar mayores frustraciones que la familia no puede sobrellevar facilmente. Puede ser de ayuda para los padres entender que el desarrollo no siempre es un progreso continuo y que los "baches" preceden a menudo a nuevos avances.

El conjunto de desarrollos del caracter mas interesante tiene lugar hacia el final del segundo affo y se ha demostrado que es independiente de las diferencias culturales en la educacion de los niffos. Aunque se hayan atribuido a la maduracion cognitiva y de la memoria, su descripcion sugiere realmente un cambio fundamental en la autoconciencia relacionada con la nueva comprension de la cooperacion y la responsabilidad compartida para la interaccion significativa. Kagan demostro que los niffos de veintidos meses mostraban alta ansiedad frente a objetos defectuosos o rotos, frente a travesuras (susceptibles de castigo) y a posibles criticas especialmente provenientes de un extraffo acerca de la incapacidad de comprension del niffo sobre alguna cosa o sobre la realizacion de una tarea solicitada. Sugiero que esta manifestacion de un "yo" mas consciente y vulnerable, segun el sentido de una nueva "concienciacion de si mismo" que le dio George Herber Mead, conectado con un gran avance en el vocabulario y en la seguridad que el niffo mostrara despues de los dos affos, podria ser mas importante para el niffo ciego que busca el camino que le adentra en el lenguaje.

LEER NECESITA HISTORIAS IMAGINADAS
Y LA LECTURA AYUDA A SU IMAGINACION

He propuesto que las canciones y juegos de danza ayudan a un bebe ciego de
64 INICIACION DEL LENGILAJE EN NINOS C IEGOS

que para un niño ciego que intenta oír y sentir el mundo de gente interesada e interesante que expresan sus pensamientos, lo que le ayuda más es que le hablen de una manera viva y clara, con muchas historias atrayentes sobre quien hace las cosas, que se está haciendo y también que estas historias le sean leídas.

Precisamente, como no hay razón para dudar de que un niño ciego no pueda expresar ideas y narraciones musicales con el movimiento de las manos, tampoco hay razón para dudar que un niño de un año no pueda captar el dramatismo de una historia bien leída. La dinámica interpersonal radica en la voz interesada y afectuosa. El niño puede incluso captar la diferencia de excitación cuando el "yo" de la historia se refiere a acciones del "tú" o de "ellos".

Creo que el niño ciego de 3 años, con imaginación plena y bien estructurada es el que ha tenido esta clase de camaradería añadida a las charlas íntimas de los primeros meses y los juegos musicales y retozantes que tanto gustan a los niños a partir de los 3 meses. Parece cierto que el hecho de que un compañero adulto familiar y afectuoso le cuente al niño historias imaginativas y dramatizadas puede contribuir a tender un puente hacia el lenguaje para el infante que no puede ver.

BIBLIOGRAFÍA

ADAMS, M. J. (1990): "Beginning to read Thinking and learning about Print". Cambridge MA and

London: The MIT Press.

BAKEMAN, R. AND ADAMSON, L.R. (1984): Coordinating attention to people and objects in mother infant and peer-infant interaction". Child Development, 22: 1278-1289.

BARRETT, M. (1981): "The communicative functions of early child language". Linguistics, 19: 273-305.

BATESON, M. C. (1979): "The epigenesis of conversational interaction". A personal account of research development. In M. BULLOUGH (ed). "Before speech the beginning of human Communication". London, Cambridge University Press. pp. 63-77.

BERK, L. E. (1994) "Why children talk to themselves". Scientific American, November 1994. 60-BJORKVOLD, J. R. (1992): The Muse within Creativity in communication, "Song and play from childhood through Maturity". New York: Harper Collins.

BROENNER, J. S. (1983): Child's Talk: Learning to Use Language. New York: Norton.
DONALDSON, M. (1978): Children's minds. Glasgow: Fontana-Collins.

DUNN, J. (1988): The beginning of Social Understanding, Cambridge Mass. Harvard University Press.

FERNALD, A. (1989): "Intonation and communicative interest in mother's speech to infants: Is the melody the message?" Child Development, 60: 1497-1510.

FRAIBERG, S. (1977): "Congenital sensory and motor deficits and Ego formation". Annual of Psychoanalysis 5, 169-194.

FRAIBERG, S. AND ADELSON, E. (1987): Self representation in language and play. In S. FRAIBERG (ed.) Insights from the blind. London: Souvenir Press, pp. 248-270.

HOBSON, R. P. (1993): "Through feeling and sight to self and symbol". In U. NEISSER (ed.) The Perceived Self: Ecological and Interpersonal Sources of Self-Knowledge. New York: Cambridge

;

~ HUEILE
.~ Ir

P1

KAGAN

;~ KUGIU~

J.
Lc

LOCKE,
Ur

LYNCH,

vc~,

McNEIL

Ch
MELTZOI
im
D

NADEL,
ti~
lo~

NAKAN~

p1
PIAGET,

POPE, C

REDDY,

A.
RI~T-PLC
no

an~
ROGOFF,
Ox

STERN, L
psy
TOMASEL

Car
TOMASEL
57:
TREVARI,
intl
Lor

TREVARTI
pera
Tho~

mf al

HUBLEY, P. AND TREVARTHEN, C. (1979): Sharing a task in infancy . In Social Interaction during Infancy. 1. UZGIRIS (ed.) (New directions for child development, 4 San Francisco: Jossey-Bass, pp. 57-80.

KACJAN, J. (1982): "The emergency of self '. Journal of child Psychology and Psychiatry. 23, pp. 36338 1 .

K~IGIUMIJT7.AKIS, G (1993): "Intersubjective vocal imitation in early mother-infant interaction". In: J. NADEI. AND L. CAMAIONI (eds.) New perspectives in early communicative development. London: Routledge. pp. 23-47.

LOCKE, J. L. (1993): "The Child's Path to spoken language". Cambridge MA and London: Harvard University Press.

LYN(H, M. P., OLLER, D. K., STEFFENS, M.L., AND BIJDER. E. H. (1995): Phrasing in prelillgllistic vocalizations". Developmental Psychobiology, 28: 3-25.

McNELL, D. (1992): Hand and Mind What Gestures Reveal about Thought. Chicago: lUniversity of Chicago Press.

MELTZOFF, A. N. AND MOORE, M. K. (1992): "Early imitation within a Functional Framework: the importance of personal identity, movement and development". Infant Behavior and Development, 15: 479-505.

NADEI, J. & PEZE, A. (1993): "What makes immediate imitation communicative in toddlers and autistic children?" In: J. NADEL & L. CAMAIONI (eds.) New perspectives in early communicative development. London: Routledge pp. 139-156.

NAKANO, S. & KANAYA, Y. (1993): "The effects of mothers' teasing: Do Japanese read their mothers' play intention in teasing?" In Farly Development and Parenting. 2: 7-17.

PIAGET, J. (1962): Play, Dreams and lmitation in Childhood. London: Routledge and Kegan Paul.

POPE, C. (1994): Baby Monthly. London: BBc Books.

REDoY, V. (1991): "Playng with others' expectations; teasing and mucking about in thee first year". In A. WHITF.N (ed) Natural Theories of Mind. Oxford: Blackwell, pp 143-155.

- RIJT-PLOOIJ, H. H. C. VAN DE & PLOOIJ, F. X. (1993): "Distinct periods of mother-infant conflict in normal development: sources of progress and germs of pathology". *Journal of Child Psychology and Psychiatry*, 34: 229-245.
- ROJOFF, B. (1990): *Apprenticeship in Thinking Cognitive Development in Social Context*. New York: Oxford University Press.
- STERN, D. N. (1985): *The Interpersonal World of the Infant. A View from Psychoanalysis and Developmental Psychology*. New York: Basic Books.
- TOMASELLO, M. (1992): *First Words: A Case Study of Early Grammatical Development*. New York: Cambridge University Press.
- TOMASELLO, M. AND FARRAR, M.J. (1986): "Joint attention and early language". *Child Development*, 57: 1454-1463.
- TREVARTHEN, C. (1979): "Communication and cooperation in early infancy. A description of primary intersubjectivity". In M. BULOW (ed) *Before Speech: The Beginning of Human Communication*. London: Cambridge University Press, pp 321-347.
- TREVARTHEN, C. (1980): "The foundations of intersubjectivity: Development of interpersonal and cooperative understanding in infants". In D. OLSON (ed) *The Social Foundations of Language and Thought: Essays in Honor of J.S. Bruner*. New York: W. W. Norton, pp 316-342.
- TREVARTHEN, C. (1987): "Sharing makes sense: Intersubjectivity and the making of an infant's world". In T. THORNTON (ed) *Intersubjectivity: Essays in honor of Michael Tomasello*. London: Academic Press, pp 66-81.
- TREVARTHEN, C. (1993a): "The function of emotions in early infant communication and development". In: J. NADEL AND L. CAMARANO (eds) *New perspectives in early communicative development*. London: Routledge, pp 48-81.
- TREVARTHEN, C. (1993b): "Playing into reality: Conversations with the infant communicator". *Winnicott Studies* 7, Spring 1993: 67-84. London: Karnak Books, Ltd.
- TREVARTHEN, C. (1993c): "The self born in intersubjectivity: An infant communicating". In: U. NEISSER (ed) *The Perceived Self: Ecological and Interpersonal Sources of Self-Knowledge*. New York: Cambridge University Press, pp 121-173.
- TREVARTHEN, C. AND HUBLEY, P. (1978): "Secondary intersubjectivity: Confidence, confiding and acting with meaning in the first year". In A. LOCK (ed) *Action, Gesture and Symbol*. London: Academic Press, pp. 183-222.

TREVARTHEN, C. AND LOGOTHETI, K. (1987): First symbols and the nature of human knowledge . In: Symbolisme et connaissance/ Symbolism and Knowledge. J. MONTANGERO, A. TRYPHON AND S. DIONNET (eds) Cahier N1 8 Jean Piaget Archives Fondation, Geneve, pp. 65-92.

TREVARTHEN, C. AND MARWICK, H. (1986): Signs of motivations for speech in infants and the nature of a mother's support for development of language . In B. LINDBLOM AND R. ZETTERSTROM (eds) Precursors of Early Speech. Basingstoke: Macmillan, pp. 279-308.

URWIN, C. (1978): "The development of communication between blind infants and their parents". In: A. LOCK (ed), Action, Gesture and Symbol. London: Academic Press, pp. 79-108.

URWIN, C. (1983): "Dialogue and cognitive functioning in early language development of the blind children". In: A. E. MILLS (ed) Language Acquisition in the Blind Child normal and deficient. London: Croom Helm, pp. 142-161.

UZGIRIS, I. C. (1984): "Imitation in infancy: In interpersonal aspects". In: Parent-Child Interaction and Parent-Child Relations in child development, M. PERLMUTTER (ed) (The Minnesota Symposium on child Psychology, Vol, 17) Hillsdale, New Jersey; Erlbaum.

VYGOTSKY, L. S. (1962): Thought and Language. Cambridge, Mass; The MIT Press.

VYGOTSKY, L. S. (1967) "Play and its role in the mental development of the child". Soviet Psychology, 5(3) pp. 6-18.
CAPITULO I.
NOCIONES GENERALES PARA LA

DETECCION DE LOS TRASTORNOS

DEL HABLA

Francesc Cantavella y Merce Leonhardt

Los trastornos del habla pueden aparecer por multiples causas y por tanto debe considerarse que la prematuridad, lesiones cerebrales, sorderas, psicosis, etc. pueden estar presentes en los ninos ciegos como factores a tener en cuenta al tratar de diagnosticar un trastorno del lenguaje.

En el desarrollo ontogenico se valora como un instrumento eficaz, en la prevencion de trastornos de las funciones de un individuo, la deteccion precoz de signos que alerten al profesional de la posibilidad de riesgo a padecer anormalidades en el futuro. Por lo tanto, el conocimiento de los elementos que entran en el desarrollo del habla puede ser de utilidad en la prevencion de los trastornos que puedan presentarse en esta area.

Sabemos que la empresa conlleva un porcentaje de incertidumbre sustancial en los 2 primeros años de la vida, porque no es posible detectar ciertos trastornos que

afectan a mecanismos biológicos específicos del habla, los cuales solo serán conocidos cuando se haya desarrollado suficientemente el lenguaje. Por otro lado, podemos encontrar signos que preocupan pero que no tienen valor predictivo particular para el lenguaje o, también, porque su tanto por ciento de seguridad para el diagnóstico es muy bajo. No obstante no se pueden desdenar la ventaja que representa tomar medidas higiénicas y afinar la observación. Esta postura siempre será válida si uno se aparta de la presunción de ser un agorero omnipotente, y así demostrar su sabiduría, o de provocar ansiedades indebidas a los padres.

La finalidad de los signos de alerta va encaminada a potenciar nuestra atención profesional con el objetivo de evitar o minimizar los trastornos que puedan aparecer. Rutter y Martin (1972) presentan un esquema de evaluación del habla y del lenguaje que nos servirá de guía para comentar aspectos que deben tenerse en cuenta en la apreciación del desarrollo del lenguaje en el niño y los signos que pueden alertar sobre el riesgo de presentar trastornos.

ESQUEMA PARA LA EVALUACION DEL HABLA Y DEL LENGUAJE

- . Imitación
- . "Lenguaje interno"

- . Comprensión del lenguaje
- a) "conducta de oyente"

- Oír
- Escuchar
- Entender el lenguaje hablado

- b) Entender el gesto
- c) Entender el lenguaje escrito (niños mayores)

- . Vocalización y laleó

- . Producción del lenguaje

- a) Modelo utilizado (gesto, habla, etc.)
- b) Complejidad sintáctica (niños mayores)
- c) Complejidad semántica (niños mayores)
- d) Calidad anormal del lenguaje hablado (niños mayores)
- e) Situación social en la que el lenguaje ocurre
- f) Grado de comunicación

- . Fonación

- . Producción de sonidos en las palabras

- . Ritmo del discurso (niños mayores)

- . Otros aspectos del desarrollo

- a) Cognición
- b) Socialización y relación interpersonal

En el niño cabe valorar:

Atención

La falta de atención de un niño constituye un signo de alerta, que no resulta ser específico del habla pero que jugará un papel importante en la producción y comprensión del lenguaje.

Es importante detectar si el niño se pone alerta ante los estímulos y si este está atento.

En el niño ciego es a veces muy difícil detectar el estado de alerta. Solo el profesional con experiencia puede señalar su existencia a los demás, incluyendo a los

padres, por el conocimiento que ha adquirido de la significación de las conductas

del niño. Aunque este conocimiento se basa en la experiencia bajo la enseñanza de

los entendidos, citaremos las diferentes conductas que se dan en las primeras edades del infante ciego como muestra de atención, teniendo en cuenta las partes del

cuerpo que están implicadas

Cabeza

- La mantiene muy quieta.
- Quieta y baja, con la barbilla rozando el pecho.
- Quieta, baja y ladeada, oído enfocado hacia el sonido.
- Enfocada hacia la cara del otro: baja o bien alta, como si "mirase" con su cara. Puede aproximarse y alejarse de la cara del otro momentáneamente.

Cara

- Permanece seria, expresión concentrada.
- Pequeñas sonrisas, muy sutiles, fugaces y apenas perceptibles, que da como respuestas a la interacción o actividad.
- No gesticula. Aparentemente se puede interpretar como pasividad e indiferencia.
- Puede permanecer con los ojos cerrados en los primeros meses de vida, especialmente durante todo el primer mes.
- Permaneciendo muy quieto

* Abre y cierra los ojos.

* Movimientos de la boca.

Manos

- Cerradas.
- Abiertas.
- Abiertas cuando se halla en situación familiar y cerradas cuando interviene un extraño.
- Mueve los dedos.
- Abre y cierra alternativamente las manos.
- Retira las manos.

- Esconde las manos debajo del brazo de la madre.
- Retira las manos abriendolas y cerrandolas.
- Hace movimientos suaves.
- Hace movimientos circulares suaves.
 - Levanta el brazo y la mano se agita suavemente.
- Buscan la cara o el cuerpo del otro.
- Mueve un brazo o los dos.
- Muestra en sus movimientos una sincronia simetrica interaccional.
- Alarga el brazo y coge una parte de la cara o cuerpo de la madre o bien un objeto que suena o le es accesible.

Cuerpo

Postura tensa.

- Baja las hombros y hunde el pecho.
- Se adapta y se hunde en el cuerpo del otro.
- Inmovil.
- Su cuerpo se aproxima al cuerpo del otro.
- Separa y aproxima su cuerpo.
- Sobresalto ante un sonido o tacto imprevisto que sorprende su atencion.

Imitacion

En el infante carente de vision la evaluacion queda limitada a: al tacto que hace el nino de la boca de la madre o del padre, a la reproduccion de movimientos que el ha podido detectar por otros sentidos y a la imitacion de sonidos: ronroneos, gorjeos, soplar, vocalizar, "pp", "mm", en un principio, y mas adelante el silabeo, bisilabeo, batir palmas, el chasquido de un beso, y finalmente la repeticion de palabras que el adulto le pronuncia, en un principio aquellas que son del repertorio del nino.

Aunque la presencia de una buena imitacion no es garantia de un desarrollo normal del lenguaje, su ausencia constituye un signo de alerta que puede tener relacion con el habla. Se echa en falta la imitacion en: acusias, hipoacusias, sordera central, lesiones del sistema nervioso y de los organos fonatorios,

trastornos psicoticos
o de la relacion interpersonal.

Lenguaje interno

No nos referimos al lenguaje interiorizado, como lo define Vigotsky, sino a la calidad asociativa del pensamiento del nino, que podemos inferir a traves de sus juegos de fantasia, a la utilizacion de los juguetes y de los objetos por el uso que tienen (por ejemplo: colocar el telefono junto a su oido y hablar; tomar una cuchara y hacer como que come). Esta capacidad se hace patente sobre los 18 meses. Este tipo de juego en el nino ciego es iniciado siempre bajo la provocacion del adulto y se desarrolla lentamente.

La ausencia de juego representativo puede indicar un grave trastorno como el autismo o las carencias afectivas, que afectan seriamente el desarrollo, comprendiNf~ Nrc ~.rl~lr~l r~ D~"ALADETECCIC)N DF 1.05 TRACTC)RN0:~ I)FI
IIAP~I A,
Produccion de ~nnidn.~

Se ha de determinar a que edad empieza el nino a emitir sonidos como: "bababababa" o "tatatata" y cuando los sonidos que emite toman matizaciones que recuerdan, mas o menos, la entonacion del discurso de los padres.

Aunque se han hecho muchos estudios sobre la vocalizacion y laleio, muy poco se conoce sobre la importancia que tiene en el desarrollo del lenguaje. No obstante, podemos senalar que su pobreza y falta de inflexiones se dan en la sordera, en las afasias sensoriales y motoras y tambien en trastornos psicologicos serios y precoces, como el autismo o la psicosis precoz. En otro sentido, la permanencia prolongada de laleos y silabeos puede encontrarse en ninos que no son atendidos en sus necesidades afectivas, como sucede con los recludos en instituciones con escaso personal.

En los primeros meses podemos observar que los bebes ciegos emiten pocos sonidos vocalicos. Estos surgen de forma esporadica en situaciones de placer, enfado, demanda. Ciertos bebes que estan muy atentos cuando le hablan sus padres, muestran una conducta bucal simetrica, consistente en abrir y cerrar la boca aunque permanecen en silencio.

Apartir de los cinco meses puede empezar a emitir sonidos silabicos: "dada", "dada", seguidos mas tarde por "gagagaa", "guegue", etc. Hacia

los seis meses hay
bebés ciegos que empiezan a imitar la cadencia de alguna palabra,
como por ejemplo "hola", "nen", siguiendo la entonación utilizada por los
padres y hay niños que
muestran interés en imitar algunos sonidos particulares. Mas
adelante incorpora en
su repertorio nuevas sílabas, como "mamamama", "iata". Hacia los
nueve meses
puede empezar a reclamar de forma insistente con gritos, en forma
de protesta y
expresando malhumor para que le presten atención. Uno de los
sonidos más seleccionados en esta expresión es "eeeeeh! !" o bien una especie de
"aah" emitido con
la boca cerrada. Esta conducta la suelen mostrar, especialmente,
cuando oyen a la
madre conversando con otra persona. También utiliza sonidos
insistentes para reclamar que jueguen con él. Hay bebés que inician la
utilización de
un gesto bajo
demanda, "adios" por ejemplo, siempre que le haya sido enseñado.
La introducción
del gesto supone para el bebé ciego el inicio de un lenguaje
comunicativo con el
establecimiento de un código, privativo entre él y sus padres,
que progresivamente
se convertirá lleno de significaciones para él (al igual que
sucede en el vidente). A
partir de este momento, en niños que siguen una buena evolución,
los sonidos
empiezan a aumentar de forma considerable. Imita un buen número
de entonaciones que terminan con bisílabos que recuerdan terminaciones de
palabras de los
padres y que realiza con gran placer, de forma espontánea o en
ciertos momentos bajo demanda. Estas emisiones pueden estar seguidas por
largos periodos de
silencio.
Las familias comentan con extrañeza estos silencios, a la
vez que también van
detectando que el niño se muestra más expresivo en un ambiente
tranquilo y carente de ruidos.

Una característica importante que hemos observado en el lenguaje
empleado
por los niños ciegos, muy evolucionados y armónicos en su
desarrollo, es el empleo
de una palabra cuando quieren iniciar una conversación con el
otro para orientarse
y poder situarlo, o bien para poder seguir su trayectoria en el
espacio. Recordamos,
por ejemplo, la utilización de la palabra "hola", por un niño de
15 meses o la interjección "eeh!" por otro de 16 meses, como orientación y
búsqueda
del adulto en sus
desplazamientos (Leonhardt 1992).

Otra característica del niño ciego es la de la claridad fonética
de las palabras
cuando las expresa por primera vez, en contraste con el vidente
en el cual "el lenguaje infantil" ("media lengua") es más corriente y durable.

Comprensión del lenguaje hablado

En el bebe y en el tierno infante, la comprension del habla incluye diversos elementos que pueden ser agrupados bajo el concepto general de "conducta del oyente". En primer lugar tenemos "el oir", o sea la recepcion de sonidos por el oido y su transmision al cerebro; en segundo lugar esta "el escuchar" o acto de prestar atencion a los sonidos con el objeto de interpretarlos, por ejemplo: el ruido de un coche, el tic-tac de un reloj; y en tercer lugar "la comprension", es decir la codificacion de las senales de los sonidos del habla que llegan al cerebro, son procesados alli y se les confiere un significado.

La habilidad del infante para discriminar sonidos y, ademas, distinguir las diferentes voces de las personas que forman su entorno, asi como diferenciar entonaciones, ya esta presente desde los primeros dias de vida. Apartir del segundo semestre empieza a hacerse patente la capacidad de entender lo que se le esta diciendo y esta capacidad va en aumento progresivo al traspasar el aiiio.

El conocimiento de la capacidad de oir vendra dado por la atencion prestada a ruidos como el producido al arrugar un papel, la campana de un reloj, el timbre de un telefono. La capacidad de escuchar puede detectarse por la diferente expresion que experimenta cuando se abre la puerta de la calle y es la hora de llegada del padre, o el conocimiento de que se acerca la madre por el sonido de sus pasos. La comprension de negaciones, luego ordenes y finalmente de las frases, integran el tercer estadio.

En el niiio ciego hemos de considerar su capacidad de oir, escuchar y mantener la atencion, ateniendonos a lo que se ha dicho en el apartado de la atencion y a la particularidad que supone su aferencia sensorial. El nino con un importante deficit visual siente una gran atraccion por el mundo sonoro.

Ninos ciegos gravemente afectados por un deficit mental, que no ofrecen apenas ninguna respuesta ante los estmulos que se le ofrecen, o ante el sonido de una voz o sonido agradable para ellos, vemos que orientan su oido, y quedan unos breves segundos inmoviles. Su N() ('IONES CiENF.RALFS PARA LA l)F'l'EC('ION DE L())S I RAsToRNos DFI HABI.A atencion no es continuada, se presenta de forma efimera aunque recuperable. No obstante, la respuesta queda como una especie de impresion sensorial que se desvanece una vez que acaba el estmulo sonoro. Tiene, entonces, una

gran importancia las respuestas que el bebe ciego muestra a los sonidos, pudiendo explorarse mediante objetos sonoros y la observacion de las respuestas que da a los ruidos del hogar. Innegablemente que tiene gran importancia la atencion que presta a la voz humana.

Discriminar los sonidos y darles significacion, asi como comprender el habla, requiere registros, codificaciones y comparaciones que son diferentes en el niio ciego respecto del vidente. Por de pronto, el periodo de latencia que media entre estimulo y respuesta esta alargado. Al nino vidente le es mas rapido y facil relacionar el sonido y la fuente del sonido. En la mayoria de sus experiencias, cuando una madre se acerca, el hijo la ve a la vez que oye sus pasos y luego siente su forma de tocarle y oye su forma de hablarle. Para el nino ciego, el aprendizaje se hace en sentido contrario: aprendera primero quien es el que le toca y le habla y pasara luego a relacionar esto con la calidad de los pasos. Cuando percibe el tic-tac del reloj del comedor, el niio vidente enseguida se orienta con la vista; el ciego conocera la situacion en el espacio de aquel sonido pero no el objeto que lo produce hasta que lo haya tocado y lo nombren sus padres.

La comprension del lenguaje viene precedida y reforzada por la comprension del lenguaje gestual. El nino vidente entre 1 y 2 anos, ante la facilidad que le da el gesto, no hace mucho caso de la fonetica para entender y hacerse entender, mientras que la necesidad de discriminacion fonetica esta muy incrementada en el nino ciego, tanto para la comprension como para la produccion.

Utilizacion del lenguaje hablado

A partir del momento en que creemos que un nino deberia empezar a utilizar el lenguaje como medio de comunicacion predominante y no lo hace, es necesario considerar si usa algun otro modo de comunicarse. Si nos consta que no lo hace, merece un examen exhaustivo. Los ninos sordos y con trastornos de emision del habla son avidos para comunicarse, aunque no puedan decir una palabra; mientras que los ninos con trastornos afectivos rehuyen manifestar esta necesidad o bien varia su nivel de utilizacion segun el medio donde se hallen. Captar en el nino ciego que la dificultad en comunicarse sea debido a bloqueos del lenguaje es una tarea muy dificil, puesto que su equipaje gestual es muy pobre en relacion con el convencional del vidente o tambien porque su expresion no resulta

tan clara y significativa para el otro.

Cuando el lenguaje empieza a expansionarse, otro aspecto de la producción del habla nos ha de impulsar a estudiar detenidamente lo que sucede; nos referimos a las ecolalias, al impulso irrefrenable de repetir palabras recién oídas. Este fenómeno se presenta como transitorio en el desarrollo normal y es su persistencia lo que

INICIACION DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

se considera desviación anormal. Es frecuente en los autistas y en el retraso intelectual. La ecolalia va en general ligada a un defecto de comprensión.

No obstante, las ecolalias pueden ser utilizadas por los niños ciegos de forma diversa: La hemos observado en un buen número de ellos en un intento de controlar el entorno; también las utilizan con cierta frecuencia en forma de preguntas seguidas y reiteradas, o a veces repitiendo la misma pregunta. Creemos que ello representa un período de transición hacia el empleo más amplio y menos rígido del lenguaje (Leonhardt 1992).

Cuando tratamos de explorar el lenguaje, la situación emocional del niño, sobre todo la del niño pequeño, puede alterar la producción del habla, siendo necesario el ambiente natural en que él vive para valorar adecuadamente la existencia de alguna alteración.

Inteligencia

La debilidad intelectual viene marcada por el retraso en la aparición del habla, la pobreza en el léxico y la lentitud en entender. Es muy frecuente la presencia de ecolalias.

Afectividad y relaciones interpersonales

Conciérne tanto a la calidad como a la riqueza del lenguaje, al incidir sobre las motivaciones, la comunicación, el pensamiento, la fantasía, la intencionalidad... Ya en diversos capítulos se exponen la importancia capital de este apartado. No debe olvidarse que "el otro" está siempre presente como elemento esencial de la génesis del habla y como factor estructurante o desestructurante del desarrollo del niño.

Comunicación y sociabilidad

El niño habla porque siente la necesidad de comunicarse y se percata de que, entre los humanos, una gran proporción de la comunicación se hace a través del lenguaje y que se utiliza ampliamente en todo tipo de

relaciones
sociales.

La alteración de la comunicación y la sociabilidad abarca muchos aspectos de los trastornos del desarrollo del lenguaje, los cuales no vamos a tratar, pero no podemos dejar de enfatizar los ocasionados por la privación psicosocial .

Para una visión panorámica de algunos ítems que permitan una orientación diagnóstica primaria exponemos un diagrama inspirado en el de Rutter y Martin. Ver tabla 1.

NOCLONES GENERALES PARA LA DEFINICIÓN DE LOS TRASTORNOS DEL HABLA

Hipoacusia

Sordera

Oligofrenia

Mutismo
electivo

Síndrome
autístico

Trastornos de
producción

Trastornos de
comprensión

(Aten. = atención)

TABLA I

Diagnóstico primario diferencial de los trastornos del habla

Imit. = capacidad de imitar gestos. Son. = producción de sonidos.
Prod. = producción de lenguaje hablado. Com. = comprensión del habla)
(+ = conservada; = disminuida; 0 = ausente; + - = variable más o menos; + = variable sobre menos que más).

CARACTERÍSTICAS PROPIAS DEL NIÑO CIEGO
EN EL MOMENTO DE EVALUAR LOS SIGNOS DE
ALERTA

En el momento de evaluar los signos de alerta que puede presentar el desarrollo de un niño ciego debe conocerse bien la normalidad del desarrollo que le es propia. De lo contrario se corre el riesgo de que, haciendo un paralelismo con el niño vidente, se atribuya como retraso evolutivo de la función o como patológica, cuando es un rasgo de conducta diferencial. No olvidemos el largo camino que tiene que seguir para llegar a abstraer la realidad por sí mismo y las confusiones y equivocaciones a las que está sujeto. Su ritmo muy lento por necesidad,

tiene que ser no solo respetado sino observado, entendido e incluso "saboreado". ~,Que queremos decir con esto? Significa que solo aquello en lo que nos podemos recrear nos da posibilidad de contemplarlo desde una experiencia analitica y global a la vez, recogiendo minimos detalles y aspectos para poder llegar a descubrir que son significativos y entender su significado. Si puede darse este tiempo suplementario, veremos como el bebe ciego descubre con ligeras guias los limites, las partes y las posibilidades de un juguete. Si en cambio el adulto esta ansioso porque el nino realice tal o cual juego o descubra un espacio, un juguete... iniciara la guia demasiado rapidamente o conducira excesivamente las manos del nino, en detrimento ~e la curiosidad de el y de la espontaneidad de su forma de actividad particular.

Es necesario prestar una atencion especial a los reales signos de alerta que puede presentar el nino ciego, que son diferentes ~e los dei vidente y, repetimos, diferenciales de un proceso de desarrollo que sigue un camino alternativo al que podemos considerar normal en el nino vidente.

BIBLIOGRAFIA

AJOrlAGuFRRA~ J. []E. Y MAR~'F,LLI, D. (1982): Manual de Psicopatologia del nirZo. Toray-Masson.
Bo~lrON. CH. (1976): El desarrollo del lengua~e. Huemul, editorial Ahril S.A. Buenos Aires.
LEO~HARDT, M. (199~): El bebe ciego. Ed. Masson. Barcelona.
PF,RELLO, J. (1 97 1): Perturbaciones del lenguaje. Editorial Cientifico Medica. Barcelona.
rrkR, M. Y MARrlN, J.A.M. (1972): The child with delayed speech. pag. 34. and 38. "Spastics International Medical Publications". London: Willian Heinemann Medical Books, I.td.

PARTE II

MODALIDAD DIFERENCIAL DEL NINO CIEGO

CAPITULO II.1

COMPETENCIAS DEL RECIEN NACIDO CIEGO

Merce Leonhardt

El recién nacido ciego posee un equipo perceptivo y sensorial, aunque sea incompleto, que le permiten establecer una serie de comunicaciones con su entorno. Se muestra como un ser, ya desde el nacimiento, preorganizado y preparado para actuar y reaccionar a las informaciones que le proporciona

el entorno. Ello, como veremos mas adelante, le ayudara a la progresiva adaptacion que el bebe debera realizar al no percibir una informacion visual, tan determinante en nuestra especie y al hecho de organizar sus sensaciones y percepciones por medio de una estructuracion integrada de los restantes sentidos.

Mediante los items conductuales de la Escala de Brazelton NBAS hemos podido observar las competencias de diversos neonatos ciegos. (4) Sus respuestas respondian a un equipamiento parecido al del neonato vidente pero que, en un tiempo posterior, que podia oscilar entre 1 1/2 y 3 meses (en bebes ciegos que seguian una evolucion normal), el nino empezaba a mostrar sus primeras adaptaciones a la ceguera, extrayendo, seleccionando y organizando informacion de las restantes vias sensoriales que el bebe conservaba intactas.

Una constante observada en nuestras primeras observaciones es el placer que experimentan cuando se les toca y se les sostiene en brazos. Se amoldan al cuerpo del adulto y buscan estar contenidos completamente en su cuerpo. Llama la atencion de los padres el escaso tiempo que permanecen en vigilia, aunque nosotros precisariamos que existen periodos en que el nino se halla extremadamente alerta a los sonidos del entorno, pero esta alerta es dificilmente interpretada por la familia. El bebe se halla inmovil, con los ojitos cerrados, pero se pueden apreciar cambios en el chupeteo, en la respiracion, ligeros movimientos de manos y piernas. Si los sonidos aumentan el nino pierde el sosiego, o bien manifiesta placer en su carita relajada o incluso con una ligera sonrisa.

80 INICIACION DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

En los "items de habituacion", observamos ligeras respuestas a la luz en algun bebe ciego, pero que decrecian muy rapidamente al cabo de pocos dias. En las respuestas correspondientes a la "habituacion al sonido" notamos, en cambio, que su decrecimiento era muy lento e incluso en algunos ninos las respuestas no llegaban a desaparecer. En el total de respuestas obtenidas, el bebe ciego parecia estar un tiempo mas largo de excitacion recibiendo estimulacion sonora, antes de que los mecanismos de inhibicion empezasen a intervenir.

En los items de "orientacion auditiva" a un estimulo inanimado o animado pudimos observar un alto nivel de alerta hacia el sonido de la voz humana. El nino permanecia unos segundos inmovil y a continuacion empezaba a girar lentamente la cabeza orientandose hacia la voz, generalmente, como si su carita buscara el rostro del examinador y para quedar situada frente a frente. En

algun caso el niño permanecía inmóvil aunque mostrando un alto nivel de alerta.

En cuanto a las respuestas dadas al sonajero, presentaban mayor variación, pero lo que predominaba era, asimismo, un alto grado de alerta y expectación frente al sonido, que se manifestaba, en general, por inmovilidad.

La respuesta de orientación hacia la voz del examinador puso en evidencia que, como cualquier bebé, posee al inicio de la vida un equipo personal preparado para la visión, la visión de la cara de la madre, pero que, al seguir su voz, actúa de estímulo para que de esta forma natural de la especie humana se produzca la interacción y el diálogo hablado. Estas respuestas iniciales activas actúan sobre los padres como vehículo vinculador en las tempranas etapas de formación del apego.

Los neonatos ciegos no acostumbran a presentar prolongados estados de llanto. Reaccionan frente a estímulos aversivos con estados de inquietud y sobresaltos, en general. Si el niño alcanza en algún momento el estado seis (llanto desconsolado), el niño se deja calmar con el sonido de la voz suave y susurrante del examinador, o bien tocándolo a la vez, o cogiéndolo en brazos colocando su cuerpecito en estrecho contacto con los brazos y cuerpo del adulto. Pocas veces se necesita ir más allá.

Como ya hemos dicho, los neonatos ciegos se amoldan bien al cuerpo del otro, especialmente en postura vertical, cuando es sostenido en brazos. Se anidan bien en los brazos del examinador, acercan su cuerpo y colocan su cabecita de forma relajada en el arco entre el cuello y el hombro del adulto. Este proceder es interactivo y ofrece nuevamente un apoyo a la formación del vínculo, puesto que influye en la vivencia afectiva de los padres cuando estos pueden percibir la búsqueda de "contacto" que presenta el bebé desde los primeros días.

Hemos observado que la calidad del estado de vigilia ofrece una gran variedad de respuestas, pero parecen predominar periodos relativamente cortos de atención, que progresivamente se van alternando, en gran número de casos, con periodos de gran inquietud e irritabilidad.

~'OMPETENCIAS DEL RE(~IF.N NACIL)O (~IEGO

Si al mes realizamos nuevamente una pasación de la Escala de Brazelton (NBAS), las respuestas diferenciales de las observadas en un primer tiempo son aparentemente muy escasas, a diferencia de los neonatos videntes, pero si que ya vemos en algunos bebés unas conductas adaptativas iniciales a la ceguera.

BIBLIOGRAFIA

BRA7ELTON, T.B. (1984): Neonatal Behavioral ~ssesment Scale. S.l.M.P. London.

CAPITULO II.
LA RELACION AFECTIVA EN EL
NINO CIEGO. SENALES DE ALERTA

Merce Leonhardt

I.a noche de~iene claridad
cuando aparecen las estrellas

Para el bebe existen una serie de experiencias internas que se expresan al inicio de la vida mediante arrullos, sonrisas, llanto... y que se van elaborando progresivamente cada vez mas en el curso del primer ano. Para el adulto

estas expresiones

resultan difTciles de comprender en muchos momentos, especialmente en aquellas situaciones que no se correlacionan aparentemente con las circunstancias que las motivan. Llantos de hambre, de dolor, de enfado son mas facilmente identificados.

Otros son menos manifiestos como el registrado por Sanders y Julia ([966) Ll] en

la medicion de llantos por medio de un sistema de monitorizacion automatico continuo instalado en ambientes destinados al cuidado del bebe.

Estos investigadores

descubrieron que un cambio de las personas encargadas de cuidar a los bebes puede

producir un aumento en el llanto del recién nacido. Las sonrisas iniciales, consideradas endogenas, (Spitz, Emde, y Metcalf, 1970; [2~ Woltf, 1[3], estan presentes en la primera semana de vida. Son mediadas por nucleos neurollales del tallo del

encefalo y, generalmente, se producen cuando el bebe esta dormido. Las primeras

sonrisas suscitadas o exogenas, tambien se producen durante el sueno en la primera semana, provocadas por una estimulaci(in suave de la piel del

bebe (Soufre y

Waters, 1976) [4]. A medida que el nino participa mas activamente

en sus interacciones con el ambiente, deja de existir correspondencia biunivoca entre estimulacion y suscitacion. Sus esquemas cognitivos de los estmulos que antes producian

una sonrisa, como era la vision del rostro, o el sonido de una voz esperada, se hallan

bien articulados y son reconocidos con facilidad, no requieren, por tanto, que el

nino se excite o estuerce y ello conlleva una disminucion de la sonrisa.

INI(lAi'loN l)FI. 1.1 NCiliAJE E~1 l.oS NIN()S CI~G()S

La risa es otra respuesta afectiva que se desarrolla con rapidez.

En los primeros meses los suscitadores de risa progresan de una estimulacion intrusiva visual,

auditiva y tactil hacia la vision de sucesos interesantes en un

contexto social determinado. Asi pues, de los cuatro a los seis meses el nivel de

intrusividad auditiva y
táctil necesarios para provocar la risa en el bebé disminuye
creciendo los de índole
 eminentemente visual y social.

La expresión emocional en las primeras etapas deriva siempre de
la contingencia, de la disparidad y del contexto de experiencias que
conducen a experimentar fuertes sentimientos positivos o negativos, según la
personal
evaluación que el
bebé haga de la incongruencia y de su disposición hacia ella
(Massie y Rosenthal
1986). [5]

La complejidad de sentimientos que el niño va experimentando, su
expresión
o su carencia, han suscitado en nosotros unas reflexiones basadas
en una serie de
conductas observadas en infantes ciegos que les hacen plantear
las dificultades que
presentan en sus relaciones con los demás y nos ayudan a entender
la expresión
diferencial que puede revestir la afectividad, así como plantear
aquellos elementos
que la afectan de forma negativa.

~FE~EN~LACION DE CONDUCTAS PRESENTES
E ~ L I)ESARROLLO ~EL ~NINO CIEGO

La carencia sensitivosensorial, aunque resulte difícil separarla
de la carencia
materna, tiene efectos muy negativos cuando se da en un bebé, ya
que se producen
en un organismo en vías de desarrollo. El niño es sensible al
mundo externo, se alimenta de él y lo necesita, aun antes de captarlo en
percepciones
organizadas, para
formarse una representación de él. El mundo exterior al igual
que los objetos deben
existir primero para que el bebé pueda percibirlos. En la medida
en que el niño confunde el mundo inanimado con el mundo animado, la carencia
afectiva forma
parte de la carencia afectiva precoz. La situación de aislamiento
de referencias produce un desplazamiento en el que el equilibrio entre los datos
interiores, propios y externos se ve afectado en detrimento de estos últimos y en
favor
de los primeros. Esta
noción dinámica modifica las fronteras
del yo y altera el sentimiento de identidad personal cuya existencia depende de
un
balance justo entre los
elementos opuestos. Cuando uno de estos frentes
está inactivo el conjunto de las fronteras del yo se desplaza. Así... La frontera
abierta
hacia el mundo exterior se hace inactiva por falta de alimento (Lebovici y Soule
1992). [6]

Si observamos un bebé ciego, en un intento de comprensión de
aquellas conductas que están implícitas en los inicios del lenguaje y en su
desarrollo, nos llama
!a atención las que indicamos a continuación y que intentaremos

estudiar brevemente:

- 1) Ante la oralidad tan presente en sus manipulaciones, una cuestión se nos plantea: ¿es debido a la exploración a través de la boca que el niño hace de... A ~EI.A~)N .~}'F(''. IVA EN EL NIÑO CIEGO. ~ENAI ~''; .~1 A. ~ RT.a~ ,~ los objetos, o es debido a una hipersensibilidad de las sensaciones que le conducen a una mayor autosensorialidad?
- 2) La diferenciación que el niño hace de su madre ~es~ec~o a otras personas, en edades muy tempranas.
- 3) ¿Que significa la separación afectiva para un niño que no ve? ¿, (como la vive, como la manifiesta'?
- 4) La dependencia que tiene, durante un tiempo excesivamente largo, de los padres, de los demás, favoreciendo el falso self.
- 5) El temor y miedos que tan tempranamente muestra.
- 6) La lentitud inicial en el desarrollo del lenguaje, seguido por la rapidez y la amplitud de vocabulario que el niño usa más adelante.
- 7) El uso de palabras como si fueran objetos. El símbolo puede dejar de ser símbolo y representar por sí mismo la finalidad del lenguaje.
- 8) La fijación o adhesión a un significado único y limitado que no deja paso a la generalización y abstracción de los distintos significados de una palabra.

II.2.1. Oralidad y función de la mano

El niño ciego utiliza la boca durante largo tiempo como principal órgano sensorial de conocimiento e información de las cualidades de los objetos. En los estudios sobre funcionalidad del cuerpo humano y áreas cerebrales, se constata la parte desproporcionada del espacio cerebral que ocupan los labios, el dedo índice y el pulgar. En neurología, lo que interesa no es el tamaño del órgano en sí, sino el número de funciones que debe cumplir la correspondiente área cerebral. La experiencia táctil, se considera, por tanto, muy compleja y de gran significación. F. Davis en sus estudios sobre el tacto indica que el embrión de menos de 8 semanas, antes de poseer ojos y orejas, y cuando todavía mide menos de tres centímetros, ya responde al tacto. Si se le toca suavemente sobre el labio superior o sobre la nariz, doblará hacia atrás el cuello y el torso como para alejarse del cosquilleo [7].

El bebé recién nacido explora mediante el tacto oral, el tacto epidermico y sus manos. Así descubre donde termina su propio cuerpo y empieza el mundo exterior. Mediante la percepción amodal pronto conecta la experiencia visual a la táctil, al ser saciado. Así, a la vez, comienza a ser reconocido, redondeado, puede ser saciado, etc. Así, tarde o temprano aprende que tiene un nombre, conociendo el símbolo que le permitirá recordarlo y retenerlo a voluntad en su mente.

En las primeras etapas, vemos que el bebé ciego chupa con ahínco sus manos, la cara de su madre y, en especial, objetos pequeños de cantos redondeados. Si el objeto es grande puede aproximar su boca, pero cede en su empuje rápidamente. No obstante, el chupeteo, lamido, el pasar el objeto por los labios, son conductas que se alargan extraordinariamente, si las comparamos en el uso especializado que el niño hace de sus manos. Ello nos conduce a preguntarnos si son conductas exploratorias la oralidad que muestra, o existe algún elemento que se filtra y penetra en esta aparente exploración.

Cuando el objeto se introduce en la boca ofrece, sin duda, la aprehensión de sus cualidades: forma, dureza, temperatura, volumen, etc., pero también el placer sensual de la sensación del objeto en la boca, el control, la fusión con esta parte del cuerpo, de forma que fácilmente se puede pasar de una actividad exploratoria a una autocomplacencia y de ahí, la puerta de entrada a la autosensorialidad. El bebé ciego se concentra en la sensación, la privación de un sugerente entorno visual le conduce a ello. Como dice Julia Corominas: "la relación con el objeto que un niño hace a través de la boca es muy diferente a la que establece cuando utiliza la mano. Esta toca, coge y reconoce..." [8]

Spitz [9] dice: "en la boca se inicia toda percepción. La cavidad oral realiza la función de puente entre la percepción interna y la percepción externa. En este órgano único están reunidos los representantes de muchos de los sentidos en una sola región. Se trata del tacto, del gusto, de la temperatura, del olfato, del color y también de la sensibilidad profunda implicada en el acto de deglución."

Por otra parte, el objeto resulta poco gratificante para el niño ciego, pero queda magnificada la sensación al aparecer tan gratificante de forma directa e inmediata.

El objeto es sentido como malo, debido a sus dificultades en poderlo investir. Estas dificultades lo pueden conducir no hacia un conocimiento sino hacia la autosensorialidad. Los desvios en la conducta son por ello mas faciles y posibles.

El nino ciego necesita la maxima informacion de su entorno y pondra en juego sus organos sensoriales intactos para aprehenderlo. Pero estos pueden jugarle malas pasadas ya que le inducen a entrar en otra clase de informacion menos costosa y mas gratificante, la que le proporcionan sus propias sensaciones, quedandose en este primer nivel, sin pasar a la percepcion en muchas ocasiones y quedando a merced de sus afectos vitales, o sea, de aquellos afectos que experimenta en sus intercambios con el entorno. Cuando los miedos y temores invaden al nino ciego, la sensacion y el autoplacer van a ocupar un espacio interno cada vez mayor, por falta de un mundo afectivo rico que lo impulse a intercambios sugerentes con la realidad externa, replegandose hacia un mundo en el que predominaran nucleos psicoticos.

Si la prension ayuda a delimitar el cuerpo, vemos las dificultades que presentan los bebes ciegos en esta tarea. La mano agarra el juguete, lo hace sonar y lo lleva a la boca. Un bebe ciego puede aprender rapidamente la coordinacion mano-oreo, cambiar el objeto de mano tempranamente, pero presenta mayor dificultad en realizar experiencias por falta no solo del conocimiento de su cuerpo y el del otro, sino en realizar el paso de una manipulacion primaria a una mas fina y especializada. Se destaca la utilizacion selectiva y altamente diferenciada que despues hara de sus dedos, no en la utilizacion convencional de la pinza doble, tal como vemos utiliza el nino vidente, sino en la pinza triple y en la sensibilidad de la yema de sus dedos que le ayuda con precision al conocimiento de un nuevo objeto y a la recogida de informacion de elementos apenas rugosos o en relieve. Por otra parte, el nino ciego debido a su deficit tiene una predisposicion a estar pendiente de su mundo interno, LA RELACION AFECTIVA EN EL NINO CIEGO. SENALES DE ALERTA

de sus sensaciones, presentando una gran hipersensibilidad y reaccionando con mayor fuerza a estas que a los estmulos procedentes del mundo externo.

II.2.2. Diferenciacion que el nino ciego hace de su madre respecto a otras personas, en etapas muy tempranas.

En nuestras observaciones con bebés ciegos de un mes y medio, hemos comprobado que los niños podían hacer la diferenciación entre su madre y otra persona cuando se les hablaba y tocaba. Sus respuestas eran tranquilas, relajadas, placenteras con su madre, mientras se mostraban serios, alerta, expectantes y desconfiados apartando sus manos de la del extraño. La duda que muchas madres tienen sobre el modo en que su hijo las puede reconocer en estas primeras etapas, les impide al principio, reconocer las señales sutiles, aunque tan llenas de significado, que realiza. Si, como dice Winnicott, un bebé no existe sin su madre, esta necesidad se magnifica aun más, si cabe, en el bebé ciego. Esta gran necesidad le hace estar pendiente en especial de todas las sensaciones que ella le proporciona. Ello lo hace especialmente sensible a cuantas impresiones recogen sus sentidos: olor, voz, sabor, tacto, que mediante la percepción amodal, le permiten ir construyendo una primaria imagen mental. Con el tiempo, esta imagen se ira completando y formara el nutriente de un mundo interno lleno de afecto que le pueda impulsar al descubrimiento y experiencias interactivas con el mundo externo.

II.2.3. ~,Que significa la separación afectiva para un niño que no ve?

~,Como la vive, como la manifiesta?

Nagera y Colonna [10] informan que la ceguera parece ser que influye en el contacto que el niño tiene con una figura de afecto, disminuyendolo en más ocasiones. Ello hace que el niño se sienta solo en acontecimientos o situaciones atemorizadoras. Su tendencia a permanecer totalmente inmóvil en algunas ocasiones y, en otras, a buscar un estrecho contacto físico con un adulto, son coherentes con esta explicación. Tras breves separaciones, el niño ciego experimenta grandes dificultades, nos dicen los autores, ya que no puede seguir la pista visual de la madre y mantenerse cerca de ella con tanta facilidad como lo hace un niño que ve. Lebovici sugiere que, en la medida en que el niño confunde al mundo inanimado con el animado, la carencia aferencial forma parte de la carencia afectiva precoz.

Los niños con carencias efectivas

Fraiberg [11] describió la reacción sumamente intensa de un niño ciego de meses después de una ausencia materna de 3 días, tiempo en el que había estado a cargo de familiares y amigos. Durante los quince días siguientes al retorno de la madre, el pequeño lloro desconsolado durante horas enteras, sumido entre "el terror y la ira", o grito y canto sin atisbos de detenerse. Solo cuando

la madre lo tomaba
INI('IACION 1)F.L LENG1JAJE FN 1.OS N1NoS ClE(iOS

en brazos, el niño parecía tranquilizarse, pero, entonces, empezaba a trepar por su cuerpo sin cesar. Fraiberg también describe otro caso de un niño ciego algo mayor que estuvo al cuidado de los abuelos mientras la madre daba a luz. En este caso el niño se mostró ambivalente al retorno de la madre, pero esta, de naturaleza muy carinosa, le hizo objeto de mimos y abrazos. La autora atribuye la reacción mucho más intensa del niño al hecho de que la madre estuviera muy perturbada y cuya conducta había sido muy errática antes y después del período de su ausencia. También se consideró el hecho de que fueron varias personas diferentes las que cuidaron al niño en este período.

Nuestras observaciones acerca de las separaciones que sufren gran parte de los infantes ciegos en los primeros años de vida debido a los internamientos que requiere la patología ocular, nos muestran grandes diferencias en los comportamientos posteriores entre unos y otros niños. Así, vemos que es importante el hecho de que la madre haya podido estar con el pequeño el máximo tiempo posible. Cuando los horarios del hospital son limitadores de estas visitas, los niños acostumbran a dormir tanto durante el día como durante la noche la mayor parte del tiempo. Aun cuando las separaciones son cortas en el tiempo, los niños se muestran irritables, agresivos y en un tiempo posterior al internamiento sufren insomnio y terrores nocturnos.

Raquel, una pequeña de 19 meses con muy baja visión, tuvo que ser operada por glaucoma y de otras complicaciones que surgieron. Estuvo internada 10 días en el hospital. Su madre permanecía con ella durante los horarios de visita establecidos. Cuando era la hora fijada la madre se escondía para no ser vista y poder alargar, a continuación, la visita con su hija. Durante las visitas médicas la niña debía permanecer sola. Cuando el grupo de médicos se acercaba, la niña se despertaba sobresaltada y se quedaba quieta, inmóvil, rígida, sin soltar una lágrima. Su carita asustada quedaba baja, sus ojitos tapados no podían ver. Se le retiraban los vendajes de forma brusca, sin aviso, y sus ojos eran abiertos y examinados. Se la levantaba, sentaba o estiraba mientras varias voces extrañas hablaban o discutían acerca de la operación. Cuando la madre aparecía, Raquel se enganchaba a su cuerpo y no permitía que se levantase de una silla en que acostumbraba a

sentarse.

Cuando regreso a su casa despues de la corta estancia en el hospital, Raquel empezo a padecer insomnio, le costaba dormirse, podia pasar noches enteras con los ojos abiertos, quieta e inmovil. Si lograba dormirse se despertaba bruscamente e irrumpia en llanto. Sus padres al cabo de unos dias estaban confusos y desorientados, no entendian que pudiera alargarse esta conducta durante tan dilatado periodo de tiempo. Se empezo a trabajar con los padres la comprension del sufrimiento que habia experimentado Raquel, no solo debido a la intervencion quirurgica sino tambien a cuanto habia supuesto para la pequeria la separacion de su madre. Al cabo de un mes la niria empezo a recuperar las pautas de sueio anteriores a la operacion y los terrores nocturnos fueron desapareciendo.

Un caso distinto fue el de Sandra. Esta era una niiiia de 17 meses afectada de una segunda catarata en sus maltrechos ojitos, anteriormente intervenidos. Cuando la madre se entero de que tenia que ser nuevamente operada, escogio el hospital que LARF.I.ACIONAFECTIVAENELNINOCIEGO.SENAIIFSDEALERTA mejores condiciones de atencion tuviera para la niiiia y para los padres. Dias antes de la intervencion fue con la niffa a visitar a las enfermeras que deberian atenderla y pasearon por la planta del hospital donde deberia ser internada. De forma relajada se hablo muy sencillamente a la pequeria de su hospitalizacion. La niiiia estuvo internada durante ocho dias debido a una serie de pruebas que tambien se le practicaron. Los padres, en especial la madre, permanecio con ella durante este tiempo. Sandra estaba los ultimos dias inquieta en el hospital. Era una niiiia muy activa y la reduccion de su movilidad no le gustaba. Pero conservo un buen apetito, sus ritmos de suerio y no perdio la alegria. Al regresar a casa recobro plenamente su tranquilidad.

Estos ejemplos que hemos mostrado son algunos de los muchos casos con los que nos hemos encontrado en Atencion Temprana y en los que hemos valorado la importancia no solo de que el nino hubiera construido la imagen materna que pudiera sostenerlo interiormente durante la separacion, sino tambien las circunstancias y formas de llevarla a termino.

Para ampliar este tema finalizaremos citando algunas conclusiones de los estudios de M. Ainsworth, 1961 [12].

La reparacion de los danos que resultan de una separacion frustrante de corta duracion parece ser bastante rapida y completa en lo que se refiere al

comportamiento manifiesto en condiciones ordinarias. Sin embargo, hay razones para pensar que el sujeto sigue siendo más vulnerable a las amenazas de separación que a continuación pueden suceder, dicho de otra forma: habría al menos un daño "enmascarado" que impide hablar de reversibilidad completa.

La supresión de la carencia, aun después de experiencias frustrantes muy prolongadas en la primera infancia, puede llevar a una mejora rápida y considerable del comportamiento manifiesto y de las funciones intelectuales generales; sin embargo, la aparición de la palabra puede retrasarse aunque la carencia cese antes de que el sujeto haya alcanzado la edad de doce meses. Tampoco puede excluirse la posibilidad de efectos sobre otros aspectos específicos de los procesos intelectuales y de las funciones de personalidad hasta que investigaciones profundas no hayan aportado toda la luz requerida.

Los efectos de la edad, al inicio y al final de la experiencia de carencia, condicionan sin lugar a dudas la reversibilidad del darlo pero no los conocemos con bastante detalle como para fijar límites precisos a una fase sensible del desarrollo de tal o cual proceso particular.

Algunas alteraciones parecen ser menos fáciles y menos completamente reversibles que otras. Tal es el caso de las que afectan la función verbal, la función de abstracción y la aptitud para establecer vínculos interpersonales profundos y duraderos.

Los episodios ulteriores de insuficiencia, de distorsión o de discontinuidad de las relaciones interpersonales, pueden prolongar o hacer reaparecer alteraciones que de otra forma hubieran podido ser más o menos por completo reversibles.

II.2.4. La dependencia que tiene durante un tiempo excesivamente largo de sus padres, de los demás, favoreciendo el falso ser

Winnicott, 1969 [13] afirmaba que la satisfacción, en la medida que mata el deseo, puede aniquilar el objeto y esta es la razón por la que los bebés no siempre están felices y contentos después de una comida que los ha dejado satisfechos, CONINICIACION DEL LENGUAJE EN LOS NIÑOS CIEGOS

trariamente a lo que se piensa. Winnicott repite con frecuencia que la madre debe saber responder intuitivamente a todas las necesidades de sus hijos, pero no satisfacerlas con exceso para permitir al self constituirse y funcionar.

El niño necesita establecer con su madre una relación de placer, incluso en una relación agresiva o cruel que manifestara en el juego y que ella

sera la persona que
la podra tolerar. Sin este juego con ella, debera disimular este
self cruel y disociarlo. Si la madre no se presta a este proceso, el self no se
organizara, permanecera
disimulado y se constituira en un falso-self de dependencia para
responder en ese
caso a las necesidades del ambiente y de la madre Lebovici y
Soule, 1992 [6].

El infante ciego cuando realiza un juego agresivo con su madre
a menudo se
ve reprimido en sus intentos. Las madres se hallan tambien en una
situacion de fragilidad respecto a sus funciones maternas. Observamos que, en
lugar de una serena
tolerancia, ella se siente atacada en el propio self, en sus
sentimientos, ahogando,
entonces, las manifestaciones que presenta el nino. En cambio,
si vemos la dificultad que presenta el nino ciego en tolerar las frustraciones
en
tempranas edades, alrededor de los 18 meses. Asi pasa de una etapa de aceptacion
y un
dejarse conducir
completamente a una etapa negativa muy intensa que se refleja en
sus deseos inmediatos, desbordantes y de dificil consuelo. Es dificil para los
padres contener esta
conducta en la que el nino deposita no solo las frustraciones del
momento sino el
conjunto de limitaciones que esta sintiendo y que, debido a su
corta edad, le es dificil mentalizar. Por ejemplo, una conducta tipica hacia
esta edad
y que representa
una forma particular de combinacion relacionada con el apego, es
la referida a la
situacion y a los movimientos de la madre. Otra es aquella en que
el nino muestra
su diferenciacion de aquello que le es familiar o extrano. El
infante ciego puede en
una situaci6n familiar jugar y explorar un periodo mas o menos
largo de tiempo si
puede controlar a su madre y situarla como referente de base.
Mantener la proximidad, orientarse, conservar en su mente su situacion y poder
desplazarse confiadamente hacia ella, no siempre son tareas faciles para el nino
que
no ve y que requieren un esfuerzo y energia considerables. Succionar el chupete,
estirarse en el suelo,
balancearse, taparse los ojos (blindismos y estereotipias),
pueden presentarse cuando la madre esta ausente, mostrando, a menudo, las
grandes
dificultades que experimenta en este control y el aumento de tension que ello
supone
sin la existencia de
unas palabras, de una risa que en la distancia tranquilice al
nino y retroalimente su
confianza y seguridad. Al retorno de la madre el nino puede
mostrar repentinamente descargas de su tension en forma de exigencias,
agresividad
y malhumor que difi-
cilmente son comprendidas por el entorno. Nuevamente estamos ante
un alto riesgo de disociacion que puede darse en esta etapa y que podria
conducir al nino ciego,
sin la ayuda necesaria, a un repliegue en si mismo y a refugiarse

en una autosensorialidad que haga menos doloroso ese "sentir" de su mundo interno cuando entra en conflicto con el externo.

Por otra parte, los padres pueden sufrir una reactivación en sus sentimientos de pérdida del hijo "ideal" frente a una nueva etapa que se inicia o bien se empieza a plantear, como es: la entrada a la guardería o el deseo, acompañado de un gran LA RELACION AFECTIVA EN EL NIÑO CIEGO. SEÑALES DE ALERTA

temor, de búsqueda de un nuevo hijo, haciendo más difícil la contención de las frustraciones que todo niño puede mostrar a esta edad y en la que el niño ciego muestra mayor dificultad.

II.2.5. El temor y miedos que muestra tan tempranamente

Todos los estudios indican que el miedo a la oscuridad es tan común como el miedo que se pueda tener a los animales a cualquier edad, siguiendo su ontogenia un curso paralelo. Pero podemos preguntarnos acerca de la clase de miedo que puede sentir un niño ciego que nunca ha visto. ¿Es realmente temor a la oscuridad lo que siente? ¿qué significa exactamente para él? En medio de la oscuridad, ciertos estímulos visuales que a la luz del día no provocan ninguna reacción extraña suelen tener un carácter confuso, ambiguo, difícil de interpretar. Algunos ejemplos ilustrarían nuestra reflexión: el rincón del fondo de una escalera, un paseo arbolado sin apenas iluminación, un oscuro bosque. Si hemos de atravesar alguno de estos espacios y estamos pendientes de otros pensamientos que nos tranquilizan y confortan sin concentrarnos en aquellos aspectos fantasmagóricos que conforman el entorno, podemos atravesar un paraje oscuro sin demasiados problemas. Si hay alguien además que nos infunde confianza, que nos da su compañía o simplemente nos espera en el rincón más oscuro, nuestra seguridad aumenta llegando incluso a aligerar el paso sin sentir ningún temor. En cambio, cuando no se dan ninguna de estas condiciones los miedos y temores pueden invadir a la persona e inhibir o desajustar la percepción de la realidad. Además en ausencia de todo indicio visual, los sonidos pueden ser más difíciles de interpretar con exactitud e inspirar confianza. En medio de la oscuridad muchos objetos parecen pues inciertos o extraños y, en consecuencia, resultan alarmantes.

Retornando a la pregunta anterior pensaríamos que un niño que nunca ha visto no puede imaginarse figuras extrañas en su oscuridad, puesto que su realidad se halla compuesta de ese elemento de base. Sin embargo, parece ser que el simple carácter de extrañeza de los objetos no provocaría un temor excesivo de no hallarse aunado a la soledad del sujeto. A veces una persona se halla realmente sola. A veces como no puede ver a su acompañante, puede sentirse sola (Bowlby, 1969) [14]. Cuando las visiones y sonidos son difíciles de interpretar la soledad aumenta la complejidad y queda ligada a los propios recursos del individuo.

El niño experimenta ansiedad cuando se encuentra solo si bien el miedo a la soledad enmascara otros miedos. En el infante ciego el conocimiento del entorno se halla muy limitado y el carácter extraño de situaciones, complejas o no, personas y objetos puede despertar un temor intrínseco al producirse un aumento de indicios naturales que el percibe como aumento de peligro. La compañía de la madre, en especial, o bien la de una persona significativa para el niño, reduce el temor en grado sumo. Los efectos tranquilizadores de su presencia hemos podido constatarlos en toda la población de pequeños ciegos a los que hemos tratado.

INI('IACION DEL. L. ENGIJAJE EN LOS NIÑOS CIF.GOS

Nos viene a la memoria Raul, un bebé atendido por primera vez por nosotros a los 4 meses de vida. Su madre se hallaba sumida en una profunda depresión. Le era imposible interactuar con el niño, que se pasaba el día solo en su habitación. El niño, un bebé capaz, estaba muy alerta a cuantos sonidos provenían del entorno. Si escuchaba los pasos de su madre, daba medio giro colocándose cerca del costado de la cuna más cercana al sonido de donde provenían. No protestaba. Cuando nosotros lo observamos presentaba un intenso eritema de pañal, aftas en la boca y vomitaba en cuanto tomaba alimento. Afortunadamente la abuela materna se presentó en casa de su hija para proporcionarle soporte emocional. Se pudo trasladar al niño, en los periodos en que se hallaba despierto, a una pieza de la casa en donde pudiera ser contemplado, se le hablase y tocase.

Paso un mes y el bebé dejó de vomitar. Ya no presentaba ninguna manifestación somática, sus aftas y eritema habían remitido. El niño empezaba a reclamar cuando se le dejaba solo y tenía interés en interactuar con su ambiente. Al partir la

abuela al cabo de unos meses, no pudo encontrarse una persona sustituta capaz de entender la soledad que experimentaba Raul en tantos momentos del día. El niño empezó a mostrar grandes miedos. Una persona extraña, un juguete desconocido, una situación inesperada, sus pies al tocar el suelo, todo provocaba un llanto profundo y desconsolado. Al cabo de unos meses dejó de llorar. Era capaz de interactuar de nuevo con su madre y con el terapeuta de Atención Temprana que atendía su seguimiento. No obstante, aun cuando se había logrado que la madre pudiera realizar algunos juegos diádicos con él, siempre llegaba un punto en que ella se veía impulsada a terminar la relación. Acostumbraba a ser el momento en que el bebé mostraba placer, placer que se veía alimentado durante pocos segundos. La madre ponía fin al juego como si el objetivo hubiese consistido únicamente en excitar al niño. Después, sin embargo, se le dejaba sentado en su sillita en la misma estancia y ello parecía tranquilizarlo. Después de esta mejora, la presencia activa de un hermanito, once meses mayor que él, impulsó nuevamente a la madre a aislarlo por temor de que hiciera daño al pequeño. Nuevamente, Raul mostró grandes miedos, al agua, al contacto en la boca de alimentos sólidos, estar sentado... La historia de mejoras y recaídas se fue sucediendo. Hoy es un chico adolescente con un cierto contacto con la realidad pero que necesita que su mundo sea fuertemente controlado por las personas que le rodean, puesto que un sonido, un contacto, una situación nueva o inesperada provoca un gran repliegue y una desconexión del entorno. En la actualidad, es capaz de expresar afectividad cuando se halla tranquilo, pero que desaparece repentinamente cuando se halla atemorizado.

No obstante, no nos hallamos frente a un caso extraño entre los niños que componen la población ciega. Nuestros estudios han podido constatar los desgraciados efectos de miedos y temores crecientes combinados con la soledad que sufren los bebés ciegos y que requieren una comprensión y esfuerzo constantes por parte de sus cuidadores.

A la inversa, hemos podido apreciar en la población de bebés atendidos en Atención Temprana los beneficiosos efectos que proporciona la compañía atenta e interpretativa de la madre o cuidador, en todos aquellos momentos que el niño precise una lectura de los mensajes que recibe.

LA RELACION AFECTIVA EN EL NIÑO CIEGO. SENAI.ES DE ALERTA

II.2.6. La lentitud inicial en el desarrollo del lenguaje seguido por la rapidez y amplitud de vocabulario que usa después

Recordamos frecuentemente una frase oída a menudo de padres de infantes ciegos. "Nuestro hijo no habla, ¿tendrá algún problema de sordera añadida?"

Constatamos que están muy alertas, que escuchan los sonidos más tenues y ligeros y, sin embargo, los padres hacen este tipo de preguntas. ¿Que ocurre entonces?

Vemos en un cierto número de niños ciegos esta característica. Se hallan muy atentos, muy alertas, hipersensibles al sonido desde el nacimiento.

Acostumbran a proferir sonidos de forma repetida cuando se hallan solos, cuando el ambiente es silencioso o bien cuando el lactante empieza a reclamar la atención de mamá que está en aquel momento hablando con otra persona y él desea todo su interés. Las primeras palabras no se producen, generalmente, de forma temprana, es a partir de los 18 o 20 meses que empieza a utilizar algunas. Y, es cerca de la edad de dos años que se produce la explosión sonora. Los padres acostumbran a decir una nueva frase "no calla nunca". Y, es cierto, el niño repite palabras acompañadas de jerga de forma frecuente. Pronto incorpora frases de dos, tres y rápidamente puede utilizar hasta más de ocho palabras de forma adecuada, si el niño sigue una buena evolución. El lenguaje se extiende de forma considerable y a menudo llama la atención el léxico utilizado. Son palabras correctas, utilizadas en contexto real, pero que pueden recordar un lenguaje madurativamente más evolucionado. Proveerle de modelos infantiles, no solo de lenguajes adultos, puede ser importante para potenciarlo en el niño ciego, ofreciéndole así una riqueza mayor, gracias a su gran capacidad de imitación sonora.

El lenguaje pone el mundo al alcance del niño, lo universaliza como dice F. Cantavella, y ello ofrece un interés muy sugerente equiparable al interés que ofrecen los objetos al niño con visión. El mundo de los objetos puede ahora ser conocido desde otra perspectiva, facilitando incluso la exploración y conocimiento de aquello que hasta este momento le había sido privado, objetos etéreos, frágiles, demasiado grandes o demasiado pequeños.

Por otra parte, el lenguaje supone un soporte importante en sus posibilidades de mentalización, mentalización que empieza a presentar hacia esta edad. Las frustraciones pueden postponerse, el tiempo de espera se amplía, y pequeñas explicaciones pueden empezar a ofrecer una cierta contención a los impulsos del niño.

II.2.7. El uso de palabras como si fueran objetos. El símbolo puede dejar de ser símbolo y el lenguaje puede dejar de tener una

finalidad comunicativa

Cuando el niño ciego descubre el lenguaje, puede seguir dos alternativas: una, evolutiva, sugerente y constructiva, indicada anteriormente, y otra que empieza y termina en sí misma, y que denominamos "palabras de funcionalidad objetal". El niño empieza a jugar con las palabras como si fueran objetos. Las toma, repite, nota la sonoridad, se recrea en ellas, las manipula, y juega con las demás personas a

94 ~ N DE I I.NGIIAJI- EN LOS NIÑOS CIEGOS

través de sus palabras que dejan de tener sentido para él. El otro deja de ser percibido como interlocutor y se le manipula, como también, es un instrumento para oír lo que él desea escuchar. La palabra deja de ser símbolo, la persona puede quedar desinvertida. El juego sonoro es el único fin.

Esta "manipulación" de las palabras la observamos en niños que presentan o inician desvíos en su desarrollo afectivo.

II.~.8. La fijación o adhesión al significado único y limitado de una palabra que no deja paso a la generalización y abstracción de los distintos significados de una palabra

El restringido conocimiento del mundo que el niño ciego podría tener, pueden limitar la utilización de una palabra a un único objeto concreto, sin dejar paso a la generalización del símbolo, que aunque único puede tener diversos significados. Un ejemplo de ello nos lo recuerda el siguiente hecho: una niña ciega es invitada por su maestra a salir de la clase. "María sal~". La niña sale de la clase va a la cocina y vuelve con un pote de sal.

Si el niño ciego no tiene posibilidades de un conocimiento amplio del mundo, de la realización de experiencias múltiples, afectivas, relacionales, cognitiva... Si no se le suscita interés, su curiosidad irá apagándose. Ello dará paso en un futuro próximo a un niño pasivo, dependiente, limitado no solo en su lenguaje sino en su vida.

BIBLIOGRAFÍA

[1] SANDER, L. Y JULIA, H. (1966). Continuous interactional monitoring in the neonate. In *Psychosomatic Medicine*, 28.

[2] SPITZ, R., EMDEN, R.N. Y METCALF, D.R. (1970): Further prototypes of ego formation: A working paper from a research project on early development. The *Psychoanalytic Study of the Child*, '5, N. York: International Universities Press.

- [3] WOLFF, P.: "Observations on the early development of smiling". En Foss, B. (comp.) Determinants of Infant Behavior, 2, N. York: Wiley, 1963.
- [4] STROUFE, L. ALAN Y WAREERS, E.: The ontogenesis of smiling and laughter: a perspective on the organization of development in infancy. Psychological Review, 83, 1976.
- [5] MASSIE, H. N. Y ROSENTHAL, J. (1986). Las psicosis infantiles en los primeros cuatro años de vida. Paidós. Argentina.
- [6] LEBOVICI S. Y SOBEL, M.: El conocimiento del niño a través del psicoanálisis. Ed. Fondo Cultura Económica, México (40 reimp. 1992).
- [7] DAVIS, F.: La Comunicación no verbal. Alianza Editorial, Madrid, reimpr. 1992.
- [8] COROMINAS, J.: Psicopatología i Desenvolupament Arcaics. Espax. Barcelona 1991.
- [9] SPITZ, R.A.: "Analytic depression", en PS. of the Child, num.11, N. York, 1946.
- [10] NAGERA Y COIRONNA: "Aspects of the Contribution of Sight to Ego and Drive Development: A comparison of the Development of some blind and sighted Children", Psychoanal. Study Child, 20: pag. 267-87, London -1965.
LARELACION AFECTIVA EN EL NIÑO CIEGO. SEHALES DE ALERTA
- [11] FRAIBERG S.: "Separation Crisis in TWO Blind Children". Psychoanal. Study Child, 26, pag. 355-71, London 1971.
- [12] AINSWORTH, M.: Les repercussions de la carence maternelle. Cahiers de l'O.M.S. n° 14, Ginebra 1961.
- [13] WINNICOTT, D. W.: De la pediatrie a la psychanalyse, Paris, Payot, (1969).
- [14] BOWLBY, J.: Attachment and Loss. VO.II. Separation, London, The Hogarth Press Ltd. 1982.

CAPITULO II.
MODALIDAD DIFERENCIAL
DEL NIÑO CIEGO

Francesc Cantavella

El estudio del niño ciego requiere situarse en una postura fundamental: comprenderlo en su esencia de ser ciego.

No podemos situarnos enfocando el defecto y considerar la deficiencia, compararlo con el vidente y resaltar la minusvalía. De esta manera el niño ciego puede ser visto presentando un retraso respecto del vidente. También se puede entocar peculiaridades de las conductas, y entonces etiquetar ciertos

comportamientos como patológicos, asimismo por comparación con el vidente. Esta misma postura puede conducirnos a hablar de retrasos o trastornos del aprendizaje.

Como venimos diciendo, constituye un error si la evaluación en el niño ciego se refiere a los parámetros de los niños videntes. Un ejemplo aclarará el significado de lo que exponemos: con respecto al vidente, un bebé ciego tarda unos meses en mantener la cabeza erecta con firmeza cuando se le coloca boca abajo. La razón no debemos basarla exclusivamente en un retraso de la maduración neurológica en su proyección cefalo-caudal. En el vidente esta postura le permite extender y conservar su visión sobre el horizonte, perspectiva primordial en nuestra especie, pero en el niño ciego aquella postura carece de una finalidad para que deba mantenerse en edades tempranas, cuando predomina y le es esencial la necesidad de contacto.

En la evaluación del lenguaje se comete un error parecido. En el estudio del lenguaje, para tasar su desarrollo, se utiliza describir la aparición de palabras y el número que se pronuncian en periodos dados, para luego construir una escala y comparar con los parámetros "normales". Así también, de manera cuantitativa, se cuentan las oraciones construidas y el número de palabras que entran en ellas. Esta valoración solo tiene en cuenta una pequeña parcela de lo que ocurre en el desarrollo del lenguaje, porque además de la valoración cuantitativa debe considerarse si el niño es capaz de utilizar las palabras y oraciones de manera simbólica y la idiosincrasia de sus símbolos, como expresa su conocimiento del mundo que le rodea, como manifiesta sus afectos y correspondencias afectivas, etc.

INICIACIÓN DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

Las constelaciones perceptivas, las señales significativas, los canales de relación afectiva, el establecimiento de códigos privativos y la simbolización del gesto e incluso del habla, entre otras cosas, tienen una configuración diferente a la común entre los videntes.

No obstante no debemos caer en el error que conlleva una posición extrema y con ello dejar de valorar el estudio de las diferencias por el temor que suscita el clasificar sin más al niño ciego como "deficiente".

Describir las diferencias, al comparar con los videntes, sirve para considerar la influencia que el factor ceguera establece. No se trata de expresar el déficit en el

comportamientos como patológicos, asimismo por comparación con el vidente. Esta misma postura puede conducirnos a hablar de retrasos o trastornos del aprendizaje.

sentido de discapacidad, de minusvalía, que han encerrado durante mucho tiempo un sentido negativo, sino de desplazar la perspectiva hacia los recursos de que dispone el individuo y al modo de como los utiliza para hacer frente a las demandas del entorno psicosocial, teniendo en cuenta que el desarrollo infantil es un proceso dinámico y evolutivo a lo largo de la vida. Por lo tanto, la pregunta es: ~, que características variables de la personalidad se dan en el niño ciego por el hecho de serlo? De lo que se deriva una segunda cuestión: ~, con estas características, como se enfrenta a las demandas del entorno?

Esta perspectiva marca otra forma de abordar la atención del niño ciego cuando se trata de definir la "educación especial", que también ha conllevado de forma peyorativa el concepto emparejado de "deficit-subnormalidad". La nueva perspectiva, al dirigirse hacia un concepto de "diversidad", nos plantea el problema no solo hacia lo que hay de diferente sino también hacia lo que hay de común entre el niño ciego y el niño vidente, para así poder responder a una tercera pregunta: ~, como puede adaptarse el niño ciego, por su manera de ser, al mundo del vidente? No se trata pues de una compensación del déficit sino de una estructuración de los recursos que le son propios para poder alcanzar la máxima capacitación social.

Para que tenga validez general, la comparación debe situarse a distancia, en el campo que media entre el concepto de homogeneidad, en relación con el niño vidente, y el concepto de diversidad como parámetro diferencial, que aparta de la homogeneidad del grupo humano (de la forma como la singularidad del individuo difiere de la media grupal). No hay nada en la explicación del desarrollo del niño ciego que no este presente en el niño vidente. El profesional que lo atiende debe moverse entre el concepto de apreciación de la diferencia y el concepto de lo que es común en el desarrollo humano.

En este sentido, la adquisición del lenguaje adquiere una significación relevante: constituye un instrumento de mediación de valor incalculable para el niño ciego, ya que le permite la homogeneización con el mundo de los videntes, al construir un sistema funcional de relación e intercambio equivalente al de ellos y, por otro lado, también le permite hacerse cargo de un mundo perceptivo que le está vedado, al carecer de visión, pero en el que puede introducirse tangencialmente y elaborar un conocimiento a su medida.

MODALIDAD DIFERENCIAL DEL NIN() CIEGO
BIBLIOGRAFIA

LEONHARDT, M. (1992): El bebe ciego. Ed. Masson S.A. Barcelona.
KIRTLEY, D. D. (1975): The Psychology of Blindness, Nelson-Hall, Chicago.
ROSA, A Y OCHAITA, E. (1993): Psicologia de la ceguera. Alianza Editorial. Madrid.

CAPITULO II.
PECULIARIDADES DEL NINO CIEGO
QUE INCIDEN EN EL HABLA

Francesc Cantavella y Merce Leonhardt

Podemos conjeturar que las dificultades en el desarrollo del lenguaje que pueda presentar el niffo ciego, sin otros trastornos que su ceguera, no provienen de alteraciones de los mecanismos especificos e intrinsecos del lenguaje sino de factores epigeneticos que intervienen en su desarrollo. Los trastornos del habla relacionados con causas por fuera de la ceguera, sea cual sea la que produzca, son de implicacion mas sistemica y han sido expuestos someramente en la Parte 1 capitulo 5.

Hemos mencionado que el lenguaje en el nino vidente sano se adquiria en el ambito de la relacion entre el y sus progenitores, y que antes de que el habla apareciese se daban unas bases muy importantes, necesarias para la adquisicion del lenguaje. Aunque la potencialidad sea genetica, es en el seno del vinculo afectivo y la transaccion que se establece entre el nino y los que le cuidan (en especial la madre) donde germina el lenguaje. Nos estamos refiriendo pues a como se pone en marcha el sistema, no a los mecanismos biologicos intrinsecos que maduran con el tiempo.

(<La sonrisa diferencial, la discriminacion entre la madre y la persona no familiar y las vivencias de separacion y reunion, unen la experiencia afectiva con la madre con imagenes sensoriales, y la imagen es, en si misma, el sintetizador de toda la experiencia sensorial.> (Fraiberg 1982) [3].

El nino ciego de nacimiento, sin otros problemas que este deficit, esta falto de un sentido que, cuando describiamos de forma breve la interaccion, aparec~a constantemente jugando un papel muy importante, casi dominante, tanto en el nino como en su pareja adulta. El nino ciego no posee la mirada como poderoso instrumento social y vinculativo que mediatiza y potencia la relacion con el otro. Sus miradas vacias y desprovistas de objetivo no encuentran resonancia, produciendo a

menudo un efecto contrario: la evitación de la mirada y la inhibición de las interacciones en el otro. Ante el defecto visual, el niño que no ve utilizara otra serie de conductas EN NIÑOS CIEGOS

conductas sustitutivas de la mirada, ya desde el principio de la vida. Por otro lado y a la vez, necesitara recibir mucha ayuda específica en las primeras etapas para poder descubrir su capacidad de comunicarse e interactuar con su entorno, y ello representa un esfuerzo suplementario en la función organizadora y estructurante de la madre (y de la familia en general), desde un principio angustiada, desorientada y pobremente equipada ante esta situación. ~<El niño tiene que pasar desde una actividad de precomunicación y protopensamiento a una comunicación muy compleja: el lenguaje, y para ello necesita equiparse con un aparato psíquico capaz de diferenciar progresivamente lo interior de lo exterior, el yo del no-yo y el yo del otro.> (Golse y Bursztejn, 1992).

~(Los primeros mensajes que el niño ciego emite, sus inicios de relación, son muy sutiles y nada evidentes para nuestros códigos, puesto que estamos habituados a observar otro tipo de señales, y las que él muestra se nos presentan al principio encubiertas, nos inducen a la confusión y conducen a una desorientación por parte de la persona con visión>> (Leonhardt, 1989). Por ejemplo: si un bebé ciego se halla en su cuna mientras su madre le habla, permanece inmóvil y ladea su cabeza. A ella le resulta difícil pensar que su hijo se halla en alto grado de alerta, tratando de recoger toda la información posible. El niño está muy quieto, "no mira" a su madre y ella interpreta estas señales según su código: no está interesado, rechaza su contacto cara a cara puesto que ladea su cabeza... y por esto, la madre puede entonces finalizar la interacción. El bebé lentamente percibe la rotura del contacto y necesitara un tiempo antes de mostrar su enojo o sus esfuerzos para que la relación se establezca y continúe. Este "decalaje" en el tiempo impide nuevamente a la madre percibir la causa de la reacción de su hijo, lo cual aumenta su desorientación sobre las necesidades de él.

A la afectividad la acecha un entorno en el que el peligro no es previsible y del que la posibilidad de desencadenar dolor surge inesperadamente, creando en el niño un estado permanente de recelo y angustia ante el mundo que le rodea. El tiempo que el niño ciego necesita para crear un sentimiento de

confianza y seguridad es muy prolongado, si se compara con el niño vidente.

Desde otra perspectiva, la atmósfera afectiva humana es de entrada adversa ante las necesidades del niño. Los padres sufren un dolor intenso ante la pérdida del "niño ideal" que imaginaban; punzantes sentimientos de culpa y rechazo se alternan con los de desaliento y depresión. Vislumbran un porvenir totalmente aciago ante el que, de momento, no se sienten capaces de afrontar. La madre se halla viviendo y sufriendo sentimientos muy dolorosos que afectan la calidad de sus percepciones y, por lo tanto de su propia mirada; pues la mirada se torna vacía, emocionalmente desinvertida, porque no puede mirar a un niño que no mira; son miradas perdidas y distantes, evitativas, debido al miedo de enfrentarse con la ceguera y con la experiencia del dolor punzante que se produjo en las primeras etapas en las que se conoció el diagnóstico. El cuerpo de la madre puede adoptar rigidez a consecuencia de la tensión y no proporcionar un cómodo cobijo que se adapte al bebé,

PECULIARIDADES DEL NIÑO CIEGO QUE INCIDEN EN EL HABLA quebrando el "diálogo tónico" (de Ajuriaguerra, 1976) [1] y la experiencia propioceptiva global del hijo.

El bebé ciego no puede tener conciencia de los cambios fisionómicos ni de los gestos. Para la madre las señales que el niño emite son contradictorias para su expectativa pero, a su vez, el niño no puede tener una conciencia de la fisonomía de su madre ni de sus gestos y, por lo tanto, adquirir fácilmente la precoz sintonía afectiva del intercambio. Hemos dicho que el lenguaje verbal se rastrea con la visión y se retroalimenta con el intercambio, y es a su través que se interpreta o complementa el pensamiento del otro, al contrastar lo que ve con lo que dicen las palabras. Esto representa una gran desventaja para el niño ciego, al mismo tiempo que le conduce a una pobreza expresiva no verbal.

En la cognición, el mundo perceptivo se circunscribe a un horizonte de sonidos que encierra una existencia de realidades que solo da el tacto, si están próximas. No existe el sentido más precozmente desarrollado capaz de configurar los objetos antes de ser tocados y palpados, y por lo tanto el poder ser reconocidos a distancia. La visión constituye el proceso perceptivo unificado más precoz y más potente en la constelación transmodal, su no existencia exige un trabajo cognitivo mucho más laborioso. Ya desde el principio vemos al recién nacido organizado y preparado para actuar y reaccionar a las informaciones que el entorno proporciona, su "competencia adaptativa" y que la visión daba la medida de su

relacion apetitiva hacia el mundo circundante. Esta conducta apetitiva ya la podemos observar antes de que el tierno bebe tenga la capacidad de coger objetos: si tiene un juguete colgado ante sus ojos, observaremos que entra en excitacion; sus ojos se ponen brillantes y exclama cortos gritos animados, mientras sus brazos tendidos hacia el juguete se mueven vigorosamente y sus dedos agitados se van abriendo y cerrando como si tuviera la intencion de asir aquel juguete. Esta conducta, tambien se da de forma innata en el niffo ciego respecto de los sonidos, da la impresion de que son los objetos los que van hacia el y se le hace muy dificil centrar este mundo externo.

Ahora bien, tengamos en cuenta que, precisamente, en el niffo ciego la capacidad acustica no solo esta intacta, sino hipersensibilizada. Pensemos que el lenguaje se da en el seno de una imitacion fonetica, de una discriminacion de sonidos.

D. Anzieu (citado por Golse y Bursztejn) [4] siguiendo la linea del concepto de la "imagen especular" de H. Wallon, modificada y ampliada despues por J. Lacan, introduce el nuevo concepto de "espejo sonoro". Dejando de lado la interpretacion teorica que Anzieu elabora, este autor sefala que desde un principio "el yo se forma como una envoltura sonora en la experiencia de un bafio de sonidos" y, ateniendonos a los hechos que este autor cita, tendremos que el recién nacido reconoce las melodias que le han arrullado en el vientre de la madre, asi como distingue su voz entre otras voces. La voz materna es un poderoso tranquilizador, mas eficaz que el mismo rostro o que cualquier otro sonido, y la madre es reconocida por su voz antes que por su rostro.

En el niffo ciego la voz humana ocupa un lugar preferente en su entorno afectivo. Las variaciones de agudez, intensidad, tonalidad e inflexion, producen combinaciones de los sonidos que el niño ciego

naciones muy variadas e individualizadoras. Estas inducen a sentir frescor, la acidez, la calma, la pasion... El ciego desarrolla una intensa "fononomia" que reemplaza a la "fisionomia", que el no puede captar. La simple audicion de una voz puede suscitar la pasion o el odio. Pero, aun mas, la ausencia de vision le priva de un sinfin de posibilidades de control y recuperacion.

En la "Escala de evaluacion del comportamiento neonatal" de T.B. Brazelton (N.B.A.S.) [12] se establece una gradacion de maniobras de menor a mayor potencia que valoran en el nino que llora la capacidad para calmarse; la primera maniobra consiste en presentar al bebe el rostro del examinador, si con

esto no se consigue
que se calme se pasa a un segundo grado de intensidad
representado por la voz, es
decir: al tratarse de una maniobra muy suave, el éxito depende
del valor que el niño
da al oír la voz humana. Podemos decir que la voz humana tiene
un poder [S] de
calmar al tierno bebé superior al de la visión.

En otra cita del libro de Golse y Bursztejn sobre las
investigaciones de Mehler
y Bertoncini se lee: "se demuestra la existencia en el recién
nacido y en el lactante
de posibilidades muy finas de tratamiento de los sonidos de la
palabra: discriminación entre fonemas vecinos, distinción de la voz e incluso de
la
prosodia de la
madre, reacción diferenciada ante la lengua de sus padres en
relación con una lengua extranjera."

D. Stern nos dice que al principio, en la emergencia del yo
infantil, las experiencias transmodales de los sensorios hacen que el niño vaya
tomando conciencia
de que la mano que pasa ante sus ojos va acompañada de
sensaciones diferentes, ya
sea si es la propia o ya sea si es la de la madre, y que ello le
permite percatarse de
un yo agente (un sentido del yo) con la repetición de estas
experiencias. Esto mismo
sucede en el seno del "baffo sonoro" puesto que el bebé va
tomando conciencia de
la diferencia entre las voces que oye y los sonidos vocálicos que
el emite, debido a
las sensaciones que les acompañan y que no están presentes en
otra experiencia.

En el niño ciego, el "diálogo interaccional" está desprovisto
de la percepción
visual de la movilidad y de otros movimientos corporales, pero
percibe intacto el
mundo sonoro de las palabras, entonaciones, ritmos y pausas del
lenguaje de los
humanos que rodean al niño, incrementado, a veces en exceso, por
los padres, como
también percibe intacto el "diálogo tónico" y los contactos,
estos también incrementados por el entorno. Muchas veces nos sorprende el niño
ciego con su fina discriminación de sus habilidades en este campo.

En el terreno semiótico ya hemos dicho anteriormente que el
símbolo requiere una capacidad de abstracción de las experiencias y si ello no
se da, el producto
de la representación es la confusión entre representante y
representado, es decir lo
conceptuado como "ecuación simbólica" por la escuela de M. Klein.
(cita de
Ajuriaguerra) ' .

I Siempre estaremos refiriéndonos a la simbolización como
instrumentos social.
PECUI. IARIDADES DEI. NINO C'IEGO QUE INCIDEN EN EL HABL.A

La sujeción al mundo de los videntes viste los símbolos del niffo ciego de unas representaciones no concordantes con sus experiencias, de lo cual la aparición del habla dará luego fe de ello. Un ejemplo: a un niffo ciego, SLI padre le explica que de vacaciones irán de viaje a Mallorca en avión; que este vuela muy alto, en el cielo, por encima de las nubes, hasta llegar a destino, y que el retorno lo efectuarán en barco. El niffo responde con gran perplejidad que esto es imposible: ¿cómo pueden volver en barco si han ascendido a un lugar tan alto? Durante mucho tiempo, el niffo ciego se desplazará entre un campo de símbolos que pueden etiquetarse de "ecuaciones simbólicas".

El símbolo se nutre de experiencias y conocimientos formando un fondo de abstracciones. Siempre que la evolución de la personalidad no se encuentre desviada, alterando el proceso de simbolización, la palabra "miau", referida al gato, solo representará un gato concreto hasta el momento en que se haya visto a otro. Esta capacidad requiere un proceso más lento en el niffo ciego, en el que los conjuntos sensoriales, en la transferencia transmodal, están privados de un elemento de rápida aptitud discriminadora. En los primeros días de la vida, si una madre habla a su bebé, este gira su cabeza en dirección a ella hasta que, al quedar cara a cara, se para mirándola fijamente. Esta conducta tanto la ejecutan los niffos videntes como los ciegos, aunque estos la pierden unas semanas después. El enriquecimiento que para tener percepciones esto supone, queda truncado en parte en el niño ciego, y ello requiere una nueva organización: la creación de un mundo de realidades diferentes.

BIBLIOGR~FIA

[1] AJ~RIAGUFERRA, J. DE: Manual de Psiquiatría Inlanhl. Ed. Masson. Barcelona 1976.

[2] BRAZELTON, T. B.: Neonatal Behavioral Assessment Scale. 2nd Edn. Spastics International Medical Publications. Philadelphia: J.B. Lippincott Co. 1984.

[3] FRAIBERCI, S.: Insights from the blind (Niños ciegos).

[4] GOLSEN, B. Y BORSZTFJN, C.: Pensar hablar, representar. De. Masson, Barcelona 1992.

[5] SCHEPENS, C.: Elements de psychologie de l'aveugle et de l'ambloupe Actes du colloque international. Ramonville, 14-16 octobre 1992. De. Le tour d'y voir. Ramonville Saint-Agne. 1993.

PARTE III

OBSERVACION DEL DESARROLLO

DEL HABLA EN UNA MUESTRA
DE NINOS CIEGOS

PLANTEAMIENTO DEL ESTUDIO

Merce Leonhardt

Cuando nos planteamos este estudio, nuestro objetivo se centro en conocer cuales eran las bases o cimientos que se establecian para conseguir un buen desarrollo del lenguaje en los ninos ciegos y de que forma este lenguaje se iniciaba.

En nuestro trabajo asistencial de Atencion Temprana con bebes y lactantes ciegos llamaba nuestra atencion los comentarios que los padres suelen hacer respecto a las escasas vocalizaciones que muestran sus hijos, mientras, por otro lado, observabamos como los neonatos presentaban gran atencion y alerta a las voces y a los sonidos que percibian. Esta atencion iba en aumento, y observabamos ya a los pocos meses un alto grado de especializacion. No obstante, los sonidos emitidos por el nino eran cuantitativamente menores que los producidos por los bebes con vision.

Cuando el nino se aproxima a la edad de dos anos, (en algunos de ellos con anterioridad) se producia la explosion del lenguaje y, en poco tiempo, era notoria su habilidad en hablar e, incluso, podia presentar una madurez superior a la esperada. Sin embargo, en otros ninos que a pesar de haber presentado una gran atencion a los sonidos en los primeros meses de vida, quedaban fijados en la sonoridad de unos pocos. Asimismo, observabamos como los sonidos singulares, bruscos o de alta intensidad les producian grandes miedos llegando a taparse los oidos con sus dedos de forma continua desde el momento que iniciaba su escucha, a la vez que podia empezar una conducta de aislamiento centrada en sus sensaciones. Entre estas sensaciones podian quedar incluidas la emision de ciertos sonidos o palabras cuya sonoridad manejaba cual si fueran objetos. El nino no presentaba ningun interes en comunicarse y el lenguaje no aparecia o no evolucionaba.

~, Como descubre el bebe ciego el significado de la comunicacion?
~, Como abstrae de la atmosfera de voces, de imagenes fonognomicas el significado de las palabras? Esa habla que implica no solo un compromiso de codigos concertados en que ademas de la emision de sonidos significa comprender el significado de lo que se transmite. Esa comprension que va mas alla de estas palabras y, a la vez, supone la implicacion, la corresponsabilidad, la propia transmision de aquello que responde a lo recibido y percibido.

Asimismo, que pasa cuando el niño ciego no entiende el código que recibe o bien vemos como su comprensión de la realidad y también del lenguaje se halla tempranamente sujeto a confusión. Recientemente en un grupo de padres se comen110 INICIAC16N DEL 1 ENG~IAJE EN NINOS CIEGOS

taron las siguientes experiencias: un pequeño de tres años viajaba habitualmente con su madre en metro; al niño le encantan los sonidos de ese transporte, habla con los viajeros, percibe el movimiento, las vibraciones. Un día su madre le da un metro de medir para que lo conozca, diciéndole: <<Ten el metro>> El niño se queda sorprendido y pregunta: "Mama por que no se oyen voces, quiero entrar dentro y ... por que no se mueve". Otro pequeño de dos años tiene un osito para jugar. Cuando habla de el o juega dice "el oso hace aug" (en catalán "oso" es "os" que a la vez esta palabra puede significar hueso). Un día estaba comiendo carne y le dice a su madre: "mira una espina". La madre lo corrige y le dice: "no M. es un "os" (hueso). El niño hace "aug", el sonido atribuido a su osito.

Estas sencillas anécdotas que se presentan en niños muy pequeños que tienen una buena comprensión y un lenguaje bien desarrollado y que siguen una buena evolución, nos indican, por una parte, la complejidad que supone la comprensión de las distintas acepciones de una misma palabra y, por la otra, el trabajo continuo que deben realizar los padres en esta tarea en los primeros años de vida.

Pero ~, que pasa cuando el lenguaje que se utiliza con el niño no es claro o sigue un camino divergente con su propia realidad?

Entre la madre y su bebé deben desarrollarse en el transcurso de las primeras etapas una comunicación recíproca, dirigida por unas iniciativas que la transforman activa y progresivamente en intencional. Al principio, esta comunicación es predominantemente corporal y no se sirve de signos semánticos ni, por tanto, de palabras, pero con el tiempo evolucionará hacia una comunicación verbal. Cada madre tiene una personal forma de comunicarse con su hijo y ello constituirá lo que nosotros hemos llamado "código privativo" al desarrollado por la diada. Este tipo de comunicación tiene una importancia decisiva en la vida del niño, que irá reemplazando las primeras formas de intercambio con su madre por otras más complejas y elaboradas mediante el lenguaje. Las formas de interacción que se crean, pueden ser decisivas para que se produzcan estos procesos posteriores.

CARACTERISTICAS DEL ESTUDIO OBSERVACIONAL

A. Composición del equipo

El equipo investigador se hallaba formado por un pediatra, una psiquiatra infantil, dos psicólogas, una pedagoga, una terapeuta y dos informáticos. Una parte del equipo [S] son profesionales que pertenecen al Centro de Recursos Educativos "Joan Amades" de la ONCE, en Barcelona y el resto son colaboradores de la institución. Este equipo ha realizado ya otras investigaciones, es un equipo estable y conoce desde hace años la normal evolución y especificidad del desarrollo de niños ciegos.

PLANTEAMIENTO DEL ESTUDIO

B. Hipótesis de trabajo

Se plantea el estudio bajo las siguientes hipótesis:

- Si la interacción que va a establecer la madre con el niño determinara la aparición y nivel de lenguaje.
- Si las modalidades de interacción comunicativa entre los bebés ciegos y sus madres van evolucionando según las edades del niño.
- Comprensión de procesos que conducen a la organización y adquisición de lenguaje o bien a su falta.

C. Muestra

Se escoge en conjunto a cinco niños ciegos atendidos en nuestro Servicio de Atención Precoz desde el nacimiento hasta los dos años.

La característica común de estos niños era la ceguera congénita, con visión nula, y sin déficits asociados. Aun cuando aparentemente hemos estudiado una muestra muy pequeña, si tenemos en cuenta que en Cataluña nacen de uno a dos niños ciegos sin déficits asociados en un año, el número de niños estudiados representa un porcentaje importante. De los cinco niños estudiados, cuatro bebés nacieron a término y el quinto era gran prematuro, nacido a los seis meses de gestación. Tres de ellos desarrollaron un correcto, amplio y adaptado lenguaje y los dos restantes manifestaron una conducta desviada que les conduciría a una psicosis secundaria. Dado el gran número de variables concurrentes en el caso del niño prematuro, no se ha incluido en el estudio estadístico.

D. Variables de las familias

Se han tenido en cuenta las siguientes variables:

- Presencia de la madre, del padre. Tipo de familia (nuclear o no, o bien abuelos incluidos, u otros familiares). Tipo de habitat (urbano, semiurbano o rural). Situación económica (bienestar, suficiente o precario). Nivel cultural (estudios superiores, medios, primarios o incultura). Estabilidad emocional (equilibrados, inestables, patógenos). Numero de hermanos (abortos, vivos y muertos).

E. Variables del sujeto

Sexo. Lugar que ocupa en la fratria. Prematuridad. Desarrollo psicomotor (precoz, promedio, bajo). Nivel intelectual. Personalidad.

F. Metodo y material

El metodo seguido en la investigación fue el siguiente:

Se disponla de abundante material filmado (Sistema VHS) desde los primeros meses de la vida del niño hasta los dos años. Cada quince días se INICIACION DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIF.GOS

habia filmado una sesión de aproximadamente 30 minutos en el domicilio familiar. Las sesiones tienen como base la interacción con uno o ambos padres. De cada sesión se escogió la mejor secuencia interactiva, la cual fue cronometrada.

Para realizar el analisis de cada secuencia se establecieron dos tipos de fichas. La primera consistia en la interpretación de las conductas interrelacionadas padre-hijo que quedaban representadas por 5 categorías:

- I) No correspondientes
- 2) Sincronicas Contingentes Simetricas
- 3) Interactivas
- 4) Dialogantes gestuales
- 5) Dialogantes habla

Estas categorías se hallan explicadas en detalle en el "Protocolo nº I" de la parte de la obra correspondiente a Anexos. Estas conductas quedaban registradas segundo a segundo.

El siguiente paso era el registro de las conductas observadas en el niño:
Vocales, Gestuales y Expresivas, Lenguaje. Seguian en la misma ficha el registro de

las mismas conductas de la madre, padre o bien el habitual cuidador, en caso de que fuera elegida una secuencia en la que estuviesen alguno de ellos presentes y se registraban las formas de comunicacion Vocales, Gestuales y Lenguaje de ellos. Este registro se registraba tambien segundo a segundo. La clasificaci6n de estas categorias figura tambien en "Anexos" como "Protocolo n° 2".

Todo el material fue introducido como base de datos en un programa informatico para su posterior analisis estadistico.

Asimismo se procedi6 al registro sonografico del lenguaje de dos madres que interactuaban con sus bebes en situaciones parecidas de canto de una misma canci6n. Se creo un especial programa informatico para su registro y se ha procedido a su posterior analisis.

Ademas del analisis cuantitativo se ha procedido al analisis cualitativo del lenguaje utilizado por estas dos madres teniendo en cuenta tanto el timbre de voz, la entonacion, repeticiones, turno de palabra, pausas, contenido, referencia a objetos, a personas, acontecimientos, etc. y al analisis de las distintas expresiones del niño. El periodo analizado era desde 0 a 2 años.

El desarrollo de los niños fue seguido y evaluado mediante la Escala Leonhardt de Desarrollo para niños ciegos de 0 a 2 años.

Por ultimo, se han estudiado las senales que los bebes manifiestan en la diferenciacion de su madre o personas preferentes, asi como distintas senales de alerta de alteraciones en la relaci6n.
Pl .ANTEAM I ENTO DEL ESTI.' Dl()
Se ha estudiado:

- La oralidad que observamos tan frecuentemente en sus manipulaciones.
- La diferenciación que el niño hace de su madre respecto a otras personas en edades muy tempranas.
- Que significa la separación afectiva para un niño que no ve. Como la vive y cómo la manifiesta.
- La dependencia que tiene, durante un tiempo excesivamente largo de los padres, de los demás adultos, favoreciendo el falso "self".
- El temor y miedos que tan tempranamente muestra.
- Peculiaridades en el desarrollo y uso del lenguaje.

Estos aspectos han quedado ya mostrados en el apartado 2 de la

"Parte II" de
esta obra.

PREVISION DE LAS APORTACIONES DE ESTE ESTUDIO

Pensamos que esta investigación aportara:

- La comprensión de elementos potenciadores de la interacción, la relación, la comunicación y el lenguaje del niño ciego.
- Cómo se inicia este proceso.
- Los elementos paralingüísticos, así como el contenido del lenguaje de los padres, son de suma importancia en el desarrollo de las habilidades comunicativas y el lenguaje de su hijo.
- Aplicaciones prácticas en el trabajo profesional: el hecho de poder conocer cada vez mejor los elementos potenciadores en las primeras interacciones, así como el hecho de poder conocer nuevas y distintas señales de alerta indicadoras de posibles alteraciones en la relación, en etapas muy tempranas, suponen una orientación sumamente importante en el trabajo preventivo y clínico que se realiza en Atención Temprana. Como sea que esta clase de trabajo se halla todavía en los inicios y debido a la escasez de población de neonatos ciegos, este tipo de estudios resultan muy interesantes a la vez que pioneros no solo en nuestro país sino a nivel internacional.

PARTE IV

ESTUDIOS DE CAMPO

CAPITULO IV.1

EL HABLA DEL NIÑO CIEGO

Mercedes Leonhardt, Remei Tarrago, María A. Esteban,

Montserrat Morral, Marcial Ruiz y María Álvarez

Este capítulo tiene por objeto mostrar el registro de la aparición y desarrollo del habla de los niños estudiados. Pensamos que en esta exposición queda implícitamente expresada la interacción y relación que se está empezando a desarrollar y que es la base de nuestra hipótesis en la adquisición del lenguaje en el niño ciego. "Mediante un trabajo de introyección que culmina en identificaciones, el niño es capaz de interiorizar los elementos del lenguaje de la madre, incorporarlos y luego asimilarlos, construyendo su propio lenguaje. Hay que separar la nominación, que

consideramos una función objetal, de la denominación que da la significación de la palabra, en un inventario que no sería el de un poeta." [1]

Los registros indicados se han basado en la aparente comprensión del lenguaje que muestra el bebé y en los sonidos y palabras que iban apareciendo. Para ello se han utilizado no solo los registros de video, sino también las observaciones directas realizadas en casa del niño.

NINO A.

Ceguera causada por Anoftalmos.

Atendido en Atención Temprana al mes y medio de vida.

El habla de A.

2 meses. Hace sonidos de "aaa" y semejantes a "na-ffaa".

3 meses. Hace sonidos de "aaa" y semejantes a "a-ga, ajo, ai".

5 meses. Hace sonidos de "aaa" y semejantes a "ma-mo-ma".

7 meses. Hace sonidos de "ta-ta-ta", "que, que", "ma-ma", "qui-co", "ah".

I 8 meses.

INICIACION DE LA LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

Entiende las palabras "calle", "toma" y "upi" en contexto. Dice: "mama", "bo-pa", "ta-ta", "pa-pa", "ca-ca".

9 meses. Dice: "pa-pa", "ai", "ne-ne", "ta-ta", "bi-bi" (sin sentido).

10 meses. Emite sonidos de: "pa-pa", "ta-ta", "a-gua", "gi-gi" (cuando quiere su chupete) "hasta donde estas de la mama" y se toca la cabeza. "~, y del papa?" se toca la nariz.

11 meses. "agua", "ca-ca", "pa-pa", "ta-ta", "ta-to".

13 meses. "ma-ma", "pa-pa", "te-te", "ai-ai". No dice palabras con sentido.

Empieza a tocar menos los objetos y pierde la coordinación mano-oido.

14 meses. Apenas hace sonidos. Rechaza el contacto. Numerosas conductas autosensoriales.

15 meses. Empieza a estar muy a menudo enfermo. Se le deja siempre solo.

16 meses. Empieza a emitir nuevamente sonidos: "ga-ga", "ca-ca", "ba-pa-pa", "a-lle", "a-gua" (asociado). A menudo lalea.

17 meses. Dice: "mama" parece con sentido. Disminuyen las conductas autosensoriales.

18 meses. Presenta un atraso muy importante en todas las áreas de desarrollo. Se recluye en su mundo. Hace sonidos de "aba", "yata" "ay, ay, ay".

19 meses. Hace una especie de queja constante.

22 meses. Dice: "tata" y "mama" (cuando esta se marcha) "aaaa", "a-ma-ma-aaama-ma".

23 meses. Dice: "mama", "agua", "yaeta" (con sentido).

24 meses. Dice: "tata", "anda", "mama" (con sentido).

NINO Z.

Ceguera causada por hiperplasia de vitreo primario. Atendido en Atencion

Precoz a los 15 dias de vida.

Z. ha realizado una buena y rapida evolucion en su desarrollo general asi

como, en especial, en el lenguaje.

El habla de Z.

2 meses. Hace sonidos "oh", "eh". El padre se muestra orgulloso porque ante la demanda "abre la boca", el niffo parece responder haciendolo.

3 meses. Su cara aparece expresiva y comunicativa. Suaviza sus facciones y sonrie o se pone serio y separa su cara o cuerpo. Le gusta oir hablar.

4 meses. Cuando esta solo hace sonidos como "eh, oh, ah"

4 1/2 meses. Inicia un nuevo sonido: "ma-ma-ma"

5 meses. Sonidos como "eh, goda-goda-goda"

ESTUDIOS DE CAMPO

7 meses.

8 meses.

6 meses. Hace sonidos repitiendo el ritmo escuchado de los padres, como "Da-da, ga-ga-gue ", "oa" sonido interpretado como "hola".

6 1/2 meses. Comprende diversos conceptos que los padres trabajan con el bebe

como "arriba-abajo, levanta la cabeza". En respuesta tensa el cuerpo o

bien lo afloja cuando los padres lo cogen de las manos estando sentado

o bien de pie. Su cabeza que acostumbra a estar siempre baja, se tensa y

eleva cuando se le pide.

Emite sonidos de "ma-ma-ma, ne-ne-ne".

Imita sonidos que le dirigen sus padres. Si hace un erupto

acostumbra a decir "yaeta". Sigue con sonidos de "ma-ma".

Comprende la palabra "toma" cuando se le da un juguete sin sonido y alarga la mano para cogerlo. Empieza a realizar el gesto de "adios" y "palmitas" que hace alguna semana se le enseña. Reclama cuando desea que jueguen con el o cuando desea comer.

10 meses. Conoce su nombre. Hace gestos de "adios" y "besos" al aire cuando se le pide. Imita el picar en una superficie y empieza a seguir un turno.

11 meses. Dice "mama" con sentido. Cuando desea alguna cosa la pide haciendo el sonido "maa" con la boca cerrada. Señala dos partes de su cuerpo cuando se le pide (cabeza y boca). Imita el chasquear de la lengua. Cuando se le pregunta ~,quieres venir?, levanta los brazos. Eleva un objeto arriba o abajo cuando se le pide.

12 meses. Continúan aumentando las respuestas con gestos. A las preguntas "~,quien es el mas guapo?" toca su pecho, "~,hasta donde estas de la uaua?" toca su cabeza, "~,que hace el viento?" sopla. Preferencia por palabras con el sonido "t". Dice con sentido "Tama (es la persona que lo cuida) onte, oneta" (~,donde esta?) "tete, yayeta".

13 meses. Entiende muchas frases de las que se utilizan en su cuidado. Dice además de las palabras anteriores "ati" (aquí), por ejemplo, señalando una imagen táctil de un cuento. Responde con gestos a la pregunta "~,que hacen los pajaritos?" o con la acción adecuada cuando se le pide abra o cierre sus piernas o tamboree con sus dedos deprisa o despacio haciendo un pequeño juego.

14 meses. Aumenta considerablemente su comprensión, atendiendo demandas complejas y haciendo aquello que se le pide, por ejemplo: a dos metros de la fuente de calor le pide el abuelo: "pon las manos delante del fuego para calentarte" y el niño responde adecuadamente. También empieza a entender donde tiene su mano derecha elevándola cuando se le pide.

15 meses. Repite muchas palabras que oye en forma de jerga, pero siguiendo el ritmo y entonación del otro. Cuando habla con su madre o abuela por

telefono les dice "hola". Entiende los conceptos "grande y pequeffo".
Busca alguna imagen que se le pide de su cuento.

16 meses. Cuando acaba de comer dice "ya eta". Saluda diciendo "hola" cuando entra alguien de la calle. Cuando se acerca la hora oe su comida o mien18 meses,

21 meses.

INICIACION DEL LENGLJAJE EN NINOS CIEGOS

tras come dice "am". Entiende cuando se le dice "sube" y responde adecuadamente subiendo a un sofa.

17 meses. Habla continuamente, en su jerga. Dice "hola" para que se le preste atencion o bien para controlar donde se halla la persona que esta con el, poderse orientar en el espacio y encontrarla. Dice "roda (rueda), piota, pioteta (pelota, pelotita)". El padre comenta que el piensa que Z habla poco, menos que su hermano, que es 4 anos mayor y tambien ciego.

, Va aumentando su comprension de ordenes complejas, por ejemplo siguiendo un juego de "busca el telefono que se halla dentro de la caja que esta tapada con la camisa" lo hace, despues se le pide sea el quien esconda el telefono en la caja y lo tape tal como el lo ha encontrado anteriormente. Busca a la derecha de su cuerpo, en el espacio proximo, cuando se le pide que lo haga. Cuando se lo lleva en brazos pide: "a terra" (al suelo). Cuando acaba de comer sigue diciendo "yaeta", "nen" (nene), "altra" (otra cucharada, otra anilla, etc.) L,lama a mama y papa. A la pregunta ~,que te has hecho? contesta "caca". Participa en un dialogo adecuadamente usando los sonidos "~,eh?", "ti", "Ah!", "Mm", o jerga de emision corta o larga, segun sea de complacencia o de enfado o de acuerdo.

19 meses. Canta canciones que conoce siguiendo la musica. Pide las cosas diciendo "Aah!", a la vez que las busca. Hace "gimnasia" siguiendo conceptos de "arriba-abajo, derecha e izquierda" que ya conoce. Responde con claridad "si" cuando desea algo que se le pregunta.

20 meses. Llama por telefono a "mama, papa, tete, Tama" segun quien sea que hable con el. A la pregunta ~,como se llama? responde diciendo su nombre. Si se le pregunta si quiere mas responde "ahora 110, a tata". Busca el contacto con su padre y dandole golpecitos suaves en el brazo le dice "mi papapa".

Dice ya muchas palabras en contexto y como respuesta a lo que se le pregunta que es lo que toca o quien es o bien donde esta o que es

lo que el
quiere. Ahora aprende muy rapido las palabras. Pide a su madre
"mama
llet" (mama leche), llama a su hermano "uis" (Luis). Continua
utilizando gestos a los que anade sonidos, por ejemplo "~, que haras con
el agua?"
responde "xop-xop" y hace gestos de chapotear el agua con las
manos.
Dice su nombre y los anos que tiene.

22 meses. Dice espontaneamente lo que el quiere. "Te uis" (ten
Luis y le da un
miiieco). "on te a nena" (~, donde esta la nena?). "Soy Z". "agua
no" o
"mama aigua no" (cuando oye el agua que sale por la manguera).
Dice
de quien son ciertos objetos sin equivocarse "a papa", "a mama",
"a Tama", "a tete", "avi uis" (abuelo Luis), "yaya", cuando se
le pregunta que abuela pide, dice "At" (Montserrat). Empieza a decir
frecuentemente el "no". Pide el pipi y la caca.
ESTUDIOS DE CAMPO I ? I

2 anos.

NINO B.

23 meses. Llama al profesional del Servicio de Atencion Precoz
por su nombre
para que venga y juegue con el. A su hermano lo llama "baixa tfo"
(baja
tfo), "la Maje te calor" (la M. tiene calor) y busca abrir la
puerta de la
casita de juguete. Toca gran cantidad de cosas en una bolsa y
dice "moltes coses" (muchas cosas). Recuerda lo que ha tocado de la bolsa
de
juguetes y lo nombra por orden "una caixeta, un nino, una pilota"
(una
cajita, un muneco, una pelota). Cuando oye la puerta del piso
dice "qui
hi ha?" (~, quien hay?) Oye a su padre hablar, gira su cabeza y
enfoca su
cara a la de su padre. Es la hora del regreso de su madre del
trabajo, esta
atento a los coches que oye y dice "mama vina" (mama ven). Cuando
va
por una estancia desconocida se va diciendo a sf mismo "amb
cuidado,
al tanto, no obris, tanca, tanca" (con cuidado, alerta, no abras
(abriendo
la puerta), cierra, cierra (la cierra). A la pregunta "~, a donde
vas?", responde "a ca la iaia" (a casa la yaya), "~, quieres ir a casa
layaya?", dice
"Montserrat". Cuando oye a su padre que llega de la calle y sabe
que ha
dejado la camioneta dice "anem a tocar la furgoneta" (vamos a
tocar la
furgoneta).

Pone carita seductora y dice "fes-me una foto" (hazme una foto).
Quiere
hacer algo solo y lo dice "a Z sol" (solo). Si oye la musica

pregunta a su hermano "~,Lluis, que poses?" (Luis, ~,que pones? Su padre esta en la cocina y el en el comedor, dice "nem a cuina am papa" (vamos a cocina con papa). Gran explosion de lenguaje. Hace generalizaciones, usa conceptos complejos. Diferencia claramente lo que hace cada uno. Habla en primera persona. Nombra todo lo que toca. Sigue de forma apropiada una conversacion y, especialmente, buscando la relacion con el otro.
"M. ha vingut, vina, seu aquf al meu costat" (golpea el suelo a su lado)
(M. ha venido, sientate aquf a mi lado).

Malformacion congenita bilateral y glaucoma secundario. Ceguera total.

Atendido en Atencion Precoz a partir de un mes de vida.

El habla de B.

Hace sonidos "ah" "ago", cuando los padres se acercan y le dicen cosas.
Cuando le hablan se queda quieto.
Llora cuando quiere companfa.
Cuando le habla el padre, sonrfe.

2 meses. Emite sonidos "ah" "ago", cuando la madre le habla y cuando esta solo.

3 meses. Cuando le hablan todo su cuerpo se queda a la expectativa de lo que oye.
Cuando lo banan dice "ah".

4 meses. Rie cuando la madre le habla sin tocarlo. Dice "ajo".
INICIACION DEL LENGUAJE EN NINOS CIEGOS

5 meses. Cuando esta incomodo con la situacion de juego planteado por sus padres emite sonidos "ag-ag".

6 meses. Deja de emitir sonidos y de refr, duerme todo el dfa.

7 meses. Grita provocando a la madre para que esta le conteste.
Llora cuando la terapeuta lo deja. Emite los sonidos "m-m".

7 1/2 meses. Busca la boca de la terapeuta y cuando esta le hace sonidos, el responde emitiendo sonidos chasqueando la lengua contra el paladar.

Rie mucho cuando le dicen cosas, y cuando se acercan a el su padre y su hermano.

8 1/2 meses. Emite nuevos sonidos "ai" "bla-bla".

9 meses. En situacion de juego con su padre emite sonidos provocando una respuesta por parte del padre que este contesta. Entiende el "no" en situacion de juego (cuando este le quiere cojer las gafas a su padre).

A menudo emite un gritito en situacion de juego. Entiende "toma" cuando le dan un objeto. Extiende los brazos para que lo cojan.

10 meses. Provoca sonidos para que lo saquen de la cama cuando no quiere dormir.

Cuando la madre se acerca sin hablar, la reconoce, se rie y emite el sonido "ah".

Cuando le preguntan ~,hasta donde estas del papa?, se lleva la mano a la cabeza, haciendo un gesto.

Repite sonidos que le hacen.

11 meses. Imita la tos cuando sus padres lo hacen.

12 meses. Dice que "no" con la cabeza con intencion.

Emite gritos cuando esta contento.

Dice "mama" cuando le piden que lo diga.

Dice "ah" cuando quiere mas de una cosa.

Dice adios con la mano.

13 meses. Grita a los vecinos cuando se los encuentra.

Llama a un vecino por su nombre Pepe. Dice "aba" cuando tiene sed.

Repite su nombre.

Da besitos cuando se lo piden. Repite "caca" cuando lo estan cambiando. Cuando la terapeuta le canta la cancion del "Patufet" repite la palabra "patam" que es una parte de la cancion. Dice "ah-ah" cuando le preguntan como come.

14 meses. Dice "che-che" (leche) cuando le preguntan ~,que quiere el nene?

Cuando tiene sed pide agua diciendo "abua".

Cuando le preguntan ~,que hacen los coches?, dice pi-pi.

15 meses. Llama por su nombre a dos amigas de la familia, "kaki" (Paqui), y Cecilia.

ESTUDIOS DE CAMPO

16 meses. Emite la melodia de un vals bailando a la vez.

Se toca la cabeza cuando le cantan la cancion del "Joan Petit", (cancion en la que se van nombrando partes del cuerpo y se tienen que ir tocando). Dice "tin-tan" cuando quiere que le hagan volteretas. Imita el sonido del estornudo. Dice "pata" (pelota).

17 meses. Dice, vamos cuando quiere ir de paseo. Dice mama cuando ella le habla.

18 meses. Repite frases de dos palabras. Tiene adquiridos los conceptos de: dentrofuera, delante-detrás, mete-saca.

18 1/2 meses. Dice "xu-xu" cuando hace el tren con su hermano. Pide agua, alletitas, (galletas).

Dice "iaia" (abuela) por teléfono. Llama a una niña por su nombre, Marta.

19 meses. Cuando quiere que le canten canciones dice: "ma can,cons" (más canciones).

19 1/2 meses. Dice un, dos, tres, cuando juega al juego de tocar la pared.

Dice "xup-xup", cuando entra en la casa de la señora que le da caramelos. Dice "buf-buf" cuando oye que su madre hace patatas fritas. Cuando su madre lo abraza dice "ai". Repite la palabra chandal cuando su madre se lo pone.

20 meses. Cuando habla con la terapeuta por teléfono dice hola Mercedes. Canta canciones. Cuando lo bafan dice "al abua atos", (al agua patos).

20 1/2 meses. Llama al hermano por su nombre. Repite palabras de una canción cuando se la cantan. Llama a la terapeuta por su nombre. Tira el chupete y dice caca. Repite mio. Dice "sasa" (salta) cuando lo está haciendo.

21 meses. Llama a la mamá y luego el mismo dice "que".

Dice en contexto mamá mira, a dormir, cheche, sí, no, abiba (arriba), sube...

22 meses. Le dice hola a su hermano, y calla que es lo que le dice su hermano cuando se levanta por la mañana. Repite su nombre para que lo llamen. Cuando se va a la cama va hablando solo hasta que se duerme. Grita cuando no quiere hacer una cosa.

23 meses. Le gustan las nuevas experiencias y las incorpora bien, la playa, el agua, la arena.

Empieza a hacer pequeñas trastadas.

Cuando no quiere una cosa dice "asf no". Hace más gestos que quieren indicar acciones (Llevarse la mano a la boca cuando le preguntan por donde se come).

Dos años. Comienza a hacer frases de dos palabras espontáneamente y en contexto, para expresar alguna necesidad. Responde a situaciones muy

sencillas.

Ha llegado a conocer los conceptos espaciales y los utiliza bien.

Conoce

todas las partes de su cuerpo.

124

INICIACION DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

NINO Y.

Se trata de un niño nacido a término, con un peso de 3,420 kg.

Ha sido atendido por nuestro Servicio de Atención Precoz desde

el mes de

vida.

Es ciego total; anoftalmos de un ojo y microftalmos del otro,

habiendole sido

incorporadas las correspondientes prótesis. No ha sufrido

operaciones ni hospitalizaciones de ningún tipo, habiendo sido reconocido por

pocos

médicos. Por lo

demás, es un niño sano que ha seguido una buena evolución global.

No se conocen

antecedentes familiares, y ninguno de sus hermanos sufre ningún

deficit.

Es el quinto de una familia de seis hermanos, nacido de un

matrimonio estable. Su lengua materna es el castellano.

La madre ha estado siempre muy dedicada a Y, habiendo tenido una

gran sensibilidad para comprender las necesidades de su hijo, a la vez

que ha sabido proporcionarle gran seguridad y muchos estímulos. Los hermanos,

así

como otros

miembros de la familia también han jugado un importante papel en

el armónico

desarrollo de Y.

A los 2 años inicia de forma progresiva la asistencia al Jardín

de Infancia por

cortos períodos de tiempo y acompañado de la madre. Pronto se

adapta y ella puede

retirarse.

El habla de Y.

(Lenguaje observado siempre en relación con la madre)

3 meses.

7 meses.

Hace el sonido "ah" gritando, en situación de enfado; la madre

lo besa y

lo consuela. También emite "mmm". Conoce la voz de la madre y la

escucha con gran atención. Diferencia la mano de la madre, en

relación

a otras personas, y sonrío.

4 meses. Emite el sonido "mm" en situación de juego con la madre

y hace "uj"

chupandole la mano cuando le pide un beso. Responde buscando a la madre cuando ella lo acaricia o le habla dulcemente.

5 meses. Repite "ah. ah". Hace movimientos con las manos, como respuesta a estfmulos de la madre. Sigue su gran atencion y sonrie como respuesta a caricias.

6 meses. Se observa aumento en el grado de alerta, asf como en las sonrisas, empezando a refr a carcajadas, como respuesta a cosquillas y otros juegos corporales. Se da la coordinacion mano-ofdo. Emite sonidos cuando esta solo y establece dialogo de sonidos cuando esta con la madre. Repite mucho "ah" y aparecen "eh", "oh", "ei", "mam", "apapa". Inicia el balbuceo "ba-ba-ba".

Aparece el rechazo al extrafio. Tiene preferencia por dos juguetes que busca y diferencia. Hay comprension cuando se le hacen demandas.
ESTUDIOS DE CAMPO

8 meses. Reconoce y diferencia al padre y a sus cuatro hermanos por la voz, siguiendo un alto grado de alerta.

9 meses. Se toca, a demanda, distintas partes del cuerpo: pelo, boca, nariz, barriguita. Inicia la jerga "ioiaia", dice "tata". Siguen las risas y sonrisas.

11 meses. Hace gestos y sonidos con intencion; ejemplo: el indio. A la cancion de "pica-pica" responde con la accion correspondiente. Empieza a decir "ma-ma-ma"; lo repite cuatro veces seguidas, abrazandose a la madre.

12 meses. Dice "tonto", "coco", "ma-ma-ma", cuando la mama se lo pide. Tambien

13 meses

responde a la demanda de un beso, haciendo el ruido correspondiente. Da "sustos" y besos. Va ampliando el silabeo.

. Tocando la mano de alguien, dice "mano". Tambien dice "baiio", "caca" "coche", "salto", dentro del contexto. Se toca la cara si le dicen guapo. A ~, cuantos afios tienes? responde "uno".

14 meses. Va ampliando el vocabulario (hasta 30 palabras) siempre dentro de contexto. Si le ririen diciendole "malo", el contesta "tonto". Al ponerlo a dormir dice "a mid". Dice su nombre. Cuando encuentra un objeto dice "aquf". Responde a pequenas ordenes con la accion

correspondiente. A la pregunta de "~, que es esto?" responde nominando el objeto correspondiente. Esta muy interesado en descubrir. Si algo no le gusta dice "oh no!" Hace el juego de terminar palabras o cortas frases que empieza la madre.

15 mese~.

Responde adecuadamente a varias preguntas:

~, Donde estan los ninos? "al cole".

~, Donde esta papa? "a bajar".

~, Donde vas? "de paseo".

~, Cuantos deditos tienes? "cinco" (poniendo la mano con los dedos estirados, para que se los cuenten).

Habla por telefono (jerga) con la abuela. Responde a "toma" y "dame"

perfectamente.

Empieza a caminar y al chocar con la puerta dice con claridad "puerta".

16 meses. Sigue ampliando su vocabulario y repite palabras que oye. La madre empieza a contar diciendo 1, el dice 2, y asf alternando hasta llegar a 10.

Dice "bravo" cuando algo le sale bien y aplaude. Sorprende su buena

diccion. Explora con gran interes.

17 meses. Va haciendo varias frases de 2 palabras, como "mama coge". Habla siempre en tercera persona "no lo sabe" (por "no lo se").

18 meses. Se desplaza caminando con intencion de ir a un sitio determinado.

Recorre el salon de su casa y va nombrando los objetos que encuentra.

Se rfe mucho. Hace frases en contexto de tres palabras. Pregunta mucho

"~, que es esto?", esperando la respuesta. Ademas de seguir hablando en

tercera persona, se dirige a la madre, como esta lo hace con el "~, te cojo?"

(por "~, me coges?")

23 meses.

24 meses.

INICIACION DEL LENGUAJE EN NINOS CIEGOS

19 meses. Emite frases hasta de 6 palabras: "mama vamos a buscar las bolitas", "la mama pone el zapato".

21 meses. Hace demandas y aseveraciones verbales, cuando quiere expresar algo, imitando la forma de lenguaje de la madre. Ejemplos: "~, te ayudo a bajar

de la cuna" (por "~,me ayudas a bajar de la cuna?"), "~,no quieres dormir mas?" (por "no quiero dormir mas"). Aunque con errores sintaxicos, puede establecer un dialogo fluido con total comprension y significado correctos.

No se observan cambios importantes. Empieza a terminar palabras o frases de las canciones que canta la madre.

Todo lo pregunta, pero no parece actitud controladora, sino ganas de saber. Conoce y nombra redonda y triangulo. Nombra todo lo que toca y conoce a todas las personas cercanas a el, por su nombre. Hace asociaciones y generalizaciones de forma espontanea y progresiva. Sigue la incorrecta utilizacion de los pronombres. Ejemplo: "~,te lo digo?" (por "~,me lo dices?"). Canta solo alguna pequena estrofa.

Dialogo establecido a los 26 meses (extraido de una grabacion de video). Por considerarlo significativo, se transcribe a continuacion:

El nino esta sentado en el suelo sin moverse. La madre esta grabando y no lo toca, hasta que al final lo coge unos momentos en brazos.

Nino: ~,Te ayudo?
Madre: Dilo bien.
Nino: ~,Me ayudas?
Nino: Estas jugando con mama. (por "estoy jugando con mama").
Nino: ~,Quieres otro juguete?
Madre: Dilo bien.
Niho: Quiero otro juguete.
Nino: ~,Te lo digo'?.
Madre: Dilo bien.
Nino: ~,Me lo dices?
(La madre le da un cuento).
Nino: ~,Quieres el caracol?
Madre: Dilo bien.
Nino: Quiero el caracol.
Nino: ~,Quieres otro cuento?
Madre: Dilo bien.
ESTUDIOS DE CAMPO
Nino: Quiero otro cuento.
Nino: Si, te acuerdas.
Madre: Dilo bien.
Nino: Si, me acuerdo.

Nino: ~,De quien es este cuento de puntitos?
Madre: ~,De quien es?

Nino: ~,Te gusta estar con mama? (por "me gusta estar con mama").
Madre: ~,Te gusta?
Nino: Si, mucho.

Nino: ~,Quieres que te coja mama?

Madre: ~,Te cojo?

Nino: Si.

Nino: ~,Quieres que te coja mama?

Madre: Dilo bien.

Nino: ~,Me coges? (la madre lo coge en brazos).

Nino: ~,Te sentaras en el coche de mama? (la madre no hace referencia a esta ultima frase y le ofrece un perrito de peluche).

Nino: ~,Lo quieres?

Madre: Dilo bien.

Nino: Lo quiero.

Formas de expresion del nino

Desde el inicio se ha observado en Y. un alto grado de alerta, que ha manifestado mediante su expresion corporal. Ha recibido muchos estmulos que el ha podido ir integrando y a los que ha podido dar respuesta.

La primera observacion de sonrisa, a traves de las grabaciones por video, es a los 5 meses, pero tenemos la intuicion de que tuvo lugar bastante antes. A los meses ya rie a carcajadas y le gusta estar con gente y que le hablen. A los 9 meses puede responder con acciones a demandas u ordenes sencillas, apareciendo ya la jerga con frecuencia. Es poco expresivo facial e incluso corporalmente, comunicandose principalmente por el habla y apareciendo raras veces el gesto, constante que se mantiene a lo largo de todas las observaciones. A los 15 meses ya camina, pero no deja de progresar notablemente el habla, pudiendo nombrar objetos y personas en el contexto adecuado. A los 16 meses contesta adecuadamente a una pregunta, con frases de dos palabras. A los 18 meses ya aparecen frases de 3 palabras, habla en tercera persona y todavia no usa los pronombres adecuadamente (no hablara en primera persona del singular hasta los 29 meses). A los 23 meses hace frases de 5 palabras, pudiendo mantener un dialogo con cualquier persona. A los meses hace frases de 7 palabras, siempre en contexto, sorprendiendo su buena dic128 INICIACION DEL 1. ENGIJAJE EN NINOS CIEGOS

cion. Hacia los 27 meses empieza a hablar en primera persona del plural (la madre lo utiliza con frecuencia) "~,lo metemos?"; Y. es un nino muy atendido y siempre ha tenido una persona a su lado y esta acostumbrado a funcionar con el otro y todavia lo necesita, aunque va avanzando en autonomia. Podemos decir que es un nino feliz y que se siente seguro y comprendido. Su evolucion posterior es muy satisfactoria.

NINO L.

Nino gran prematuro 29 semanas de gestion.

Ceguera total. Retinopatia. Prematuro V grado.

Atendido en Atencion Precoz desde los 20 dias.

L. era un bebe gran prematuro nacido a las 29 semanas de gestacion, fruto de un embarazo gemelar y cuya hermana fallecio horas despues del parto. El nino sufrio graves complicaciones en el tiempo que permanecio en la incubadora. Fue dado de alta del hospital a los 3 meses de su nacimiento y el diagnostico que presento fue el de ROP V, con ceguera total. Aun cuando entendemos que no podemos incluir a L. en los resultados de nuestra muestra, dada la prematurez y el sinnumero de complicaciones que presento, pensamos que el desarrollo que muestra su lenguaje, si tiene interes.

El habla de L.

5 meses.

5 meses
6 meses.

7 meses

2 meses. Hace sonidos de "agues" y "agos", "aaay", "aaay", "ag-ag", "ah, ah".

3 meses y medio. Cuando L. oye a su madre que hace "am", abre la boca sin producir sonido. Al decirle "arriba" tensa el cuerpo. Diferencia cuando se le pone a dormir o le sacan la ropa. Empieza a producir sonidos simples "ah, eh". Hace tambien sonidos como "ba, ba", "ai", "ah, ah", "gauaua".

Entiende cuando se le dice "ya esta". Dice "en", "gg", "ge, ga, go, gu, ai, ah, eeh." Si oye la trituratora, cuando se le prepara la banera o se le pone en el cochecito para salir a la calle, se calla. Cuando oye sonidos es capaz de permanecer sentado en su hamaquita.

y medio. Hace sonidos de "aah, ga, ah, oe, ui." Cuando se le dice "papi guapo" le toca la cara.

Al ponerle gotitas en la nariz, o esta cansado protesta "nen-ai-ai". Hace gesto de "guapa" a su madre, pasandole la mano por la cara. Entiende que va a comer cuando se le dice "nyam-nyam". Hace sonidos "gg", "ag".

y medio. Le gusta que su madre le explique pequenos cuentos. Siempre acostumbra a empezar con la misma frase y la misma entonacion. Cuando el nino la escucha empieza a reir. Dice: "eh, uh, ah".

Entiende

"toma".

ESTI, DIOS DE CAMPO

11 meses

13 meses.

8 meses. Imita pequeños sonidos semejantes y breves como el de la aspiradora, la trituradora, el microondas.

9 meses. Dice claramente "nene", "pu-pu". Imita a la madre repitiendo sonidos de: "a, e, i, o, u". Se entretiene emitiendo gritos y controlando su volumen. Sonidos de "mm", "ng", "gg", "eo iaia", "eh".

10 meses. Oye el teléfono y lo reclama con el sonido "e, eeh", hasta que se le da el cordón del auricular. Cuando oye hablar va emitiendo sonidos de "guega, gui". Si se le pregunta donde está, dice "gue-gui, ia, ie, eh". Conoce su nombre, al llamarlo se pone en estado de alerta o sonríe. Dice "mama, nen", aunque no parece lo emplee con sentido.

11 meses. Dice "iaia, nen, papa, agu, eh, oh, ui, ta". Cuando se halla con otras personas emite más sonidos. Reconoce canciones de la TV. Responde con gestos: "quiere a mama" y la abraza, "al suelo" y se agacha. Pide que se le hagan sonidos que le gustan.

y medio. Sigue a su manera las canciones que le canta la abuela. Señala partes de su cuerpo cuando se le pide. Dice: "mama" (con sentido), Anen, nena, tata, iaia, papa, caca (cuando se enfada). Responde a las preguntas: "~, que hace el perro?" con "aau", "~, que hace la moto?" con "ar" y "~, que hace el coche?" con "iih".

12 meses. Dice: "aiga (agua), agu". Canta canciones haciendo "la-la" y entonando. Repite finales de palabras. Le gusta oír su voz en espacios vacíos. Reclama a su madre: "mama". Si no le entienden cuando "habla" se desespera. Entiende los conceptos de "delante, detrás, al lado". Su comprensión ha aumentado notablemente, entendiéndole prácticamente todo lo que habitualmente está relacionado con él.

. De forma clara llama a una niña "Mieia (Mireia)" y a un niño que se llama Juan Carlos le dice "Ca". Si se le dice "pam-pam", golpea. Si se le dice "al agua" dice "chap". Hace el gesto con la mano cuando se le dice "adios". "Te harás grande" y levanta los brazos. Responde "sí, sí". Si se le pregunta "~, no quieres?" y responde "no" con la cabeza. Si

desea algo
lo pide diciendo "~,eh?".

Cuando se le pide la mano derecha empieza a ofrecerla.

14 meses. Cuando oye por el auricular del telefono una voz conocida dice "ah",
Imita muchos sonidos, el de la pelota, microondas, tren, moto, coche,
ambulancia, musicas, "iaaaaah".

16 meses. Se le dice carino y repite "nieee". Llama a mama y papa. Dice "pollastre (pollo)", "finestra (ventana)", "carn (carne)", "aigua (agua)", "avall (abajo)", "qui (quien)", "peixet (pescadito)". Todo lo que oye intenta repetirlo de forma parecida. Experimenta con los sonidos. Entiende los conceptos: derecha, abrir, cerrar, arriba, abajo. Busca partes de su cuerpo y del de sus padres, asi como del mune,o, (en este ultimo se confunde), bajo demanda. Cuando se le dice: " ~ uien eres?", toca su pecho. Si
19 meses.

INICIACION DEL LENGUAJE EN NINOS CIEGOS

hace caca, avisa "aah!" que va sucio. Cuando oye hablar de algo que el conoce hace el sonido o el gesto apropiado. Hace sonidos de "eieiei" respondiendo a lo que se le pregunta.

17 meses. Dice "ye", "au eaoo", "a eii", "ummm", "neee neee", "tatata", "uaaa queeet", "ti", "to tee", en respuesta en contexto. Anade a su lexico "I'alte (el otro)". Alguna vez dice "yo" en imitacion a lo que se le ensena.
Cuando va al Centro de Atencion Precoz donde hay una piscina de bolas de plastico, entra diciendo "boletes (bolitas)", refiriendose a las pelotas que contiene. Se le pide de un cuento "~,Que hacen las olas?" y responde "pin-xo-panxosss!". Manifiesta sus enfados de forma explosiva.

18 meses. Conoce todos los sonidos de los aparatos de casa. Controla el volumen de la cadena musical y va hacia los altavoces a comprobarlo. Repite largas palabras como "cortineta (cortinita)". Llama a personas conocidas por su nombre de forma clara. A la pregunta "~,quien es el mas guapo?" contesta "yo". Los padres manifiestan que habla como un "lorito", indicando lo hablador que esta. Da respuestas con estos sonidos "ni, ni, ffi, na", "ay, ay, ay", "eeem".

Dice: "a casa", "gasias (gracias)". Si oye el reloj de casa, dice "tic-tac".
Si la madre esta friendo en la cocina dice: "can (carne)". Pide lo que desea en las tiendas a las que va, a su manera, en la panaderia, en el

quiosco, en la pescadería. Le gusta encontrar letras en alfabeto
braille en
los cuentos o las etiquetas colocadas en objetos. Al llegar el
Centro toca
el letrero de la piscina y hace como si leyera "pi-si-na
(piscina)", de
forma espontánea y sin haberle enseñado previamente. Contesta con
sonidos "iaiaiaio", "ie".

20 meses. Dice su nombre y los años que tiene. Conoce su mano
izquierda. Toca su
pecho siempre que corresponde al "yo". Imita el sonido del
grunido del
osito que le hace su madre "ooooh". Continúa mostrando grandes
rabietas.

21 meses. Es muy hablador. Entiende los conceptos de "rápido" y
"poco a poco".
Reconoce y entrega muchos objetos de casa cuando se le piden, así
como
alimentos. Señala partes del cuerpo que se le piden, como:
rodillas, hombros, espalda, los agujeros de las orejas... Le gusta oír su voz
en el ca
sete de forma que se convierte en algo casi obsesivo.

22 meses. Continúa hablando con todos y contestando todo lo que
se le pregunta.
Sabe donde están todas las cosas de su habitación cuando se le
piden. Da
besos sonoros a otra persona. Empieza a mostrarse más tolerante.

23 meses. Habla todo en contexto. Todo lo que toca dice "a la
mama mia". Piensa
lo que quiere pedir. Cuando se le pregunta "~, que es esto?",
busca el letrero del objeto y hace como si leyese en cantinela.
ESTUDIOS DE CAMPO

2 años. Construye muchas frases. Piensa y dice cosas que sabe que
están pasando. Le gusta mucho tocar letreros en los objetos. Dice que el "es
el nene"
o "el L."

UN BEBE CON VISION:

PRIMERAS INTERACCIONES DE MARINA

Brevemente indicaremos algunas de las primeras conductas
interactivas que
mostraba Marina en los primeros meses de vida y únicamente como
indicador del
distinto camino que usan los bebés con visión. Claramente podemos
constatar la
conveniencia de no establecer estudios comparativos en el
desarrollo de los bebés
ciegos con bebés videntes. Estos nos mostrarían diferencias ya
conocidas, siendo el
objetivo de nuestros estudios el conocimiento del desarrollo
específico que experimentan los bebés ciegos, y al mismo tiempo conocer los
diferentes
códigos privativos usados por las madres y estos bebés.

Un bebe con visi6n

1 mes.

2 meses.

3 meses.

4 meses.

5 meses.

6 meses.

Mira fijamente a su madre y sonrie.

Busca a su hermana con la mirada, hace sonidos y sonrie.

Las miradas van seguidas de sonrisas para atraer la atencion de su hermana. Provoca un pequeno juego de movimiento de su cuerpo.

Mira con curiosidad el espejo. Cuando escucha cambios de voz, cambia la expresion de su cara. Miradas, sonrisas, risas y excitacion siguen a todo contacto visual con el otro. Emite a la vez sonidos de "aaao, ia, ee" y quiere alcanzar y coger lo que tiene a su alrededor.

Mira la camara de video con que se le esta filmando, pone cara de preocupada y se pone a llorar. Ve, entonces, a su hermana, y empieza a sonreir.

Coge objetos, los golpea, mira a su padre y exclama " jah, ah, eieo, eiee!"
Coge, entonces, el chupete, lo mira, y se lo lleva a la boca.

Las conductas son a partir de ahora muy atractivas. La mirada las inicia y las manos y el cuerpo !a siguen rapidamente. Hacia los nueve meses muestra comprension de un gran numero de frases que se le dicen. Le gusta emitir gritos y empieza a "cantar" con sonidos de "a-a-aaaah!" A los 11 meses mira primero y camina a continuacion, indicando con ello la importancia y mediatizacion de la vista en la adquisicion de la marcha.

BIBLIOGRAFIA

[1] LU(~UET, P.: Langage, pensee e structure psychique. Revue Francaise de Psychanalyse, L11, 1988.

CAPITULO IV. EL LENGUAJE DE LOS PADRES. ANALISIS DE SECUENCIAS

En este apartado vamos a exponer el lenguaje utilizado por los padres de los

casos que presentamos en esta obra y en los que podra observarse como las diferencias en cada uno de ellos esbozan tempranamente los resultados que posteriormente presentaron. Veremos que en cada uno de los lenguajes utilizados, cada madre en especial, y ambos padres, responden a los mensajes que para ellos representan las diversas reacciones de su hijo. El bebe induce a su madre a un patron de apego privilegiado, reforzando de esta forma una competencia especifica, competencia que en el caso de la madre reside en su aptitud en saber recoger y modular las propuestas del nino, y a la vez en percibir su umbral de tolerancia No obstante, las grandes dificultades de interpretacion de mensajes que sufren los padres del nino sin vision, la ansiedad e inquietud frente a manifestaciones no esperadas o incomprensibles, producen grietas en la competencia y seguridad personal de los padres. Observaremos como queda reflejada la sensibilidad paterna, sensibilidad entendida como factor potenciador del desarrollo y que, como dice Kaye (1986) y hemos expuesto anteriormente, se caracteriza en el comportamiento contingente, consistente y apropiado que presentan los padres ante los mensajes, las demandas y necesidades del nino, en el momento oportuno y ofrecido con continuidad. Estos aspectos podemos observarlos en el lenguaje que presentamos y que ha sido recogido a partir de las siguientes formas analizadas:

- Timbre de voz
- Entonacion
- Preguntas que se hacen al bebe
- Contacto tactil
- Gestos utilizados
- Turnos que se establecen
- Contenido del lenguaje dirigido al bebe
- Formas que utilizan los padres para captar la atencion del nino
- Formas de expresion del nino

134 INICIACION DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

ANALISIS DEL LENGUAJE DE LOS PADRES DE Z.
DE 0 A 8 MESES

Timbre de voz

Madre: Suave, agudo y de intensidad cercana a los 40dB en los tres primeros meses. Hacia el cuarto la intensidad sube a unos 60dB.

Padre: Suave, agudiza su voz en los primeros meses. Intensidad media, sobre unos 50dB. El timbre se normaliza hacia los cuatro meses, no se agudiza excepto en situaciones de juego y el tono aumenta entre 60-70dB.

Entonacion

Madre: En los primeros meses cambios frecuentes, entonaciones ritmicas, acentuando silabas de forma sugerente. Tonos carinosos y tiernos. A partir de los

tres meses se introduce un tono alegre, simulando juego. Las repeticiones son frecuentes. El tono es usado en substitucion del gesto: este es muy rico y variado.

Padre: Entonacion menos modulada. Sonidos frecuentes o silbidos. Alargamiento de silabas. Habla mas reposado que la madre. Apartir de los tres meses la entonacion es imperativa de forma frecuente. Se modula mediante pausas. La entonacion se salpica de sonidos agudos estimulantes y alegres para provocar la accion o repuesta del bebe o bien para anticipar o guiar una accion. Las repeticiones de ciertas palabras sugerentes o sonidos son muy frecuentes a partir de los cuatro meses.

Preguntas

Las preguntas estan muy presentes en el habla que utilizan los padres y en especial la madre de Z. desde el inicio de la vida del nino. El padre las utiliza preferentemente en los tres primeros meses. Despues es la demanda la que predomina y las preguntas escasean. No obstante, puede preguntar si esta bien, o esta cansado, mostrando su preocupacion por las necesidades del bebe.

Contacto tactil

En el primer mes de vida del nino se observa por parte de la madre un contacto corporal, pero poco centrado en partes del cuerpo. A partir de los dos meses el contacto con sus manos se aumenta para quedar muy evidenciado a partir de los tres meses. La madre empieza a orientar las manos del bebe.

Se observa poco contacto tactil por parte del padre en los primeros meses. A partir de los cinco meses el contacto aumenta notablemente con la participacion
EL LENGUAJE DE LOS PADRES

activa del nino. El contacto tactil se centra en el agarre de las manos para provocar un juego corporal.

Gestos utilizados

A partir del mes y medio se observa mas contacto corporal por parte de la madre. El gesto utilizado es muy escaso. En cambio recoge cualquier pequueffo gesto del nino que inmediatamente es interpretado. A partir de 5 meses hay un aumento de orientacion de las manos del bebe para provocar gestos que acompanen las canciones o algun pequeno juego, que se aumenta de forma notable hacia los ocho meses. A esta edad puede invitar al nino a que utilice los gestos que conoce para acompanar alguna cancion.

El padre no utiliza apenas el gesto. Sus juegos acostumbran a ser mediante sonidos para provocar la atencion, o corporales, centrados en el movimiento.

Turnos

Ambos padres, aunque de forma especial la madre, favorecen el establecimiento de turnos desde el inicio. Las pausas que ella deja, sugieren la espera de una respuesta o el descubrimiento de alguna pequena senal que la oriente acerca de las

respuestas que da el niño. Los turnos que establece el padre se hallan más centrados en provocar una respuesta corporal. Le hace una demanda al principio centrada en sonidos, pero después, a partir de los cinco meses centrada en el movimiento. La pausa introduce al niño en la respuesta que se espera de él y que empieza a ofrecer en esta edad.

Contenido

Los primeros contenidos del lenguaje utilizado con el bebé se hallan centrados en sus necesidades y a la interpretación de las emociones que expresa. Hay alguna pequeña referencia a días pasados sobre conductas anteriores. La referencia a objetos es prácticamente nula. Únicamente se nombra algún juguete suyo de forma aislada. A partir de los tres meses se celebran los cambios que presenta y hay referencias a "se hace mayor". La alimentación es un tema central a esta edad. La madre hace referencias al padre ausente. Los piropos son frecuentes y se celebran las conductas del bebé. Se le informa sobre estas conductas y se siguen interpretando sus emociones y sentimientos. A los ocho meses la madre conoce bien a su hijo. Ante sus incipientes autonomías, la madre muestra flexibilidad y presenta cambios en sus propuestas cuando el niño muestra otros intereses. Puede interpretar sus afectos y conductas, puede introducir cambios cuando el niño no desea un juego, variar ritmos ajustándose de forma precisa a sus necesidades. La información que se le ofrece siempre se halla centrada en los deseos, necesidades o afectos del niño, y en el de los propios padres. Se refiere también al cuerpo del bebé, a su ropa o a los objetos que él conoce: papilla, biberón, agua, muñecos o algún juguete suyo.

INICIACION 1) FI. I. ENGIIAJE EN NINOS ClF. (ios

Las referencias al pasado son escasas y siempre referentes a espacios de tiempo muy próximos. Las referencias al futuro se hacen al inicio, el deseo de verlo mayor. Después, en estas primeras edades, quedan centradas en el presente y a considerarlo pequeño ante demandas que pueden ser consideradas excesivas para la evolución del niño. No se observan referencias a las excreciones en las secuencias analizadas.

Formas que utilizan los padres para captar la atención del niño

El timbre de voz, los cambios de entonación, repeticiones, alargamiento de sílabas, diversos sonidos, desde exclamaciones, a besos en el aire, chasquidos de la lengua, silbidos, pausas son las principales estimulaciones que usan los padres en los tres primeros meses de vida de Z. Seguirán las entonaciones alegres, piropos, repetición de palabras sonoras sugerentes (upa!, "amunt": arriba, etc), celebrar sus capacidades y conductas, pequeños roces con las manos o con ropas. No obstante, pensamos que es la interpretación de los estados del niño, la intervención en los momentos apropiados y la "lectura" de las señales que va mostrando, los potenciadores de los progresivos y placenteros encuentros que se van produciendo entre los padres y, en especial la madre, y su hijo.

Sincronia, simetria y contingencia se dan ya en el inicio de las primeras interacciones y van a introducir en estas primeras edades el juego diádico. Ello precisa una buena alerta por parte de los padres de los deseos y necesidades de Z. que, de acuerdo con una buena observación, los orienta y conduce a unas buenas interpretaciones. De esta forma, se producen los primeros encuentros entre la diada y un primer compartir las emociones, sentimientos, pequeñas experiencias y conocimientos. El lenguaje de los padres queda revestido no solo de un contenido emocional en este caso, sino de un contenido experiencial (referencias al bebé, a su cuerpo y a sus objetos) que introduce al niño a su vez en el contenido del mundo externo. Z. ve potenciadas sus interacciones y sus primeras representaciones.

Formas de expresión del niño

Observamos que el niño presenta un alto grado de alerta. La postura de su cabeza, la inmovilidad de su cuerpo, el seguimiento con la cabeza o con su oído, pequeños sonidos, movimientos de sus ojos y ligeramente de sus manos o dedos son sus respuestas en el inicio. A partir de los tres meses se observan frecuentes sonrisas, suaves y lentos acercamientos de su cuerpo al de su madre, movimientos de los labios. A partir de los cinco meses, el niño muestra claramente sus deseos, sus respuestas así como su participación activa ante las demandas que se le hacen.

Darle tiempo, pausas convenientes, ofrecimiento adecuado a los deseos y necesidades que presenta, sonidos sugerentes y estimulantes y sobre todo revestido de ternura y afecto son los principales elementos que vemos que se dan, mantienen y aumentan a través del tiempo. Las respuestas de Z. siguen también esta progresión en los primeros ocho meses.

El Lenguaje de los Padres

ANÁLISIS DEL LENGUAJE DE LOS PADRES DE A. DE 0 A 8 MESES

Timbre de voz

Madre: Agudo y de intensidades a partir de 70dB ya en los primeros meses. Esporadicamente puede disminuir a 30-40dB a partir de los 4 meses, pero esta disminución no se produce de forma frecuente. A partir de 6 meses las intensidades son siempre altas, entre 70 y 90dB.

Padre: La intensidad de la voz es mediana en el inicio pero con aumentos frecuentes a 80-90dB. Hacia los 3 meses puede esporadicamente susurrar al oído una pequeña conversación para seguidamente aumentar la potencia de la intensidad. A partir de los 5 meses las intensidades siempre son, asimismo, altas.

Entonación

Madre: Los cambios de entonación son frecuentes pero no son rítmicos. Cambia la entonación de frases pero las palabras no son matizadas. En los primeros meses puede pasar de un tono cariñoso a un tono monótono o brusco. A partir de los 6 meses pasa frecuentemente de un tono cariñoso, a un tono excitado o de provocación. Las repeticiones de frases sin sentido para el niño son frecuentes.

Padre: La entonacion del padre es modulada en las frases e incluso en algunas palabras. Los cambios son frecuentes. A partir de los 5 meses hay menos matices en la entonacion. Va desapareciendo la entonacion de las palabras y pasa a formar parte de la frase. El tono reviste caracteres de demanda y reto.

Las repeticiones, que al principio hacen ciertas referencias a la relacion y a las necesidades del nino, se van perdiendo progresivamente a partir de los meses.

Preguntas

Las preguntas que al inicio hacen los padres van dando paso a comentarios con poco sentido para el bebe y en el que la pregunta ocupa relativamente poco espacio.

Contacto tactil

En los dos primeros meses de vida se observa por parte de la madre escaso contacto corporal. A partir de los tres meses se presentan unos contactos consistentes en mantener al nino "pegado" o "adherido" a su cuerpo mientras este mordisquea la nariz y la barbilla de la madre. El ofrecimiento de la madre es completo en este sentido, sin establecer ninguna diferenciacion y cual si fuera un objeto inanimado. De vez en cuando puede reir o lanzar una exclamacion o decir palabras sin sentido para el nino.

138

INICIACION DEL LENGUAJE EN NINOS CIEGOS

Exporadicamente tambien coloca su dedo indice en la boca del nino a partir de los 6 meses, dedo que el nino rechaza. Estas conductas se observan hasta el final del periodo que aqui estudiamos. Otra conducta que observamos a esta edad es el intento de excitar al nino mediante cosquillas, hechas a destiempo y que el nino rechaza.

Observamos que al padre le gusta tener al nino en brazos en los primeros meses, incluso cogiendolo de brazos de la madre cuando esta lo sostiene. Puede tocarle las manos, abrazarlo, y acariciarlo de vez en cuando. A partir de los cuatro meses estas conductas decrecen y disminuyen considerablemente a partir de los cinco.

Gestos utilizados

Los padres pueden utilizar con el nino sus gestos habituales. En cambio, les es muy dificil interpretar las pequenas senales que el nino muestra con sus movimientos. Apenas son recogidas las muestras de placer del bebe pero si se entiende su malestar que se intenta calmar al principio con abrazos y caricias por parte del padre y a partir de los cuatro meses con besos por parte de la madre, aunque realizados de forma brusca y que el nino no acepta. La madre expresa sus dificultades pidiendo ayuda a otros, (que nunca estan presentes) o bien diciendole "iran a la calle". En ocasiones puede hacer mas explicita su imposibilidad de entender las senales del nino, diciendole "pero, dilo mas claro". A los cinco meses la madre inicia con el bebe el juego de "las palmas, palmitas" cogiendo y forzando sus manos y manifestando su disgusto con pequenos insultos por la falta de colaboracion que supone

habria de realizar. El padre a esta edad va disminuyendo el contacto y juego con el nino.

Turnos

En general se respetan muy poco el establecimiento de turnos en la interaccion con A. Si se le habla al nino y este esta atento se le fuerza a que haga alguna senal apretandole los labios, cogiendolo o incluso provocando que el nino proteste. Las interferencias de un padre con respecto al otro son continuas. O bien haciendo referencias negativas al otro conyugue o bien presentando reclamos simultaneos. Si por ejemplo el padre le habla, la madre puede silbar para captar su atencion y viceversa. Las pausas son escasamente permitidas por ambos y, generalmente, acaban con la provocacion y el llanto del bebe.

Contenido

El contenido del lenguaje utilizado por ambos padres aunque en muchos momentos, durante este periodo, hace referencia al bebe, pocas veces responde a un sentimiento, relacion o accion del bebe. El lenguaje puede servir para descontextualizar a A. "Vamos a la calle, coge la llave, etc." es una frase muy utilizada y que no responde al paseo que pudiese producirse despues. "Le va a salir la barba", etc.

EL LENGUAJE DE LOS PADRES

forman una serie de frases estereotipadas que se repiten al niffo. La mayoria hacen referencia a un niffo imaginario, fantaseado pero que no responde en forma alguna a su hijo como, por ejemplo "Va muy adelantao". O se hacen referencias a la agresividad que sienten entre si: "te voy a dar", "chilla al papa", "~que, no quieres a la mama?" " jque te crees tu eso! (y se le quita el chupete)". Los piropos son muy escasos. Se le puede llamar chiquitillo, nene, guapo o cariffo esporadicamente pero predomina la palabra "tio", como por ejemplo "tio, jque pasa!" aunque tiene una cierta connotacion cariffosa. En cambio a partir de los cinco meses se empiezan a introducir insultos. Cuando una propuesta no es aceptada se muestra frustracion e intolerancia y se pide ayuda a personas ausentes: un primito que a veces juega con el niffo, el abuelo o la abuela maternos. Se hace alguna referencia al pasado cuando se intenta que el niffo repita algo que en su dia hizo y es considerado como una capacidad y no hay practicamente ninguna referencia al futuro.

Los objetos o situaciones mas repetidas son las que tienen que ver con el chupete, agua para beber, un gato que se lleva el chupete y especialmente la calle. Hay alguna referencia a la alimentaci6n y ninguna a las excreciones en las secuencias analizadas.

Las personas que se nombran en estas primeras etapas son, aparte de los padres y el primo citado, de forma mas esporadica los abuelos, y de forma mas casual una tia y la profesional que atendia al nino desde el Centro de Atencion Precoz.

Formas que utilizan los padres para captar la atención del niño

Los tonos agudos, la entonación, las intensidades altas de voz son utilizadas en especial para llamar la atención del niño. Repetición de frases que los padres consideran representa algo que gusta al niño: la calle y su primo o bien la repetición de palabras semejantes que se arrastran en la última sílaba. Sacarle y ponerle el chupete cuando el niño mostraba enfado y la provocación y el reto, en general. La madre realizaba silbidos durante los tres primeros meses. A partir de los 6 meses intenta captar su atención excitándolo o provocando cosquillas a destiempo.

En ningún momento se ha observado en los primeros ocho meses de vida del bebé que se produjeran interacciones en que se produjese una sincronía, simetría y contingencia de forma visible y continuada. El juego diádico tampoco se ha producido. El lenguaje de los padres queda, en general, disociado de la realidad del bebé, no siendo interpretados sus deseos, emociones, sentimientos y necesidades. Las interacciones se van empobreciendo. Ante un padre que prestaba alguna atención al niño esta decrece a partir de los cuatro meses, momento en que la madre empieza a su vez a prestarle una algo mayor. No obstante las condiciones en que esta atención se da no son suficientes para potenciar la evolución de A. ni mejorar las interacciones negativas que se producen.

140 INICIACION DFL 1 ENGI JAJE EN NIÑOS CIFGOS

Formas de expresión del niño

El niño presta atención a los sonidos que oye y muestra su alerta en muchos momentos. Ante situaciones difíciles el niño muestra su enfado o disgusto pero raramente este es entendido y atendido convenientemente. Progresivamente vemos que estas reacciones disminuyen mostrando una menor protesta cumplidos los seis meses. Sus deseos, intereses y necesidades van quedando más encubiertos. No se observan claras sonrisas, ni acercamientos amorosos al cuerpo de los padres.

Observamos también que se interesa por la cara de la madre aunque sin una guía y diferenciación ella pasa a ser un objeto más que forma parte de su boca y se lame y mosdisquea, pero que no proporciona conocimiento ni ayudara a una separación diferenciada.

Las respuestas que ofrece A. son progresivamente menores a la interacción al tiempo que se empieza a interesar por ciertos objetos sonoros. A los siete meses realiza la coordinación mano-oido, los hace sonar, cambia el objeto de mano y empieza a pasarse el objeto por la parte posterior de la cabeza, conducta que meses más tarde se convertirá en una conducta autosensorial y disociadora.

ANÁLISIS DEL LENGUAJE DE LOS PADRES DE A.
DE 9 A 24 MESES

En este periodo hablaremos únicamente de la madre, ya que, de las observaciones realizadas, el niño está siempre con la madre.

Timbre de voz

El timbre de la madre es siempre de intensidades altas (70dB), unicamente en algun momento en que existe algun susurro o una verborrea ininteligible hay un cambio de intensidad.

Entonacion

La entonacion de la madre mantiene cambios constantes pero sin un ritmo que sea favorecedor de la comunicacion.

La madre siempre intenta sofocar las demandas del nino con cambios de tono que no son correspondientes a las necesidades de este. Frecuentemente lo excitan mas y provocan mas llanto.

La madre provoca al nino con frases como: "se va la mama" a las que el nino hasta los 21 meses responde conectado a estas situaciones puntuales, bien sea con llanto o con inquietud.

El LENGUAJE DE LOS PADRES

Preguntas

No hay preguntas con sentido para el nino. En ninguna situacion se observa una pregunta con espera de respuesta.

Contacto tactil

Existe "un sostener" al nino en forma de estrecho contacto que, de repente, pasa a ser un rechazo explicito tanto por parte de la madre como del nino.

La relacion la observamos con muchas manifestaciones agresivas: pellizcos, mordiscos, acercarlo y apartarlo de forma brusca sin existir en ningun momento alguna forma de anticipacion que ayude al nino a situarse en lo que le va a ocurrir a continuacion. Esto hace que ante algun contacto (que tienden a ser bruscos) el nino se asusta y lo rechaza.

Gestos utilizados

La madre no puede interpretar las demandas del nino, constantemente se encuentra en el intento de sofocar el enfado pero sin atender lo que el nino esta necesitando.

A los 21 meses persiste el juego de palmas palmitas y sigue haciendo una agresion verbal por la falta de colaboracion del nino.

Turnos

No existe casi nunca la posibilidad de establecer turnos comunicativos. La madre invade el espacio del nino y el nino protesta y llora pero no puede ser escuchado. Las pausas son casi inexistentes y el nino dificilmente es consolado. Si se parte de un momento tranquilo, habitualmente termina llorando.

Contenido

El lenguaje utilizado por la madre es "vacio" de contenido comunicativo, muy a menudo se encuentra totalmente disociado de la situacion real que se esta produciendo en aquel momento.

Cuando existe una situacion de mucha ansiedad, la madre utiliza frases amenazadoras para el nino o insultos.

No existen expresiones carifosas, habitualmente habla de forma despectiva seffalando lo "pesado" que es o lo muy "lloron". En algun momento en que el niffo esta haciendo algo que podriamos valorar como un elemento de progreso, existe la amenaza por parte de la madre de " jme voy a la calle!" o " jmira que te dejo!" La respuesta del nino es la de paralizar la actividad y ponerse a llorar.

INICIACION DEL LENGUAJE EN NINOS CIEGOS

La madre utiliza pelotas o el juego de palmas palmitas como un intento de juego que en ningun momento termina siendo un juego relacional.

La madre intenta captar la atencion del niffo a partir de hablarle en un tono agudo, darle un objeto (pelota) que el nino rechaza, o hablarle de la calle: "Vamos a la calle", pero en un contexto que no responde a una intencionalidad, ni es comunicativa, ni de accion (nunca se pasa a la accion de ir a la calle).

Durante toda la observacion no se da una interaccion en la que exista sincronia, simetria y contingencia de una forma continuada.

Formas de expresion del nino

El nino presta atencion y en muchos momentos se mantiene conectado a una situacion, pero esto se rompe por falta de correspondencia.

Ante estas situaciones el niffo llora o inicia una conducta con elementos de autosensorialidad que cada vez son mas continuados llavandolo a una desconexion progresivamente mas frecuente.

En algun fragmento de los ultimos observados, en los que esta con el terapeuta, esta conducta es menos frecuente, permaneciendo mucho mas en contacto con ella y con una forma de relacion mas adecuada.

ANALISIS DEL LENGUAJE DE LOS PADRES DE B.
DE 0 A 8 MESES

Timbre de voz

Madre: Intenta ser suave aunque resulta algo brusca. Hace esfuerzos para agudizar el tono grave de su voz. Intensidad cercana a los 60dB en los primeros meses, aunque en esta epoca se le habla poco. Esta intensidad aumenta a 1 00dB pasados los tres meses. A partir de los 5 meses el tono empleado para estimular al bebe es monotonamente repetitivo alterado al finalizar el juego. La intensidad pasa entonces de los 1 00dB.

sdre: Utiliza un timbre de voz sonoro que llega a los 1 00dB. Le habla poco y solapa palabras de la madre.

Entonacion

Hay poca entonacion en las frases que utilizan los padres. No obstante, a partir de los cinco meses el padre la va a utilizar con mayor frecuencia para orientar la actividad que realiza el bebe. Las repeticiones son frecuentes, monotonas y utilizadas en contexto de juego en el que apenas se sigue el ritmo del nino. Hay ciertos momentos en que la entonacion se modula mas vivamente y es en aquellos en que

se celebra o se corrige su conducta. El padre utiliza con mayor frecuencia el silbido para llamar la atención del bebé que las palabras.

EL LENGUAJE DE LOS PADRES

Preguntas

Apenas se observa alguna pregunta. Siempre se le dice y repite el objeto que se le da o bien se le dan órdenes. Cuando el niño rechaza un objeto, inmediatamente es sustituido por otro, aunque a su vez sea rechazado. Hay una invasión constante del espacio personal del bebé.

Contacto táctil

Hay poco contacto táctil. En los primeros meses o bien se le coge en brazos quedando fusionado en el cuerpo de la madre o bien se le ofrecen objetos aun cuando el niño se halle en una semivigilia intentando conciliar el sueño. A partir de los 5 meses se hacen juegos con las manos y el cuerpo del bebé. Nuevamente se invaden los deseos del bebé que no quiere realizar un movimiento o desea cambiar de actividad, sin ser tenidos en cuenta.

Gestos utilizados

La madre utiliza espontáneamente, de vez en cuando, el gesto con su bebé sin ir acorde con un intento de ser acompañado por una entonación sugerente. A partir de los 5 meses se orientan las manos del bebé hacia un gesto que acompañe la consecución de una actividad o juego de faldas.

Turnos

En el habla de los padres están poco presentes las pausas orientadas a establecer un ritmo de turnos entre la diada.

Contenido

El contenido del lenguaje de los padres se halla orientado al principio a proporcionar información del entorno y a un nominalismo de los objetos o actividades que realiza el bebé. Hay referencias a su cuerpo a partir de los 5 meses, siempre en contexto y siguiendo algún juego o toque de su cuerpo que realiza el niño. El padre puede hacer referencia a sus sentimientos por medio de palabras o de la entonación de forma esporádica. Hay alguna referencia al pasado y no se observan en esta etapa ninguna referencia al futuro en las secuencias estudiadas. Se celebra la consecución de una conducta lograda por B. y se le reprende en caso contrario. En general, a partir de los 5 meses, se observan ritmos de juego continuos sin apenas pausa entre actividad y actividad.

Formas que utilizan los padres para captar la atención del niño

La entonación es más utilizada por el padre que por la madre para guiar la actividad del bebé. Se emplean sonidos referentes que acostumbran a ser siempre los

mismos, sin apenas variaciones, tanto por parte de la madre como por parte del

padre. Este utiliza con frecuencia el silbido y sonidos bucales para llamar la atención del pequeño. Se interpreta ligeramente los estados del bebé y, en ciertos momentos, es el padre el que puede realizarlo de forma más sensible. En conjunto, diríamos que apenas se observa en la madre sincronía, simetría y contingencia en esta primera etapa, siendo más suficiente cuando la interacción es realizada por el padre.

Formas de expresión del niño

En las secuencias observadas vemos un grado de alerta variable, estando en función de los intereses del niño que no siempre son coincidentes con las propuestas realizadas por los padres. No obstante el bebé muestra claramente sus deseos con la aceptación o rechazo de la actividad que le es presentada. Su aceptación queda mostrada por su grado de alerta, la inmovilidad que presenta o bien en su participación en el movimiento. Cuando no desea la propuesta mueve inquieto su cuerpo, retira sus manos, su cabeza, gime o lloriquea.

ANÁLISIS DEL LENGUAJE DE LOS PADRES DE B. ETAPA DE 9 A 17 MESES

Timbre de voz

La intensidad de la voz usada habitualmente por los padres alcanza el orden de los 100 dB. Esta intensidad puede ser aumentada en especial por la madre en situaciones de juego y de reprimenda.

Entonación

Se observa mayor entonación en esta etapa. El tono, el ritmo y las pausas crecientes que ahora se utilizan facilitan las interacciones que se establecen y que son disfrutadas por la diada. A los 13 meses la madre introduce un tono agresivo con finalidad de reprimenda y empieza a observarse en el tono los cambios correspondientes al habla con un niño que deja de ser ya un bebé.

Preguntas

El padre acostumbra a dar órdenes sin utilizar apenas preguntas en sus interacciones. Las escasas que se observan sirven para interpretar la supuesta fatiga del bebé.

La madre tampoco acostumbra a utilizar la pregunta y esta acostumbra a tener connotaciones negativas. Así se utiliza interpretando que no desea seguir el juego o bien como reprimenda al cambiarle los pañales. No obstante a partir de los 13 meses

EL LENGUAJE DE LOS PADRES

las preguntas aumentan a fin de favorecer los aprendizajes de control del cuerpo por parte del bebé.

Contacto táctil

Los padres acostumbran a coger las manos del bebé para realizar juegos motores que son los más potenciados en esta etapa. Vemos también a la madre hasta

los 12 meses de B. en un tipo de juegos relacionales que acostumbran a finalizar en un cuerpo a cuerpo de la diada.

Gestos utilizados

Los padres han dejado de utilizar el gesto excepto en alguna situación concreta de juego en el que la animación propia del momento les induce a gesticular con la cara. La voz, no obstante, acompaña e induce a orientarse producen cambios en el conjunto de la expresión. Las manos de B. tampoco son habitualmente conducidas hacia un objeto.

Turnos

No se observa en el padre un establecimiento de turnos en el habla que utiliza. Esta es continua y sin apenas pausas. En cambio, la madre puede ya en esta etapa establecer un ritmo de pausas que el niño aprovecha para emitir sonidos o risas.

Contenido

El lenguaje utilizado por los padres se ha orientado a situar al niño en el espacio o a hacerle una demanda para que realice una actividad o conducta. Se celebran las respuestas obtenidas de B. de forma expresiva y clara aunque apenas se utiliza el piropo. La madre utiliza sonidos sugerentes para estimular al pequeño y obtener su atención. No obstante, en conjunto, se aprecia, en especial en la madre, un habla pobre con pocas variaciones. En ambos padres, en ciertos momentos, tenemos la impresión de una repetición anclada en ciertas palabras o frases. Asimismo se observan los intentos de captación de atención de cada uno de los padres cuando es la pareja quien está interactuando con el infante. La participación del padre en las interacciones es baja.

Formas de expresión en el niño

Hacia los 12 meses B. manifiesta ya claramente su participación en la interacción. Aprovecha las pausas o los juegos motoricos para hacer sonidos simétricos y sincrónicos con la interacción que se está produciendo. Las risas y pequeños gritos acompañan también sus demostraciones de alegría y placer en el juego diádico que se produce. La participación del padre en los juegos, no obstante es escasa.

146

INICIACION DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

ETAPA DE 18 A 24 MESES

En esta etapa vemos una continuidad con la etapa anterior en la actitud de los padres. No obstante observamos como, en general, la intensidad de la voz empleada por los padres ha bajado. Voces que se hallan entre los 60 y 80 dB. e incluso en momentos en que se quiere captar una mayor atención del niño puede descender a unos 50dB.

Se sigue haciendo una demanda continua de las habilidades del pequeño alternadas con preguntas orientadas a ese aprendizaje. A los 20 meses B. imita o responde un buen número de palabras que se le dicen o bien se le piden. Los padres celebran satisfechos las respuestas de B. e incluso la madre puede decirle algún piropo. Sin embargo, continúan utilizando un lenguaje pobre de contenido anclado en una serie de preguntas o cantos repetitivos, pero a los que el niño participa activamente. El niño manifiesta sus deseos y los padres participan en respuesta como si de otros niños se tratase. Hay contacto frecuente con el cuerpo del niño. Se le coge o se le conducen las manos, se le tiene a menudo en la falda. Asimismo el cuerpo de la madre queda a merced de las manipulaciones de B. cual si se tratase de un objeto. El niño participa en las interacciones y muestra su placer de forma espontánea. Empieza a observarse a final de esta etapa una manifiesta intolerancia a la frustración, un anclaje en ciertas estereotipias motoricas y un aumento de fobias frente a ciertos cambios o espacios nuevos.

Evolución de B.

A partir de los dos años la evolución de B. se hace cada vez más costosa. El niño presenta cada vez mayores miedos ante cualquier cambio ambiental, mayor dificultad de relación y los anclajes en sus conductas alcanzan mayores dimensiones. Los padres realizan ciertos esfuerzos pero les es muy difícil interpretar a un hijo que presenta cada vez conductas cada vez más ilegibles para ellos. (Recordemos como el primer hijo presentó problemas de lenguaje y conducta a los que les fue difícil de atender.)

En resumen, diremos que B. llegó a desarrollar un lenguaje, aunque pobre y estereotipado. En la actualidad, tiene 11 años. Es un niño encerrado en su propio mundo interno y que presenta una psicosis. El lenguaje lo utiliza siempre en respuesta a preguntas conocidas, presentando a la vez una gran pasividad y rigidez de conductas.

ANÁLISIS DEL LENGUAJE DE LA MADRE DE Y. DE 3 A 8 MESES

Timbre de voz

Predominantemente agudo, con intensidad de alrededor de 50 dB. Utiliza un timbre más grave, a medida que avanza la edad, para censurar o censurarse.

EL LENGUAJE DE LOS PADRES Entonación

Cambios frecuentes. Entonaciones rítmicas y moduladas. Tono cariñoso. A partir de los 5 meses se suceden juegos de tonos de voz.

Preguntas

La madre las utiliza con mucha frecuencia para comunicarse con el niño, pero generalmente anticipándose a la respuesta, sin esperar "leer" al niño. Ejemplo: "~, que, tienes hambre?" (dando por sentado que sí).

Contacto táctil y gestos

Desde un principio lo tiene mucho en brazos y, a medida que el niño crece, se observa un mayor acoplamiento y acercamiento de ambos, aumentando los besos y las caricias. A los 6 meses aparece el juego corporal y de cosquillas, muy gratificante para ambos.

Solamente se observan gestos faciales.

Turnos

En toda esta etapa se observa poco espacio para que el niño pueda dar respuestas, aunque esta situación mejora hacia los 6 meses. El nivel de estimulación es muy alto.

Contenido

A los 3 meses y medio el lenguaje de la madre hace referencia principalmente a las necesidades fisiológicas del niño, tales como comida, sueño... También están presentes las recriminaciones. A los 5 meses verbaliza casi todas las acciones que va realizando y el lenguaje va principalmente orientado a "enseñar". Se observa poca anticipación de los hechos al bebé.

A los 6 meses sigue muy ocupada en transmitir conocimientos, siempre de forma lúdica; aparece el juego corporal orientado a enseñarle el esquema corporal, así como la situación espacial. Empieza a hablar en plural "~, nos levantamos?" (para levantar al niño de la cuna). Esta forma de expresarse continuará hasta más allá de los 2 años, y el niño la adoptará y la utilizará durante mucho tiempo. Se observan calificativos negativos, referidos al niño y a ella misma.

DE 9 A 24 MESES

Timbre de voz

Ya en esta etapa, la madre ha descubierto la importancia que tiene para su hijo el timbre de voz, así como la entonación que utiliza, por lo que muy a menudo un

148 INICIACION DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

timbre muy agudo, unos 50dB (voz de niño) arrastrando la sílaba tónica o la última sílaba, pero de repente puede cambiar la voz a un tono muy grave, fingiendo que es otra persona; siempre en forma de juego y para captar la atención de Y. logrando excelentes resultados de atención.

Entonación

Es rítmica y suave, con grandes cambios gratificantes y estimulantes para el niño. Las exclamaciones están muy presentes en el tipo de diálogo que establece con el niño. Utiliza con frecuencia canciones en forma lúdica.

Preguntas

Van muy dirigidas a recabar sus intereses, así como para que muestre sus competencias. Da más tiempo a que el niño pueda dar respuestas. Comprende en todo momento lo que el niño quiere decir, aunque este cambie los pronombres y a veces utilice entonación de pregunta para hacer demandas afirmativas.

Contacto táctil y gestos

Se observa poco contacto corporal, pero sí que en este periodo la madre acompaña las manos del niño hacia los objetos o para enseñarle formas de expresión, tales como "bravo". Sigue gesticulando facialmente (es muy expresiva), aspecto que el niño no recoge, pero lo suplente con la comunicación oral.

Turnos

Cada vez se respeta más el ritmo del niño, dándole tiempo para que él pueda actuar. Se observa una muy buena sincronía entre ambos.

Contenido

Principalmente orientado a enseñar, así como haciendo demandas de competencia, a las que el niño puede dar respuestas positivas y que ella sabe gratificar con exclamaciones, besos y caricias.

Las canciones, muchas inventadas por ella, siguen estando presentes en la relación de la pareja. Utiliza mucho los objetos y juguetes como medio para comunicarse. Para estimular al niño a llevar a cabo cualquier acción, utiliza a menudo la primera persona del plural.

Formas que utiliza la madre para captar la atención del niño

El timbre de voz y los cambios de entonación, sílabas que se arrastran, exclamaciones, cosquillas, caricias, besos, son los principales medios de estimulación

EL LENGUAJE DE LOS PADRES

que utiliza la madre en los primeros meses de vida. Todo ello conduce a que se de la diada entre Y. y su madre, al poder vivenciar sentimientos y experiencias repetidas que dan un significado compartido.

Ir entendiendo y descubriendo las necesidades de este niño diferente, respetar sus ritmos, darle tiempo y seguridad para cada día probar algo nuevo y estimularle y celebrar sus éxitos, así como animarle ante sus fracasos.

La canción es un elemento muy presente en esta diada, jugando un papel importante en la comunicación. Los juguetes, adecuados y fáciles de identificar por sus diferencias y sonidos, así como la forma de introducirlos, también han sido importantes en el conocimiento del mundo externo.

El amplio entorno familiar y social de este niño, han sido complemento importante en su estructuración y desarrollo, aunque pensamos que la madre es quien, con su paciencia y dedicación ha sido la principal protagonista, junto a su hijo, de esta historia.

Nota. La mayoría de las grabaciones de video utilizadas en este estudio, son realizadas por la propia madre, variable que probablemente incide en que la comunicación madre/hijo sea esencialmente por vía oral.

ANÁLISIS DEL LENGUAJE DE LOS PADRES DE L.
DE 0 A 8 MESES

Timbre de voz

Madre: Suave, agudo y de intensidad cercana a los 50dB en los tres primeros meses. Esta intensidad aumenta cuando la madre desea despertarlo o provocar mayores respuestas. Puede alternar entonces con agudos silbidos de intensidades superiores a los 100dB con la finalidad de aumentar estas respuestas. Hacia el tercero, la intensidad sube a 60 y 70dB. Le canta con frecuencia a su hijo en juegos que se realizan con su cuerpo, utilizando, entonces, frecuencias de mas de 100dB en tonos agudos. Apartir de los cinco meses el timbre de voz es usado para estimular el juego del bebe y la intensidad normalmente utilizada puede alcanzar los 90dB. La madre utiliza frecuentemente la combinación de palabras y sonidos con la mano del nino contactando en la boca de ella.

Padre: Suave, intenta agudizar su voz en los primeros meses. Intensidad media, sobre unos 50dB. Hacia los cuatro meses alterna la utilizacion de tonos agudos que emplea en situaciones de juego con timbres de voz naturales en situaciones de la vida diaria o cuando desea provocar el conocimiento o aprendizaje. Las intensidades aumentan situandose entre 60-70dB.

Entonacion

Madre: La madre emplea entonaciones muy ritmicas acentuando silabas de forma muy estimulante y sugerente. Alterna con pausas medias y largas. Los tonos
150 INICIACION DEI. LENGI AJE EN NINOS CIEGOS

son muy carinosos, dulces, tiernos y alegres. Las repeticiones son frecuentes. La alternancia de sonidos sugerentes o silbidos es frecuente. A partir de los cinco meses la entonacion se halla orientada a provocar mayor juego en el bebe. El placer compartido es evidente y la madre lo expresa con un tono alegre alternado con risas frecuentes.

Padre: Entonacion modulada. Sonidos frecuentes en el primer mes y algun silbido. Repeticiones frecuentes de las palabras. Inicia la relacion empleando sonidos repetitivos muy estimulantes a los que siguen pequenas frases. El habla utilizada es continua sin apenas pausas. La entonacion guia la respuesta o accion del bebe.

Preguntas

Ambos padres utilizan con frecuencia la pregunta, aunque utilizada en mayor medida por la madre. La madre pregunta e invita a la respuesta. Interpreta la respuesta del bebe que con frecuencia es inducida por ella, o bien deja de responder cuando el bebe no desea participar.

Las preguntas utilizadas por el padre van seguidas inmediatamente por una respuesta verbal orientadas a provocar algun tipo de respuesta por parte del nino.

Cuando esto se produce el nino se halla muy alerta e inmovil escuchando al padre.

Si en cambio, el padre acompana las palabras con la orientacion de las manos o cuerpo del bebe hacia la respuesta, la actividad producida entonces, es inmediata.

Contacto tactil

En el primer mes de vida el contacto corporal realizado por ambos padres con el bebe es muy estrecho. Se le toca con frecuencia de forma suave la barbilla, se le acarician las manos, se le sostienen, se le orientan hacia la boca de ellos. Hacia los

tres meses se acaricia y libidiniza el cuerpo entero del bebe. Las manos son conducidas hacia la boca y cara de los padres, respondiendo el bebe de forma muy activa a este contacto tactil. El contacto corporal sigue siendo muy estrecho con el bebe en meses posteriores, produciendose en el quinto mes por parte de la madre un tipo de juego corporal centrado en partes del cuerpo del bebe, las piernas, los pies, la cara, las manos o en la totalidad del cuerpo que es movilizado en el espacio de forma muy activa y placentera. El contacto tactil realizado por el padre continua mas centrado en las manos o en la totalidad de su cuerpo a fin de producir mayor movimiento. No obstante, el contacto corporal que el padre realiza a partir de los siete meses es menor, en cambio, puede estar a su lado hablandole y disfrutando e interpretando las senales de repuesta que L. realiza con sus manos. Ambos padres dejan tambien al nino mas libre para orientar los movimientos de sus manos, se juega con mayor frecuencia con ellas, pero se le inducen en menor medida su orientacion hacia un contacto tactil, respetando su incipiente curiosidad.

EL LENGUAJE DE LOS PADRES

Gestos utilizados

La madre utiliza, en ocasiones, ciertos gestos con el bebe, siempre acompaffados con cambios de intensidad, ritmo, y entonacion de la voz. Sin embargo, lo habitual es que ambos padres realicen gestos conjuntamente con las manos o cuerpo del niffo. Una identificacion muy temprana con sus dificultades orienta siempre esta gestualizacion.

Turnos

En el habla utilizada por la madre siempre se hallan presente las pausas, favorecedoras de las respuestas de L. por medio de sonidos y entonacion. Los turnos, de esta forma son facilmente establecidos. En el habla del padre no se observan pausas tendentes a favorecer respuestas vocalicas en los primeros meses de vida del bebe. A partir de los 3 meses empiezan a aparecer las pausas, llegando a un establecimiento de turnos bien patente.

Contenido

Los primeros contenidos del lenguaje se hallan orientados hacia la interpretacion de las necesidades y emociones del bebe, especialmente por parte de la madre.

Tambien en esta se hace patente el tratar de proteger a su hijo de un exceso de estímulos que puede considerar le son negativos mientras tiende a favorecer la respuesta de las habilidades que ella sabe que el posee.

El padre introduce referencias a su cuerpo y a la valoracion de capacidades. El promover conocimiento y aprendizaje acostumbra a estar siempre presentes en el lenguaje del padre.

Por parte de ambos padres hay un buen numero de referencias festivas al futuro del niffo y a sus competencias. Progresivamente introducen juegos diadicos acompaffados de canciones que hacen referencia a las manos del bebe. El estímulo, piropos y celebracion de las habilidades del bebe y su transmision a otros estan

siempre presentes. Se hacen referencias a la felicidad que muestra el niño y a su alegría, la cual siempre intentan los padres estimular. Asimismo se pone en boca del niño piropos dirigidos hacia los mismos padres. No se observan referencias a etapas de evolución anteriores. Tampoco hay referencias a la alimentación en las secuencias analizadas.

En general, se observa en el conjunto de secuencias ritmos de juego un tanto acelerados que el niño acostumbra a seguir. No obstante, en cuanto este manifiesta cansancio o desagrado el juego es interrumpido o el ritmo se enlentece.

Formas que utilizan los padres para captar la atención del niño

Los padres de L. hacen una utilización constante del timbre de voz, los cambios de entonación, la introducción alternativa de sonidos sugerentes y estimulan¹⁵² INICIACION DE LA LENGÜAJE EN NIÑOS CIEGOS

tes, exclamaciones, chasquidos de labios o en las manos del bebé, piropos, repeticiones de palabras, frases cortas, y alargamiento de sílabas, todo ello bajo el control de turnos alternativos de pausas. Asimismo el celebrar las habilidades y competencias del niño, mostrar confianza en ellas, contactos corporales muy frecuentes y caricias en los primeros meses y juegos diádicos verbales y posteriormente corporales, se hallan siempre presentes en las primeras etapas interactivas con L. Los padres y, de forma especial la madre, muestran desde el principio una gran sensibilidad en identificarse con su hijo. Una buena interpretación de los estados emocionales del niño, una "lectura" continua de las señales que muestra y a la vez saberle ofrecer una sincronía, simetría y contingencia desde sus más tempranas interacciones, caracteriza la actuación de estos padres.

Formas de expresión del niño

Observamos en todas las secuencias estudiadas el alto grado de alerta que muestra el bebé: su inmovilidad expectante, la postura de la cabeza, el seguimiento de la voz orientando su cabeza o su oído, pequeños sonidos y entonaciones en sus respuestas a la interacción, así como sonrisas frecuentes e incluso alguna risa. También se observan otras diferentes señales que muestra en forma de respuesta que esta pendiente de sus padres: moviendo sus brazos, sus piernas, y abriendo la boca, así como movimientos sutiles de sus manos. Su participación activa se observa ya a partir de los tres meses (EC).

ETAPA DE 9 A 17 MESES

Timbre de voz

Se observa al principio de esta etapa una intensidad de unos 60dB utilizada por la madre, menor que la utilizada en meses anteriores. Esta intensidad aumenta en situaciones de juego, pasando a más de 100dB.

El padre utiliza intensidades de alrededor de 70dB, agudizándose en situaciones de juego y aumentando hasta unos 100dB.

Entonacion

Las entonaciones utilizadas por los padres de L. siguen en la gama de tonos que aparecian en las etapas precedentes. La anticipacion por medio del tono, el ritmo utilizado, las pausas mayores permiten a L. seguir las interacciones y participar con relativa facilidad.

Observamos en esta epoca que el tono del padre esta afectado en la frecuencia. Tonos modulados pero enlentecidos muestran las dificultades que atraviesa la pareja. El padre se retira temporalmente y participa en menor medida en las interacciones.

EL 1.ENGL]AJE DE L.OS PADRES

A partir de los once meses la entonacion empleada nos sugiere el cambio que los padres han tratado de ajustar su anterior habla infantil a un habla que se acomode a un niffo de mayor edad.

Preguntas

La pregunta esta siempre presente en el habla de la madre. Preguntas sobre IQS deseos de L., sobre sus preferencias, sobre los descubrimientos que realiza y sobre sus estados emocionales, son utilizadas en toda interaccion. Las preguntas tambien son utilizadas por el padre como una forma de ponerse en comunicacion con el niffo.

Contacto tactil

El contacto tactil se limita progresivamente, en cambio los juegos con el niffo se amplian introduciendo nuevos objetos. El contacto ahora se emplea para estimular al niffo en su motricidad gruesa, especialmente en el inicio de la deambulacion autonoma. Para ello se le coge de las manos al inicio o bien se le abraza despues de realizar los primeros pasos. No hay un contacto corporal continuo pero suficiente y presentado en momentos adecuados o siguiendo el interes o necesidad de L.

Asimismo, por coincidir parte de las filmaciones con epoca estival se observa el contacto corporal propio del baffo en piscina o en el mar, siempre dirigido a potenciar mayor actividad en el niffo y a disfrutar de este nuevo medio.

Gestos utilizados

Los padres no acostumbraban a usar gestos para comunicarse con su hijo. Los gestos eran sustituidos por la entonacion o el estimulo realizado con sonidos y exclamaciones.

En esta nueva etapa, los padres empiezan a introducir el gesto a fin no solo de estimular la recepcion del mensaje sino producir una respuesta por medio de sus manos, brazos, boca, o cuerpo, de forma que pueda ser mejor comprendido por ellos, constituyendo lo que hemos llamado un "codigo privativo".

Las manos de L. ya no son conducidas habitualmente, excepto cuando se trata de gestos-respuesta o de encontrar un objeto nuevo cuando el niffo desconoce su ubicacion o bien si L. se halla desorientado. Con ello, la curiosidad e iniciativas espontaneas de L., que son seguidas y orientadas verbalmente, quedan potenciadas y favorecidas.

Turnos

Ambos padres y, en especial la madre, han establecido una gran sincronía en los diferentes ritmos que se crean en la interacción. Turnos, pausas, intervenciones

INICIACIÓN DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

son producidas de forma interactiva muy adecuada. La aceleración en las intervenciones que realizaban los padres en los primeros meses ha desaparecido, dejando mayor tiempo a L. para que responda espontáneamente.

Contenido

El lenguaje empleado por los padres se halla dirigido especialmente a situar y orientar la actividad. Las diferentes actividades son claramente explicadas con frases cortas salpicadas de sugerentes exclamaciones, piropos y transmisión del estado emocional de los padres, transmisión e interpretación realizada en gran medida por la madre. Acostumbran a hacer referencia al momento presente o a un futuro asequible para el niño, forma empleada más a menudo por el padre. Las referencias al pasado se le presentan siempre ligadas a un acontecimiento experimentado con los padres. Si uno de los progenitores no se halla presente es recordado para compartir la experiencia con el ausente. Palabras amorosas y ternura en el trato son frecuentemente observados en las interacciones.

Formas de expresión en el niño

El niño va manifestando progresivamente de forma más clara sus necesidades. La alerta acompañada de la inmovilidad de su cabeza o cuerpo, posturas de la cabeza, baja y/o ladeada, movimientos de las manos, agitación de brazos y manos cuando expresa placer, sonrisas, demandas con sonidos y en forma de queja, e inicio de primeras palabras que va utilizando de forma espontánea. Respuestas gestuales y/o acompañadas de sonidos en respuesta a preguntas concretas de los padres. Alrededor de los 14 meses empieza a manifestar expresivos enfados frente a frustraciones que de no expresarse dan lugar a cortas desconexiones. La gran solicitud que le dedica su madre le ayuda a estar nuevamente atento a ella y a su entorno, superando la conducta mencionada y evitando el refugio iniciado por L. al que son propensos los niños ciegos: encerrarse en su mundo interno.

ETAPA DE 18 A 24 MESES

En esta etapa vemos una continuidad y coherencia con la anterior en la actitud de los padres: contenidos de lenguaje pero con un habla sugerente y estimulante de los intereses y necesidades de L. Ambos padres están pendientes de los estados emocionales que presenta aunque la respuesta que le proporciona cada uno de ellos, resultando distintas, provoca conflicto en la pareja en determinados momentos, conflicto que sufre oscilaciones a caballo entre la negociación y el acuerdo mutuo y el desacuerdo.

El timbre de voz pasa de los 100dB en ambos padres cuando se hallan compartiendo con el niño situaciones de juego. El tono del padre cambia a menudo para, nuevamente, utilizar tonos muy agudos, en estas situaciones. Las preguntas continúan siendo uno de los elementos más presentes en las

situaciones dialogantes que se producen, preguntas que son repetidas o bien respuestas con palabras clave que el niño conoce o bien imita cuando es dicha por los padres. Estas respuestas producen gran regocijo mutuo: en los padres y en el propio niño. Las palabras que L. pronuncia como respuesta pueden ir acompañadas con gestos aprendidos y que refuerzan la comprensión del observador, junto con la entonación, sobre las palabras pronunciadas que empieza a utilizar el niño.

El contacto táctil sigue en la misma línea que en la etapa anterior. Se establecen ciertas distancias corporales en situaciones de juego, bajo la atenta mirada de la madre transmitida mediante su cálida voz y el estímulo amoroso. Cuando el niño necesita un contacto más estrecho, o el juego lo indica, este contacto se produce. Por otro lado hay un esfuerzo explícito para ir dotando a L. de una imagen interna de la madre que le ofrezca continuidad en las separaciones que se producen de forma natural.

El contenido del lenguaje empleado se halla siempre relacionado, como en etapas anteriores, con sus necesidades emocionales, físicas y sensoriales, ampliando progresivamente el léxico empleado en función de la mayor comprensión que el niño presenta y que cambia a pasos agigantados día a día.

L. se comunica y expresa prioritariamente al final de esta etapa por medio del lenguaje, ya sean palabras, o una "jerga" a veces poco o nada comprensible. Tiene un amplio repertorio en la expresión de sus sentimientos por medio de la risa, la sonrisa, llanto, cara de enfado, de sorpresa-alerta, de frustración acompañada de palabras o sonidos. En esta etapa aparecen nuevamente una gran oralidad, así como una severa intolerancia a la frustración. Analizadas las dificultades que estaba experimentando L. debido a una serie de conflictos que está atravesando la familia, se trabajan profesionalmente las conductas anómalas, las cuales progresivamente van desapareciendo.

Un amplio desarrollo del lenguaje que se produce algún mes después proporciona a L. elementos importantes para poder controlar mejor las frustraciones que, tan a menudo, están presentes en la vida de los niños ciegos.

CAPÍTULO IV.

EL HABLA DE LAS MADRES

A) DOS HISTORIAS PROTOTIPO

CASO PROTOTIPO A.

- Motivo de la visita al centro de Atención Precoz.

- Se informan.

Se dirigen a la ONCE cuando tiene un mes. La intención de los padres es afiliarlo a dicha entidad.

- Periodicidad de asistencia por parte del centro.

Se concierta una asistencia periódica de dos veces por semana. Al principio se

realiza en el domicilio paterno, pero a partir de los 22 meses tambien se hace en el centro medico del pueblo. Cuando A. tiene 29 meses las sesiones se amplian a tres veces por semana y, practicamente, todas se dan en el centro medico, ya que resulta muy dificil trabajar en la casa.

En el equipo hay una psic61Oga M. que se encarga del tratamiento de A. y es la responsable de atender los aspectos mas sociales, especialmente en el padre.

Datos personales

- Nombre: A.
- Sexo: var6n.
- Edad en la primera visita: 2 meses.
- Tipo de visi6n: ceguera total.
- Etiologia: Anoftalmos bilateral.

·mbiente familiar

Personalidad de los miembros de la ~ia.

158

INICIACION DEL LENGUAJE EN NINOS CIEGOS

La madre presenta una debilidad mental, por lo que no es consciente de lo que representa la ceguera, aunque si sea consciente de sus propias limitaciones y de que no puede cuidarlo como debiera ("yo tambien soy una nina").

Ella no lo ha integrado en su vida. A medida que va creciendo cada vez mas va dejando que el padre se haga cargo de el, e incluso declara el deseo de que se lo lleven a un internado y de que se lo devuelvan cuando el ya haya cumplido veinte afos. A veces tambien comenta sus ganas de desprenderse del nino diciendo: "te vas con ... o con ..., que no tienen ninos", "dec~a si le dabamos al niffo, pero, no, claro, es muy pequeno". Siente al equipo del Servicio de Atenci6n precoz como a un rival, con lo que suele proyectar su parte negativa, sobre todo con la psicologa del centro que lo ayuda. Esto hace que sienta muchos celos ("la ... te comprende mas que yo").

Le desborda tanto hacerse cargo de A. que apenas lo estimula, ni tampoco lo tranquiliza cuando llora o cuando tiene miedo. Es practicamente incapaz de atender a los reclamos de A. a pesar de que los exija cada vez mas.

Su caracter es, en ocasiones, agresivo. Se puede observar tanto en los comentarios que le dirige a su hijo ("asi te mueras, asi te zurzan", "feo, que feo eres", "se esta volviendo muy malo, no hay quien lo aguante"...), como a los que dirige al terapeuta ("...te voy a dar una paliza", "tienes que venir al bautizo, sino te doy una paliza". ..)

Aunque hay momentos en que hace aproximaciones algo mas entendibles y

coherentes, cada vez explica menos que es lo que hace A. en casa. Además, ella misma reconoce que colabora menos y que no sigue las indicaciones que se le dan.

Tiene dificultades para hacerse cargo de las tareas del hogar y de la higiene y vestimenta del niño.

El padre es quien domina en la casa. Tiene a su mujer totalmente controlada (no le deja hacer muchas cosas tales como arreglarse o cortarse el pelo).

Acostumbra a tocar al niño más suavemente y a hablarle en un tono más bajo que la madre. Pero, progresivamente, se siente desbordado por tener que atender al niño. Se va quejando y, también, comenta de quitárselo de encima y de tener otro hijo.

Aunque no presenta tanto déficit como la madre, tampoco es consciente de la responsabilidad que comporta tener un niño ciego.

Al principio tenía muchos celos de su hijo y fuertes sentimientos de rivalidad.

Su carácter es muy violento: le gusta hacer rabiar a A. y suele golpear a la madre.

La relación de pareja es inestable y llena de discusiones y de violencia física, aunque tiende a estabilizarse un poco en los periodos en que el padre deja de beber.

A. es su primer hijo.

Posición socioeconómica y cultural

El nivel socioeconómico y cultural es bajo. En ningún momento muestran ninguna inquietud cultural. En una ocasión, mientras los padres hacían una foto a A., le pusieron una lata de cerveza en la mano y un cigarrillo apagado en la boca.

Ambos son inmigrantes. Después de casarse se fueron a vivir a Cataluña.

Ella no tiene un trabajo fijo; sólo cuando A. tenía 11 meses empezó a trabajar en un bar, pero, después, lo dejó.

El padre ha pasado por varios trabajos. El primero fue en un restaurante, pero tuvo una discusión y se marchó de allí.

Ha estado de baja en varias ocasiones, siendo estos los momentos de mayor conflictividad familiar, ya que es cuando bebía más y era más violento.

Han pasado por momentos de precariedad económica, llegando a no poder comprar comida.

Intervenciones y hospitalizaciones

Es de destacar que A. ha estado continuamente enfermo. A los 2 meses estuvo cuatro días en el hospital, estando la madre siempre con él. A los 4 meses estuvo resfriado y con decimas de fiebre. Cuando tenía 7 meses devolvió mucho y tuvieron que llevarlo al hospital a causa de una infección. Pocos meses después volvió a

estar resfriado y, esta vez, con mucha fiebre. A los 14 meses lo ingresaron en el hospital por cianosis y tener fiebre. A los 19 meses estuvo muy enfermo: tenía fiebre vómitos constantes, tosía y prácticamente no comía nada.

Un mes mas tarde le hicieron un scanner, observandose una microftalmia extrema. El nervio 6ptico estaba bien.

A los 29 meses le implantan las pr6tesis.

A los 31 meses tuvo problemas para dormir, pero el medico prefiri6 no recetarle nada, s61o les recomend6 que no le dejaran dormir durante el dia. La madre sigui6 los consejos y no lo dejaba dormir nada, ni la siesta.

Estuvo varios dias enfermo a los 32 meses. Tambien a los 32 meses fue visitado por el neur6logo.

Factores de riesgo

El ambiente familiar es claramente precario y presenta numerosas limitaciones para atender adecuadamente a A. La relaci6n por parte de los padres es, paulatinamente peor: no interactuan con el, no siguen las recomendaciones del equipo de la ONCE e, incluso, se saltan algunas sesiones, poniendo como excusa que su hijo esta enfermo.

Muchas veces lo dejan solo, soliendo poner la televisi6n o la radio muy fuerte.
160 INICIACION DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

Ademas de estos factores, hemos de anadir la precoz tendencia al aislamiento de A. y la poca movilidad (hipotonia) presente desde los 7 meses.

Embarazo

El parto fue ent6cico. Duro ocho horas.

Reacciones de la familia y expectativas futuras

El comportamiento de los padres ante A. podria semejarse al de dos ninos que se tienen celos entre ellos; lo utilizan para proyectar sus sentimientos contra el otro.

En las sesiones es dificil hablar con ellos porque valoran la evoluci6n del hijo en funcion de si esta mas gordo.

Lo estimulan muy poco y les cuesta entender lo importante que es que esten con el y que le hablen continuamente. Por el contrario, lo provocan constantemente y le hacen rabiar, aunque cuando empieza a lloriquear, entonces lo intentan calmar. Cuando esta despierto lo sobreestimulan, y, consecuentemente, lo desorganizan.

Cada vez estan mas desbordados. De hecho, ellos manifiestan el deseo de hacer cosas con el, pero lo tienen muy abandonado.

Cuando A. tiene 18 meses parecen ya no entender nada: el padre esta muy afectado por el alcohol y la madre disocia mucho.

Vivencias de los padres como hijos

El padre guarda muy malos recuerdos de su familia: se escap6 de casa a los catorce anos porque la vida en su casa era muy dificil.

Tanto su padre como su hermano tambien tienen problemas con el alcohol, al igual que la hermana que, ademas, ha probado la droga.

La madre también tiene malos recuerdos y comenta que cuando vivía en su pueblo era como la esclava de todos y siempre tenía que ir al campo a trabajar.

La relación que mantienen con los suegros y los cuñados es conflictiva y distante. De todas formas, algunas veces la abuela materna ha estado con ellos.

Historial del niño

Al nacer pesaba 3.500 kg., pero poco después se quedó a 2.600 kg. A los 2 meses su peso era de 6.000 kg., y a los 9 meses, de 9.000 kg, con una estatura de 69 cm.

En la primera exploración, realizada por el pediatra no observó ningún otro déficit.

En los primeros meses de vida comía y dormía bien. Estaba muy gordo: tenía el vientre blando y dilatado. Generalmente no va muy limpio.

A los 8 meses se le detectó un angioma occipital y una mancha en el lóbulo occipital y en los ojos.

Alrededor de los 7 meses se puede observar una progresiva regresión, tanto en el nivel emocional como en el motriz y manipulativo, aunque con recuperaciones esporádicas.

Su comportamiento a partir de los 7 meses es cada vez más estereotipado, y a los 32 meses se le puede considerar totalmente psicótico.

Anamnesis del desarrollo

Postura y motricidad

Presenta una evolución normal hasta alrededor de los 6/7 meses, a partir de los cuales se va detectando una progresiva hipotonía. Cada vez cuesta más que haga algo y, finalmente sus movimientos se vuelven muy pasivos: no hace nada voluntariamente y hay que estimularlo continuamente para que haga las tareas en las sesiones.

Algunos datos relevantes

A los 2 meses

- Duerme boca abajo y despega un poco la cabeza de la cama.

A los 2 meses 24 días

- Si se le gira aguanta bastante bien la cabeza.

A los 3 meses 10 días

- Empieza a sostener la cabeza independientemente de la postura que se le haga adquirir.

A los 5 meses

- Se da algo de impulso para trepar.

A los 5 meses 5 días

- Hace presión, levanta todo su cuerpo y se gira de lado.

A los 6 meses

- Se aguanta sentado durante muy pocos segundos.

- Cuando se le hace girar quita bastante bien el brazo.

A los 7 meses

- Tiene poca movilidad.

- Le gusta banarse: pica de pies y manos.

- Levanta mucho la cabeza cuando esta en el agua y tambien cuando esta en decubito-supino.

- Si se le coloca de lado hace el giro el solo.

- De pie no se aguanta.

162 INICIACION DEL LENGUAJE EN NINOS CIEGOS

A los 8 meses

- Se gira en la cama sin ayuda y trepa un poco.

- No se aguanta de pie y tampoco hace los apoyos laterales.

- Se toca los pies.

- Levanta mucho la cabeza.

- No quiere estar sentado y prefiere estar solo y estirado.

- En el bano pega patadas.

- Cuando esta entre las piernas se aguanta solo en posición sentada.

Aprende el juego del "upi".

A los 9 meses

- Empieza a trepar en la cama y se esconde entre las sabanas. Cuando sus padres quieren sacarlo se pone a llorar intensamente.

- Juega con los pies y el pene.

- Puede dar toda la vuelta sobre si mismo.

- Lo sientan en la trona y le gusta. Todavia no se apoya.

A los 10 meses

- Sabe decir agua y gi-gi (= chupete).

A los 10 meses 5 dias

- Le gusta que le peinen y que le hagan cosquillas en los testiculos.

- Grita "ta-ta" al despertarse.

- Entiende "toma".

A los 11 meses

- Dice agua; ca-ca; pa-pa; ta-ta; ta-to.

A los 14 meses

- Dice ma-ma; pa-pa; ta-ta; chu-chu.

- Le gusta que le hagan hacer sonidos (como ta-ta).

A los 15 meses

- Va admitiendo mas el contacto.

- Hace mas sonidos de soplar con la boca.

- Dice ga-ga; ca-ca; agua.

- Silabea mucho ba-pa-pa; a-alle.
 - Le gusta morder a sus padres.
- A los 16 meses

- Muerde cuando se enfada.
- Cuando se tira algun pedo, rie y dice te-te.
- Dice mama.

EL HABLA DE LAS MADRES

- Se nota que disfruta con los ejercicios que realiza, aunque todavia su actitud sea pasiva.

A los 19 meses

- Busca constantemente a M.
- Presta muy poca atención a las cosas nuevas.
- Si lo coge M. o el padre, entonces se calma.

A los 20 meses

- Cuando oye a la madre responde muy bien.
- Va perdiendo los miedos.
- Le gusta que le hablen en un tono suave.
- Cuando nota el frescor de la barra del sofa se pone a reir.
- Cuando quiere mas movimiento reclama: "ah, aaa".
- Cuando se enfada suele quejarse.

A los 21 meses

- No se comunica.

A los 22 meses

- Cuando M. le habla sonrie y se pone feliz.
- Busca las manos de la madre.
- Se le nota mas contento.
- Toma la mano de su primo y juega con el.
- Toca espontaneamente los pies de la madre.
- Cuando la madre se va lloriquea y dice "mama".
- La madre le hace vibrar los labios con su mano. Despues lo hace el solo.

A los 23 meses

- Dice "mama", "tata", "agua", "ia-eta".
- Esta poco atento.
- Toca un perro estirandolo por la cola.

A los 24 meses

- Se deja tocar.
- Interactua menos.
- Pega al padre.
- Parlotea, pero sin comunicarse.

Conocimiento y curiosidad

Se observa en A. un proceso que va de tocar y experimentar con todo aquello que le rodea a, mas tarde, centrarse sólo en si mismo, perdiendo, asi, la curiosidad

por conocer el mundo de los objetos.

164

INICIACION DEL LENGUAJE EN NINOS CIEGOS

Algunos datos relevantes

A los 2 meses

- Nota que sus brazos no son los de la madre.
- Se pone la mano en la boca.
- Coge la almohada y toca la colcha.

A los 2 meses, 24 días

- Empieza a abrir las manos.
- Puede coger el dedo de un adulto.

A los 3 meses, 10 días

- Duerme con los miembros muy distendidos.
- Juega mucho con sus manos.

A los 5 meses

- Se chupa mucho el dedo. Se lo sabe poner y quitar.

- Se quita el pañuelo cuando ya ha comido.

- Coge la pelota con las dos manos.
- Nota el agua y la reconoce.

A los 5 meses 5 días

- Coge la mano del padre para jugar.
- Se pone el chupete correctamente.

A los 6 meses

- No le gusta tocar los cristales y las cortinas.

- Se pone las manos a la boca cuando se le presentan sonidos.

A los 7 meses

- Se limpia los labios usando una servilleta.

- Puede tirar el chupete muy lejos.
- Busca lo que pierde.

A los 8 meses

- Palmotea.

- Coge los cabellos del padre y los estira hacia arriba.

- Raramente coge las cosas y si lo hace es de un modo mas bien rudimentario.

- Prefiere jugar con los cubiletes pequeños.

- Ya no se pone la mano de un extraño en la boca.

- No quiere tocar muchas cosas.

- Ha descubierto sus ojos y se los toca mucho.

- Distingue una pelota, la coge y la puede cambiar de mano.

EL HABLA DE LAS MADRES

A los 8 meses 5 días

- Coge el biberón y lo aguanta.

- Apenas conoce a la terapeuta.
- Se puede tapar con la sabana.

A los 9 meses

- Retira las cosas y las busca.

- Toca los cristales del autocar.
- Juega mucho con el agua.

A los 10 meses

- Se coge los pies y se los pone en la boca.
 - Se quita los calcetines y los zapatos.
 - Le gusta jugar con el chupete y se lo echa por todas partes de su cuerpo.
- A los 10 meses 5 días

- Toca la mesa y la silla.
 - Cuando acaba de comer se limpia los labios.
- A los 11 meses

- Bebe agua del biberón.
 - Lo explora todo.
- A los 14 meses

- Pega patadas en la cama.
 - Le gusta sentir los cubiertos.
- A los 15 meses

- Le gusta tocar los cristales.
 - Coge el biberón una vez ha pedido agua.
 - Utiliza más las manos: una para apoyarse en el cuerpo de la madre y la otra para separarse.
- A los 19 meses

- Toca las paredes y el cristal del comedor.
 - Juega mucho con un perro de peluche.
 - Rechaza el correpijotas.
 - Busca y coge la mano de M.
 - Empieza a experimentar más consigo mismo.
- A los 20 meses

- Hace "palmas" cuando le cantan.
- INICIACION DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

A los 21 meses

- Puede tocar, golpear y llega a coger el mango de la puerta, pero se cansa enseguida.
 - Se abraza muy acurrucado y se duerme.
- A los 22 meses

- No se pone las zapatillas.
- No tiene curiosidad por las cosas.
- Si M. le habla suavemente entonces le toca su mano.
- Toca la pared por detrás.
- Bebe agua de un vaso.

- Aplauda.
- A los 23 meses

- No quiere coger el pan.
A los 2 años

- Apenas toca las cosas.

Estereotipias observadas

2 meses

- Tiene miedo a caer.
3 meses 11 días

- De repente se pone a llorar desesperadamente y no se calma.
5 meses

- Se chupa mucho el dedo.
6 meses

- Quiere ir al suelo.

- Busca al padre haciendo círculos en la cama.

- Empieza a frotarse los ojos en casa cuando está cansado.
7 meses

- Se toca constantemente los cabellos y la cara sin motivo aparente.
8 meses

- Rasca la cuna.

- Se balancea mucho.
9 meses

- Si se le quita el chupete o algo de las manos se toca los ojos.
EL HABLA DE LAS MADRES
10 meses

- Se toca mucho el cuerpo, sobre todo las piernas.

- Suele golpearse la cabeza con un objeto por lo que la tiene bastante pelada (principalmente por delante y por detrás).

- Prefiere jugar solo y golpearse la cabeza.

- Explora menos y se enfada más.

- Se encierra en sí mismo.

- Da patadas a la cuna cuando está estirado.
15 meses

-Se toca mucho el pene.

-Se quita los pañales y los pantalones.
16 meses

-Han disminuido las estereotipias.
18 meses

- Siempre está estirado con el chupete en la boca y haciendo estereotipias

autosensoriales.

19 meses

- Cuando esta en el tacata (andador) se da golpes contra la pared.
 - Cuando alguien esta por el deja de comportarse asi.
- . 22 meses
- Se pica la cabeza.
 - Se toca mucho los cabellos.
 - Todo le da miedo.
 - Cuando lo dejan solo, hace estereotipias cuando se cansa o cuando M. lo saluda.
 - Cuando vuelve la madre para buscarlo del centro medico se pone rojo y tiene mucho miedo.

23 meses

- Muerde a la madre.
- Se estira mucho el pelo y se rasca.
- Nunca muerde a M., sino que la lame.

2 años

- Se autoestimula dandose golpes en la cabeza.
- Se rasca la cabeza y se rasca los ojos.

Un dia se asusto mucho al derramarse un vaso de agua por encima. Cuando M. hizo que tocara el jersey se puso a llorar fuertemente.

No duerme en toda la noche, pero no llora. Suele rascar y destruir el colchon.

Hace como si cantara.

16~

COMENTARIO

INCLACION DEL LENGUAJE EN NINOS CIEGOS

Al describir la evolucion de A. hemos podido observar la aparicion de estereotipias desde el inicio hasta su transformacion posterior, a lo largo de su desarrollo, en estereotipias autosensoriales cada vez mas agresivas.

No se trata de estereotipias motoras o de blindismos, comunes en los niños ciegos, sino de un trastorno grave de la estructura de su personalidad.

En los primeros estadios de su desarrollo mostro una evolucion bastante correcta, teniendo en cuenta su deficit sensorial. Pero las limitaciones personales y culturales de sus padres, junto a su escaso conocimiento de cuales son las necesidades de A. y de cual debe ser el tipo de relacion mas optimo, han constituido un importante factor de riesgo para su futuro desarrollo.

SITUACION ACTUAL DE A.

Actualmente (17/5/94) A. tiene 5 años y 10 meses, y a los 5 fue ingresado en una institución en régimen de internado.

Destaca, principalmente, el hecho de que ha perdido todas las palabras que antes decía. Cuando se enfada se limita a emitir sonidos.

Hace muy poco empezó a andar, pero normalmente necesita un apoyo para no caerse (una mesa, un palo o la bata de una de las hermanas del centro).

Le gusta mucho estirar los cabellos, siendo esa su forma de iniciar una relación. Si alguien le habla poco a poco, puede controlar la situación momentáneamente porque al cabo de cinco minutos desatiende por completo.

Acostumbra a jugar espontáneamente con una pelota de agujeros. La hace botar y, también, la busca en un espacio cuadrado de unos veinte centímetros.

Por Navidad y Semana Santa sus padres se lo llevaron a casa. Allí se pasaba todo el día sin hacer nada y muy desatendido.

Cuando volvió a la institución, las hermanas del centro notaron una cierta regresión en su comportamiento. De todas formas, con ellas se muestra mucho más activo que cuando está con sus padres.

Su hermana tiene ahora 18 meses, pero todavía no habla, solo sabe decir "mama". Al igual que A. ha empezado a andar.

CASO PROTOTIPO Z.

Datos personales

- Nombre: Z.
- Sexo: varón.
- Edad en la primera visita: 16 días.
- Tipo de visión: ceguera total, no hay percepción de luz.
- Etiología de la ceguera: hiperplasia de vitreo primario bilateral (malformación congénita).
- Hermano: ciego por la misma causa.

Variables de la familia

La familia vive de forma un tanto desahogada en un nivel socioeconómico medio. Poseen estudios secundarios hasta un cierto nivel, pero lo que destaca es, quizás, una sabiduría natural, con gran sentido común frente a las necesidades, problemas y dificultades que presentan.

Acontecimientos importantes

Al nacer, la madre no puede sostenerlo en brazos y cuando es colocado encima de su vientre, le sobreviene una crisis nerviosa y pide que lo retiren. Tiene mucho miedo de que Z. sea también ciego como su hijo mayor. La madre presenta al cabo de unas horas una gran hemorragia, siendo su estado grave. El niño tiene que ser trasladado a otro hospital, ya que se le deben realizar algunos estudios oftalmológicos.

El niño empieza a presentar vómitos, estreñimiento y eritemas del pañal, que

comienzan a remitir a su regreso al hogar.

- A los 2 meses y medio la madre empieza de nuevo a trabajar y el niño queda al cuidado de una joven de 17 años.

- A los 4 meses, los padres están muy inquietos por las pruebas oftalmológicas que se le están realizando al niño.

- A los 5 1/2 meses, los padres se desaniman nuevamente por la poca atención médica que, consideran, reciben.

- A los 6 1/2 meses los padres se muestran más tranquilos y adaptados a la nueva situación, aunque el padre presenta esporádicamente fantasías de tipo mágico respecto a la recuperación de vista del niño.

- A los 7 meses, Z. vuelve a ser internado y al niño se le inmovilizan los brazos. Deja de comer.

- Z. cumple 1 año y los padres entran en una crisis aguda. El padre se empieza a medicar y expresa su dolor. No obstante, los padres manifiestan la satisfacción que les producen sus hijos y muestran su extraordinaria ternura y amor de forma muy vivenciada.

- A los 12 1/2 meses del niño, los padres comienzan a presentar graves problemas como pareja.

INICIACION DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

- A los 17 meses, los padres empiezan a plantear seriamente el iniciar una terapia de pareja.

- A los 18 meses, los padres inician una terapia conjunta.

- A los 19 meses, Z. empieza a dormir ya sin problemas de sueño. Los padres se sienten felices y relajados. Estiman que están superando la crisis que padecían.

- A los 20 meses, el padre se establece por cuenta propia. La pareja funciona bien. Vuelven a mostrar afecto y diálogo.

- A los 2 años, el padre expresa el vacío vivido en los últimos 3 años, desde que su mujer quedó embarazada y la recuperación de su estabilidad emocional.

Las visitas al oftalmólogo se han espaciado de forma importante y, aunque las temen, en cierta manera pueden ya aceptarlas. En total ha sufrido en este tiempo tres internamientos, más o menos prolongados, en el hospital y lleva nueve visitas al oftalmólogo.

Evolución

Z. es un niño que sigue una buena evolución desde las primeras semanas de vida. Cuando tiene un mes de vida se le realiza la pasación de la Escala NBAS de Brazelton (1973), observándose lo siguiente:

Existe un alto nivel de alerta y de respuesta al sonido. Así en la "habitación del sonido", el niño responde con sobresaltos y muestra una conducta que se asemeja a la de temor, frente al ruido que suena de repente cerca de su oído. Las respuestas de orientación y alerta son lentas, pero con un giro de cabeza siguiendo el sonido, igual que efectuaría un vidente de esta edad (Leonhardt, 1988). También se

aprecia una mayor preferencia por la voz humana que por el sonido del objeto.

En "consolabilidad" vemos un predominio de la irritabilidad y la necesidad de una serie de maniobras encaminadas a seguirlas. El balanceo es la maniobra predominante y que mejores resultados obtiene. También se observan dificultades en "autocalmarse", ya que, aunque lo intenta, no llega a obtener ningún resultado.

En el ítem "reacción al abrazo", vemos que Z. es un niño que amolda su cuerpo, desde los primeros instantes, al cuerpo del examinador, colocando su cabecita en el pliegue del cuello, en posición vertical, y estableciendo una diferencia de contacto en posición horizontal, en la que no logra un amolde tan completo.

Por otra parte, el tono muscular es bueno, así como su madurez motora, manteniendo cierta actividad. Su capacidad de regulación la logra en los cambios de estado, estando inquieto o llorando, pero también utilizando, a medida que transcurre la evaluación, signos menores, como el hipo y bostezando.

EL HABLA DE LAS MADRES

Nuestra impresión final es que se trata de un niño organizado, pero con un tipo de respuestas generales que nos recuerdan las de un bebé de 15 días y no las de un mes, que es la edad de Z.

Por otra parte, observamos también una serie de características que hemos hallado en otros bebés ciegos.

Así vemos, en primer lugar, un umbral bajo de tolerancia a sonidos repentinos y desconocidos para el niño. Este umbral se amplía cuando está en brazos del adulto, lo que nos induce a pensar en la mayor necesidad que presenta el bebé ciego de una ayuda externa para iniciar de forma positiva sus primeras percepciones del entorno (Leonhardt, 1988).

Por otra parte, destaca la importancia que supone para Z. estar alerta frente a los sonidos que recibe, y aunque requiere más tiempo para poder orientarse correctamente hacia el sonido, su equipamiento inicial se halla dispuesto para poder responder como el bebé vidente. Unas semanas más tarde, Z. empezará, al igual que otros bebés ciegos, su adaptación al entorno, aunque lo hará de forma más lenta que el bebé vidente (Leonhardt, 1989).

La preferencia que muestra hacia la voz, respuesta generalizada que se observa también en los bebés ciegos, nos revela asimismo como el bebé percibe unas ciertas cualidades en los humanos y en sus incipientes intentos de interacción a través de esta preferencia, interacción que él, por otra parte, no podrá realizar con la mirada.

Las respuestas de Z. al "abrazo" marcan otra de las diferencias que hemos observado en los bebés ciegos. Una clara preferencia del niño por estar en posición vertical durante un largo tiempo, descrita por Bowlby como propia de la primera y la segunda semanas de vida, prioritariamente, también se presenta en primates no humanos durante mucho tiempo (Bowlby, 1982).

Hemos observado que este amolde no suele producirse, en cambio, en la posición horizontal, ya que el bebé separa su cabecita del cuerpo del adulto, por lo general, en un intento que responde, a nuestro parecer, de poder recoger mejor

la informacion auditiva de su entorno. En posicion vertical, por el contrario, las orejas quedan libres y el oído puede recoger mejor esta informacion, a la vez que su cuerpo recupera las sensaciones perdidas de intimo contacto con la madre y recoge, por otra parte, la informacion que el cuerpo de la madre le aporta.

Se observan tambien dificultades iniciales para autocalmarse, presentes en tantos bebes ciegos, asi como la necesidad de maniobras de balanceo que lo tranquilicen y lo consuelen. Estas maniobras estaran presentes durante los primeros meses de vida, y Z. las reclamara insistentemente con su llanto para que le sean realizadas siempre de la misma manera.

Durante esta epoca, se observa la aparicion de cierta irritabilidad creciente en Z. El nino empieza a tener problemas de estrenimiento, dolores de vientre, eritemas en la cara y durante 15 dias vomita continuamente, despues del internamiento en el hospital, donde se realizan las pruebas de diagnostico. Durante el internamiento el

172

INICIACION DEL LENGUAJE EN NINOS CIEGOS

nino deajo de sonreir, sonrisa que ya habia iniciado esporadicamente. Dormia con el ceno fruncido, que la madre interpretaba como que estaba "preocupado". Los padres, a su vez, se hallan muy angustiados y preocupados.

Por ultimo, aunque en conjunto los resultados son buenos, quizas no serian los que nosotros esperaríamos en un bebe de un mes vidente y sin dificultades, ya que, como hemos dicho anteriormente, aunque Z. muestra una gran capacidad de organizacion, se observa ya un ligero decalage' en las respuestas, que recuerdan las de un bebe de menor edad.

En su evolucion posterior se observa, siguiendo la Escala de Desarrollo de Ninos Ciegos de Leonhardt (1990), un alto nivel de desarrollo en todas las areas estudiadas.

Anamnesis del desarrollo

Postura y motricidad

En postura y motricidad, Z. ha seguido un desarrollo normal, que podria considerarse precoz en el conjunto de la poblacion de ninos ciegos.

Asi, segun la escala Leonhardt, su desarrollo ha sido el siguiente:

- Controla la cabeza a los 3 meses.
- Se mantiene sentado sin soporte a los 7 meses.
- Gatea a los 11 meses.
- Empieza a andar de forma independiente a los 13 meses.
- Sube y baja solo por una escalera cogiendose a la barandilla a los meses.
- Corre dos pasitos a los 15 meses.

- Patea una pelota a los 16 meses utilizando un recurso para poder hacerlo de forma autonoma.
- Camina eludiendo obstaculos a los 18 meses.
- Camina hacia atras sin sosten a los 20 meses.
- Tropa por los muebles con gran flexibilidad a los 24 meses.

Sentido auditivo

Las respuestas de Z. siguen siendo muy avanzadas y por tanto precoces en esta area, lo que nos muestra el alto nivel de alerta y atencion que presta ya desde el inicio, a la informacion que recibe auditivamente de su entorno. Asi, vemos que:

- Sigue la voz con la cabeza colocada en sentido contrario de donde proviene a los 21/2 meses.

EL HABLA DE LAS MADRES

- Busca la boca cuando produce sonidos a los 2 meses.
- Busca el objeto situado a 20 cm. de distancia, orientandose por el sonido a los 5 1/2 meses.
- Imita la produccion de sonidos a los 6 1/2 meses.
- Imita la produccion de diferentes ritmos secuencias, sean de larga o mediana duracion, a los 11 meses.
- "Baila" cuando oye musica a los 12 meses.

Interaccio'n, comunicacio'n y lenguaje

En esta area se observa una evolucion precoz en las interacciones y la comunicacion tan expresiva que establece Z. con su entorno, lo que nos informa del buen vinculo establecido con su madre y de la calidad de relacion con las personas de su entorno. Aqui podriamos destacar su gran sociabilidad, asi como la expresividad de sus gestos e incluso sus expresiones faciales, llegando a los 19 meses a buscar la cara del adulto y provocar su respuesta con sus expresiones faciales del tipo seductor. En el lenguaje, sin embargo, sigue una evolucion normal, aunque quedaria dentro de un buen nivel de desarrollo observando en la poblacion de nifos ciegos.

Siguiendo los items de la escala vemos que:

- Empieza a sonreir cuando le hablan y lo tocan a los 20 dias.
- Rie a carcajadas a los 3 1/2 meses.
- Toca activamente el cuerpo de la madre a los 2 meses.
- Vocaliza a los 2 meses.
- Busca activamente y explora la boca de la madre a los 3 meses.
- Bisilabea a los 5 meses.
- Extiende los brazos para que lo cojan a los 7 meses.

- Busca activamente y explora, aunque con alguna reserva, la cara de las personas que conoce a los 8 meses.
- Comprende cuando se le dice "toma" y coge el objeto sin sonido a los 1/2 meses.
- Hace "adios" agitando la mano a los 8 1/2 meses.
- Reclama insistentemente para que jueguen con el a los 8 1/2 meses.
- Empieza a responder con gestos a preguntas que se le hacen a los 8 1/2 meses.
- Se muestra serio y expectante frente a los extraños a los 10 meses.
- Lleva el objeto hacia "arriba" o hacia "abajo" cuando se le pide a los meses.
- Cuando se encuentra en dificultades reclama "Mama" con sentido, a los 12 meses.

Pasa las hojas de un cuento y mira las imágenes prestando atención a los 13 meses.

Muestra su mano derecha cuando se le pide a los 13 meses.
Imita palabras y ritmos a los 14 meses.

Busca a su hermano mayor para que juegue con él a los 15 meses.
Busca partes de la cara del otro cuando se le pide a los 15 meses.
Abraza cuando se le pide también a esta edad.
Empieza a aceptar a las personas desconocidas a los 15 meses.

Muestra una gran comprensión del lenguaje habitual y responde de forma apropiada a los 15 meses.

Dice espontáneamente cuatro palabras e imita con jerga y el ritmo apropiado la conversación del otro a los 15 meses.

Controla la situación de otras personas de su entorno utilizando la palabra "hola", a fin de provocar una respuesta y poder orientarse a los 15 1/2 meses.

Busca activamente y a menudo al adulto para jugar juntos, aun cuando él puede estar jugando solo un breve tiempo a los 15 1/2 meses.
Conoce y muestra la mano izquierda a los 15 1/2 meses.
Busca imágenes táctiles en el cuento bajo demanda a los 15 1/2 meses.

Repite las palabras que oye o cuando se le pide, por imitación, a los meses.

Nota cuando tiene a una persona muy cerca si esta se le separa medio metro y comprueba activamente donde está a los 17 meses.
Da besos al otro y se acerca a su cara para que lo besen a los 18 meses.

Se pone muy serio cuando manifiesta que quiere concentrarse en una actividad o exploración a los 18 1/2 meses.

Aumenta considerablemente su lenguaje a los 20 meses. Dice como se llama y los affos que tiene. Busca al adulto dirigiendo su cabeza hacia él y haciendo un sinnúmero de gestos faciales para "seducirlo".

A los 21 meses construye frases de 6 palabras, siempre relacionándolas con el tipo de actividad que realiza o situación vivida.

A los 22 meses entiende el "yo" y el "tu", y dice espontaneamente "Soc en Z.". Frente a una situacion prohibida la manifiesta verbalmente, diciendo de quien es la prohibicion. Empieza a seguir un juego simbolico, imaginando el ya situaciones nuevas.

A los 23 meses reconoce cualquier objeto que haya "visto" una sola vez aunque haga mas de un mes que no lo haya tocado. Sigue una conversacion y realiza las demandas que se le piden, diferenciando las afirmativas
EL HABLA DE LAS MADRES 1~
de las negativas, en una misma demanda. Empieza a hablar en una segunda lengua correctamente, aunque con un vocabulario restringido.

los 24 meses demuestra un altisimo nivel de representacion mental, tanto de personas como de objetos ausentes, relacionando las actividades que de ellos se derivan. Es muy sociable y comunicativo. Posee un nivel de lenguaje sorprendente, tanto por la sintaxis empleada, la claridad y la amplitud de vocabulario, las generalizaciones que realiza, la exactitud de conceptos, el conocimiento espacial tan amplio y las diferenciaciones que muestra en el conocimiento de otras personas, asi como el control que auditivamente posee del entorno y que le da una gran seguridad y confianza en sus interacciones. Buen nivel e imaginativo en el juego simbolico.

Conocimie~to y motricidad f ~a

Juega con sus manos al mes de edad.
Pasa el objeto de mano a los 5 meses.
Juega con sus pies a los 5 1/2 meses.
Busca los juguetes que le caen al lado de su cuerpo a los 7 meses.
Se orienta y busca una caja donde guarda sus juguetes situada a un metro de distancia a los 10 meses.
Empieza a comer solo o con los dedos a los 11 meses.

Ajusta el movimiento de sus manos para coger un objeto y midiendo la distancia a los 11 meses.
Conoce y serffala dos partes del cuerpo a los 11 meses.

Mira imagenes de un cuento con las manos a los 13 meses.
Saca y pone una anilla de un palo a los 13 meses.
Conoce su mano derecha y su lado derecho a los 14 meses.

Se orienta por toda su casa y se desplaza de forma autonoma a los meses.

Pone tres piezas por el agujero correspondiente de un bote a los 15 meses.
Muestra la mano izquierda y busca un objeto situado en este lado cuando se le pide a los 15 meses.

Selecciona diversas pelotas por textura, peso y tamarffo a los] 5 meses.
Inicia un juego simbolico espontaneamente a los 18 meses.
Busca partes de un objeto y lo muestra a los 19 meses.
Controla sus esfinteres a los 21 meses.

Hace intentos de dibujar con punzon y gira el papel para comprobar lo que dibuja a los 22 meses.

Conoce todos los objetos de la vida diaria, sabe para que sirven y los utiliza a los 24 meses.

INLC'1A('lON DEI. I ENGI~AJE EN NINOS ClF(iOS

COMENTARIO

Como se puede apreciar, Z. no responde a la evolucion media de un niffo ciego.

Como ya hemos indicado, su evolucion es muy rapida y de un nivel muy alto, lo que nos informa acerca de las buenas capacidades intelectuales del nino, asi como de su buen contacto con la realidad y con su entorno.

Z. es, sin duda, tambien, un nino muy querido, vivido con ilusion por sus padres, a pesar de las dramaticas circunstancias que concurren en el caso, y al que se le comprenden sus necesidades, se aceptan sus limitaciones y se le ayuda apropiadamente en su desarrollo.

SITUACION ACTUAL DE Z.

Z. es un nino que ha seguido un desarrollo armonico y muy evolucionado en todas las areas de desarrollo. En la actualidad sigue la escolaridad en regimen de integracion con ninos videntes, siguiendo el curso correspondiente a su edad. Es un nino sociable, comunicativo y en el que siempre ha destacado su buen nivel de lenguaje contextualizado y un habla muy fluida y amplia.

B) ANALISIS DE IMAGENES SONOGRAFICAS

Presentamos a continuacion, ocho imagenes sonograficas que reflejan la forma de hablar de las dos madres de los casos prototipo en interaccion con sus hijos. Cuatro de ellas corresponden a la madre de A. y las otras cuatro restantes a la madre de Z. La primera utiliza como lengua de relacion el castellano y la segunda se expresa en catalan.

Se ha aplicado un Voice Editor de tarjeta Sound Blaster Pro para iniciar el analisis de los dialogos madre-nirlo. Para ello hemos seleccionado diferentes situaciones interactivas de dos videos grabados durante el seguimiento de estos nirlos.

Finalmente, se han elegido cuatro secuencias, teniendo en cuenta que estas fuesen lo mas similares posible entre ambos casos, tanto en lo que se refiere a la intencion interactiva de la madre como al contenido de lo que cada una de ellas verbaliza a su hijo.

Las situaciones elegidas han sido las siguientes:

- 1) Situacion de juego madre-nirlo.
- 2) Situacion de calmar al nino.
- 3) Situacion de incorporar al padre.
- 4) Situacion de hacer una demanda al nirlo.

De cada situacion, hemos extraido el discurso de cada madre y hemos obtenido las imagenes sonograficas correspondientes y caracteristicas del modo de hablar de cada una de ellas a su hijo. Hemos anadido un grafico donde se comparan los tiempos, expresados en centesimas de segundo, que cada madre utiliza en su verbalizacion.

EL LENGUAJE DE LAS MADRES

Con la comparacion de estas imagenes, pretendemos analizar como los diferentes parametros que intervienen en el habla de cada madre: entonacion, ritmo, tono, timbre, etc., producen un impacto y unas consecuencias diferentes en cada nino.

DESCRIPCION DE LAS SITUACIONES

Juego de Palmas palmitas

Madre de A. (A. tiene once meses). El niño está tumbado en la cama, la madre por detrás le coge sus manitas e inicia el juego, mientras le canta: "Pama, palmica, ica, ica, ica, ica, ica".

Pa ma Pal mi ca ica ica ica ica ica
Niño A: Tiempo Total 1 segundo y ~1 centésimas
Figura 1 A.

Madre de Z. (Z. tiene ocho meses). El niño está sentado en el regazo de su madre, de espaldas a ella. Esta le coge sus manitas e inicia el juego, mientras le canta:
"Ball manetes, pica manetas" (Palmas palmitas).

~all Ma ne tas Pi ca Ma ne tas

Niño ~: Tiempo Total 4 segundos y ~ centésimas
Figura 1 Z.

178 INICIACION DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

Calmar al niño

Madre de A. (A. tiene cuatro meses). La madre tiene al niño en su regazo, de espaldas a ella. A modo de juego insiste varias veces en hacerle una demanda al niño, este se incomoda y comienza a chillar. La madre le dice: "No te enfades, dale!".

f~ des d~ le

Niño A: ~ centésimas de se~undo.

Madre de Z. (Z. tiene cinco meses). La madre tiene al niño recostado sobre sus piernas. Le está mirando a la cara, mientras coge su cabecita con su mano. Le hace una demanda, el niño se incomoda moviendo su cuerpo ligeramente. La madre le dice: "No t'enfadis" (No te enfades).

L~
r~

~lino ~:Tiempo Tot;~ e~ o G oe~te~im~
EL HABLA DE LAS MADRES
Incorporar al padre

Madre de ~1. (A. tiene tres meses). La madre tiene al niño en sus brazos, le está poniendo el chupete. El padre entra y llama al niño. La madre entonces, dirigiéndose a este le dice: ";Oy su papa!"

Niño A:Tiempo Tot~1 1 se~ y
4~i oente~im~

Figura 3 A.

Madre de Z. (Z. tiene dos meses). La madre tiene al niffo tumbado sobre sus piernas de cara a ella. El padre entra y silva. La madre dice al niffo: "Oi! el pare"
(joy! el papa).

j oj ! el p;~ re

Nino ~: Tiempo Tot~ e~un~o ~ ~Ei centesima~

Figura 3 Z.

Demanda al nino

Madre deA. (A. tiene siete meses). El niffo esta sentado en la cama, la madre, delante de el, le coge fuertemente las manos, mientras le dice: (aspiracion de aire)

"~,Como e el nene?... , ;guapo!"

INiClAC16N DEL LENCLAJE EN NINOS CIEGOS

~, Co mo e el ne ne? gua po

Nino A:Tiempo Tot~l 4 segundos 15 centesimos

Figura 4 A.

Madre de Z. (Z. tiene seis meses). El niffo esta tumbado en el sofa, la madre, de pie frente a el, le dice:

"Au!, qui es el mes guapo? (jAy! ~,Quien es el mas guapo?)

j Uy ~ ! qui es el mes gu~po~

Nino ~:Tiempo Tot~l 2 seg.~ centes.

Figura 4 Z.

C) ANALISIS COMPARATIVO

A continuacion, comentaremos brevemente cada imagen sonografica.

Situacion de juego

Madre de A. En la imagen observamos una estructura poco ritmica y poco armonica. Se intercambian frecuencias de sonido altas y bajas indistintamente, las

pausas dentro de una frase o palabra son irregulares.

EL HABLA DE LAS MADRES

Gran potencia, que junto a la poca modulacion de la voz nos da como resultado una imagen grafica mas propia de impactos sucesivos de sonidos que de una melodia acompasada.

Vemos dos partes en la imagen, la primera mas corta (Palma, palmica) corresponde a la cancion propiamente dicha y la segunda, donde las frecuencias se hacen mas regulares corresponderia a la repeticion varias veces de una parte de la ultima palabra (ica, ica.)

Madre de Z. La imagen presenta frecuencias homogeneas y regulares, que reflejan una estructura armónica y ritmica, con una clara diferenciacion de las silabas.

La amplitud del sonido es regular, con principio y final suaves. Existen dos partes en la imagen, separadas por una pequeña pausa, las estructuras de ambas partes son muy similares entre si.

El tiempo global utilizado para esta situación de juego es mayor en la madre de Z: 4 sg. y 28 centesimas, que en la de A: 1 sg. y 71 centesimas (Grafica 1).

0 50 100 150 200 250 300 350 400 Centesimas de segundo.
Grafica I

Situación de calmar al niño

Madre de A. Las frecuencias son muy irregulares, destaca en la imagen la modulación de la voz, pero sin pausas regulares.

Fuerte intensidad de la voz, con principio y final bruscos, la imagen acaba con una fuerte exclamación.

Madre de Z. La imagen presenta formas más regulares al principio que al final. La intensidad también es variable: poca potencia al principio, pausa intermedia que corresponde a un suave alargamiento de una sílaba (en) y al final, observamos como

182 INICIAC16N DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

se intercambian una subida fuerte del sonido con un descenso muy suave, a manera de susurro, con el que acaba la imagen.

La madre de Z. utiliza más tiempo (1sg. 6 centesimas) en esta situación que la madre de A (26 centesimas) (Grafica 2).

Tiempo requerido en cada frase

Centesimas de segundo.

Grafica

Si comparamos ambas imágenes, observamos bastante similitud, tanto en la estructura de las imágenes como en el mensaje de las dos madres. La diferencia la encontramos en la comparación de los tiempos globales, la madre de Z. casi cuatriplica el tiempo a la madre de A., debido a la cadencia con la que habla a Z. y por tanto a los tiempos que le da al niño. Otra diferencia, que podemos mencionar es la fuerte intensidad y el final brusco que la madre de A. utiliza para consolar al niño.

Situación de incorporar al padre

Madre de A. En la imagen no aparecen cambios de frecuencias, no se aprecia modulación de la voz y por tanto no se da diferenciación de las palabras de la frase.

La estructura corresponde a la emisión de un sonido con un nivel de cierta intensidad.

Madre de Z. La imagen es regular, rítmica con frecuencias e intensidades homogéneas, que se distribuyen de forma continuada a lo largo de la estructura. Modulación de la voz, con frecuencias e intensidades muy suaves, a modo de susurro.

Observamos como esta madre alarga las silabas sin que haya entre ellas pausas bruscas. Tanto el principio como el final esta verbalizacion es muy suave.

Los tiempos utilizados entre ambas madres son casi identicos. Utiliza centesimas de segundo mas la madre de Z., que la madre de A. (Grafica 3).

EL HABLA DE LAS MADRES

Situacion de demanda al nino

60 80 100 120 140 1B

Centesimas de segundo.

~rafica

Madre de A. Observamos dos partes separadas por una gran pausa, que incluye la respuesta del niffo a modo de una breve vocalizacion. En la primera parte, las frecuencias del sonido son irregulares y la intensidad fuerte, pero progresivamente esta va descendiendo. Esta parte corresponde a una pregunta que la madre hace al niffo, pero que por la estructura de la imagen vemos que la emision del sonido es confusa y hay poca diferenciacion de las palabras. En la segunda parte las frecuencias y las intensidades tambien son variables y corresponde a una palabra, donde la primera silaba se alarga mas que la segunda. Comparativamente, la pregunta ocupa el mismo espacio dentro de la estructura general, que la contestacion final (guapo).

Apreciamos en esta imagen mas interes comunicativo que en las anteriores: se hace una demanda al niffo y se le da un tiempo para que el pueda contestar.

Madre de Z. La imagen presenta dos partes muy iguales en el tiempo de emision. Al principio observamos una fuerte exclamacion de gran intensidad, la segunda parte corresponde a una estructura melodica de baja intensidad con la que finaliza la imagen y que corresponde a la pregunta.

Comparando ambas imagenes, observamos que las estructuras, aunque con intensidades diferentes, son similares. La exclamacion inicial de la madre de Z. es mas fuerte, pero la demanda al niffo es mas suave. La madre de A. utiliza mas tiempo: 4 sg. 15 centesimas, que la madre de Z.: 2sg. 62 centesimas (Grafica 4).

A modo de comentario final, podemos decir que en general, la forma como la madre de A. habla a su hijo corresponde a estructuras arritmicas, disarmonicas de intensidades irregulares, aunque con predominio de sonidos fuertes. Los tiempos
184 INIC IA(16N DEL. I.ENGI]AJE EN NINOS GLE(iOS

son poco regulares, sus verbalizaciones son a menudo confusas, con poca diferenciacion en los sonidos. Utiliza menos tiempo que la madre de Z. para hablar a su hijo. Actualmente A. no ha desarrollado el lenguaje.

0 50 100 150 200 Centesimas de segundo.

Grafica

350 Las imagenes de como la madre de Z. habla a su hijo son ritmicas, con frecuencias e intensidades regulares. Hay modulacion, plasticidad y musicalidad en los sonidos, con frecuentes alargamientos suaves de las silabas. En tres de las situaciones estudiadas, utiliza mas tiempo para hablar a su hijo, que la anterior madre. Cabe decir que Z. ha hecho una buena evolucion del lenguaje.

Nota

Algunos dialogos de las madres de estos niffos seleccionados estan descritos en los anexos, donde pueden ser consultados.

PARTE V

COMENTARIOS Y
ANALISIS FINAL

OBTENCION Y
TRATAMIENTO DE DATOS

Juan Jose Tolosa

En un intento de cuantificacion de los fenomenos observables en las conductas de los niffos, asi como la de los padres y de las interrelaciones derivadas de las acciones de unos y otros, se realizaron filmaciones de las entrevistas que se iban teniendo regularmente con las familias, con objeto de discriminar con mas precision la gama de acontecimientos. En funcion de ello se establecieron categorias excluyentes entre ellas y descriptivas en si mismas de los fenomenos observados, y que mostramos en los Protocolos 1 y 2 de los Anexos.

Posteriormente se distribuyeron equipos para recoger la ocurrencia o no de determinada conducta y su duraci6n. Se distribuyeron en grupos de categorias disjuntas para poder diferenciar mejor el tipo de respuesta.

Los registros se traspasaron a una hoja de calculo, reflejando el tipo de ocurrencia. Asimismo se dividi6 el tiempo en intervalos regulares con la finalidad de observar la contingencia de la conducta en la relaci6n niffo-adulto. Debido a que la duraci6n de cada observaci6n era diferente, se convirtieron a terminos porcentuales, con la finalidad de homogeneizar la informaci6n para poder operar con ella. De esta manera obtuvimos una matriz que como variables establecia: la edad de observaci6n, las conductas observables y la secuencia temporal de la ocurrencia del suceso. Obviamente, para cada tratamiento deberiamos acotar un eje, es decir, para la determinaci6n de graficas era suficiente referirnos a tipos de conducta, y para relaciones de causalidad y correlacionar (en la relaci6n niffo-padres), deberiamos observar el orden secuencial junto con la conducta.

Una vez ponderadas las conductas, fuimos seleccionando aquellas que destacaban por su ocurrencia o intensidad, referidas a todos los sujetos estudiados, para poder comparar y sacar consecuencias, contrastando dicha informaci6n con la reco188

INICIACION DEL LENGI AJE EN NINOS CIEGOS

gida por los observadores desde la perspectiva obtenida desde un seguimiento longitudinal, con objeto de no caer en una pura cuantificaci6n.

Se pens6 en un principio en la elaboracion de graficas que aportaran una visi6n evolutiva a lo largo de los meses en que se llev6 a cabo la observaci6n.

Asimismo

tambien se vio la conveniencia de totalizar categorias para poder comparar tendencias entre las familias observadas. Para totalizar hubo que convertir los datos en

estadisticos, por lo que escogimos la media aritmetica. Exploramos tambien la dispersion a traves de la desviaci6n estandar y la varianza. Estos son datos adicionales

que se pueden recoger en las formulas de la hoja de calculo.

A continuacion presentamos las graficas obtenidas de los resultados correspondientes a conductas de comunicaci6n y lenguaje de los niffos estudiados. No se incluyen las graficas correspondientes al bebe prematuro por considerar que existen unas variables distintas, que aunque en este caso no han influido en los resultados finales de desarrollo del lenguaje, si deben considerarse a nivel metodologico por los cambios que su inclusion hubieran supuesto.

CAPITULO V.
COMENTARIOS

Merce Leonhardt

ANALISIS DE RESULTADOS

a) Comunicacion y lenguaje

El primer analisis que realizamos se basa en la interpretaci6n de las conductas de comunicaci6n y lenguaje utilizadas por cada uno de los padres con sus hijos.

Caso A.

Observamos un alto porcentaje de las conductas comunicativas sincr6nicas contingentes simetricas que los padres de A. presentan en los primeros seis meses de vida de su hijo (grafica n° 5 a). Recordaremos que son conductas aparejadas por relaci6n de causa a efecto pero que no tienen intenci6n interactiva ni comunicativa, s610 pueden referirse al binomio: "excitaci6n-alerta".

Observamos tambien que las conductas interactivas empiezan a utilizarlas los padres de A., de forma importante, a partir de los 19 meses pero sin dar paso a conductas dialogantes gestuales o por medio del habla. Su inicio se halla muy retrasado en el tiempo y no corresponde, por lo tanto, a las necesidades y deseos que el bebe mostraba en etapas anteriores.

Vemos c6mo A. (grafica n° 5 b) muestra en los primeros seis meses conductas comunicativas sincr6nicas contingentes simetricas, las cuales todavia estan presentes hasta los 24 meses. Mientras que el nino presenta en abundancia ese tipo de conductas, es interesante ver las escasas conductas interactivas de los padres, las cuales aparecen tardiamente en el periodo de 13 a 18 meses. Ello nos induce a plantear una hip6tesis, al pensar que el nino quizas intenta promover la interacci6n de sus padres. En su lugar, estos no ofrecen respuestas en el tiempo adecuado sino que estan desplazadas, van con retraso y por lo tanto ya no corresponden por la edad.

Las presentan a partir de los 19 meses, edad en la que el nino ofreciera ya muy baja

INICIACION DEL LENGUAJE EN NINOS CIEGOS

COMUNICACION Y LENGUAJE-PADRES DEL NINO A.

COMUNICACION Y LENGUAJE-NINO A.
COMENTARIOS

respuesta. Ello podrfa ser interpretado como un abandono de la relaci6n por parte del nino, al no haber podido obtener respuestas simetricas y sincr6nicas en el periodo anterior. Mas adelante vemos que no aparecen conductas dialogantes, ni gestuales, ni del habla. (Sabemos que A. es un nino que no ha desarrollado el habla posteriormente).

Caso Z.

Los padres de Z. (grafica n° 6 a) muestran ya conductas interactivas con su hijo en los primeros seis meses de vida. Siguen estas hasta los doce meses pero empleando tambien conductas dialogantes gestuales. Y es a partir de los doce meses que los padres utilizan el habla como principal elemento de comunicaci6n.

Z. (grafica n° 6 b) muestra unas respuestas progresivas que se inician por conductas sincr6nicas contingentes simetricas, mostrando como a la acci6n de la madre o padre, el nino responde con una conducta que va aparejada con aquella acci6n. Denota que el nino esta muy atento y se muestra receptivo en la interacci6n. Las conductas interactivas que muestra se hallan en porcentajes ligeramente superiores a las que hemos observado en los padres en los primeros seis meses, predominando luego las conductas dialogantes gestuales a partir de los siete meses y siguiendo con ellas hasta los dieciocho.

Ello nos sugiere que aquellos elementos gestuales que los padres prodigan a su hijo, le introducen en la compresi6n de los significados de la comunicaci6n como pre-simbolos, actuando a modo de pr6tesis en el desarrollo del lenguaje en el nino ciego. A partir de los 19 meses el gesto desaparece bastante rapidamente (dada la poca utilidad que para el nino ciego representa en comparaci6n con el uso de la palabra) para dar paso al simbolo linguistico y a la producci6n del habla, la cual aumenta en Z. de forma progresiva y rapida.

Caso ~

En las graficas correspondientes a los padres de Y. (grafica n° 7 a) vemos conductas contingentes simetricas y en mayor proporci6n conductas interactivas en los primeros seis meses. No tenemos registrado en video las conductas dialogantes gestuales que los padres emplearon, pero si observamos c6mo a partir de los 13 meses utilizan el habla de forma muy preferente en la comunicaci6n con su hijo.

El nino Y. manifiesta (grafica n° 7 b) en los primeros seis meses conductas sincr6nicas contingentes simetricas e interactivas. Frente a la poca utilizaci6n del gesto usado por los padres en la comunicaci6n con el nino, vemos que este si muestra conductas dialogantes gestuales a partir de los 13 meses, las cuales aparecen como facilitadoras e introductoras de las conductas dialogantes por medio del habla, que en este nino se manifiestan de forma temprana y aumentan muy rapidamente.

INICIA('IoI'; DEI I.F. NGUAJE EN NIN()S ('IEGOS

COMUNICACION Y LENGUAJE-PADRES DEL NINO Z.

COMIUNICACION Y LENGUAJE-NINO Z.

~ 13~, ~ 7a) COMENTARIOS

MlTNlr~ lN Y I li~NI-.llA.lF.-PADRF.S l)EL NINO Y.

° ~3a;

COMUNICACION Y LENGUAJE-NINO Y.

8-~/~7~

Graficas 7a y 7b

194 INICIACION DEL. LENGUAJE EN NINOS CIF.GOS

Caso B.

En las primeras conductas que observamos en los padres de B. (grafica n° 8 a) vemos un porcentaje de Conductas no Correspondientes seguidas por Conductas Sincronicas Contingentes Simetricas que desaparecen rapidamente en el segundo semestre. Las conductas interactivas se producen a partir de los siete meses y se utilizaran en una baja proporci6n hasta los 24 meses. Los padres empiezan a utilizar conductas dialogantes gestuales a partir de los 7 meses, las cuales aumentan en el periodo siguiente, de los 13 a los 18 meses, y bajan de forma muy importante desde los 19 a los 24 meses, periodo en que los padres se comunican preferentemente con su hijo por medio del habla. Los valores de las conductas comunicativas no alcanzan nunca valores medios, excepto en el habla.

El niio B. (grafica n° 8 b) manifiesta un alto porcentaje de conductas sincronicas contingentes simetricas desde los 13 a los 24 meses. Apartir del periodo de meses observamos conductas interactivas que disminuyen en gran manera a partir de los 13 meses. En esta edad vemos como aumentan considerablemente las conductas dialogantes gestuales, que el utiliza en forma creciente hasta los 24 meses. En el ultimo periodo vemos empieza a aparecer el habla aunque el porcentaje que observamos es bajo.

En estos resultados observamos el bajo nivel de conductas interactivas utilizadas por los padres, previas al periodo de impulso de habla del niio. Los mejores valores de esta categoria que ofrece el niio nos hace pensar en los esfuerzos que hace para provocar respuestas del medio, pero que no obtienen el resultado deseado hasta el ultimo periodo estudiado.

Se observa en B. unos inicios adecuados del habla, pero cada vez ira presentando mayores problemas y limitaciones en su desarrollo, el cual, luego, se ira empobreciendo al quedar prisionero de severas alteraciones de la personalidad.

b) Formas de comunicacion

Un segundo analisis trata de ver en sintesis la correspondencia entre las "Formas de Comunicaci6n" utilizadas por las madres y por sus hijos, que hemos englobado en tres grandes grupos: vocales, gestuales y de lenguaje.

c~f ~ ~7~ C ~ ~C~!~ f ~ !7~ - - ~ o~ ~ ~ .c~!~o~C~ ~ ~ 9~7c~0~ ~ 0~G~

~s ~

Graficas 8a y 8b
COME~'TARIOS
COMUNICACION Y LENGUAJE-PADRES DEL NINO B.

\~7al~/ la
J ~

h

.

COMUNICACION Y LENGUAJE-NINO B.

~ 3 ~ ~

Graficas 8a y 8b
INICIACION DEL LENGUAJE F.N NINOS CIEGOS

Comunicación de A. y su madre

Comunicación de B. y su madre

· MADRE
~ B

c) Categorías del lenguaje de la madre

En las graficas 13 y 14 observamos que los gradientes lineales de las formas de comunicación utilizadas por las madres de A. y B. tienen una cierta similitud.
Son madres sobre-estimuladoras (conductas muy por encima del termino medio
COMENTARLOS

Comunicación de Y. y su madre

/~ ~-~ --- ~,-
L~

o I . ~

VOCAL GEST LENG

Grafica
Comunicación de Z. y su madre

50 ~

,, , , , , ~ / --
/~//~,,~,, - -
o l

VOCAL GEST LENG

Grafica
obtenido) pero que apenas interpretan las conductas del nino ni le atribuyen posibilidades de respuesta (valores de "se contesta" muy por debajo del valor medio).

Por otra parte, viendo las respuestas de "calma al bebe" de la madre de A. sin efectuar un analisis del motivo de esta conducta, podria llevarnos a un error de interpretacion, puesto que es practicamente la unica madre que la realiza. Ante esto

INICIACION DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

El lenguaje de la madre

Madre de A.

30 , /

o

~ ~ a~ ~ ~D ~ W
° E ~ ~ ~. ,E
E

Grafica

El lenguaje de la madre

Madre de B

- - - ~ - - - - . - - - . 7~, -

x

E ~ R

podriamos hacernos dos tipos de preguntas. Una seria referente a: ~, es que hay una madre que calma mientras que las otras madres no calman a sus bebes?, o bien una segunda referente a: ~, es que hay un bebe que llora y, por tanto, necesita ser calmado, mientras el resto de los niños de la muestra apenas presentan esta conducta? La

COMENTARIOS

DISTRIBUCION DEL LLANTO EN EL PRIMER MES

NIÑO A NIÑO B NIÑO Y NIÑO Z

Grafica

DISTRIBUCION DEL

~q, ~ r~l

/ ~q

/~ ~ \$

q

/~

q~

~ q~

~q~
~q
q ~

, LLANTO EXCEPTO EL PRIMER MES

NI~O A Nli~O B NINO Y NINO Z
INICIACION DFI. LENGllAJE EN NlNoS ClF.GoS

DISTRIBUCION PORCENTUAL DEL LLANTO

NINO A NI~O B N~NO Y NI~O Z

Grafica

observacion de las secuencias nos indica que A. era un bebe que mostraba frecuentemente su malestar por medio del llanto o del enfado y por tanto la necesidad de ser calmado. La grafica 15 muestra que en el primer mes de vida el bebe Y. lloro mucho7 secundado por el nino A. En la observacion comprendida entre el primer mes y los 2 anos (Grafica 16), A. siguio con una tasa alta de llanto mientras en el resto de la poblacion no se observo esta necesidad. Si se calcula el tanto por ciento

del tiempo que los ninos han llorado entre el nacimiento y los 2 anos (Grafica 17), vemos que A. mantiene una tasa alta, siguiendole Y., aunque en este debe tenerse en cuenta lo mucho que lloro en el primer mes y que el promediar no refleja lo sucedido en el tiempo, lo cual queda mas real si valoramos la grafica 16.

En las conductas utilizadas por las madres de Y. y Z. (Graficas nos 18 y 19) observamos como destacables: una estimulacion no tan elevada o de valores semejantes como en los nifos anteriores y unos valores altos en la interpretacion de las conductas que realiza el bebe y en especial en la atribucion de respuestas al nino, presentadas como la conducta de "se contesta". El niffo es visto como individualidad con capacidades de interactuar y de evolucion.

d) Tiempo en que aparece el lenguaje y su utilizaci6n a los 2 anos de edad en la muestra del estudio

En el estudio cuantitativo de la Tabla n° I (Conductas de habla que se encuentra en el Anexo 3) valoramos porcentualmente la edad del inicio y del uso del habla que a los 2 anos hayan conseguido cada uno de ellos.

COMI NTARIOS

El lenauale de la~ madre~
M~dr d~ Y

|

El len~u~e de la~ madre~
M~d~ d Z

~.....'~..~'~-\~/.../...~' ' |

v

E ~ ~ ~
~o WE

INICIACION DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

Así vemos como las mínimas expresiones emitidas por A. no han podido ser cuantificadas como habla en ningún momento. B. inicia el habla en un período tardío manteniéndose sin incrementos y ofreciendo siempre bajos resultados (15%).

Y. Es el niño que inicia y desarrolla más precozmente el lenguaje llegando a valores muy altos ya en el primer período (84%).

Z. Inicia y desarrolla el lenguaje de forma progresiva. Así vemos que en el período de iniciación (13-18 meses) el desarrollo es lento, pero a partir de esta edad se acelera con rapidez alcanzando la totalidad de valores puntuados a los dos años. (100%).

CAPÍTULO V.

ESTUDIO COMPARADO

Comparando los resultados de las gráficas correspondientes a los padres de los cuatro bebés, observamos, como dato destacable, dentro de la limitación que ha representado lo recogido en filmaciones, que aquellos cuyos niños han desarrollado un buen lenguaje utilizan de forma completa las "Conductas Dialogantes mediante el Habla" a partir como mínimo, del período que va de los 13 a los meses. En cambio, en el niño cuya habla no se desarrolla no se observa en los padres la utilización de estas conductas. Y, en el cuarto niño, cuya habla se desarrolla de forma limitada, vemos que estas conductas se utilizan en mucha menor cuantía en el período de 13 a 18 meses aunque a partir de esta edad los padres la empiezan a utilizar plenamente.

La correspondencia de conductas entre los padres y sus hijos parece ser que configura la mejor base para entender el desarrollo posterior de un buen lenguaje por parte del niño.

En las gráficas observamos que los niños que desarrollan un buen lenguaje utilizan de forma progresiva y ordenada en el tiempo las conductas interactivas reseñadas en nuestra clasificación. En cambio, en los niños A. y B. que no lo desarrollan o lo hacen de forma limitada, las conductas no se dan de forma progresiva y coordinada. Existe en su presentación un retraso muy importante en el tiempo comparado con los niños anteriores y, sabemos que los resultados negativos de las "Conductas Dialogantes mediante el habla" son un fiel presagio del habla posterior, que no llega a producirse o queda muy limitada. Otro dato a destacar es la mayor actividad que se observa en estos niños en las primeras etapas comparada a la que muestran sus padres. Una hipótesis podría ser la de que frente a una menor actividad de respuestas interactivas y de relación de los padres, los bebés ciegos intentan iniciarla y generarla, dada la importancia que supone para ellos el contacto y la interacción. Pero cuando estos esfuerzos caen en el vacío o son recogidos a destiempo, los bebés se retiran y van quedando inmersos en sus propias sensaciones y en su propio mundo, más o menos rápidamente según las respuestas menores o mayores que se hayan producido. Si, en cambio, el bebé recibe la respuesta adecuada del ambiente o son los padres los iniciadores y generadores de interacción DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

cion y comunicacion, tal como hemos visto en el resto de poblacion estudiada, la evolucion es progresiva.

Asimismo hemos observado la importancia que reviste la utilizacion del gesto. Mediante su utilizacion, el nino ciego entra en la comprension de los mecanismos de la comunicacion.

Cuando el realiza un gesto, mama lo interpreta y responde. En el niffo ciego, el sentido conferido al gesto no es el mismo que el del conferido al del nino vidente, pero si su necesidad de cara a los resultados [3]. La comprension del gesto facilita la utilizacion posterior de simbolos. Una vez que el nino empieza a utilizar el habla, el gesto pierde su primacia al igual que la finalidad para la que el nino lo utilizo. Los padres encuentran, por su lado, mayor compensacion en la utilizacion de palabras que en la de los gestos, disminuyendo automaticamente su produccion una vez que el nino emite palabras con cierta frecuencia.

Por ultimo veriamos que una estimulacion adecuada y regulada, y la interpretacion y atribucion de capacidades interactivas al bebe (representadas por las respuestas que la madre le atribuye) son elementos que parecen tener gran importancia en la potenciacion y posterior desarrollo del lenguaje.

CAPITULO V.

DESARROLLOS DIFERENTES.

CASOS PROTOTIPO: BEBES A. Y Z.

CONCLUSIONES

Hemos observado distintas evoluciones en el desarrollo del lenguaje. Ante los diferentes y contrastados desarrollos que presentan por ejemplo los ninos A. y Z.,

nos vienen a la mente los trabajos de G Rosolato [1] cuando indica: "es facil imaginar que una madre depresiva o sin capacidad de sintonia afectiva no podra propiciar la delimitacion suficientemente precisa y estable de los primeros significantes de demarcacion, incapaces en tales condiciones de emerger del fondo perceptivo inorganizado".

Efectivamente, tomando los ejemplos prototipo citados, vemos como la madre de A. presenta graves perturbaciones en la consonancia afectiva con su hijo. Sabemos que la representacion del afecto prefigura la representacion del objeto, por

lo tanto no es dificil comprender que: la alteracion, la inadecuacion, la discontinuidad imprevisible del estilo interactivo, entre la diada a causa de las dificultades

maternas y paternas, produzcan repercusiones nocivas sobre las potencialidades representativas del bebe y luego del niio mayorcito, sobre todo a nivel de instauracion de la representacion simbolica de las palabras. Hemos podido observar por

medio de las graficas y, de forma detallada, en el capitulo referente al habla del nino

las dificultades que A. iba presentando en la aparicion de sus primeras palabras y su

numero limitado, palabras perdidas y no recuperadas en su tiempo.

La mama de Z., segundo niio prototipo, aun cuando se halla afectada por una profunda depresion, puede identificarse con su bebe en los momentos precisos, transfiriendo con su movimiento, su contacto y sus palabras una satisfacci6n nutricia y la base indispensable para promover su primer desarrollo. Como dice P.

Luquet [2] <<Atraves de la relacion se desarrolla una "apetencia" para la comunicacion>>. Por tanto no es la depresion en si la responsable de las carencias afectivas que puedan producirse entre una diada determinada, sino los efectos concretos que la depresion ejerza sobre cada madre en particular, es decir: cuando el vacio interior perturba la genesis de las bases de la relacion. Cuando ello se produce, el resultado acostumbra a ser un desarrollo anormal del pensamiento y del lenguaje. En el

206 INICIACION DEL LENGUAJE EN NINOS CIEGOS

caso de Z., la madre fue capaz no solo de nutrir su vida afectiva y cognitiva de su hijo sino que ademas pudo ejercer la funcion organizadora y estructurante adecuada para su psiquismo. Tal como hemos visto anteriormnente, Z. desarrollo un buen y completo lenguaje comunicativo a la edad apropiada.

La comprension de las primeras conductas interactivas que se producen en la diada nos ayudan a poder entender mejor los complejos procesos que se estan produciendo entre cada madre y su hijo. Este estudio, realizado con una serie de limitaciones, quisieramos sirviese de humilde contribucion a esta comprension, a la vez que tambien pudiese servir de ayuda, en los casos en que ello fuera posible, en la prevencion de futuras alteraciones de la comunicacion y del lenguaje.

BIBLIOGRAFIA

[1] ROSOLATO G.: "Los significantes de demarcacion", en Pensar, hablar representar. GOLSE E. Y BURSZTEJN. pag. 32. Ed. Masson. Barcelona 1992.

[2] LUQUET P.: Informe 47. "Lenguaje, pensamiento y estructura psiquica". Congreso de Psicoanalistas de lengua francesa. Pensar Hablar y representar. Golse y Bursztejn. Ed. Mason. Barcelona. 1 992.

[3] SIGUAN, M.: "Del gesto a la palabra". Estudios sobre la psicologia del lenguaje infantil. Cap. 1. Ediciones Piramide. Madrid 1984.
ANEXOS

ANEXO PROTOCOLOS DE

LA INVESTIGACION

PROTOCOLO CONDUCTAS DE COMUNICACION Y LENGUAJE

1. Conductas no correspondientes

Cuando la conducta no corresponde a cualquiera de las otras categorias por no estar dentro del marco de la relacion directa entre el nino y SU pareja. Ejemplos en el nino: el movimiento de pataleo estando el nino distraido o el estar soiioliento o dormido; en el adulto: cuando habla con una tercera persona y deja de lado al nino

o realiza una tarea marginal al bebe.

2. Conductas sincronicas contingentes simetricas

A la accion de uno el otro responde con una accion que va aparejada con aquella, pero que no es interactiva ni comunicativa. Puede denotar que se esta atento, que la accion del otro le afecta y puede considerarse como el primer paso hacia la interaccion: el padre habla y el niio va abriendo y cerrando los ojos, o va abriendo y cerrando las manos.

3. Conductas interactivas

Auna accion de la madre, el bebe ha respuesto con otra accion involucrada con la de ella, o viceversa, por ejemplo: si la madre habla, el niio explora su boca o sonrie; si el niio dirige la mano a la madre, esta la toma y la besa. Es una situacion compartida en la que se sigue unas secuencias de acciones y respuestas entrelazadas entre los dos protagonistas, un tren de ritmos, pausas, retiradas y aproximaciones, imitaciones, sonrisas, vocalizaciones de todo orden y entonaciones variadas que sintonizan... todo ello dentro de una atmosferaafectiva compartida.

210

INICIAC16N DEL LENGUAJE EN NINOS CIEGOS

4. Conductas dialogantes gesticulares

(Intersubje~ividad secundaria)

A traves de codigos establecidos, la pareja se entiende con el gesto y se establece un intercambio. El niio abre y cierra la boca, chasqueando ligeramente la lengua; su madre pone agua en el vaso y da de beber al niio. Luego la madre le pregunta si quiere mas y el niio responde con una negacion moviendo la cabeza, lo cual quiere decir que ha entendido la primera accion del nino.

5. Conductas dialogantes en las que interviene el habla

Requiere la existencia de simbolos linguisticos, aunque no aparezcan en el lexico idiomatico de la cultura, pero si integrados en el llamado "lenguaje infantil".

Un ejemplo de esto ultimo seria cuando el niio dice: "Nam, nam, ooo" (comida buena), y en la madre al decir: "~,quieres iiam iiam?"

PROTOCOLO

FORMAS DE COMUNICACION

En el nino

1. Grupos vocalizaciones. Implica las conductas de emision

de sonidos vocalicos. Se dividen en:

Llanto

Gritos

Sonidos, sea del tipo que sean mientras no sean modulados ni articulados.

Vocalización-gorjeo. Tanto la emisión de sonidos vocálicos como consonánticos, mientras sean modulados y utilizados como ejercicio fonético.

Silabeo. Unión de consonante y vocal que se repiten y que adquieren entonaciones diferentes en su emisión.

Imitación. La repetición, más o menos fiel, de un sonido emitido por el otro, en un esfuerzo imitativo.

2. Grupo gestualización y expresión

Se refiere a las conductas gestuales que impliquen comunicación o que puedan ser interpretadas como elementos de ella.

PROTOCOLOS DE INVESTIGACIÓN

Sonrisa Emparejada con su connotación "social".

Risa Un paso más evolucionado de la anterior conducta, expresando una alegría explosiva y contagiante, de complicidad que infiere, con el tiempo, en la intersubjetividad.

Acaricia Cualquier gesto que traduzca una caricia: tocar suavemente, "morrear", refregar las mejillas en la cara del otro, etc.

Rechaza Cualquier gesto que indique rechazo o agresión al otro o a su acción.

Placer. Toda conducta de euforia, bienestar, satisfacción.

Enfado. Cualquier conducta de malestar, inquietud, rabia, falta de confort.

Demanda Solicitud, exigencia, deseo, petición.

3. Grupo lenguaje

Utilización del habla como medio de comunicación.

En el adulto

1. Grupo vocalización.

Utilización de la expresión verbal

Exclamación. Interjección, típico estereotipado (¡Hola!), monosílabo interrogativo (~, Eh?), sobre todo si va aislado.

Imitación. Cuando el adulto imita al bebé de cualquier forma.

Nombrar. Utilización del nombre del bebé.

Cantar. Cuando su canción está dirigida al bebé.

. Silbar. Si el silbido va dirigido a captar la atención del bebé o a motivar en este

un cambio.

2. Grupo gestualización.

Intervención del acto sobre el bebé con cierta finalidad

Contacto. Cualquier tipo de contacto físico voluntario e intencional, de carácter amplio: mejilla contra mejilla, abrazo, colocarlo pecho a pecho.

Tocar. Se refiere a la acción manual de provocar una sensación táctil: tocarle la barbilla al bebé, entrelazar manos y jugar con los dedos de él, alisarle el cabello.

Tocar con objeto. Con la finalidad de que lo perciba.

Dirigir la mano. Para orientar al bebé a que coja un objeto, a que acaricie la cara propia o de otro.

212 INICIACION DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

objetivo.

Orientar. Cuando se moviliza la cara o cuerpo del bebé hacia un determinado

Acariciar. Cualquier tipo de caricia, besos o besuqueo.

Rechazar. Cualquier tipo de apartamiento o rechazo.

3. Grupo de lenguaje

Referencia al lenguaje como expresión del pensamiento.

PROTOCOLO

CATEGORIAS DEL LENGUAJE DE LA MADRE

Ordena Cuando se exige o reclama un determinado comportamiento o acción.

Demanda. Solicitud, reclamo, petición.

Calma. Apaciguar, tranquilizar, comunicar confianza.

Interroga. Toda expresión verbal en forma de pregunta.

Reprime. Cuando se trata de frenar, sujetar o se coerce una acción o comportamiento.

Estimula Si se va a alertar, excitar, avivar, exaltar las conductas del bebé.

Interpreta Traducir la acción o comportamiento del bebé. Así como aclarar lo que el niño dice.

Se contesta si la madre ha formulado una pregunta al bebé y en su lugar se contesta ella misma, introduciendo dos formas verbales de entonación diferente. Implica una intención materna de atribuir al hijo el papel de interlocutor pero que

aun no le es posible contestar por sí mismo al ser demasiado pequeño.

ANEXO

DIALOGOS SELECCIONADOS

Incluimos a continuación unas secuencias de los "diálogos" padres-hijo correspondientes a los niños A. y Z. (Véase: "Dos historias prototipo", Parte IV, capítulo IV.3.a). Los diálogos corresponden a etapas significativas de su desarrollo.

En el lenguaje que hemos seleccionado utilizado por los padres fácilmente podemos

comprobar las deficiencias que se observan en el caso A. en contraste con el que

vemos en el caso de Z.

Recordaremos que el caso del niño A. es el correspondiente al niño cuyo lenguaje prácticamente no se inició ni desarrolló. El caso del niño Z. en cambio, es el correspondiente al niño cuyo lenguaje se inició en una etapa normal y progresivamente evolucionó hasta alcanzar un alto nivel a los dos años de edad.

NINO A.

Secuencia: 2 meses y 20 días

Los padres y el bebé se encuentran en el salón de la casa. El bebé está en brazos de su madre, de frente a ella y muy pegado a su cuerpo; se le nota inquieto y, a veces, como si estuviera a punto de llorar. La madre le va hablando, aunque a veces lo hace en susurros. Mas tarde, el padre lo coge, lo toma en brazos y le habla. También lo coloca frente a su cara y, a diferencia de la madre, lo va moviendo continuamente. El bebé sigue expresando malestar a través de una respiración cortada.

Madre: "¡Eih! (susurros)... ¡Que!"

Nino A: "Aaaa". (Emite un sonido corto y grave; mueve la cabeza y la madre se la sostiene con la mano).

Padre: " ¡Tío!" (El padre, en este momento, está detrás de la madre).

M.: (Susurros).

P.: "¡Tío!"

P.: "~,Que pasa?"

Silencio: (A. empieza a manifestar inquietud en los movimientos de sus brazos y cabeza).

214

INICIACION DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

~: "Aa, aaa". (Empieza a lloriquear).

P.: "~,Que pasa, chiquitín?"

M.: (Susurros).

P.: "(¡Ai, el nene!, ~,"ande" está el nene?"

M.: "Sonido". (Imita espontáneamente los sonidos del bebé. Su postura es rígida).

A.: "Aaaaaa". (Sonido agudo).

P.: "<Ande>>, ~,está el nene de la casa?"

A.: "Aaaaaa". (Sonido fuerte).

P.: "~,<<Ande>> está el nene de la casa, a ver?"

P.: " ¡Jn!"

(A. se pone a llorar, con un tono alto y muy agudo).

M.: "~,Queeee?". (Sube de tono. Sonríe).

(A. sigue llorando)

M.: "~,Queeee?, ¡Que mono... tu!"

M.: " ¡Papaaa!, ¡ven, ven! Llévate a A. a la calle. ¡ven!"

(Se lo dice al padre sin dejar de mirar la cara del bebé).

(A. va llorando con sonidos agudos y entonación variable. Se ve excitado).

"Ya puedes cogerlo, ya". (Se lo dice al padre que todavía está detrás de ella).

M.:

M.:

P.:

Su voz es grave, como si se lo dijera para sí misma).

"~,Que?" (Le da un beso en la barbilla).

"Que no, que te lo tengo dicho, que no vales para tener visitas". (Se lo dice a la madre).

La madre, sonriendo, le pasa el bebé al padre muy lentamente. Este se pone muy contento. Su tono de voz es más fuerte que el de la madre. Coloca su mano izquierda sobre la nuca del bebé y lo pone frente a él pegado a su pecho. Sus movimientos son muy relajados pero seguros.

1~. "A ver, también llora, a ver. A ver también <<yora>>".
(Sonríe).

A.: (Lloriquea. Emite sonidos con una intensidad creciente).

M.: " ¡Uf!, una vez llega el padre: ¡olvidame!"

(se lo dice a la persona que está filmando).

P.: "Ya está. A ver también "yora". Ya está listo, ya. Ya, ya, ya, ya, ya, ya".

M.: "Una vez llega el padre, olvidame". (Se lo dice a la persona que está filmando)

'.: "~,Que ha pasado?, ~,Que?, ~,Quién te ha pegado? (habla ininteligible)".

1~.: "No, no, no... ya".

P.: "~,Sabes quién es?, ~,Que ha "pasao", eh?, ~,que ha "pasao", eh?"

P.: "No, no, no, no, no, no." (Reclina un poco al bebé). "No, mi hijo, no". (El padre

no consigue calmar el llanto del bebé).

DIALOGOS SELECCIONADOS

Secuencia: 4 meses 1/

La madre y el bebé se encuentran en el dormitorio de los padres. La madre está

sentada en el lado izquierdo de la cama, justo en el borde. La madre sostiene al bebé

en su regazo, sujetándolo con sus dos brazos. El bebé da la espalda a su madre.

Madre: "(...habla ininteligible...) ~,verdad cariiiio mio?"

(La madre acaricia la parte posterior del vestido del bebé. Pone en contacto su mejilla izquierda con la parte derecha de la frente del bebé).

Niño A: "Sonido". (Se le siente inquieto).

M.: " ¡JAY, la mamá! Porque la mamá tiene pipica, la mamá tiene caticos, la mamá

tiene celedicos". (La madre le va hablando con una tonadilla y, al mismo tiempo, le va acariciando la barbilla y la nariz con un cierto ritmo. Continúa hablandole con su mejilla en contacto con la frente del bebe. El niffo manifiesta inquietud).

M.: La madre coloca el dedo meffique de su mano derecha entre los labios del bebe y lo va moviendo suavemente. El niffo muestra quietud y acepta el dedo de su madre entre sus labios. Lo chupa a intervalos, parece que le gusta. "Que te comes los dedos de la mamasiita... porque es muy chiquitillo este nene. No, no, no, no, que se come la mano, que se come la mano, que se la come". (En esta ultima parte acelera mucho el ritmo del habla).

M.: (La madre retira subitamente su mano de los labios del bebe y emite una exclamacion, manteniendo su posicion inicial con respecto al bebe). " ¡Ay!"

A.: "Sonido". (Manifiesta enfado).

M.: (La madre le vuelve a poner el dedo en los labios del bebe y le habla muy deprisa, juntando las palabras). "Que se la come..." (habla ininteligible).

M.: " ¡Ui!, ¡ui!, ¡ui!, ¡ui!, ¡ui!". (Va golpeando ritmicamente un pie sobre el suelo).

M.: " ¡Ui!". (La madre retira subitamente el dedo de los labios del bebe).

A.: "Sonido". (Muestra malestar y enfado).

A.: "Sonido". (Muestra malestar y arruga la cara).

M.: "Sonido". (Mira de tranquilizarlo tocandole ritmicamente y suavemente la barbilla).

(La madre continua sentada en la cama y toma en brazos al bebe. Ya no tiene su cara pegada a la del niffo.)

M.: (Habla ininteligible) "... ~,te comes tu la nariz de la mama?" (Se aproxima a la cara del bebe poniendo su nariz a la altura de su boca).

A.: "Sonido".

M.: "~,Te comes la nariz de la mama? ~,Aver?" (Separa su cara del bebe).

A.: "Sonido".

M.: " ¡R. ven!" (Llama a su marido).

Silencio (La madre inicia un movimiento para colocar al niffo de pie sobre sus piernas).

216

INICIAC16N DEL LENGUAJE EN NINOS CIEGOS

M.: "Ven con la mama, ven". (Reclama al marido).

M.: "Upali. Uix, uix, uix, uix, uix, uix". (La madre hace saltar al niffo moviendo sus piernas ritmicamente y siguiendo el ritmo de sus propias exclamaciones).

M.: "Risa".

M.: " ¡Ay!, apupupu, apupupu." (Se lo dice justo detras de la nuca levantando un poco al bebe hasta situarlo a su misma altura).

A.: (Hace una mueca como si fuera una sonrisa).

A.: "Sonido". (Muestra inquietud y tambien enfado).

M.: (La madre se inclina hacia un lado para observar al bebe desde su posicion inicial: sentada en la cama).

M.: Apupupupu". (Le va hablando colocando sus labios en la espalda del bebe).

M.: (Se inclina hacia un lado desde su posicion inicial).

" jF., ven ven!". (Gira al bebe en sentido contrario al suyo. Suponemos que se esta dirigiendo al padre).

Silencio.

M.: " jUi, la mama!". (Lo levanta).

A.: (Saca la lengua).

M.: "~,Donde esta tu papa?" (Lo coge mas fuerte).

A.:

M.:

M.:

"Sonido".

"El papa esta en muy chiquitillo, el nene es un bonico, muy chiquitillo". (Le va acariciando las mejillas con su mano derecha).

(Le coge la manita del bebe). "Mira, A.: pamica, pamica, barana ete e su mama". (Con la mano le hace acariciar la mejilla de la madre siguiendo el ritmo de la frase, que la dice como si estuviera recitando un poema).

A.: (Saca la lengua).

A.: "Sonido". (Muestra enfado).

M.: "Aver, vamos a..." (Habla ininteligible de forma muy acelerada).

M.: (Le coge los bracitos. Los mueve con la intencion de que las manos del bebe golpeen entre si). "Palma palmica, barana tu papa que tu e mu bunica. jAy!"
(Canta):

A.: "Sonido".

A.: "Sonido".

M.: "Palma palmica, barana tu papa". (Vuelve a hacer que golpee las manos. Coloca su cabeza muy cerca de la oreja del bebe. Lo dice cantando).

M.: " jYaayooo!, ज्याayaaa !, ज्याayooo! jpaapaaa, maamaaa!". (Para cada palabra entonada como si fuera una cancion, le hace golpear las manos dos veces).

A.: "Sonido". (Llanto cortado).

A.: "Llanto".

M.: "Paapaaa, yaayooo".

M.: "jUi, ui, ui, ui!".

M.: " jQue te pillo, que te pillo que te pillo al nene!"

DIALOGOS SELECCIONADOS

A.: "Llanto".

M.: "~,Que borrico?, que cuando no quiere hacer na."

(Levanta al niffo). "E un borrico". (Se lo dice como si estuviera enfandada).

M.: "Chiquitillo, chiquitillo, chiquitillo. jAy!" (Hace rebotar al niffo sobre las nalgas de el).

(La madre vuelve a sentar al niffo, ya no lo tiene de pie. Coloca su mano derecha horizontalmente cerca de la barbilla del bebe.)

M.: ("No audible"). (Le susurra algo en la oreja).

A.: "Llanto". (Inclina la cabeza hacia abajo).

M.: "~,Que quiere?" (El niffo se calma). "Vale".

M.: "Palma, palmica, barana tu papa..." (habla ininteligible).

(Coge la mano izquierda del bebe y, con la suya, la hace palmear siguiendo el ritmo de la cancion).

A.: (El niffo deja caer repentinamente la cabeza como si buscara la mano de la madre).

M.: " jUi!, la mano de la mama". (Le pone la mano entre los labios).

M.: "Que te come la mano la maaama".

A.: "Sonido". (Muestra inquietud y enfado mueve los brazos).

M.: "Que no te la come. Bueeeno".

A.: "Sonido". (Muestra inquietud y enfado mueve los brazos).

M.: "No te enfades. jHale!"

M.: " jF.!" (Reclama al padre).

Silencio: (La madre deja que el bebe le vaya chupando la mano sin hacer nada, solo

lo observa. El niffo se va tranquilizando, siente placer).

M.: " jUi! Te has dejado... " (No audible. Se solapa con los gritos que hace el bebe).

A.: "Grita". (Manifiesta inquietud y enfado).

M.: "Te has dejado la mano de la mama".

N.: "Grito". (Emite un fuerte grito. Manifiesta enfado e inquietud).

M.: "~,Que te pasa? Mira."

M.: "Tsu, tsu, tsu, tsu, tsu". (Trata de calmarlo. Le va moviendo ritmicamente una de las manos).

M.: " jYaaayo!". (Lo dice muy fuerte y muy cerca de la oreja del niffo).

(El niffo sujeta el dedo meffique de la mano).

M.: " jSaca el dedo!..." (habla ininteligible).

M.: "~,Que cariffo?"

A.: (Retira bruscamente la mano izquierda del dedo meffique de la madre).

A.: "Sonido". (Berrinche, demuestra inquietud y enfado).

M.: "jAjooo!... (Habla ininteligible)... yayooo e mu bonico. jAjooo!"

(La madre le da un beso sonoro. Con la mano izquierda acaricia la mejilla del bebe y acerca la otra mejilla a sus labios).

218

INICIACION DEL LENGI~A]E EN NINOS CIEGOS

M.: "Ajooo a mi nene. No vamo a ver, mira A., y no vamo a ve a la yaaaya y no vamo a ve a la tiiita, ~,vale?" (La madre le coge la manita izquierda y la acaricia suavemente).

A.: (Se pone el dedo en la boca).

A.: "Sonido". (Berrinche. Manifiesta inquietud y enfado).

Secuencia: 8 meses

El bebe se encuentra estirado boca arriba sobre una mesa redonda de salon, cubierta por un tapete de hilo. A. sujeta un cubo-sonajero de color blanco y azul.

Silencio: (El niffo va moviendo el cubo sonajero y se ha girado hacia su derecha poniendose de costado sobre la mesa).

Nino A.: " jEee!" (Juega con sus dos manos el cubo sonajero).

Silencio.

Madre: ";Mare!" (La mama entra en el salon). (Silencio). (El bebe vuelve a mover el cubo sonajero y se pone de espaldas a la mesa nuevamente).

(La madre silba y se acerca a la mesa redonda. En su mano lleva un chupete.)

M.: "... (Habla ininteligible)..." (Muestra al bebe el chupete agitandolo energicamente ante su cara).

M.: " jToma, toma, tomaaa!" (Parece que le ordena cogerlo, mientras le acerca el chupete a la boca del bebe).

Silencio.

M.: " jPonte bien burro!" (La madre manifiesta exigencia y enojo). (La madre toca al bebe en su cintura, brazos, cara como si fuera a moverlo, pero no lo hace).

M.: " j j jToma, toma, mira ! ! !" (Le muestra el chupete).

M.: " jMmmm!"

M.: "... (habla ininteligible)..." (Mueve el sonajero y estira su cuerpo inclinando su cabeza hacia la izquierda, extendiendo los brazos en cruz).

M.: " jAh!, jAh!" (Emite un sonido respiratorio).

M.: " jToma el chupete, va, toma!" (Aproxima el chupete a la boca del bebe).

M.: "... (habla ininteligible)..."

Silencio: (El bebe coge el chupete de la mano de la madre y se lo lleva a la boca mordiendolo por el asa).

A.: "Sonido". (Parece que expresa malestar).

Silencio: (El niAo intenta llevarse el chupete a la boca, pero su madre se lo quita).

M.: " jToma, mira, toma!... Mira el chupete un poquito".

(El niAo manifiesta inquietud moviendo su cuerpecito).

Silencio: (El niAo se lleva el chupete a la boca abriendola mucho).

M.: ... (habla ininteligible)... " jque te vas tragar el chupete!"

(La madre parece enfadada, mientras el niAo sujeta el chupete con sus dos

manos y ayudandose con la boca).

DIALOGOS SELECCIONADOS

Silencio.

A.: "Sonido similar a un hipo".

M.: ... (habla ininteligible)...

(La madre parece manifestar ansiedad, mientras va tocando repetidamente el chupete que el niAo mantiene en la boca).

M.: ... (habla ininteligible)...

Silencio.

(La madre retira su mano del chupete).

(La madre toma el cubo sonajero y moviendolo lo hace sonar junto a la oreja izquierda del bebe).

(La madre deja el sonajero sobre el pecho del niAo y retira la mano).

(El niAo hace caer el sonajero con su brazo izquierdo sobre su mano derecha).

M.: "Risas".

M.: " ¡Mira que mala es!"

(Se aleja de la mesa donde esta el bebe y va en direccion a otra habitacion).

(El niAo parece manifestar inquietud en la expresion de su cara y en los movimientos de su cuerpecito).

Silencio.

(El niAo hace sonar el sonajero. Se ha quedado solo en el salon junto con la observadora que esta grabando el video).

Observadora: " ¡Hola!"

A.: "Sonido"

OBS.: " ¡Hola!"

A.: (Silencio)

OBS.: " ¡A.!" (Lo llama por su nombre).

A.: "Sonido".

Silencio.

OBS.: "~,Que cariAo?"

A.: "Sonido".

OBS.: "~,Que... (ininteligible)...?"

M.: " ¡A.!" (La madre llama al niAo desde la habitacion contigua).

OBS.: "... (habla ininteligible)..." (Parece que de desea calmarlo).

Silencio: (El niAo juega ahora con el sonajero, parece tranquilo).

OBS.: "¡Eeh!" (Lo reclama).

Silencio.

O.: "¡Oh!"

A.: "Grito". (Parece enfadado).

(Se oye golpear a la puerta de la casa. Ruidos).

OBS.: " ¡Aiii!" (El niAo sigue jugando con el sonajero).

Silencio: (El niAo juega rozandose el cubo por la cabeza).

220 INICIACION DEL LENGUAJE EN NINOS CIEGOS

M.: ... (habla ininteligible) ... (Parece excitada. La madre vuelve al salon acercandose al niAo).

Secuencia: 11 meses

El niAo y la madre se encuentran en el salon de la casa. El esta sentado en una trona y ella esta de rodillas, al lado izquierdo de la trona. Encima de la bandeja de

la trona hay un muAeco sonoro en forma de animal de color rosa. La madre tiene las

manos apoyadas en el borde de la bandeja y le va hablando.

Madre: "... ¡Se van a casa!... ¡R.! Anda, que tu mama y tu papa no te compran la

pelota y la mia si, para jugar a futbol. Anda, nene, tu no tienes pelota y yo siiii,
para jugar con mi papa. Anda nene tu no tienes pelota. Anda, nene, que si, que si, que siiii. jPititi, pititi, pititi!". (La madre va hablando como si estuviera recitando una cancion. Al mismo tiempo, va golpeando con los dedos de sus manos en la bandeja de la trona, siguiendo el ritmo. Sonrie).

A.: (El niAo manifiesta quietud, esta muy atento. A veces va moviendo la cabeza lentamente en diferentes direcciones).

M.: " jYayo, ven, ven! Ven a mi mama, yayo". (La madre lo dice como si fuera el nino el que estuviera hablando).

Silencio.

M.: " jAy!" (Grita fuerte).

M.: " jAy, el yayo!" (Grita fuerte).

(El niAo sonrie. Manifiesta inquietud pero tambien placer).

(La madre rie).

M.: " jC., ven, ven! jVen a la mama, C.! jUi, la C.!" (Grita muy fuerte. Luego la madre rie).

A.: (A. sonrie y mueve ligeramente la cabeza).

M.: "jTata! jVen,latata! jUi,latata!~,Dondeestalatata?"

M.: "(habla ininteligible)... yayo... (habla ininteligible)..."

(El niAo orienta la oreja izquierda hacia la madre).

M.: " jPapa, ven, ven! jVen a la mama, papa! jVen, papa, ven, ven!"

A.: (El niAo sonrie).

M.: " jHeip!" (La madre se rie). (El niAo pone su cara frente a la de la madre, como

si pudiera verla).

M.: "A., ~,Que tiene el papa?, jpi, pi!" (La madre va golpeando la bandeja de la trona con sus dedos). (El niAo vuelve a orientar la oreja hacia la madre).

Silencio.

M.:

M.:

M.:

" jYayo, ven, ven! jVen a mi mama, yayo!" (La madre lo dice a gritos fuertes). (A. Sonrie).

" jui, el yayo!, jui, el yayo!" (La madre sonrie).

"Tripi, tripi, tripi, tripi, tripi".

M.: " jC., ven, ven!" (Grita fuerte).

(El niAo baja la cabeza como si buscara algo entre sus piernas).

Silencio: (La madre se levanta del suelo y se aparta un poco de la trona).
(A. Levanta la cabeza).

M.: "¡Ven, ven, ven a la mamá, C.!" (La mamá inclina su cuerpo acercándose al niño).

M.: " ¡Uii, la mamá!... (Emite sonidos estridentes)..."

M.: "Que marrano, que baboso, y que baboso e ete nene, que marraanooo, porque la mamá... (Emite sonidos estridentes)..."
(La madre acerca su cabeza a la del bebé, en dos ocasiones muy breves).

M.: "Anda, nene, tu no tiene cuna y ... (habla ininteligible)... me la ha comprado
mi mamá. Anda, nene, tu no juegas con la mamá y yo siiii".

(La madre se lo dice a su hijo como si recitara una canción).
(La madre le mira a la cara y sonríe).
(La madre golpea las manos).

M.: "Tiquitiquiti, tiquitiquiti". (Dice esto mientras golpea la bandeja con los dedos).

M.: " ¡Tic!" (La mamá coge el muñeco sonoro con la mano derecha y lo hace sonar nueve veces).

M.: "Bueno, ~,eto que e?, ~,un chiguagua? (Le enseña el muñeco). A ti te gusta...
(habla ininteligible)... guau, guau, guau".

Secuencia: 18 meses y 26 días

situación. A. y su madre se encuentran en una sala del centro médico de su pueblo. El está sentado en el suelo y entre sus piernas tiene una pelota de color amarillo. Su madre se acerca a él, se pone de rodillas y le da otra pelota, de color rojo.

A.: "Ay, ay, ay, ay..." (A. parece mostrar inquietud y enfado a través de este llanto y silabeo simultáneo).

M.: "Mira, mira que pelota, mira". (La madre retira la pelota amarilla de entre las piernas de su hijo y aproxima la roja haciendo que A. contacte con esta).

M.: "~,Queeee?". (La madre se impacienta ante la conducta del niño).

A.: "Ay, ay, ay, ay...". (Llanto y silabeo simultáneo).

M.: "~,Queeee?, ~,queeee? Ya se lo va a decir a tu papá. sí, soy una mamá mala, siiii".
(La madre acaricia la cara de A. mientras este la va moviendo).

A.: "Ay, ay, ay, ay...". (Llanto y silabeo).

M.: "~,Que quieres con la yaya, que?"

A.: "Ay, ay, ay, ay..."

M.: (La madre coge un muñeco sonoro del suelo y lo hace sonar delante de la cara del niño).

M.: "¡Mira!, ¡mira!" (Pone el muñeco en contacto con las manos del niño sin parar de hacerlo sonar).

222 INICIACION DEL LENGUAJE EN NIÑOS CIEGOS

M.:

A.:

M.:

A.: (Llora).

M.: " ¡No quieres! Bueno, ¡pues me voy fuera!" (La madre hace un gesto con su brazo derecho levantándolo en una dirección, como si indicara que se quiere ir hacia allá).

M.: "... (habla ininteligible)..." (La madre mira a la persona que está filmando la secuencia y, sonriéndole, mantiene un diálogo con ella).

A.: (Llanto).

M.: "(Vente, ven que te cojo!", (dramatizando:) "Todo el mundo le pega." (Se pone de pie, levanta al niño y lo toma en brazos).

A.: "Ay, ay, ay, ay...". (Llanto y silabeo simultáneo).

M.: " ¡Oí!, ¡oí!, ¡oí!, ¡oí!, la mamá". (La madre coge al niño y ambos se abrazan mutuamente).

M.: "Ya está, ya está... ¿quién te ha pegado?" (La madre abraza a su hijo paseándose por la sala, y le va hablando con la intención de calmarlo).

(A. tose).

" ¡jui, que maaala!"

(Llanto entre mordiscos a la madre).

" ¡jui, que hambre tienes... (habla ininteligible)... pero si ya has comido!" (La madre tiene la boca pegada a la mejilla de A. y continúa moviéndose como si bailara lentamente. Le va hablando con dulzura).

(A. sigue llorando).

M. "¿Quién te ha pegado?"

(A. se calma y toca y acaricia el pelo de la madre).

M.: "La M., la M. te ha despertado, ¡ju, ju, ju, una paliza. Le ha despertado".

Silencio. (A. sigue calmado).

M.: " ¡M. es mala!"

M.: " ¡Pobrecico!" (La madre continúa balanceándose con el niño en brazos).

M.: "Si viene ahí a la casa, pobrete mi niño, que lo he despertado y se lo ha llevado

a la calle".

M.: " ¡Una es mala!"

M.: "...(habla ininteligible)..."

M.: " ¡Que todo el mundo pega a este niAo, cago en...!"

M.: "~,Que, carino?"

M.: "(Susurros)". (La mama tiene la boca pegada a la mejilla de A.)

(A. abre la palma de la mano izquierda lentamente y se frota los ojos con la mano derecha).

M.: "Una caricia, ...una caricia". (Se lo dice en un tono susurrante). "~,Que tiene el yayo?, ~,que tiene el yayo? Brbrbrbrbr". (Hace un ruido como si imatara el motor de un coche).

M.: "Chiqui, ~,que hacen los pajarillos, eh?, ~,que hacen los pajarillos, va ?" (Se pone a llorar).

DIALOGOS SELECCIONADOS

M.: " ¡No!, jno!, jno!, jno!". (Intenta calmar al niAo).

M.: "~,Que hacen los pajarillos?, jva! ~,Que hacen?" (La madre silba).

M.: " ¡Ui!, jui!, jui! un pajarillo, jui!"

A.: (Sonido, parece que se lamenta).

(La madre silba. Luego se rie. Continua abrazando a su hijo).

M.: "~,Como hacen los pajarillos, carino?"

(La madre silba) (A. pone sus manitas en los labios de su madre).

Secuencia: 21 meses

situacion: A. y su madre se hallan en una sala del ambulatorio medico del

pueblo en donde viven. El niAo esta sentado en el suelo y su madre esta de rodillas

ante el. Muy cerca a ellos hay una pedagoga sentada en el suelo.

(La madre le coge los bracitos a su hijo).

(el nino emite un sonido).

Madre: "Palma... a ver por ahi". (La madre intenta hacer palmadas con las manos del niAo, pero estas se le escurren).

M.: "Palma, palmica, pana su papa, que soy muy bonico, bonico, bonico". (La madre canta y hace repicar las manitas a su hijo siguiendo el ritmo de la cancion).

(A. hace un sonido). (La madre no puede continuar sujetandole los brazos de A. porque este rechaza sus manos. A. pone las manitas sobre sus rodillas, sosteniendo asi el peso de su cuerpo).

M.: "Palma, palmica, para su papa, que soy muy bonico". (Le canta la madre).

(Durante los primeros 20 seg. de la secuencia el niAo esta atento y tranquilo).

M.: "Tipturiptuptip". (La madre toca repetidamente los labios y la nariz de A., en el sentido arriba-abajo).

A.: "Aaaa". (A. manifiesta inquietud y mueve su cuerpo con un vaiven hacia delante y hacia atras).

M.: " ¡Haz palmicas!, ¡va!, ¡haz palmicas!"

M.: "Palmas, palmicas". (La madre le canta al niAo).

N.: "A, ma, ma, aaa, ma, ma". (A. se pone a llorar, parece enfadado).

M.: "~,Que tiene?" (La madre se aproxima al niAo y le da un beso).

M.: " ¡Haz palmicas, venga!"

(El nino parece tranquilizarse, muy atento a su madre. A. tiene la cabeza baja, como si mirara al suelo, y orienta la oreja derecha hacia su madre).

M.: "Palma, palmica, para su mama". (La madre canta a su hijo).

M.: " ¡Vamos,... (habla ininteligible)... que te pillo!"
INICIACION DEL LENGUAJE EN NINOS CIEGOS

M.: " ¡Haz palmitas!"

M.: " ¡No quiere!"

M.: " ¡Haz palmicas, tete!" (Ahora, con su entonacion, parece que la madre le suplica al niAo que haga palmadas).

M.: "Palmas, palmicas, para su yayo que soy..."

(A. esta tranquilo y continua orientando su oreja derecha hacia su madre. La mama le coge nuevamente las manitas al niAo).

M.: "Palma, palmicas, pana su yayo, que soy muy bonico, bonico, bonico, bonico, bonico, bonico. ¡Oi!"

(La madre le hace dar palmadas al niAo, mientras ella canta).

M.: "... habla ininteligible...". (la madre suelta las manos de A. Este sonrie y man tiene la cabeza alta por unos segundos. Al mismo tiempo repica sus manos voluntaria y espontaneamente sin ayuda de su madre).

M.: "Palma, palmica, para su..." (La madre le canta. Canta, y se gira hacia la cama ra de filmar, mostrando satisfaccion y una sonrisa).

Silencio. (La madre observa a su hijo. El niAo continua atento y tranquilo. A. vuel ve a bajar la cabeza, pero se mantiene con la oreja derecha enfocada hacia su madre).

M.: "Palma, palmica, para la nenilla, que son mas bonicas, bonicas..." (Canta).

M.: "Anda la niAa, llama a la niAa". (La madre le habla a A.).

M.: " ¡Nene, nena, nena, nenilla!" (La madre mira a A. y este sonrie placenteramente. Ella tambien se pone a reir). (A. Ievanta la cabeza y permanece tranquilo y atento).

M.: " ¡Haz palmillas, para la nenilla!"

M.: "Palmas, palmicas, para su mama, que tiene... ¡bonico!" (Al final de la cancion

pellizca la papada del niAo, pero este parece que no se entera).

M.: "... (habla ininteligible)..." (La madre vuelve a coger las manitas de A.).

M.: " ¡Va, mi hijo, va!" (Parece que la madre se impacienta con su hijo).

M.: "Palma, palmitas, para su mama, que soy mas bonico, bonico, bonico, bonita. ¡Hazlo, tu!" (La madre le hace dar palmadas a su niAo siguiendo el ritmo de su cancion).

(A. manifiesta inquietud y enfado. Parece que rechaza el juego que le dirige su madre).

(La madre se levanta del suelo y se aleja del niAo. A. manifiesta quietud tensa, ha bajado mas la cabeza y orienta su oreja derecha, moviendo su cuerpecito, en la direccion que ha tomado su madre. Parece como si el nino buscara a su madre. Mientras va moviendo sus labios, como si pudiera hablar).

DIALOGOS SELECCIONADOS

NINO Z.

Secuencia 30 dias

El niAo reposa en el regazo de la madre; los brazos estirados a lo largo del cuerpo, manos semiabiertas. Dala impresion de gran beatitud. La madre ofrece el respaldo de su brazo izquierdo, con el que rodea al niAo y lo sujeta a nivel del muslo izquierdo; la otra mano la tiene colocada sobre el pie derecho y lo acaricia suavemente. El padre sigue invisible en el campo de la camara.

M.:

Madre: "Uui Z., que cositas hacees... ~,Que haces morritos?... Sii que haces morritos, sii!" <(Ui Z., quines cosetes que fas... Que fas "morritus", sii!)> (en este momento el bebe esta sonriendo).

Terap: "Esta riendo" (dice a la madre).

M.: "~,Que quieres ir con papa?" [Que vols anar amb el papa?]

Padre: (Se oye como se dirige a la terapeuta) <<~,Se esta cogiendo?... No se, como

que no hay el "zoom".>> (refiriendose al funcionamiento de la filmadora).

(El niAo abre los ojos un par de veces).

M.: (sin dejar de mirar a su hijo cara a cara, dice:)

"Que cositas mas bonitas que haces tu, rey! Sii que estas contento de estar aqui." [Quines coses mes boniques que fas, rei! Sii estas content d'estar aqui!]

P.: (Se le oye dirigirse a la terapeuta.) "Es manual."

M.: (Casi inmediatamente dice al niAo.) "Tu siempre estas dentro de una camita...

No hay derecho!... oh!" [Tu sempre estas dins d'un lletet... No hi ha dret!... oh!]

(Z. hace una franca sonrisa, con una expresion de satisfaccion beatifica).

(Sorprendida y con tono festivo, dice:) "Oh! mira como se rie!...Oh!, no hay derecho... No hay derecho!... Aqui se esta mas bien. ~,Eh que si?" [Oh! mira com riu!... Oh! No hi ha dret!... Aqui s'esta mes be. Eh que si?]

(Z. abre los ojos y lo hara 4 veces mas durante 15 segundos, siempre con expresion de feliz beatitud).

M.: (Con voz casi susurrante) "Z... Z... (Que satisfecho esta el!... Va tan aseado...

con la barriguita llena.) ~,Verdad que si?" [Que n'esta de satisfet ell! Va ell tot

pulit... Amb la panxona plena. Oi que si?] (la cara de Z. toma un aspecto somnoliento) "~,Quieres hacer un sueAecito?... Que cosas... Que cosas..." [Que vols fer una soneta?... Quines coses... Quines coses...]

(Z. esta durmiendose, muy quieto. La madre lo tiene en la falda con su brazo izquierdo rodeando y haciendo de respaldo al nino, mientras con la mano izquierda le acaricia un pie y luego va acariciando sucesivamente la rodilla y la pierna).

226

INICIACION DEL LENGUAJE EN NINOS CIEGOS

. a 4 meses

La madre esta jugando con el niAo que se halla estirado en supino, sobre un

La madre le esta pasando suavemente los pantalones por la cara y pecho haciendo un juego antes de vestirlo. El niAo muestra placer haciendo alguna sonrisa.

Madre: "Dejame el pantaloon, dejame el pantaloon. Z., que no me lo dejaas" (con cantinela y voz suave).

(Z. rie a pequeAas carcajadas, la madre lo coge.

Madre: "~,Eh? uy, el pantalon de Z., juui!, ~,como rie?, ja, ja, ja." (el niAo los coge

y hace una pequeAa fuerza estirando). "~,que pasa? ~,que hacen estos pantalones?... taat... taat... taat" (mientras le va tapando la cara).

"~,Taaat?, ~,donde estas Z?... jaquiii! (rie). (el niAo separa las manos y se las

pasa por la cara, haciendo una pausa). "Bueno, ya esta bien, ~,eh?" (Z. se queda quieto). (Ella le pone los pantalones mientras manipula sus piernas. El niAo se deja mover de un lado a otro sin manifestar ninguna expresion). "Hola, ~,te

enfadas? ¡Ah!, ya esta, ven aqui (lo hace sentar), upalii, que bien que lo haces.

Esto lo haces muy bien, eh cucoya? esto. Anda ven, uum (rie), ay, (que harton de reir! Dame, dame la manita. Volvemos a probar aquello." (Lo coge de las manos y lo incorpora. Se refiere a hablar al niAo de lado, hacia su oido). (La madre se pone al lado izquierdo del niAo que continua estirado. El niAo gira la cabeza y la "mira" con la cara atento, mueve de vez en cuando la mano izquierda. La voz de la madre es festiva y estimulante). "(jApa! Z.) ~,que quieres el conejito el conejito, cariAo? (se lo da y el niAo lo coge). "Hola, ~,que lo coges?

jAy el conejito de Z., aqui!" (dulcemente). (El niAo lo coge y lo mantiene en su mano izquierda). "jZ.!, ~,donde esta el conejito? (le da un beso). "Ay el conejito, el conejito..." (susurros dulces con entonacion)... "jAy, seAor!, que hacen daAo los dientecitos, (lo besa y susurrea). ~,Eh? (Z. se ha cogido con la mano izquierda su jersey y esta muy atento) ay seAor, que cosas mas bonitas, estos dientecitos (Z. rie). (Z. gira su cabeza hacia el lado opuesto a la madre durante dos segundos), (susurros de la madre). (El nino sigue muy atento pendiente de todo lo que la madre le dice).

. a 61/2 meses. Esta con el padre

situacion: en casa y se halla en la falda del padre, sentado, haciendo un juego.

El padre rie, le hace un "coco" con la cabeza al tiempo que lo besa en la frente.

adre: "Va dame la mano, dame la mano, (izquierda), la otra mano (derecha). Preparados, listos eh, jya!, jarriba!, jarriiiba!, (Z. se levanta). jArriiiba!, arriiiba!... jabajo!, jabajo!"...

" jEh!, jtu! (Fijate en las rodillas como van! Veras como se estiran las rodillas.

~,Preparados?, ~,listos?, uno, dos, tres... jarriiiba!, jarriiiba!, jarriiba!, jarriiba!... jAbajo!, va, jabajo! Ahora, listos: uno, dos, tres, jarriiiba!, jarriiiba!,

jarriiiba!, jarriiiba!, jarriiiba!, jabajo!, jabajo!" (Z. se endereza encima de las

piernas del padre). jJa, ja!, ~,que?... jlevanta!, ~,que? A ver Z., Ievanta la cabeza, jva!, mas; levanta la cabeza, jcorre!, jlevantala!, (arriba, arriba, arriiiba,

arriiiba, arriiiba), asi hombre, volvamos, va. ~,Preparados?, ~,listos?, uno, dos y

tres, jarriba, arriiiba!, jarriiba!, ja, ja". (Dirigiendose a la terapeuta)

"Pone

unas caras, que... EnseAale que quieres caminar" (A la terapeuta:) "jMira!"

(Al niAo:) "jVa!, tranquilo (lo ha puesto de pie y le hace dar un pasito detras de otro sobre sus muslos, de forma un poco forzada) jAhora!, ju,op! Ahora el otro, jva! ~,Que?... jeh!, joh!... ~,esto quieres hacer?" (Junta las cabezas el padre

y le hace sonidos en frente de su carita:) ""bb", "mm,mma"." (junta dos veces las cabezas por la frente) "jArriba!, jsube!, va sube, jarriba! ~,Que?, arriba,

arriba. (El niAo tose) ~,estas tosiendo? (el padre le golpea la espalda y lo sienta), ah, ah (lo imita)... ~,que? (El niAo alarga sus manos y acerca su cuerpo al

pecho del padre). ~,Quieres jaleo? (le coge nuevamente las dos manos), jlevantate!, va, va, jaaarriba!, jaaarriba!, ahora abajo, jabaaaaajo!, va, ~,que haces?, va

abajo... Espera y marcamos el paso. Va, ahora la ultima vez. ~,Preparados?, ~,listos? Una, dos, tres, jarriba!, jarriiiba!, arriiiba, arriiiba, arriiiba, arriiiba...

Ahora abajo, jole!, "app", "ppp" (le hace sonidos encima la frente, Z. sentado), "mm,mama", (la canguro comenta que hoy ha dicho mama). "La mama la haces fuera, la mama, mamaama, ma." (lo sienta nuevamente y cogiendolo con sus manos lo inclina hacia atras de forma que el niño tenga que sostener la cabeza).

"Ay que caes, como aguantas la cabeza, como aguantas la cabeza, je, je, je, si, como cuesta, ¿eh?, ay que caes que caes, ay, ay. jsi te gusta la juerga!, ~,quieres jaleo?, (lo besa en el lado izquierdo del cuello). ~,Que? (le da besos en la oreja y frota su barba en el lado izquierdo del cuello) (Z. rie)... (El niño dirige la mano izquierda al padre y lo agarra ligeramente; despues lo hace con la derecha), (el padre hace el sonido del beso), ¡Ay, que caes! Asi aguantas la cabeza. Si, ~,que?, te gusta esto (el niño inclina la cabeza de lado del pecho del padre), (este le da un beso). "~,Que?" (le habla en susurros), "mm", "mm", (besos a la oreja y cosquillas). "~,Que?" (vuelve a hablarle en susurros a la oreja), (le palmea el culito cariñosamente y lo sienta mirando hacia afuera) el pie, (le coge el pie derecho, despues el izquierdo, los dos, los mueve. Luego le coge el derecho y lo lleva hacia la boca del niño) "~,Lo quieres hacer llegar?" (le pone el piecico en la boca). ¡Si!, abre la boca, abre la boca, abre la boca, es el derecho, abre la boca, ~,te lo comeras?, jja, ja! (Z., tal como esta de espaldas dirige la mano izquierda para tocar al padre), (El padre lo levanta, lo pone boca abajo contra su cuerpo y acerca su cara riendo a la del niño) (Z. se muestra complacido y tambien rie).

INICIACION DEL LENGUAJE EN NINOS CIEGOS

Z. Secuencia 12 meses

El niño y el padre estan sentados en el suelo delante de un saco lleno de juguetes, y el niño esta explorando dicho saco. El padre esta a la izquierda del niño, situado algo detras y totalmente pendiente de su hijo.

Padre: " ¡Aquí sí que hay! ~,eh, eh?" [Aquí sí que no hay! eh, eh?] "(Cuantos hay aquí! ~,eh?" [Que n'hi han aquí! eh?]
Z: ~¡Sí que hay!" [N'hi ha!]
P.: " ¡Oh! ~,que es esto?" [Oh! que es això?]
Z. "¡Ah!"
P.: " ¡Estira, estira, estira, corre! Sí, sí, ay! vuelca!" [Estira, estira, estira, corre! Sí, sí, ay! tomba!]
Z.: (Vuelca el saco. Se hace silencio).
P.: " ¡Tira fuerte, tira fuerte!" [Tira fort, tira fort!] (Cogiendo la mano del niño, se la introduce dentro del saco) "¡Oh, oh, oh!"
Z.: (Silencio).
P.: "~,Te gusta este?" [T'agrada aquest?] " ¡Tira, tira, tira! ii..ii!" "~,Que hace este?" [Que fa aquest?]
Z.: " ¡Aaah!"
P.: "~,Eh? Aver..." [Aviam...] (hace sonar el botón del coche).
Z.: "Ah!"
P.: "~,Que?"
Z.: "¡Ah!" (buscando a dentro del saco).
P.: "Que quieres más de aquí dentro?" [Que vols més d'aquí dintre?]
Z.: "¡Ah!"
P.: "¡Mira, mira, mira!"

Z.: "Grr..." (sonidos de protesta).
P.: "~,Que es esto, eh?" [Que es això, eh?] " ¡Ah, no lo se!" [Ah, no ho se!]
Z.: "Ao?"
P.: "Esto es un coche." [Això es un cotxe.]
Z.: "¡Ah, ah!"
P.: "~,Que?"
Z.: " ¡Aah!"
P.: "~,Que?"
Z.: " ¡Aah!"
p.:

"~,Que? (No, a la boca no te lo pongas!" [Que? No, a la boca no t'ho posis!]
"(Busca mas cosas!..." [Busca mes coses!...]
(El padre le enseña otro juguete).

DIALOGOS SELECCIONADOS

Z. Secuencia 19 meses

Esta en casa de la abuela paterna, presente esta y la terapeuta grabando (el niño

conoce la presencia de esta última y sabe que le está grabando). El niño está subido sobre dos ladrillos de plástico, uno en cada pie, con el fin de llegar a la altura de la mesa, donde está apoyado. Está comiendo un trozo de pan, con la mano izquierda y toda la secuencia tiene cogido un cochecito, que está encima de la mesa, con la mano derecha.

Abuela: "Tienes la boca llena, ~,eh?" [Tens la boca plena, eh?]

Niño Z.: "Mm" (con la mano izquierda se saca el trozo de pan que tiene en la boca).

A.: "No, este es demasiado grande, rompeló a trocitos, rompe un trocito, corre."
[No, aquest es massa gros, trenca-ho a trocets, trenca un trocet, corre.]

Z.: "Mm"

A.: " ¡Ah! todo en la boca no, que te puedes ahogar, ¡eh!" [Tot a la boca no, que et pots escanyar, eh!] "Rompe un trocito." [Trenca'n un trocet.]

Z.: "Mm"

A.: "Ahora ya estás harto, ~,eh?" [Ara ja estas tip, eh?] "Si, ¡pero esto te gusta tanto!" [Si, pero això t'agrada tant!]

.: "Mm" (se vuelve a poner el trozo de pan en la boca).

A.: "Si, un poquito, pero todo no." [si, una miqueta, pero tot no!]

Z.: "Mm" (se saca y se pone el trozo de la boca).

A.: "Cortalo con la boquita." [Talla-ho amb la boqueta.] "Hombre, rompeló, rompeló con la boquita." [Home talla-ho amb la boqueta.]

Z.: "Mm" (se pone y se saca el pan).

A.: "¡Si!"

Z.: "¡A! suelo!" [Aterra!]

A.: "~,AI suelo?" [Aterra?]

Z. ~si.~

A.: "~,Ahora quieres ir al suelo?" [Ara vols anar a terra?]

Z. ~si.~

A.: "A ver si sabes bajar tu solo." [Aviam si saps baixar tot sol?] (el niAo va a bajar del ladrillo y se tambalea, cogiendose fuertemente a la mesa; se vuelve a poner el pan en la boca masticando, y con el pie derecho da una patada apartando el ladrillo que tiene debajo de ese pie, quedandose con el pie izquierdo arriba del ladrillo y el pie derecho en el suelo) "jOh! no te caigas. jEh! oi, oi, oi!" [no caiguis!] "jOh, menos mal que aun tienes equilibrio!" [Oh, menys mal que tens equilibri encara!] (dirigiendose a la terapeuta, dice:) "Vuelve a subir, ~,eh? no se ha asustado." [Torna a pujar, eh? no s'ha espantat.] (el niAo vuelve a subir, poniendo los dos pies en un solo ladrillo).

Z.: "Mm" (vuelve a bajar el pie derecho y se saca el pan de la boca).
INICIACION DEL LENGUAJE EN NINOS CIEGOS

A.: "Estas arriba y abajo, ~,verdad?" [Estas a dalt i a baix, oi?] "~,Que subes y bajas?" [Que pujes i baixes?]

Z.: "Mm" (se vuelve a poner el pan en la boca).

A.: "~,Si? a ver, mira! sube y baja!" [A veure? mira! puja i baixa!] (dirigiendose a la terapeuta, dice:) "Ahora ha subido." [Ara ha pujat.]

A.: "Muy bien! ~,que bajas?" [Molt be! que baixes?] "~,Aver como bajas? [Aveure com baixes?]

Z.: "Mm"

A.: "Baja el pie al suelo ~,a ver?" [Baixa el peu a terra, a veure?] (el niAo lo baja).
"Muy bien, jeh, que bien!"

[Molt be, oi que be!] (el niAo golpea el ladrillo con el pie izquierdo, que tiene encima del mismo). "Y sabe hacer asi: el derecho y el izquierdo, el derecho y el izquierdo." [I sap fer aixi: el dret i l'esquer, el dret i l'esquer.] "~,Se lo quieres hacer a X.?" [Li vols fer a la X.?] (refiriendose a la terapeuta).

Z.: "Mm" (esta subido sobre ambos pies, inmovil, apoyando ambas manos en la mesa y las mejillas sobre estas).

A.: "~,No le quieres hacer el derecho y el izquierdo?" [No li vols fer el dret i l'esquerra?] "Si, hagamos gimnasia." [si, fem gimnas.] (El nino baja del ladrillo y empieza a hacer flexiones).

A.: " jAh, mira, hace gimnasia, X.!" [Ah, mira, fa gimnas X.!] (a la terapeuta).

Z. Secuencia 23,5 meses

La madre de pie en el comedor de su casa, tiene al nino en brazos, en situacion cara a cara, dandose por ambas partes mucho contacto corporal. Estan preparados para salir a la calle. El niAo sabe que la terapeuta esta grabando.

Madre: "~,Sabes a donde tenemos que ir?" [Saps a on hem d'anar?] "~,Adonde quisieras ir tu ahora?" [A on voldries anar tu ara?]

Nino Z.: "Aca."

M.: "~,A donde?" [A on?]

Z.: "A casa de la yaya." [A ca la iaia.]

M.: "~,Quieres ir a casa de la yaya?" [Vols anar a ca la iaia?]

Z.: "M."

M.: "~,Acasa de la yaya M.?" [Aca la iaia M.?)

z.: ~Lsi.~

M.: "~,Y no querrias ir a otra casa conmigo?" [I no voldries anar a una altra casa amb mi?]

Z. ~si.~

M.: (Ininteligible)

Z.: (Ininteligible)

DIALOGOS SELECCIONADOS

M.: " ¡Vayamos!" [Anem-hi!]

. (Interferencia).

Z.: " ¡Vayamos a acompaAar a S.!" [Anem a acompanyar a en S.!] (la madre pone cara de sorpresa).

M.: " ¡Ah!" (dirigiendose al niAo) "~,Que viene un amiguito de J. (su hermano) que se llama S.?" [Que ve un amiguet de'n J. que es diu S.?) "¡Ah! ~,que lo fuiste a acompaAar tu, verdad?" [que el vas anar a acompanyar tu, oi?]

Z.: "Mm."

M.: "Oi!" (dirigiendose a la terapeuta) "(Es que es muy guapo!" [Es que es molt maco!] "Fue a acompaAar al padre y a S., ~,verdad que si?" [Va anar a acompanyar al pare i a en S., eh que si?]

Z.: (Oye al padre que llega de la calle; este tiene una camioneta) " ¡Vamos a tocar la camioneta!" [Anem a tocar la furgoneta!]

M.: "~,Vamos a tocar el tic-tac de la camioneta?" [Anem a tocar el tic-tac de la furgoneta?]

Z. ~si.~

M.: "(Hale!" [Au!] (y se marchan).

ANEXO

TABLAS ESTADISTICAS

VOCAL

GEST

LENG

En meses

Se inicia a:

No

1 9-1 3- 1 1 3- TABLA Conductas de habla

Tiempo de utilizaci6n en %

Usaa2a.

o

TABLA Medio de comunicaci6n empleado madre/hijo

Tiempo de utilizaci6n en %

MADRE Nino A

25 n

MADRE Nino B

VOCAL GEST LENG MADRE Niffo Y

VOCAL GEST LENG MADRE Nino Z

VOCAL GEST LENG 9o

INICIAC16N []EL LENG13AJE EN NINOS CIEGOS

TABLA

El lenguaje de las madres

TiemDo de utilizaci6n en °/

TABLA

Media del llanto en todo el

periodo de observacion

NINO A

NINO B

NINO Y

NINO Z

TABLA Porcentaje de llanto en el primer mes

NINO A

NINO B

NINO Y

NINO Z

TABLA Porcentaje llanto de 1 mes al ano

NINO A

NINO B O

NINO Y O

NINO Z